

[illegible]

هذا

كتاب فتوح الشام

الشيخ العالم الفاضل

ابو اسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي البصري

رحمه

العبد الفقير المعترف بالتقصير ولين ناسو ليس
الايرلندي

طبع

في مدينة كلكتة بالمطبع ببتسك مشن

سنة ١٨٥٤ المسيحية

EMEND. COD.

P. 45 l. 2	ما زال Fortasse	ما زال	P. 131 l. 14 N.	شينا Fortasse	شينا
„ 79 „ 16	اجودة N.	اجودة	„ 145 „ 3	خليلته	خليلته
„ „ „ „	الاحمر	الاحمر	„ 192 „ 9	فرعوا	فرعوا
„ „ 21 „	السقلاع	السقلاع	„ 202 „ 2	لوانيا	لوانيا

ERRATA.

Page.	line.	pro.	lege.	Page	line.	pro.	lege
4	8	المهاجرون	المهاجرون	128	1	فخر	فخر
5	11	نرمبهم	نرمبهم	125	18	متنحرزون	متنحرزون
70	16	مواقفنا	مواقفنا	185	11	اطمعنهم	اطمعنهم
71	16	بطلبك	يطلبك	191	20	الصعقب	الصعقب
76	6	المهاجرون	المهاجرون	196	10	عضوا	عضوا
103	10	لا	الا	200	21	النجسم	النجسم
103	14	ينصر	ينصر	208	2	الذعان	الذعان
106	4	بيينا	بيينا	213	10	معدلي	معدلي
108	1	فاقرضينها	فاقرضينها	222	17	ولدت	ولدت
116	8	ميدمتهم	ميدمتهم	230	19	نكفي	نكفي
119	4	فرسة	فرسة	247	11	جزعهم	جزعهم
123	8	فصالحهم	فصالحهم	252	19	وايجه	وايجه

بسم الله الرحمن الرحيم

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ أَخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زَبَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ
 مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ فَحَدَّثَنِي الْحَرِثُ بْنُ كَعْبٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي
 أَوْفَى الْخَزَاعِيِّ وَكَانَتْ لَهُ صَحْبَةٌ * قَالَ فَلَمَّا ارَادَ ابْرُكِرُحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ أَنْ يَجْهَزَ
 الْجَنْودَ إِلَى الشَّامِ دَعَا عَمْرَ وَعْتَمِينَ وَعَلِيًّا وَطَلْحَةَ وَالزُّبَيْرَ وَابْنَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ
 عَوْفٍ وَسَعْدَ بْنَ أَبِي وَقَّاصٍ وَابَا عُبَيْدَةَ بْنَ الْجَرَّاحِ وَوَجُوهَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
 مِنْ أَهْلِ بَدْرٍ وَغَيْرِهِمْ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ وَأَنَا فِيهِمْ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
 لَا (تَحْصِي) نِعْمَةً وَلَا تَبْلُغُ الْأَعْمَالُ جَزَاءَهَا فَلَهُ الْحَمْدُ كَثِيرًا عَلَى مَا (أَسْطَنَعَ
 عَنْدَكُمْ مِنْ جَمْعٍ) كَلِمَتَكُمْ وَأَصْلَحَ ذَاتَ بَيْتِكُمْ وَهَدَانَكُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ وَنَفَى عَنْكُمْ
 الشَّيْطَانَ فَلَيْسَ نَطْمَعُ فِي أَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ وَلَا أَنْ تَتَّخِذُوا إِلَهًا غَيْرَهُ فَالْعَرَبُ يَدْرَأُونَ
 وَأَبَ وَقَدْ أَرَدْتُ أَنْ أَسْتَفْهَرَهُمْ إِلَى الرُّومِ بِالشَّامِ فَمَنْ هَلَكَ مِنْهُمْ هَلَكَ شَهِيدًا وَمَا
 عَدَدُ اللَّهِ خَيْرًا لِلْأَنْصَارِ وَمَنْ عَاشَ مِنْهُمْ عَاشَ مُدَافِعًا عَنِ الدِّينِ مُسْتَوْجِبًا عَلَى اللَّهِ
 عَزَّ وَجَلَّ نَوَابِ الْمَجَاهِدِينَ * هَذَا رَأَى الَّذِي رَأَيْتُ فَأَشَارَ عَلِيٌّ (عَمْرُو) بِمَلِغِ رَأْيِهِ

(٢) The "MSS." here is nearly destroyed by worms, I trust I may be excused if I have in these, and in all similar instances which may occur, misrendered the original.

(٣) This passage is obscure and I think defective. The sense however is apparent.

فقام عمر بن الخطاب رضي الله عنه فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال الحمد لله الذي يَخْصُ بالخير من يشأ من خلقه والله ما استبقنا الى شي من الخير قط الا سبقتنا اليه * وَذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ قَدْ وَالله اردت لقاك لهذا الراى الذي ذكرت فما قضى الله ان يكون ذلك حتى ذكرته الآن فقد اصبت اصاب الله بك سبيل الرشاد سرب اليهم الخيل في اثر الخيل وبعث الرجال تتبعا الرجال والجنود تتبعا الجنود فان الله عز وجل ناصر دينه ومعز الاسلام واهله وملكز ما وعد رسوله * ثم ان عبد الرحمن بن عوف قام فقال يا خليفة رسول الله انها الروم وبنو الاصفر حدّ حديد وركن شديد والله ما ارى ان يلقم الخيل عليهم احكاما ولكن تبعت السيل فتغير في اداني ارضهم ثم تبعتها فتغير ثم ترجع اليك ثم تبعتها فتغير ثم ترجع اليك فاذا فعلوا ذلك مرارا اضرعدهم وغنموا من اداني ارضهم فقتلوا بذلك على قتالهم ثم تبعت الى اقاصى اهل اليمن والى اقاصى ربيعة ومضر فتجمعهم اليك جميعا فان شئت عند ذلك غزوتهم بنفسك وان شئت بعثت على غزوهم غيرك ثم جلس وسكت وسكت الناس * قال لهم ابو بكر ما ذاترون رحيمكم الله ؟ فقام عثمان بن عفان رضوان الله عليه فحمد الله واثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال راى ايك ناصح لاهل هذا الدين عليهم شفيق فاذا رايت رايا لعلمتهم رشداً وصالحاً وخيراً فاعزم على امضاءه فانك غير ظنين ولا متهم عليهم * فقال طلحة والزبير ومعد و ابو عبدة بن الجراح ومعيد بن زيد وجميع من حضر ذلك المجلس من المهاجرين والانصار صدق عثمان فيما قال ما رايت من راى فامضه فاناً

سامعون لك مطيعون لالخالف امرك ولانتهم رايبك ولانتخلف عن دعوتك واجابتك فذكروا هذا وشبهة * وعلي بن ابي طالب رحمة الله عليه في (القوم) لايتكلم فقال له ابوبكر ماترى يا نالحسن ؟ قال ارى انك مبارك الامر ميمون النقيبة واذك ان سرت اليهم بنفسك او بعثت اليهم نصرت ان شاء الله فقال له ابوبكر بشرك الله بخير فمن اين علمت هذا ؟ قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول لايزال هذا الدين ظاهراً على كل من ناواه حتى يقوم الدين واهله ظاهرين * فقال ابوبكر سبحان الله ما احسن هذا الحديث ! لقد سررتني شرك الله في الدنيا والاخرة * ثم ان ابابكر رحمة الله عليه ورضوانه قام في الناس فحمد الله واثنى عليه وذكره بامه اهلته وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال ايها الناس ان الله قد انعم عليكم بالاسلام واعزكم بالجهاد وفضلكم بهذا الدين على اهل كل دين فتجهزوا عباد الله الى غزو الروم بالشام فاني مؤتمر عليكم امراء وعاقدهم عليكم فاطيعوا ربكم ولا تخالفوا امرائكم ولتحسن ليبتكم وسيترككم وطعمتكم فان الله مع الذين اتقوا والذين هم محسنون * قال فسكت الناس فوالله ما اجانه احد هيبه لغزو الروم لما يعلمون من كثرة عددهم وشدة شوكتهم فقام عمر بن الخطاب رحمة الله عليه ورضوانه فقال يا معشر المسلمين مالكم لاتجيبون خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم ان دعاكم لما يجيبكم فقام خالد بن سعيد بن العاص فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم وعلى آله ثم قال

(٢) Worm-eaten.

لاتزال طايقة من امتى ظاهرين على من ناوهم (نهاية اللغة) (٣)

(٤) Throughout this book خالد is written for خالد.

الحمد لله الذي لا اله الا هو الذي بعث محمداً صلى الله عليه واله وسلم
 الحق ليطهر على الدين كله ولكبره المشركون فان الله منجز وعده ومعز
 دمه ومهلك عدوه ثم اقبل على ابي بكر فقال لعن غير مصالقيك لك ولا
 مصالقيك عنك وانت الوالى الناصح الشفيع لذقرا اذا استعزونا ويطيعك
 اذا امرنا واجيبك اذا دعونا ففرح ابو بكر بمقالته وقال له جزاك الله من اخ
 و خليل خيراً فقد اسلمت مرغباً وهاجرت محسباً وهرت بدلك من الكفار
 لكى نطاع الله ورسوله ويكون كلمه الله هى العليا فيسر رحمة الله *

قال فجهز خالد بن سعيد باحسن الجهار ثم اى اناكرو عدده المحاجرون
 والانصار اجمع ما كانوا فسلم على ابي بكر ثم قال والله لئن اخرج من راس حالق
 او كطفتى الطبر في الهواء من السماء والارض احب الى من ان اطفى عن
 دعوتك او اخالف امرك فوالله ما انا فى الدنيا راعب ولا على البعأ فيها بحرص
 و اى اشهدكم اى واخوتى وفديانى ومن اطاعنى من اهلى حبيس فى
 سبيل الله بغافل المشركين انداً حتى يهلكهم الله او لموت عن اخرا * فقال له
 ابو بكر حبراً ودعا له المسلمون ليحبر وقال له ابو بكر انما لانرجوا ان نكون من
 نصحاء الله فى عبادة باقامته كفايه واتباع سنه نبية صلى الله عليه * فخرج هو
 واخوته و غلمانه ومن تبعه من اهل بيته وكان اول من عسكره وامر ابو بكر باللا
 فنادى فى الناس ان انصرفوا الى جهاد عدوكم الروم بالشام وارسل ابو بكر
 الى يزيد بن ابي سفيان والى ابي عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل و
 شرحبيل بن حسنة فقال اى باعدكم فى هذا الوجه ومؤتمركم على هذه الجود
 و انا موجه مع كل رجل منكم من الرجال ما قدرت عليه فاذا قدمتم البلد

و لقدّم العدوّ واحدمعهم على قتالهم فاصبركم ابو عديدة بن الجراح وان لم
تلقكم ابو عديدة وجمعكم حرب فاصبركم يريد ان ابى سعيداً فانطلقوا فنجّزوا
فخرج القوم بنجّرون (و كان حلد بن سعد بن العاص من عمّال
رسول الله صلّى الله عليه وكره الامارة و استدعى اذ بكر واعفاه) ثم ان
الذاس حرحوا الي معسكرهم من عسرة وعيسر و بلبس و اربعين و
حمسين ومائة في كل يوم حتى اجمع الذاس وكنوا * فخرج ابو بكر داب يوم
معه رجال من اصحابه كثير حتى انتهى الي معسكرهم فرأى عدّة حسنة ولم
يرى كدريها للروم فقال لا اصحابه ما انزروا في هارلاء انزروا ان نسحبهم الي
التيام في هذه العدة ؟ فقال له عمر ما ارضى هذه العدة لجمع بني الاصغر
فانزل ابو بكر على اصحابه فقال لهم ما انزروا ؟ قالوا نحن نرى اننا مارأى
عمر فقال ابو بكر افلا تكذب كذاباً الي اهل الدمن ندعوهم الي الجهاد وندعهم
في نواة ؟ فرأى ذلك جميع اصحابه فقالوا نعم ما رأت فكذب الدمن :

كتاب ابى بكر

الصدق رضى الله عنه الي اهل الدمن

بسم الله الرحمن الرحيم

من حليفه رسول الله صلى الله عليه الى من فرى عليه كذانى من
المؤمنين والمسلمين من اهل الدمن سلام عليكم فاني احمد اليكم الله
الذى لا اله الا هو * اما بعد فان الله كتب على المؤمنين الجهاد وامرهم
ان يدعوا حقاءً وفعالاً وقال * حَافِدُواْ نَافِلِكُمْ وَاَنفُسِكُمْ فِى سَبِيلِ اللّهِ وَالْجِهَادِ
فريضة مفروضة ونواة عدد الله عظيم وقد استدعينا من قبلنا من المسلمين

الى جهاد الروم بالشام وقد سارعوا الى ذلك وعسكروا وخرجوا وحسنت
فى ذلك بيّتهم وعظمت فى الخير حسبتهم فسارعوا عباد الله الى فريضة ربكم
والى احدى الحسنين اما الشهادة واما الفتح والغنيمة فان الله لم يرض
من عبادة بالقول دون العمل ولا يترك اهل عداوته حتى يدينوا ما الحق
ونقروا بحكم الكتاب او يودوا الجزية عن يد وهم صاغرون حفظ الله لكم
دينكم وهذا قلوبكم وزكى اعمالكم ورزقكم اجر المجاهدين الصابرين والسلام
عليكم وبعث هذا الكتاب مع انس بن مالك *

ما كان من خبر اهل اليمن

حدثنا الوليد قال اننا الحسين بن زياد عن ابى اسمعيل محمد بن عبد الله
قال حدثني محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن انس بن مالك * قال اثبت
اهل اليمن جناحاً جناحاً و قبيلةً قبيلةً اقرأ عليهم كتاب ابى بكر واذا فرغت
من قرأته قلت الحمد لله واشهد ان لا اله الا الله وان محمداً عبده ورسوله *

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فاني رسول خليفة رسول الله صلى الله عليه ورسول المسلمين
اليكم الا واتى قد تركتهم معسكرين ليس يمنعهم من الشخص الى عدوهم
الا انتظاركم فتعجلوا الى اخوانكم رحمة الله عليكم ايها المسلمون * قال فكان
كل من اقرأ عليه ذلك الكتاب ويسمع منى هذا القول يحسن الرد على
ويقول نحن مابرون وكاننا قد فعلنا حتى انتهت الى ذى الكلاع فلما قرأت

(٢) for حدثنا or اخبرنا which occurs in this, as in many other books, throughout the isnāda.

عليه الكتاب وقلت هذا المقاتل دعا بفرسه وسلاحه وبهض في فومه من
ساعته ولم يوحز ذلك وامر بالمعسكر فما نرحنا حتى عسكرو عسكر معه جهور
كثير من اهل اليمن وسارعوا فلما اجتمعوا اليه قام فيهم فحمد الله واذى عليه
وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال ايها الناس ان من رحمة الله
انا كم وبعمه عليكم ان نعب فيكم رسولا وازل عليه كذا فاحسن عنه الباطل
فعلكم ما نرشدكم وبهاكم عما نفسدكم حتى علمكم ما لم تكونوا تعلمون
وعلمكم في الخبر فيما لم تكونوا تعرفون ثم قد دعاكم اخوانكم الصالحون الى
جهاد المشركين واكتساب الاجر العظيم فليقبل من اراد التغير معي الساعة
قال فنقر بعدد من اهل اليمن كثير وهدموا على ابي بكر * قال فوجدنا نحن
فسبقنا انام فوجدنا اناكر بالمدينة ووجدنا ذلك العسكر قبله على حاله
ووجدنا ابا عبيدة صلى الله عليه وسلم ناهل ذلك العسكر فهدمت حبل على ابي بكر ومعه
نساؤها واولادها ففرح ابو بكر بمقدمهم * فلما راهم ابو بكر قال عباد الله اتم كن
لحدب فنقول اذا اقبلت حيدر تحمل اولادها ومعه نساؤها نصر الله المسلم
وخذل المشرك فانسروا ايها المسلمون قد جاءكم الله بالنصر * قال وجاء
فيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي وكان من فرسان العرب في الجاهلية ومن
اشرافهم واشدهم ومعه جمع كثير من فومه حتى ابي اناكر فسلم عليه ثم
جلس اليه فقال لاني بكر ما ينتظر بعمه هذه الجود ؟ فقال له (انا بكر) ما كنا
ننظر الا قدمكم قال وقد قدمنا فاعب الناس الاول والاوّل فان هذه البلدة
ليست ابلدة حث ولا كراع قال فعند ذلك خرج ابو بكر يسمى *

تسمية من عقد له ابوبكر من امراء الاجناد

فدعا يزيد بن ابي سفيان فعقد له ودعا زمعة بن الاسود ابن عامر
من بني عامر بن لؤي فعقد له ثم قال انت مع يزيد بن ابي سفيان لاتعصه
ولا تخالف امره وقال ليزيد ان رأيت ان توليه مقدمك فافعل فانه
من فرمان العرب وملك قومك وارجو ان تكون من عباد الله الصالحين *
قال يزيد لقد زادة الى حبا حسن ظنك به ورجاؤك فيه ثم انه خرج
يمشي معه فقال يزيد يا خليفة رسول الله انما ان تركب وانما ان تاذن لي
فامشي معك فاني اكره ان اركب وانت تمشي فقال له ابوبكر ما انا براكب وما
انت بنازل اني احتسب خطاي هذه في سبيل الله ثم اوصاه فقال يا يزيد اني
اوصيك بالله واطاعته والايتار له والخوف منه واذا (لقيت) العدو
فاظفركم الله بهم فلا تغل ولا تمئل ولا تغدر ولا تجبن ولا تقتلوا وليدا ولا شيكا
كبيرا ولا امرأة ولا تحرقوا نخلا ولا تغرقوا ولا تقطعوا شجرة مثمرة ولا تعقروا
بهيمة الا لماكلتة وستمرون بقوم في الصوامع يزعمون انهم حبسوا انفسهم لله
فدعوهما وما حبسوا انفسهم له وستمجدون اخرين قد فحصى الشيطان عن اوساط
رؤوسهم حتى كان اوساط رؤوسهم افاحيص القضا فاضربوا ما فحسوا من

(٢) See *اصابه* under art. *زمعة* where this passage is quoted.

(٣) Wormeaten.

(٤) Sic. The Lexicons do not give, for this word, an appropriate meaning. It may be intended for *نغرقوا* but I rather suspect the word should be *تغرقوا* "unbarking or skinning trees." Al-Johari in his *Çiḥāḥ* gives it in this sense, but the *Qāmūs* does not.

(٥) This passage is the substance of a Tradition.

رؤوسهم بالسيف حتى يندوا الى الاسلام او يذبحوا الجحش عَن يَدِهِمْ صَاعِرُونَ
 وليدصرن الله من نصرة ورسله بالعيب ثم احد دة فقال انى استودعك الله
 و عليك ملائكة الله ورحمته ثم ودعة وقال انك اول امرائى وقد وليتك على
 رجال من المسلمين اشرف عذر اوراع فى الناس اى لفسوا نادباء ولاصعفاء ولا
 حقاء فى الدنيا فاحسن مصائبهم ولكن لهم كفراً و احقص لهم حداك
 وشاورهم فى الامر احسن الله لك الصيانة وعليها الخلافة • فخرج يزيد فى
 ذلك الجحش الى الشام وكان انوكر رحمة الله عليه (يدعوا) فى كل يوم
 عدوة وعسبة فى دُر صلاة العداة وبعد العصر يقول • اللهم انك خلقتنا ولم
 تك شيأ ثم بعثت اليها رسولا رحمة منك لنا وفصلاً منك علينا فهدنا وكنا
 صلاً وحيات الدنيا الامان وكنا كفاراً وكذبنا وكنا فليلاً وجمعنا وكنا اشدائاً
 وموتنا وكنا صغافاً ثم فرصت علينا الجهاد وامرنا بعدال المشركن حتى
 يقول لا اله الا الله او يعطوا الجحش عَن يَدِهِمْ صَاعِرُونَ • اللهم (لاصالحنا) نطلب
 رصاى ونجاهد اعداك من عدل بك وعاد (معك الهأ) عدوك بعادك
 عما يقولون علواً كثيراً • اللهم فاصبر فادك المسلمين على عدوك من
 المشركن • اللهم اقم لهم فلحاً يسيراً واصبرهم نصراً عزيزاً واحمل لهم من
 لدنك سلطاناً نصيراً (اللهم) اشجع حديدتهم وبت اعدائهم ورتل عدوهم
 وادخل (الرعب) قلوبهم واصبأ شافهم واطع دائرهم وأند حصارهم

(٢) Worm eaten not a letter remaining

(٣) Worm eaten

(٤) A b remaining

وَأُورِدْنَا أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَمَنْ لَنَا وَلِيًّا وَبِنَا حَقِيًّا وَاصْلَحْ لَنَا شَانَا كُلَّهُ
وَبِنَانَا وَ(فَعَانَا) وَنَبْعَانَا وَاجْعَلْنَا لَانْعَمَكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَاعْمُرْنَا الْمَوْمِنِينَ
وَالْمَوْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْأَحْيَاءَ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ * نُبْدَا اللَّهَ وَانَاكُمْ
نَالْعَوْلِ النَّاتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّهُ بِالْمَوْمِنِينَ رَوْفٌ رَحِيمٌ *

رَوُّبَا شَرْحِبِيلَ بْنِ حَسَنَةَ

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ إِنَّا لَلْحُسَيْنِ بْنِ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدٍ
بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ يُونُسَ عَنْ نَائِتِ الْبَدَانِيِّ عَنْ أَنَسِ بْنِ
مَالِكٍ * قَالَ لَمَّا بَعَثَ أَبُو تَكْرُوحَةَ إِلَهُ عَلَيْهِ نَزِدٌ مِنْ أَبِي سَفْيَانَ إِلَى الشَّامِ لَمْ
يَسْرِ مِنَ الْمَدِينَةِ حَتَّى جَاءَهُ شَرْحِبِيلُ بْنُ حَسَنَةَ فَأَدَّى إِيَّاهُ فَجَلَسَ إِلَيْهِ فَقَالَ
نَاخِلِيهِ رَسُولَ اللَّهِ رَأَيْتَ فِيمَا بَرَى الْبَائِثُ كَأَنَّكَ فِي جَمَاعَةٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ
كثيرةً وَكَأَنَّكَ نَالِ الشَّامِ وَنَحْنُ مَعَكَ إِذْ اسْتَقْبَلْنَا الدَّصَارِيَّ نَصْلُبُهَا وَالبَطَارِفَةَ
نَكْنُثُهَا وَنَحْطُوا عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ وَشَرِبُوا مِنْهُمْ السَّيْلَ فَاعْتَصَمْنَا نَا إِلَهُ إِلَّا
اللَّهُ وَفَلَمَّا حَسِبْنَا اللَّهَ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ لَمْ نَنْظُرْنَا فَإِذَا نَحْنُ نَالْعَرَى وَالْحَصُونَ مِنْ
وَرَائِهِمْ وَعَنْ أَسْبَاطِهِمْ وَعَنْ شِمَائِلِهِمْ وَإِذَا نَحْنُ نَرْجُلُ وَدَائِنَا حَتَّى نَزَلَ عَلَى
شَاهِقَةٍ فِي الْجَبَلِ لَمْ يَخْرُجْ كَفِّهِ وَاصْنَعَهُ فَإِذَا هِيَ نَارُ نَمِ (أَوْي) نَهَا إِلَى مَا
اسْتَعْبَلَهُ مِنَ الْحَصُونَ وَالْعَرَى فَصَارَتْ نَارًا نَأْجُجُ لَمْ يَنْهَا (خَبِث) فَصَارَتْ رَمَادًا لَمْ
نَنْظُرْنَا إِلَى مَا اسْتَعْبَلْنَا مِنْ نَصَارِهِمْ وَبَطَارِفِهِمْ وَحَمُوعِهِمْ فَإِذَا الْأَرْضُ مَدَّ
سَاحَتِ نَهُمْ فَرَجَحَ الدَّاسِ رَوْوَسَهُمْ وَانْدَبَهُمْ إِلَى اللَّهِ رَبِّهِمْ نَحْمَدُونَهُ وَنَسْتَعِينُهُ

(٢) Worm-eaten, the word appears more like *فعا* than *فعا*.

(٣) I am very doubtful of this word and part of a *ي* remain.

(٤) Worm-eaten.

ويشكرونه ثم انتبهت • فقال له ابوبكر رحمة الله عليه نامت عينك هذا سُرى
من الله عز وجل وهو الغفح ان شاء الله لاشك فيه وانت احد امرأى فاذا
سار يزيد بن ابي سفيان فاقم ثلثا ثم تيسر للمسير ففعل فلما مضى اليوم
الثالث واتاه من الغد فودعه فقال له يا شرحبيل ألم تسمع وصيتي ليزيد بن
ابي سفيان؟ قال بلى قال فاني اوصيك بمنلها و اوصيك بالحصال اغفلت ذكرهن
ليزيد اوصيك بالصلاة في وقتها وبالصبر بيوم الجاس حتى تظفر او تقتل و
بعيادة المرضى وبحضور الجذائز وذكر الله كثيراً على كل حال • فقال
ابوسفيان رحمك الله ابابكر قد كان يزيد بهذه الحصال مستوصياً وعليهن
مواطباً قبل ان يسير الى الشام وهو الآن لهن الزم ان شاء الله مع وصيتك
آياه فقال شرحبيل الله المستعان وما شاء الله ان يكون كان ثم ودع ابابكر
وخرج في جيشه الى الشام وبقي عظم الناس وهم مع ابي عبيدة بن
الجراح في العسكر يصلى بهم ابو عبيدة وينتظرني كل يوم ان يامر ابوبكر
فيسرجه وابوبكر ينتظره قدوم العرب عليه من كل مكان ويريد ان يشحن
ارض الشام من المسلمين ويريد ان زحفت اليهم الروم ان يكونوا (كوا)
مجتمعين •

قدوم حمير على ابي بكر الصديق رضوان الله عليه
فقدمت حمير على ابي بكر معها ذوالكلع واسمه ايقع بعدد كثير من اهل
اليمن وعدة حسنة وجاءت مذحج فيها قيس بن هبيرة المرادي ومعه

(٢) Worm-eaten. This word is, I have no doubt, incorroct, but
I feel bound to insert the nearest approach to what remains of the MSS.

(٣) Sic.

جمع عظيم من قومه فيهم الحجاج ابن عبد يغوث وجاء حابس بن سعد الطائي في عدد كثير من طي وجاءت الازد في عدد كثير وجمع عظيم فيهم جندب بن عمرو بن حممة الدوسي وفيهم ابوهريرة الدوسي وجاءت قيس فعدد ابوبكر لميسرة بن مسروق العبسي عليهم وجاء ابن اشيم في بني كنانة فاما ربيعة وتميم واسد فانهم كانوا بالعراق وكانت دارهم عراقية وقل من شهدا منها وكان عظمهم وجلبهم اهل اليمن فمن هناك كثروا بالشام وكانوا سكانها واهلها *

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني محمد ابن يوسف عن ثابت البناني عن سهل بن سعد ان ابابكر رحمة الله عليه لما اراد ان يبعث اباعبيدة بن الجراح دعا فودعه ثم قال له اسمع سمع من يريد ان يفهم ما قيل له ثم يعمل بما امر به انك تخرج في اشراف الناس ويوتات العرب وصلحاء المسلمين وفرسان الجاهلية كانوا يقتلون اذ ذاك على الحمية وهم اليوم يقتلون على الحسبة والدية الحسنه احسن محبة من محبة وليكن الناس عندك في الحق سواء واستعن بالله وكفى بالله معينا وتوكل على الله وكفى بالله وكيلاً اخرج من غد ان شاء الله فخرج من عده فلما رآني قال يا ابا عبيدة فانصرف اليه فقال يا ابا عبيدة اني قد رايت من منزلتك من رسول الله صلى الله عليه وتفضيله اياك ما احب ان تعلم كرامتك علي ومنزلتك مني والذي نفسي بيده ما على الارض رجل من المهاجرين ولا من غيرهم اعدله بك ولا بهذا يعني عمر بن الخطاب رضى الله عنه ولا له من منزلة مني الا دون

ما لك قال ولقد مَنْ كان من اصحاب رسول الله صلى الله عليه عند رسول الله صلى الله عليه مثل ابي عبيدة وكان اَهْمُ وذلك ان رسول الله صلى الله عليه يوم احد رماه ابن قمية الليثي بحجر في وجهه فكسرت ربا عينه وشجّه في وجهه وثبتت حلقتان من مغفره في وجنته فاكب عليه ابو عبيدة رضى الله عنه وادخل ثديته في حلقة ثم مدّها فذرع الحلقة وانقلعت ثديته ثم ادخل ثديته الاخرى في الحلقة الثانية فانتزعها فانزعت ثديته الاخرى قالوا فما راينا اَهْمُ كان احسن من ابي عبيدة رضى الله عنه فودّعه ابو بكر

(٢) Ibn Hishām, i. e. Ibn Isḥāq (apud Tarikh Hushaibari) says وما ذكر لي ربح (sic) بن عبد الرحمن بن ابي سعيد الخدري ان عتيبة بن ابي وقاص رضي رسول الله صلعم يومئذ فكسرت ربا عينه اليمنى السفلى وجرح شفته السفلى وان عبد الله بن شهاب الزهري شجّه في وجهه وان ابن قمية جرح وجنتيه فذلت حلقتان من المغفر في وجنته ووقع رسول الله صلعم في حفرة من الحفر التي عملها ابو عامر ليقع فيها المسلمون وهم لا يعلمون فاخذ علي بن ابي طالب رضي الله عنه بيد رسول الله صلعم ورفعته طلحة بن عبيد الله حتى استوى قائماً ومضى ملك ابو (بن) سنان ابواني سعيد الخدري الدم من وجهه ثم ازدراة فقال رسول الله صلعم من مضى دمي دمه لم تصبه النار و ذكر عبد العزيز بن محمد الدراوردي ان النخعي صلعم قال من سرّ ان ينظر الى شهيد يمشي علي وجه الارض فلينظر الى طلحة بن عبيد الله وعن عيسى بن طلحة عن عايشة عن ابي بكر الصديق (ان) ابا عبيدة بن الجراح رضى الله عنهما نزع احدي الحلقتين من وجه رسول الله صلعم فسقطت ثديته ثم نزع الاخرى فسقطت ثديته الاخرى فكان ساقط الثنيتين

See Qorān Soorah Al'Imrān. Zamakhshari in his commentary gives the first portion only of this account, and says it was Sélím mawla Abi Hodzaifah who washed the blood from Mohammd's face. Sale follows Al-Baidhawi but has not translated correctly. Vide his Qorān, p. 50, n.

رضى الله عنه ثم انصرف • فلما كان من الغد خرج ابو بكر رضى الله عنه يمشى في رجال من المسلمين حتى اتى اباعبيدة فسار معه حتى بلغ ثنية الدواع ثم قال حين اراد ان يفارقه يا باعبيدة اعمل صالحاً وعش مجاهداً وتوف شهيداً يعطك الله كتابك يبيدك ولنقر عينك في دنيائك و اخرتك فوالله انى لارجوا ان تكون من القوابين الاوابين المعشقين الزاهدين فى الدنيا الراغبين فى الآخرة ان الله قد صنع بك خيراً وساقه اليك اذ جعلك تسير في جيش من المسلمين الى عدوة من المشركين فقاتل من كفر بالله واشرك به وعبد معه عيرة • فقال له ابو عبيدة رحمك الله يا خليفة رسول الله فاذشهد بفضلك في اسلامك ومناصحتك لله ورسوله ومجاهدتك بعد رسول الله صلى الله عليه من تولي عن دين الله حتى ردّهم الله بك الى الدين صاغرين ونشهد انك رحيم بالمومنين ذو غلظة على الكافرين فبارك الله لك فيما علمك وسددك فيما حملك فانى ان اى صالحاً فلوتي المنة عليّ بصالحى وان اك فاسداً فهوولىّ صلاحى واما انت فاننا نرى لك من الحق علينا ان نجيبك اذا دعوتنا وان نطيعك اذا امرتنا ثم انه تأخر • ثم تقدم اليه معاذ بن جبل فقال يا خليفة رسول الله انى قد كنت اردت ان يكون ما اريد ان اكلّمك به بالمدينة قبل شخوصنا عنها ثم بدا لى ان اؤخر ما اريد من ذلك حتى يكون عند وداعى فيكون اخر ما افارقتك عليه كلامى ياك • قال فهاك يا معاذ فوالله ما علمتك انك (لسديد) القول

(٢) See Qurān Soorah الحاقة Chap. 69, V. 5, also Chap. 17, V. 8.

(٣) Worm-eaten.

موفق الراى رشيد الامر فادنى راحلته منه ومقود فرسه في بده وهو متذكّب
 القوس مثقلد السيف فقال ان الله نعت محمداً صلى الله عليه برسالته
 الى خلقه فبلغ ما احب الله ان يبلغ وكان كما احب ربّه ان يكون فقبضه
 الله اليه وهو محمود مبرور صلوات الله عليه ورحمته وبركاته ورضوانه انه
 حميد مجيد وجزاءه عن امته كاحسن ما جوزي النبيون * ثم ان الله تبارك
 وتعالى استخلفك ايها الصديق على ملائ من المسلمين ورؤسا منهم بك
 فارتد مرتدون وارجف مرجفون ورجعت راجعة عن هذا الدين فادهن بعضنا
 وجارجلنا واحب المداينة والموادعة طائفة منا واجتمع راي الملائ الاكبر
 منا ان يتمسكوا بدينهم وان يعبدوا الله حتى ياتيهم اليقين ويدعوا الناس
 وما ذهبوا فيه فلم ترض منهم بشي كان رسول الله صلى الله عليه يردّه
 عليهم فنهضت بالمسلمين وشمرت للمجرمين وشهدت بالمطيع المقبل
 على العاصي المدبر حتى اجاب الى الحق من كان عانداً عنه وزحل عن
 الباطل من كان مرتكساً فيه فلما تمت نعم الله عليك وعلى المسلمين بك
 في ذلك نذبت المسلمين الى جهاد المشركين و الى الوجه الذي يضاعف
 الله لهم فيه الاجر ويعظم لهم فيه الفتح والغنم فامرك مبارك وريك محمود
 رشيد ونحسن وصالحو المؤمنين نسل الله لك المغفرة والرحمة الواسعة
 والقوة علي العمل بطاعة الله في عافية فان هذا الذي تسمع من دعائي
 ونثائي ومقالي لتزداد في فعل الخير رغبة ولتحمد الله على النعمة وانا
 معيد هذا القول على المؤمنين ليحمدوا الله على ما ابلاهم واصطنع عندهم

بولايئك عليهم • ثم اخذ كل واحد منهما بيد صاحبه فودعه ودعا له ثم تفرقا وانصرف ابو بكر رضى الله عنه ومضى ذلك الجيش ثم ان اب بكر ساعه فارتهم قال لابي قتادة الانصاري يا با قتادة الحق انا عبيدة بن الجراح فابلقه منى السلام وقُل له اوصيك باخيک معاذ خيراً لاتقطعن امرًا دونه فانه لن يالوك نصحاء ورشداً وانظر خالد بن سعيد بن العاص فاعرف له من الحق اذ وليت عليه مثل ما كنت تحب ان يعرفه لك لو خرج والياً عليك وقد اختار الخروج معك على ابن عمه يزيد بن ابي سفيان وعلى غير ابن عمه واذا حزنتك امرهمم تحتاج فيه الى مشورة ذى الراى النقي الناصح فاستشِر واسمع منه فانى لا اعلمه الا سيّد من معك من المسلمين • قال فلحقه ابوقتادة فابلقه الرسالة ثم رجع الى ابي بكر فقال اصلحك الله قد ابلقته رسالتك وحفظت رسالتك اليه ورسالته اليك فقال اما رسالتى اليه مما قد سمعت واما رسالته الىّ فهاتها قال ابلقه منى السلام وقُل له ان الرجلين اللذين اوصيتنّى بهما كما ذكرت في فضلها ونصحهما للمسلمين وانا مُنزلهما منى بالمنزلة التى امرتنى وليتك رحمتك الله اوصيتهما بى كما اوصيتنّى بهما فانى اليهما احوج منهما اليّ • فقال ابو بكر رضى الله عنه اما هذا فلم اغفله قد اوصيتهما بموازرتة ومناصحتة والمشورة عليه فيما يريان له فيه وللمسلمين صلاحاً ولو انى لم اوصهما لرجوت ان لا يدعا النصيحة للمسلمين والظنر لهم والشفقة عليهم في موطن من موطنهم ولافى شى حضرة من امورهم ولكن علينا من الحق الوصاة لهم ما يصلحهم ويجمع الله به امورهم •

مسبر خالد بن سعيد بن العاص

حدثنا الوليد قال انا الحسن بن رباح عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عبد الرحمن بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محص عن سعيد بن العاص — ان رجلاً من المسلمين قال لحكيد بن سعيد بن العاص [وقد نهى للجروح مع ابي عبيدة بن الجراح] لو خرجت مع ابن عمك يزيد بن ابي سعيد كان آمناً من خروجك مع غدره فقال ابن عمي احب الي من هذا في زمانه وهذا احب الي من ابن عمي في دينه هذا كان اخي في ديني على عهد رسول الله صلى الله عليه وولي وناصري على ابن عمي قبل اليوم وانا اليوم اشد استيئاساً الله واشد طمأنينة مني بغيره فلما اراد خلد ان يعدوا سائراً الى السام لس سلاحه وامر اخوته فلبسوا املحهم عمراً والحكم وانان وعلته وماله ثم اقبل الي ابي بكر رضي الله عنه بعد صلاة الغداة وصلى معه فلما انصرفوا قام اليه هو واخوته فجلسوا اليه فحمد الله خلد وادى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال ناكر ان الله اكرمنا واناك والمسلمين طراً بهذا الدس فاحق من اقام السنة وامات البدعة وعدل في السيرة الوالي على الرعية وكل اصري من اهل هذا الدس محقوق بالاحسان ومعدله الوالي اعم نفعاً فان الله ناكر في من ولاك الله اصرة وارحم الارملة واليتيم واعن الضعيف المظلوم ولا يكن رجل من المسلمين اذا رقت عنه امر عدك في الحق منه اذا سخطت عليه ولا تعصب ما قدرت على ذلك فان العصب تجر الجور ولا تحقد على مسلم وانت تستطيع فان حعدك على المسلم تجعلك له عدواً وان اطلع

على ذلك عنك عاذاك فاذا عادى الموالى الرعية وعادت الرعية الموالى كان ذلك قمعاً ان يكون الى هلاكهم داعياً وكن ليذاً للمحسن واشدد على المريب ولا تأخذك في الله لومة لائم ثم قال هات يدك فانى لا ادرى هل نلتقى في الدنيا بعد هذا اليوم ام لا فان قضى الله لنا التقاء فنسئل الله عفوه وغفرانه وان كانت هي الفرقة التي ليس بعدها التقاء (فعرفنا) الله وابطاك وجه النبي صلى الله عليه في جنات النعيم فاخذ ابوبكر رضي الله عنه بيده ثم بكاء وبكا خلد والمسلمون وظنوا انه يريد الشهادة وطال بكاؤهم ثم ان ابوبكر قال له انتظر نمش معك قال ما اريد ان تفعل قال لكنى اريد ذلك ومن اراة من المسلمين فقام وقام الناس معه حتى خرج من بيوت المدينة وهم يمشون قال فما رايت مشيعاً من المسلمين كان اكثر ممن شيع خالد بن سعيد واخوته فلما خرج من المدينة قال له ابوبكر رضي الله عنه انك قد اوصيتني برشدي وقد وعيتك وانا موثيك فاستمع وصيتي وعها انك امرؤ قد جعل الله لك سابقة في الاسلام وفضيلة عظيمة والناس ناظرون اليك ومستمعون منك وقد خرجت في هذا الوجه العظيم الاجر وانا ارجوا ان يكون خروجك فيه لحسبة ونية صادقة ان شاء الله فتبت العالم وعلم الجاهل وعاتب السفهاء المترف وانصح لعامة المسلمين واخص الموالى على الجهد من صحتك ومشورتك ما يحق (لله) وللمسلمين عليك واعمل لله كانك تراه واعد نفسك في الموتى واعلم انما قليل ميتون ثم مبعوثون ثم مسألون ومحاسبون جعلنا الله وابطاك لنعمة من الشاكرين ولعقمة من

الْحَائِثِينَ ثُمَّ أَحَدٌ يُدْعَى وَدَّعَهُ وَاحِدٌ يَبْدُ أَحَدُهُ نَعْدَ ذَلِكَ وَدَّعَهُمْ جُلًّا رَجُلًا
 وَدَّعَهُمُ الْمُسْلِمُونَ ثُمَّ دَعَا نَابِلَهُمْ فَرَكِبُوهَا وَكَانُوا يَمْنُونُ مَعَ أَبِي نَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ
 عَنْهُ فَنَادُوا خِيُولَهُمْ وَخَرَحُوا بِهِنَّ حَسَنَةً فَلَمَّا (ادْبَرُوا) قَالَ ابْنُ نَكْرٍ اللَّهُمَّ
 احْفَظْهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ
 احْطِطْ أَوْرَارَهُمْ وَاعْظُمْ أَحْوَرَهُمْ ثُمَّ انْصَرَفَ ابْنُ نَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَمِنْ مَعَهُ
 مِنَ الْمُسْلِمِينَ •

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ أَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زَيْنَادٍ عَنْ أَبِي اسْمَعِيلَ
 مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ مَسْجُودٍ عَنْ الْحَكَمِ بْنِ
 خَلِيفَةَ— أَنَّ مَلِكًا مِنْ زَيْنَادِ الطَّائِفَةِ أَخَا عَدِيٍّ بْنِ حَاتِمِ الْأُمَيَّةِ ابْنِ ابْنِ نَكْرٍ
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي حِمَاةٍ مِنْ قَوْمِهِ مِنْ طَى لَحْرٍ مِنْ الْفَرَجِ فَقَالَ لَهُ
 يَا ابْنُكَ رَعِبْتُ فِي الْجِهَادِ وَحَرَصْتُ عَلَى الْخَيْرِ وَلَكِنْ الْقَوْمُ الَّذِي تَعْرِفُ الذَّنْ
 فَانْلُبْنَا مَعَكَ مَنْ ارْتَدَّ مَدًّا حَتَّى افْتَرُوا لِمَعْرِفَةِ مَا كَانُوا يَكُونُونَ وَقَاتَلْنَا مَعَكَ
 مَنْ ارْتَدَّ مَدًّا حَتَّى اسْلَمُوا طَوْعًا وَكَرْهًا فَسَرَّحْنَا رَحِمَكَ اللَّهُ فِي انْزَالِ الدَّاسِ
 وَاحْتِرَلْنَا وَإِيَّا صَالِحًا نَكُنْ مَعَهُ [وَكَانَ قَدُومُهُمْ عَلَى أَبِي نَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
 بَعْدَ مَسِيرِ الْأَمْوَاءِ كُلِّهِمْ إِلَى الشَّامِ] فَقَالَ لَهُ ابْنُ نَكْرٍ هَذَا اخْتَرْتُ لَكُمْ أَفْضَلَ
 أَمْوَالًا أَمِيرًا وَأَفْضَلَ أَمْهَارِينَ هَجْرًا الْحَقُّ نَائِي عُبَيْدَةَ بْنِ الْجَرَّاحِ فَقَدْ
 رَضِيتُ لَكُمْ صَحْبَهُ وَحَمَدْتُ لَكُمْ (الْيَدِ) فَدَعَمَ الْوَفْدُ هُوَ فِي السَّفَرِ وَنَعِمَ
 الصَّاحِبُ فِي الْحَضَرِ •

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني سعيد ابو مجاهد عن المحلل بن خليفة عن صلحان بن زياد * قال قلت لابي بكر رضي الله عنه قد رويتُ بخيرتك التي اخبرت لي قال [ابوبكر] فاتبعه حتى تلحق به فاتبعته حتى لحقته بالشام فشهدت معه موافقة التي شهدها كلها لم اغب عن يوم منها *

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني قدامة بن جابر عن سفين — ان ابن ذي السهم الخثعمي قدم على ابي بكر رضي الله عنه من اليمى في جماعة من قومه من خثعم وهم دون الالف و فوق تسع مائة فقال ابن ذي السهم لابي بكر انا قد تركنا الديار والاصوال والاصول واقبلنا بذنائنا وانا انا ونحن نريد جهاد المشركين فماذا ترى لنا في اولادنا وبنائنا ؟ اخلقهم عندك ونمضي فاذا جاء الله بالفقح بعثنا اليهم فاقد منهم علينا ام ترى لنا ان نخرجهم معنا ونموكل على ربنا ؟ قال ابوبكر رضي الله عنه سبحان الله يا معشر المسلمين هل سمعتم ممن صار من المسلمين الى ارض الروم وارض الشام ذكر من الاولاد والبنساء مثل ذكر اخي خثعم اما ابي اقسم لك يا خا خثعم اني سمعتُ هذا القول منك و الناس مجتمعون عندي قبل ان يشخصوا لاجبت ان احتبس عيالهم عندي و امرحهم وليس معهم من النساء و الاولاد ما يشغلهم ويهمهم حتى يفتح الله عليهم ولكنه قد مضى عظم الناس و زارهم ولك جماعة المسلمين اسوة وانا ارجوا ان يدفع الله بعزته عن حرمة الاسلام واهله فسرفي حفظ الله و كنفه فان بالشام امرء قد

وجئناهم اليها فأتهم أحببت ان تصحب فاصحب قال فسار حتى لحق
يزيد بن ابي سفيان فصحبه *

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل
محمد بن عبد الله قال حدثني يحيى بن هاني عن عروة — ان ابا بكر
رضي الله عنه كان اوصى اباعبيدة بن الجراح بقيس بن هبيرة بن مكشوح
المرادي وقال له انه قد صحبتك رجل عظيم الشرف فارس من فرسان العرب
ليس بالمسلمين غناءً عن رايه ومشورته وباسه في الحرب فأنه والطفه
واراه انك غير مستغن عنه ولا مستهين بامره فانك تخرج بذلك نصيحتك لك
وجهده وجهه على عدوك قال فدعا ابوبكر قيس بن هبيرة فقال اني قد بعثتك
مع ابي عبيدة الاميين الذي اذا ظلم لم يظلم واذا اسي اليه غفرو اذا قطع
وصل رحيم بالمؤمنين شديد على الكافرين فلا تعصين له امراً ولا تخالفن
له رايًا فانه لن ياصرك الا بخير وقد امرته ان يسمح منك فلا تاصر الا بقوى
الله فقد كنا نسمع انك شريف بائس سيد مجرب في زمان الجاهلية الجاهلاء
اذ ليس فيه الا الاتم فاجعل (باسك وشدتك) وسجدة في الاسلام على
المشركين وعلى من (كفر بالله) وعبد معه غيره فقد جعل الله في ذلك
الاجر العظيم والتواب الجزيل والعز للمسلمين قال فقال قيس بن هبيرة
ان بقيت وابفاك الله فيبلغك عني من حيطتي على المسلم وجهدي
على الكافر ما تحب ويسرك ويرضيك فقال له ابوبكر رضي الله عنه اعمل

ذلك رحمك الله * قال فلما بلغ ابا بكر مبارزة قيس ابن هبيرة البطريقين بالجاهلية وقتله ايها قال صدق قيس وبر و فاء *

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد ابن عبد الله قال وحدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقرئ عن هاشم بن عتبة بن ابي وقاص * قال لما مضت جنود ابي بكر رضي الله عنه الى الشام بلغ ذلك هرقل ملك الروم وهو بفلسطين وقالوا له قد انتك العرب وجمعت لك جموعاً عظيمة وهم يزعمون ان نبيهم الذي بعث اليهم قد اخبرهم انهم يظهرون على اهل هذه البلاد وقد جاؤك وهم لا يشكون ان هذا سيكون و جاؤك مع ذلك بنسائهم و اولادهم تصديقاً لمقالة نبيهم صلى الله عليه يقولون لو قد دخلناها افتحناها ونزلناها بنسائنا و اولادنا فقال (هرقل) فذلك اشد لشوكتهم اذا قاتل القوم على تصديق و يقين (واشد) على من يكابدهم ان يزيلهم عن رايهم او تصددهم عن امرهم قال جميع (اليه اهل) البلاد و اشراف الروم و من كان على دينه من العرب فقال يا اهل هذا الدين ان الله عز وجل قد كان اليكم مسمئاً و كان لدينكم هذا (معزاً) وله ناصر على الامم الخاليفة و على كسرى و المجوس و على الذرك الذين لا يعلمون و على من سواهم من الامم كلها و ذلك انكم كنتم تعلمون بكتاب ربكم و سنة نبيكم صلى الله عليه الذي كان امره رشداً و فعله هدى فلما بدلتكم و غيرتم اطعم ذلك فيكم قوماً

(٢) Whether this is a blunder of the author's, or the pious transcriber thought it a necessary addition, I cannot affirm.

(٣) Worm-eaten.

والله ما كنا نعتدّهم ولا نخاف ان نبغليهم وقد ساروا الينا حفاة عراة جياعا
 اخرجهم الى بلادكم قحط المطر وجدونة الارض (وسو) الحال فسبروا
 اليهم فقاتلوهم عن دينكم وعن بلادكم وعن نساءكم واولادكم وانا شاخص
 عنكم ومُمدّكم بالسجول والرجال حاجتكم وقد امرت عليكم امرأ فاسمعوا لهم
 واعطوهم * ثم خرج الى دمشق فقام فيهم (بمثل هذا المقام) وقال فيهم
 مثل هذا القول ثم اتى حمص (فقام فيهم بمثل) هذا المقام وقال فيهم
 مثل هذا القول (ثم خرج واتى الى) انطاكية فاقام بها وبعث الى الروم
 فحشروهم اليه فجاء منهم ما لا يحصى عددهم الا الله ونفر اليه مقاتلتهم
 ورجالهم وشبانهم واتباعهم (واعظموا) دخول العرب عليهم وخافوا ان
 يسلبوا ملكهم *

مسير ابي عبيدة بن الجراح رضي الله عنه

الى الشام والطريق الذي سلكها واخذ فيها

واقبل ابو عبيدة بن الجراح حتى مرّ بوادي الفرع ثم اخذ على
 السجور [وهي ارض صلح النبي صلى الله عليه صا يلي السجور وهي دون
 السجور صا يلي الشام وعلى ذات المنار] ثم على زيزا ثم سار على صاب
 بعمّان فخرج اليهم الروم فلم يلبثتهم المسلمون ان هزموهم حتى ادخلوهم
 (مدينتهم) فحاصروهم فيها وصالحهم اهل صاب فيها فكانت اول مداين

(٢) Worm-eaten. (٣) For صالح as خالد is for خالد. This word puzzled me not a little at first. Of the Thamudites, their place or prophet, above mentioned, I can say nothing new.

الشام صالح اهلها ثم سار ابو عبيدة حتى اذا دنا من الجابية اناه أت
(وقال ابن) هرقل ملك الروم بانطاكية وانه قد (جمع لكم الجموع)
صالم 'جمعة احد كان قبله من ابائه لاحد من (الاصم قبلكم) *

وهذا كتاب ابي عبيدة ابن الجراح الى ابي نكر رضى الله عنه يخبره
بما بلغه مما جمع هرقل ملك الروم من جموع الروم وما اراد ابو عبيدة
من (مشورة) ابي بكر عليه *

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسن بن زياد عن ابي اسمعيل
محمد بن عبد الله قال حدثني الوحيلى الأزدي عن كتاب ابي عبيدة ابن
الجراح الى ابي نكر رضى الله عنه *

بسم الله الرحمن الرحيم

لعبد الله ابي بكر (خليفة) رسول الله صلى الله عليه من ابي عبيدة
بن الجراح سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو انا بعد * فانا
نسئلك الله ان يعز الاسلام واهله عزاً منيراً و ان يفتح لهم فتحاً سائراً فانه
بلغني ان هرقل ملك الروم نزل قرنة من قرى الشام تدعى انطاكية وانه
دع الى اهل (مملكتك) يحشروهم اليه واللهم نفروا اليه على الصعب
والذلول وقد رابت ان اعلمك ذلك فقدر في رابتك والسلام عليك
ورحمته الله وبركاته * فكتب اليه ابو نكر رضى الله عنه *

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد بلغني كتابك وفهمت ما ذكرت فيه من امر هرقل ملك

الروم وأما مدركه فاطاكنه ههريمة له ولاصحايد وفتح من الله عليك وعلى
المسلمين وأما ما ذكرت من حسرة لكم اهل مملكته وجمعه لكم المجموع
وان ذلك ما قد كنا وكندم نعلمون انه سيكون منهم وما كان يوم لندعوا سلطانهم
ولا يجرحوا من ملكهم نعرفنا ان وقد علمت والحمد لله ان قد عراهم رجال
كثير من المسلمين يحسون الموت حبّ عدوّهم الحداة و يجدون من
الله في فداهم الاحرار العظيم و يحسون الجهاد في سبيل الله اشدّ من حنّهم
اكار نسايتهم وعقائل اموالهم الرجل منهم عند الفتح حذر من الف رجل
من المسيركين والعلم نجلدي ولا يسفوحس لمن عاب عندك من المسلمين
فان الله معك وانا مع ذلك صمدك بالرجال حتى تكفي ولا تورد ان
يرداد ان شاء الله والسلام عليك ورحمة الله * وبعث بهذا الكتاب مع
دارم العدسي *

وهذا كتاب يريد من انبي سعن الى انبي بكر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فان ملك الروم هروف لما بلغه مسدونا الله الفى الله الرب
فى ولده فحبل منزل اطاكنه وحلف اصراء من حدة على مدائن الشام
وامرهم بفاننا وقد ندرنا لنا واسعدوا وقد احدينا مسالية الشام ان هروف
استنفر اهل مملكته وانهم قد حاوا بحرون السوك والسحر ومنا نامرك
وعجل علينا في ذلك براك ندع ان شاء الله ونسئل الله الصبر والصبر
والفتح وعافية المسلمين والسلام عليك ورحمة الله * فكذب اليه ابوبكر
(رحم الله اناكر) *

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد بلغني كفاك تذكر فيه تحريلا ملك الروم الى انطاكية
والعا الله العزب في قلبه من حموع المسلمين فان الله وله الحمد قد نصرنا
ونحن مع رسول الله صلى الله عليه بالمرعب وامدنا بملائكته الكرام وان
ذلك الدين الذي نصرنا الله به العرب هو هذا الدين الذي ندعوا الناس
اليه اليوم فورا لك لا تجعل الله المسلمين كالمجرمين ولا من يشهد ان لا اله
الا الله كمن يعبد معه آلهة اخرى ودين عبادة آلهة شتى فاذا لغيتهموهم
فانهذ اليهم بمن معك وفانلهم فان الله لن يخذلك وقد نبانا الله تبارك
ونعالى ان الفتنة العلييلة مما تغلب الفتنة الكبيرة ناذن الله انا مع ذلك
ممدك بالرجال في اثر الرجال حتى تكفوا ولا تلحقوا الى زيادة اسان
ان شاء الله والسلام عليك ورحمة الله • وبعث بهذا الكتاب مع عبدالله بن
قُوط النخالي وقد كان ابوبكر رضي الله عنه قال له حين قدم عليه اخبرني
خبر الناس قال له المسلمون بخير قد دخلوا ادني الشام وقد رعب اهلها
مدهم وقد ذكر لنا ان الروم قد جمعت لكم جموعا كثيرة جمعة قال [والجمعة -
الجنود اذا اجتمعت فهي الجمعة] ولم تلقا عدونا بعد ونحن في كل يوم ندوع
لعاء العدو ونؤكفه اى ننظره وان نحن لم نائدا جيوش من قبل هرفل فليست
السام بشي فعال له ابوبكر رضي الله عنه صدقني الخبر ؟ فعال له ومالي
لا اصدقك الخبر وسأل لي الكذب وبصلح لملي ان يكذب مملك ولو كذبتك
في هذا ألم اخن امانني واخن ربّي واخن المسلمين ؟ فعال له
ابوبكر رضي الله عنه معاد الله لست من أوليك • وكتب معه ابوبكر رضي الله

عنه حينئذ بهذا الكتاب وردّه الى يزيد وقال له اخبره واخبر المسلمين
باني مُمدّ المسلمين مع هاشم بن عتبة ومعيد بن عامر بن حذيم فخرج
عبد الله ابن قُرب بكّاب ابي بكر حتى قدم على يزيد فقرأ على المسلمين
ففرحوا به وسروا *

خروج هاشم بن عتبة رضي الله عنه

حدثنا الوليد بن حباد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد
بن عبد الله قال وحدثني ابو عباد عن جدّه — ان ابا بكر رحمة الله عليه وما
هاشم بن عتبة فقال له يا هاشم ان من سعاده جدك ووفاء حفظك انك
اصبحت ممن تستعين به الامّة على جهاد عدوها من المشركين وممن يثق
الوالي بصيحته ووفائه وعفافه وباسه وقد بعث اليّ المسلمون يستنصرون
على عدوهم من الكفار فيسر اليهم فيمن تبعك فاني نادب الناس معك فاخرج
حتى تقدم على ابي عبيدة او يزيد قال لا بل على ابي عبيدة قال فاقدم على
ابي عبيدة * قال وقام ابو بكر رضي الله عنه في الناس فحمد الله واثنى عليه
ثم قال اما بعد فان اخوانكم من المسلمين معافون مكليون مدفوع عنهم
مصنوع لهم وقد القى الله الرعب في قلوب عدوهم منهم وقد اعتصموا
بصونهم واغلقوا ابوابها دونهم عليهم وقد جاثي رسولهم يخبروني بهرب
هرقل ملك الروم من يمن ايديهم حتى نزل قرية من قرى الشام في اقصى
الشام وقد بعثوا اليّ يخبروني انه قد وجه اليهم هرقل جنداً من مكانه
ذلك فرايت ان امدّ اخوانكم المسلمين بجند منكم يشدّد الله بكم ظهروهم
ويكبث بهم عدوهم ويلقّ بهم الرعب في قلوبهم فانفذوا رحمكم الله

مع هاشم بن عتبة بن ابي وقاص واحسبوا في ذلك الاجر والحدر فانكم
ان تُصرنم فهو الفتح والغنيمة وان نهلكوا فهي الشهادة والكرامة ثم انصرف
ابونكر رضي الله عنه الى منزله ومال الناس على هاشم حتى كثروا عليه
فلما انما الفأ امرع ابونكر ان يسير فجاءه فسلم عليه وودعه فقال له ابونكر
رصي الله عنه يا هاشم انا انما كنا ننتفع من الشيخ الكبير نراة ومشورته
وحسن تدبيره وكنا ننتفع من الشاب بصبره وناسه ونجدته وان الله
عز وجل قد جمع لك تلك الحاصل كلها وانت حدثت السن مستعبل الخير
فاد ابعث عدوي فاصبر وصادر واعلم انك لا تخطوا خطوة ولا تدفن بقعة ولا
تصيبك ظمأ ولا نصب ولا محصة في سبيل الله الا كذب الله لك به عملاً
صالحاً ان الله لا يضيع اجر المحسنين فقال هاشم ان رد الله بي خيراً
يجعلني كذلك وانا افعل ولا قوة الا بالله وانا ارجوا ان اعمل ان اعمل
ثم اعمل ان شاء الله فقال له عنه سعد بن ابي وقاص رضي الله عنه يا ابن
اخي لا تطعن طعنك ولا تضربن ضربك الا وانت ترد بها وجه الله واعلم انك
خارج من الدنيا رشيداً وراحع الى الله قريباً ولن تصيبك من الدنيا الى
الآخرة الا قدم صدق قدمه او عمل صالح اسلفه فقال اي عم لا تحافن مني
غير هذا اي ادا لمن الحاسرين ان جعلت حلي وارتكالي وعدوي
ورواحي وسيلي وطعني برصعي وضربي بسيفي رياء للناس ثم خرج
من عند ابي بكر رضي الله عنه فلزم طريق ابي عبيدة حتى قدم عليه
فبأشربهم بعمدة المسلمون وسروا به *

قصة سعيد بن عامر بن حذيم

قال وبلغ سعيد بن عامر بن حذيم ان ابا بكر رضي الله عنه (يريد) ان يبعثه فلما ابطا ذلك عليه و مكث اياماً لا يذكر له ابوبكر شيئاً قال يا بابكر قد بلغني انك اردت ان تبعثني في هذا الوجه ثم رايتك قد سكنت فما ادرى ما بدا لك فان كنت تريد ان تبعث (غيري) فابعثني معه فما ارضاني بذلك وان كنت لا تريد ان تبعث (احداً) فان لي رغبة في الجهاد فأذن لي رحمتك الله كيما الحق بالمسلمين فقد ذكر لي ان الروم قد جمعت لاختواننا جمعاً عظيماً فقال ابوبكر رحمتك ارحم الراحمين يا سعيد بن عامر بن حذيم فانك ما علمت من المتواضعين المتواصلين المجتنبين المجتهدين نالاسماء الذاكرين الله كثيراً فقال سعيد رحمتك الله ان نعم الله علي افضل مما سميت ان تذكر له المن والطول والفضل علينا وانت والله ما علمت صدوعاً بالحق قواماً بالقسط رحيماً بالمومنين شديداً على الكافرين تحكماً بالعدل والحق لا تستأثر في القسم فقال له ابوبكر رضي الله عنه حسبك يا سعيد حسبك اخرج رحمتك الله فتجهز فاني مسرّح الى المسلمين جنداً مدداً لهم ومؤمّري عليهم فامر ابوبكر رضي الله عنه بالآل فنادى في الناس " الا انتدبوا ايّها المسلمون مع سعيد بن عامر بن حذيم الى الشام " فانّادب معه صبح مائة رجل في ايام يسيرة فلما اراد سعيد بن عامر الشخص

(٢) Worm-eaten.

(٣) The passage, between brackets, is written on the margin, and appears to me defective.

بالناس اني بلال ابابكر فقال يا خليفته رسول الله ان كنت انما اعتقكني لأقيم معك وتمنعني مما ارجوا لنفسي فيه الخير اقمْتُ معك وان كنت انما اعتقكني لله لاملك نفسي واضطرب فيما ينفعني فخلَّ سبيلي حتى اجاهد في سبيل ربي فان الجهاد احب الي من المقام فقال له ابوبكر رضي الله عنه وان الله يشهد اني لم اعتقك الا له وانني لا اريد منك جزاً ولا شكوراً وانني لا احب ان (تدع) هواك لهواى ما دعاك هواك الي طاعة ربي فقال له بلال ان شئت اقمْتُ فقال له ابوبكر اما اذ كان هواك في الجهاد فلم اكن لاصرك بالمقام انما كنت اريدك للاذان وانني لاجد (لفراقك وحشة يا بلال) فما بد من التفريق فرقة لا لقاء بعدها انداً حتى يوم البعث فاعمل صالحاً يا بلال يكن زادك من الدنيا ويذكرك الله به ما حُييت^١ ويحسن لك به التواب اذا توفيت فقال له بلال جزاك الله من ولي نعمته واخ في الاسلام خيراً فوالله ما امرك لنا بالصبر على طاعة الله والمداومة على الحق والعمل الصالح ببدع وما اريد ان اوذن لاحد بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم خرج بلال مع سعيد بن عامر بن حذيم^٢ و اقبل سعيد على راحلته حتى وقف على ابي بكر رضي الله عنه وعهده المسلمون فقال انا نؤمر بهذا الوجه ففعله الله وجه بركة اللهم فان قصيت لنا اللقاء فاجمعنا على طاعتك وان

ثم خرج بلال بعد النبي صلعم مجاهداً (٣) Worm-eaten. (٢)

الى ان مات بالشام — قال البخاري مات بالشام في زمن عمر قال ابن بكير مات في طاعون عمواس وقال عمرو بن علي مات سنة عشرين وقال ابن دبر (كذلك) مات بدارنا وفي المعرفة لائن مبددة انه دون سلب (إصابة)

قَضَيْتُ عَلَيْنَا الْغُرُقَةَ فَالِي رَحِمَتِكَ وَالسَّلَامُ * ثُمَّ تَوَلَّى وَمَارَفَقَال أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ
 اللَّهُ عَنْهُ عِبَادَ اللَّهِ ادْعُوا اللَّهَ لِأَخِيكُمْ كَمَا يَنْصَحُهُ اللَّهُ وَيَسْلُمُهُ وَارْفَعُوا أَيْدِيَكُمْ
 رَحِمَكُمُ اللَّهُ فَرَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ وَهُمْ أَكْثَرُ مِنْ خَمْسِينَ رَجُلًا فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ مَا رَفَعَ
 عَدَدُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَيْدِيَهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ يَسْأَلُونَهُ شَيْئًا إِلَّا اسْتَجَابَ لَهُمْ مَا لَمْ يَدْعُوا
 بِمَعْصِيَةِ أَوْ نَظِيرَةٍ رَحِمَ فَبَلَغَهُ ذَلِكَ بَعْدَ مَا وَقَعَ أَرْضَ الشَّامِ وَقَاتِلِ الْعَدُوَّ فَقَالَ
 رَحِمَ اللَّهُ إِخْوَانِي لَيْتَهُمْ لَمْ يَكُونُوا دَعَاؤِي قَدْ كُنْتُ خَرَجْتُ وَأَنَا عَلَى الشَّهَادَةِ
 حَرِيصٌ وَأَنَا أَرْجُوهَا فَمَا هُوَ إِلَّا أَنْ لَقِيتُ الْعَدُوَّ فَعَصَمَنِي اللَّهُ مِنَ الْهَزِيمَةِ
 وَالْعِرَارِ وَتَعَرَّضْتُ لِلشَّهَادَةِ فُذْهِبَ مِنْ نَفْسِي مَا كُنْتُ أَعْرِفُ مِنْ حُبِّ الشَّهَادَةِ
 فَلَمَّا بَلَغَنِي أَنَّ إِخْوَانِي دَعَاؤِي (بِالسَّلَامَةِ) عَلِمْتُ أَنَّهُ قَدْ اسْتَجِيبَ لَهُمْ وَأَنِّي
 سَالِمٌ * وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ أَمْرًا أَنْ يَسِيرَ حَتَّى يَلْحَقَ بِزَيْدِ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ فَسَارَ حَتَّى
 لَحِقَهُ فَشَهِدَ مَعَهُ وَقَعَةَ الْعَرَنَةِ^٣ وَالْدَّائِنَةِ *

وفود العرب على أبي بكر رضي الله عنه

قدوم حمزة بن ملك الهمداني

حدثنا الوليد بن حماد قال أنا الحسن بن زياد عن أبي إسماعيل
 محمد بن عبد الله قال وحدثني عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي
 عن عمرو بن محسن عن حمزة بن ملك الهمداني ثم العذري—أنه قدم

(٢) Worm-eaten.

وفيه ذكر عزوة دائن وهي ناحية من غزوة الشام اوقع بها (٣)

See also (النهاية) بينهم () الحرب جرت بينهم (النهاية)
 Burckhardt's Syria, p. 442.

(٤) Died A. H. 153. So say Khalifah and a number of Authors.
 Walid h. Moslim says A. H. 15 & others 5—3. (Tadzhrib Tahdzib.)

فنى جمع عظم من همدان على ابي بكر رضي الله عنه فقدموا وهم اكثر
من النبي رجل فلما رأى ابو بكر عددهم وجلدهم فرح بهم وسر بذلك وقال
الحمد لله على صنيعه للمسلمين ما (يزال) الله يفتح لهم مدداً من
انفسهم ما يشد به ظهورهم ويقصم به عدوهم * قال ثم ان ابا بكر رضي الله
عنه امرنا ان نعسكر بالمدينة قال وكنت اخلف الى ابي بكر عدوة و
عشيرة وعنده رجال من المهاجرين والانصار * قال وكان يلطفني ويدني
مجلسي منه ويقول لي تعلم القرآن (واسبح الوضوء) واحسن الركوع
والسجود وصل الصلاة لوقتها واد الزكاة المفروضة لحينها وانصح المسلم
وفارق المشرك واحضر البأس يوم الباس فقلت والله لاجهدن نفسي ان
لا ادع شيئاً مما امرتني به الا عملته واني لاعلم انك قد اجتهدت لي في
النصيحة وابلغت في الموعظة قال ثم انه خرج الى عسكرنا فامرنا ان نكسر
ونكسر ونشتري حوايجنا ثم نعجل على اصحابنا قال فحشحشنا لذلك وعجلنا
الجهاز فلما فرغنا بعث الى فقال يا اخا همدان انك شريف رئيس بلئس ذو عشيرة
فاحضرهم الباس ولا تؤذ بهم الناس قال وكان معي رجال من اهل الثرى من
همدان فيهم جهل وجفاء فكان اهل المدينة قد نادوا باناس منهم فشكروا ذلك
الى ابي بكر فقال ابو بكر رضي الله عنه نشدت الله امرأ مسلماً سمع نشدي
وانشادي ونشيدي لها كف عن هاولاء القوم ومن رأى لي عليه حقاً فليحتمل

(٢) Worm-eaten. (٣) In the original, this word was apparently at first written الناس but the point above is crossed out by a fatah, and a distinctly written point given below. I hesitate to alter so venerable and accurately written a MS.

ذَرَبَ السُّنْتَهُم وَعَجَلَةً يَكْرِهَهَا مِنْهُمْ مَا لَمْ يَبْلُغْ ذَلِكَ أَحَدٌ فَإِنَّ اللَّهَ مَهْلِكُ
 نَهَارِئِهِ إِعْدَانًا وَنَاشِبَاهِهِمْ جَمُوعَ هِرْقُلَ وَالرُّومَ وَأَمَّا هُمْ إِخْوَانُكُمْ فَإِنْ كَانَتْ مِنْهُمْ
 عَجَلَةٌ عَلَى أَحَدٍ (مِنْكُمْ) فَيَحْتَمِلُ) ذَلِكَ أَلَمْ يَكُنْ ذَلِكَ أَصُوبَ فِي الرَّايِ
 وَخَيْرًا فِي الْمَعَادِ مِنْ أَنْ يَنْتَصِرَ مِنْهُمْ ؟ قَالَ الْمُسْلِمُونَ بَلَى — قَالَ فَأَنْتُمْ إِخْوَانُكُمْ
 فِي الدِّينِ وَإِنْصَارَكُمْ عَلَى الْإِعْدَاءِ وَلَهُمْ عَلَيْكُمْ حَقٌّ فَاحْتَمِلُوا ذَلِكَ لَهُمْ وَنَزِلٌ
 قَالَ ثُمَّ نَظَرَ إِلَيَّ فَقَالَ مَا تَنْظُرُ ارْتَحِلْ عَلَى بَرَكَةِ اللَّهِ قَالَ فَارْتَحَلْتُ قَالَ
 وَقَدْ قُلْتُ لَهُ قَبْلَ أَنْ ارْتَحِلَ أَعَلَيَّْ إِمْرِدُونُكَ ؟ قَالَ نَعَمْ هَذَاكَ ثَلَاثَةٌ قَدْ أَمَرَنَاهُمْ
 فَأَتَيْهِمْ شَتَّى فَكُنْ مَعَهُ * قَالَ فَسَرْتُ حَتَّى دَخَلْتُ إِدَانِي الشَّامَ فَلَمَّا لَحِقْتُ
 بِالْمُسْلِمِينَ سَأَلْتُهُمْ أَيُّ الْأَمْرَاءِ كَانَ أَفْضَلَ وَإِيَّهِمْ كَانَ أَفْضَلَ عَنْهُ رَسُولُ اللَّهِ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ ؟ فَقَالُوا أَبُو عُبَيْدَةَ بْنُ الْجَرَّاحِ فَقُلْتُ لِي نَفْسِي لَا وَاللَّهِ لَا أَدُلُّ
 بِهَذَا الرَّجُلَ أَحَدًا فَجِئْتُ حَتَّى أَتَيْتُ أَبَا عُبَيْدَةَ فَدَخَلْتُ عَلَيْهِ ثُمَّ قَصَصْتُ عَلَيْهِ
 قِصَّةَ مَخْرُجِي وَمَقْدَمِي عَلَى أَبِي نُكْرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَمَا كَانَ مِنْ (أَمْرِي)
 وَأَمْرِ أَصْحَابِي بِالْمَدِينَةِ وَمَقْدَمِي عَلَيْهِ وَاخْتِيَارِي أَبَاهُ عَلَى غَيْرِهِ فَقَالَ
 بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي مَقْدَمِكَ وَجِهَادِكَ وَمَجِيئِكَ إِلَيْنَا وَبَارَكَ اللَّهُ لَنَا فِيكَ
 وَفِيمَنْ قَدِمَتْ بِهِ عَلَيْنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ *

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ إِنَّا الْخَسِينُ بْنُ زِيَادٍ مِنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدٍ
 بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ وَحَدَّثَنِي أَبُو الْمُغَفَّلِ عَنْ عَمْرِو بْنِ مَحْصَنٍ * قَالَ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَمْ يَكُنْ بِسَاءٍ مِنْ تَوْجِيهِ (الْجُنُودِ إِلَى) الشَّامِ وَامْتِدَادِ الْأَمْرَاءِ الَّذِينَ
 نَعَتْ إِلَيْهَا بِالرِّجَالِ بَعْدَ الرِّجَالِ إِرَادَةَ اعْزَازِ أَهْلِ الْأَمَلَامِ وَأَذْلالِ أَهْلِ الشُّرُوكِ *

ابوالاعور السلمي

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال
وحدثني عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابي سعيد المقبري * قال
لما بلغ ابابكر رحمة الله عليه ورضوانه جمع الروم للمسلمين لم يكن شيء
اعجب اليه من قدوم المهاجرين عليه من ارض العرب و كانوا كلما
قدموا عليه سرحهم الاول فالاول فقدم عليه فيمن قدم ابوالاعور السلمي وهو
عمرو بن سفيان فدخل عليه وقال انا قد جئناك من غير قحمة ولا عَدَم قال
والقحمة الجوع والعَدَم ذهاب (الميَر) فان شئت اقمنا معك سراطين
وان وجهنا الى عدوك من المشركين فقال ابوبكر رضي الله عنه لابل
تجاهدون الكافرين وتواسون المسلمين فبعته فصار حتى قدم على ابي
عبيدة رضي الله عنه *

قدوم معن بن يزيد بن الاخنس السلمي

قال (ثم لما قدم) عليه معن بن يزيد بن الاخنس السلمي في رجال
من بني سليم نحو من صاية رجل فقال ابوبكر رضي الله عنه لو كان هاؤلاء
اكثر مما هم لامضيناهم الى اخوانهم فقال له عمر بن الخطاب رضي الله عنه

عبد الملك بن نوفل بن مساحق ابو نوفل القرشي العامري (٢)
المدني — عن ابي سعيد المقبري وعنه — ابو اسمعيل محمد بن عبد الله
الازدي البصري — ذكره (يعني عبد الملك) ابن حبان في الثقات (تذهيب
التذهيب — للذهيب)

والله لو كانوا عشرة لرايت لك ان تمد بهم اخوانهم نعم والله ارى لك ان
تمدهم بالرجل الواحد اذا كان ذا جزاء وغناء فقال حبيب بن مسلمة عندي نحو
من مثل عدتهم رجال من ائمة القديين ولهم رغبة في الجهاد فاجمعنا وهاولاء
جميعاً يا خليفة رسول الله صلى الله عليه ثم ابغضنا فقال له ابو بكر رضي الله
عنه اما لا فخرج بهم جميعاً فانتم امير القوم حتى تقدم على اخوانك فخرج
فعسكر معهم ثم جمع اصحابهم اليهم ثم صار حتى قدم على يزيد بن ابي
سفيان قال ثم اجتمع رجال من بني ثعلبة واسلم وغفار ومزينة نحو من
مائتي رجل فاتوا ابا بكر فقالوا ابغض علينا رجلاً وسرحنا الى اخواننا فبعث
عليهم الفضل بن قيس فسار حتى اتى يزيد بن ابي سفيان فزل معه •
اخبرنا الشيخ الامام العالم الفقيه الحافظ شيخ الاسلام اوجده الأئمة فخر
الايمة محي السنة ابو طاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم
السلفي الاصمباني رضي الله عنه (بشعر الاسكندرية حملاً) الله تعالى في

ويسمى حبيب الروم لكثرة جهاده فيهم وقال ابن حبيب (٢)
هو الذي فتح الارمينية (اصله)

(٣) Born at Isfahan, A. H. 472, died A. H. 576. Ibn Khallikān gives him a very high character, and states, that the Vazir of the Governor of Egypt built a College for him. He calls his great grandfather Mohamud not Ahmad. See Art. السلفي No. 43. Ed. Wustenfeld.

(٤) The MS. here is unfortunately very bad. What remains is almost illegible; it took me eight days to make out this passage, but of the correctness of it now, I am satisfied. This is the only place throughout the MS., we have the Transcriber's name complete to Abi Isma'il.

محرم سنة ثلث ومبعين وخمس مائة قال انا الشيخ ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المقرئ بفسطاط مصر في ذي الحجة سنة خمس عشرة وخمسماية قال انا ابو اسحق الراهيم بن سعيد بن عبد الله اليحتمي قال انا ابو العباس منير بن احمد بن الحسن بن علي بن منير الحشّاب قال انا ابو الحسن علي بن احمد بن علي البغدادى قال انا ابو العباس الوليد بن حماد الرملي قال انا الحسين ابن زياد الرملي عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي البصري قال وحدثني عبد الملك بن نوفل عن ابيه عن سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل قال لما رأى اهل مدائن الشام ان العرب قد جاشت عليهم من كل وجه وكثرت جمعهم بها نعتوا رسلهم الى ملكهم يعلمونه ذلك و سئلونه الممد فكتب اليهم * " اني قد عجيبت لكم حين تستبدونني وحين تكثرون عليّ عدد من جاءكم من العرب وانا اعلم بهم وبمن جاء منهم ولا اهل مدينة واحدة من مدائنيكم اكثر مما (جاءكم) اضعافا مضاعفة فالتقوهم فقاتلوهم ولا تطدوا اني كتبت اليكم بهذا وانا اريد الا امدكم لأبعدن اليكم من (الجدد) ما يضيّق بهم الارض الفضا " * فكتب اهل مدائن الشام بعضهم الى بعض وارسلوا الى كل من كان على دينهم من العرب فدعوه الى قتال المسلمين فاجابوهم في النصر لهم فمهم من (حمى) للعرب وغضب لها وكان ظهور العرب احب اليهم من الروم وذلك من لم يكن منهم في دينه راسخاً وبلغ ابا عبيدة مراسلتهم وخبّرهم فكتب ابو عبيدة الى ابي بكر *

بسم الله الرحمن الرحيم

أما بعد فالحمد لله الذي أعزنا بالاسلام وأكرمنا بالإيمان وهدانا لهذا
 اختلف المختلفون فيه نأذنه أنه يهدي من يشاء إلى صراط مستقيم وإن
 عيوني من انبساط اهل الشام أخبروني أن أوائل أمداد ملك الروم قد وقعوا
 إليه وإن اهل مدائن الشام بعثوا رسلهم إليه يستمدونه وأنه كتب إليهم: "إن
 اهل مدينتي من مدابكنم أكثر ممن قدم عليكم من العرب فانهضوا إليهم
 فقاتلوهم فإن مددي ياتيكم من وراءكم". فهذا ما بلغنا عنهم و انفس
 المسلمين (لينة) بقتالهم وقد أخبرونا انهم قد تهيؤوا لقتالنا (فانزل) الله
 على المؤمنين نصرة وعلى المشركين رجزاً انه بما يعملون عليم والسلم *

قصة ما هم به ابو بكر رحمة الله عليه في مشاركة اهل مكة ممن
 تأخر اسلامه من قرينش و كراهية عمر بن الخطاب لذلك
 فيما كتب به ابو عبيدة بن الجراح *

فلما أتى ابابكر رضي الله عنه الكتاب اجتمع إليه اشراف المهاجرين
 والانصار واهل السابقة منهم فدعا باشراف اهل مكة فقال له عمر لا شيء
 دعوت باهل مكة مع المهاجرين والانصار؟ فقال له ابو بكر لاستشديهم في
 هذا الامر الذي كتب اينما فيه فقال له عمر أما المهاجرون والانصار فاهل
 المشورة والاستنصاح أما رجال اهل مكة الذين كنا نقاتلهم لتكون كلمة

الله هي العليا وبقائلونا ليطغوا نور الله بأقوامهم جاهدين على قتلنا
 وذلنا ان قلنا ليس مع الله آلهة اخرى وقالوا مع الله آلهة اخرى
 فلما اعز الله دعوتنا ومدق اعدائنا ونصرنا عليهم تريد ان (تقدمهم)
 في الامور وتستشيرهم فيها وتستلصصهم (وتدينهم) دون من هو خير
 منهم فما نصحتنا اذا بصلحائنا الذين كانوا يقاثلونهم في الله حين تقدمهم
 دونهم فلا نراهم اذا وضعهم عندنا جهادهم ايانا وجهدهم علينا والله
 لا نفعل ذلك ابدا فقال له ابوبكر انه قد حسن اسلامهم و لقد كنت اريد
 ادنيهم وانزلهم بمنزل التي كانوا بها في قومهم من الشرف فاما اذ ذكرت
 ما ذكرت فقد رايت ان الراي في هذا رايت * فبلغ ذلك اشراف قريش
 اولئك فسق ذلك عليهم فقال الحارث بن هشام ان عمر ابن الخطاب
 رضي الله عنه كان في شدته علينا قبل ان يهدينا الله الى الاسلام مصيبا
 فاما الآن حين هدانا الله الى الاسلام فلانرا في شدته علينا الا قاطعا
 ثم خرج هو وسهيل بن عمرو وعكرمة بن ابي جهل في رجال من اشراف
 قريش حتى اتوا ابابكر وعنده عمر فقال الحارث انك يا عمر قد كنت في
 شدتك علينا قبل الاسلام مصيبا فاما الآن فقد هدانا الله الى الاسلام
 فلانرا في شدتك علينا الا قاطعا ثم جئا سهيل بن عمرو على ركبتيه
 فقال ايأت يا عمر نخاطب عليك نعتب فاما خليفة رسول الله صلى الله
 عليه وسلم فبرئ عندنا من الصغى والحقد والقطيعة ثم قال (اَلَسْنَا)
 اخوانكم في الاسلام وبني ابيكم في النسب ؟ فانكم ان كان الله قدّم

لكم في هذا الامر قدماً صالحاً لم نوت منله لقاطعوا ارحامنا ومستبينون
بحقنا . وقال عكرمة بن ابي جهل ما انكم وان كنتم تجدون في عداوتنا
قبل اليوم مقالاً فلستم اليوم باشدة على من ترك هذا الدين و عادى
المسلمين منا فقال لهم عمر اتي و الله ما قلت ما بلغكم الا نصيحة لمن
سبقكم بالاسلام وتحريراً للعدل فيما بينكم وبين من هو افضل منكم من
المسلمين . فقال سهيل بن عمرو فان كنتم (انما) فضلتونا بالجهاد في
سبيل الله فوالله لنستكثر منه واشهدكم اني حبيس في سبيل الله
وقال الحرث بن هشام وانا اشهدكم اني حبيس في سبيل الله والله لا تقن
مكان كل موقف وقفته على حرب رسول الله صلى الله عليه وسلم
موقفين على اعداء الله والانفقن مكان كل نفقة انفقها على حرب رسول
الله صلى الله عليه نفقتين في سبيل الله وقال عكرمة بن ابي جهل انا
اشهدكم اني حبيس في سبيل الله فقال ابو بكر رضي الله عنه اللهم بلغ
بهم افضل ما يأملون واجزههم باحسن ما كانوا يعملون قد اصبتم فيما صنعتم
فارشدكم الله . فلما خرجوا من عند ابي بكر رضي الله عنه قال سهيل
وكان شريفاً عاقلاً فاقبل على اصحابه وقال لا تجزعوا مما ترون فانهم دُعوا
ودُعينا فاجابوا وابطانا ولوترون فضائل من سبقكم الى الاسلام عند الله عليكم
ما نفعمكم عيش وما من اعمال الله عمل افضل من الجهاد في سبيل الله
فانطلقوا حتى نكونوا بين المسلمين وبين عدوهم فتجاهدهم دونهم حتى

تموتوا (فلعننا ان نبليغ) بذلك فضل المجاهدين فخرجوا الى جهاد الروم
فبلغني منهم ماتوا بقبس بين المسلمين و بين الروم •

عقد ابي بكر رضي الله عنه لعمر بن العاص رضي الله عنه
ثم ان ابا بكر رضي الله عنه دعا عمرو بن العاص رضي الله عنه فقال له
امرو هاولاء اشراف قومك يخرجون مجاهدين فاخرج فمسكر حتى اندب
الناس معك فقال يا خليفة رسول الله صلى الله عليه وآله انت انا الوالي
على الناس ؟ قال نعم انت الوالي على من اعنه معك من هاهنا قال
لا بل والى على من اقدم عليه من المسلمين ؟ قال لا ولكنك احد امرائنا هناك

(٢) Worm-eaten.

(٣) Wāqidī says, *Harth b. Hishām* died at *Tā'aon 'Amwās*, and that all his contemporaries (Historians) were agreed on this point. *Madā'ini* states that he became a martyr at the battle of *Yarmook*; and *Ibn S'ad*, on the authority of *Ḥabīb b. Thābit*, gives the same account. *Ibn Lohai'ah* relates a tale regarding him, that occurred in the *Khilāfat* of *Othmān*, *Ibn Hajar* and others however think *Ibn Lohai'ah* untrustworthy.

Sahil b. Amr, *Ibn S'ad* says, died at *Tā'aon 'Amwās*,—*Khaliḥ* that he was killed at the battle of *Marj Ḥarrar*; others that he was killed at *Yarmook*. *Nawawī* upholds the latter opinion, *Ibn Hajar* gives the preference to the opinion of *Ibn S'ad*.

'Ikrimah b. Abi Jahl, according to *Ṭabarī* was killed, at *Ajnadin*, and this is the opinion of most authors on the subject; *Wāqidī* says, *Historians* did not dispute it. *Ibn Isḥāq* notwithstanding, who lived, or rather died, 56 or 57 years before *Wāqidī*, says, he was killed at *Yarmook*, others at *Marj Ḥarrar*. (*Iḡābah. Tahzīb-al-Asmā. Tadhīb-Tahzīb-al-Kamāl. Asmā-rijāl-al-Mishkāt &c.*)

(٤) *Qobros*, i. e. *Cyprus* was conquered by *Mo'awiyah A. H.* 27. The conquest is remarkable for the death of *Omni Harām* wife of *'Obadah b. al-Ḥāmit*, this event being prophesied by *Moḥammad*. *Dzohabī* says, *Omni Harām* died after the taking of *Cyprus*, *A. H.* 27.

فان جمعتمكم حرب فاصيركم ابو عبيدة ابن الجراح • فخرج عمرو فمكرو
اجتمع اليه ناس كثير وكان معه اشراف قريش اوليك فلما حضر شخوطة
جاء الى عمر رضي الله عنه فقال له يا نا حفص انك قد عرفت بصري
بالحرب وتيمن نقيبتي في الغزو وقد رايت منزلتي عند رسول الله
عليه السلام وتوجهه اليي الى جهاد المشركين فاشر على ابي بكر رضي
الله عنه (ان يولياني) امر هذه الجنود التي بالشام فاني ارجوا ان
يفتح الله على يدي البلاد (وان يريكم) الله والمسلمين من ذلك
ما تُسرون به فقال له عمر لا اكذبك ما كنت لا كلمه في ذلك ابداً وما يوافقي
ان يبعثك على ابي عبيدة وابو عبيدة افضل منزلة عندنا منك قال فانه
لا ينقص ابا عبيدة شيئاً من فضله ان الي عليه فقال له عمر رضي الله عنه
ويحك يا عمرو انك لتحب (الامارة) والله ما تطلب بهذه الرئاسة الا شرف
الدنيا فانني الله يا عمرو ولا تطلب بشي من سعيك الا وجه الله فاخرج الي
هذا الجيش فانك (ان) لم تكن اميراً هذه المرة فما امرح ما تكون انشاء الله اميراً
ليس فوقك احد قال فقد رضيت • فخرج واستتب له المسير فلما اراد الشخص
خرج معه ابوبكر رضي الله عنه يشبعه وقال يا عمرو انك ذو راي وتجربة
بالامور وبصر بالحرب وقد خرجت مع اشراف قومك ورجال من صلحاء
المسلمين وانت قادم على اخوانك فلا تالهم نصيحة ولا تدخر عنهم صالح
مشورة فرب راي لك محمود في الحرب مبارك في عواقب الامور فقال له

عمرو ما اخلفني ان اصدق ظنك وان لا اقبل رايتك ثم ودعه وانصرف
فقدم الشام فغظم غناؤه وبلاؤه في المسلمين *

كذب ابي بكر الى ابي عبيدة رضي الله عنهما •
وكتب ابر بكر رضي الله عنه الى ابي عبيدة
بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد جاءني كتابك يذكر فيه تيسير عدوك لمواقعتكم وماتكم
به ملكهم اليهم من عدته ياتهم ان يمدّهم من الجنود ما تضيق به الارض
(القصص) ولعمرو الله لقد اصبحت الارض ضيقة عليهم وعليهم رُجها بمكانكم
فيهم وايم الله ما انا بايس ان تزيلوه من مكانه الذي هو به عاجلاً ان شاء
الله فبنت خيلك في القرى والسواد وضيق عليهم بقطع المؤذنة والحادة ولا
تُحاصر المداين حتى ياتيكم امي فان ناهضوك فانهذ اليهم واسئعن
بالله عليهم فانه ليس ياتيهم مدد الا اصدقناكم بمثلهم ارضعهم وليس بكم
[والحمد لله] قلته ولا ذلته فلا اعرفن ما جبنتم عنهم ولا ما خفتم منهم فان الله
فاتح لكم ومظهركم على عدوكم بالنصر وسلمتمس منكم الشكر ليدظر كيف
تعملون • وعمرو فاوصيك به خيراً وقد اوصيته ان لا يُضَيَّع حقاً يراه ويعرفه
فانه ذوراي وتجرت والسلام عليك ورحمة الله • وجاء عمرو (بالباس)
حتى نزل ناسي عبيدة *

(٢) Worm-eaten.

(٣) Sic. I am of opinion the و here is redundant, لعمرو الله is an oath which was not unfrequently used by the Arabs, had the ل not been so distinctly written, I should have read it نعم والله which has occurred before.

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عبد الملك بن نوفل عن أبيه • قال خرج مع أبي عبيدة ضرار
بن الخطاب وكان شاعراً شجاعاً بئيساً قال •

ابلع ابابكر اذا ما لقيته • بان هرقلاً عنكم غيرناثم •
فجيشك لا تحذل وامرك لا يهن • الأرب مولى نصره غير عانم •

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني الصعقب بن زهير عن عمرو بن شعيب — ان عمرو بن العاص كان
في مسيرة الذي بعثه الى الشام يستنفر من مربة من الأعراب فينفر معه

(٢) This gentleman has been confounded with his namesake
b. al-Azwar; good authors such as Ibn S'ad, &c say, he (the former)
was killed at Yamānah. Al-Bokhārī in his *Tūrikh*, (apud Isakiah,) says
Dhīrār b. al-Azwar was killed in the reign of Abī Bakr.

(٣) 'This name has given me considerable trouble. My authorities
(MSS.) unfortunately, are singularly at fault. Dzohabī in the *Tadẓil*-*al-*
Tahdiz. (No. 80. Bengal Asiatic Society's Library,) has الصعب but ac-
cording to the position of the word in the dictionary, it apparently should
be الصعقب or probably الصقعب. In the *Taqrīb*-*al*-*Tahdiz* the name is
written as in the text above, but is placed after صفوان. The *Qāmoos*
contains no such word as صعقب but I find صعقب "the name of a man."
The *Biog. Dic* of Ibn Khallikān and Nawawī have neither. بن الصعب
زهير بن عبد الله بن زهير الأزدي الكوفي — عن عمرو بن شعيب —
وعنه — [أبو] إسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي البصري صاحب *فتوح*
الشام وأخرون نفعه أبو زرعة وغيره (*تذهيب التهذيب*) which I quote this passage;
our author's name is written بن إسماعيل محمد which, as the MS. is a very bad one,
and the name in other places is written correctly, I have taken the liberty of correcting.

ناس كثير فلما اجمعوا هو ومن كان قدم به معهم من المدينة وكانوا احبوا
 من العبي رجل فلما قدموا على ابي عبيدة سرائر عبيدة ومن معه واسداس
 بهم ابو عبيدة وكان عمرو ذا راي في الحرب ونصر بالاشياء وقال ابو عبيدة
 لعبرو يا عبيد الله لو رب يوم لك قد شهدته فدورك فيه للمسلمين براك
 ومحصرتك وانما انا رجل صاكن لسب [فان كنت الوالي عليكم] نقاطع امراً
 دونكم فاحصرتي رايك في كل يوم بما ترى فانه ليس بي عندك عداً قال اعمل
 والله بوفئك لما نصلح المسلمين *

حدثنا الحسين بن رناد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني ابو جهم عن ابي امامة الازلي * قال كنت ممن سرح ابو بكر رضى
 الله عنه مع ابي عبيدة في بقر من قومي فارصاني به واوصاه بي قال وكان
 اول وقعة يوم العرة والداهة وليس من (الانام) اعطام محرحت اليها سنة قواد
 من الروم مع كل قائد خمس مائة (رجل) فكانوا ثلثة الف رجل فاقبلوا حتى
 اذهبوا الى العرة فبعث يزيد بن ابي سفيان الى ابي عبيدة بعثه ذلك
 فبعثني اليه في خمس مائة رجل فلما اينته بعث معي رجلاً في خمس مائة
 رجل واهل (يزيد) في اثارا في الصف ولما رانا الروم حملنا عليهم
 فهزمناهم وقتلنا قائداً من قوادهم ثم مصوا واتعاهم فجعوا لنا بالذائدة
 سراً اليهم فقدمني يزيد وصاحي في عدينا وهزمناهم بعد ذلك ووزعوا
 واحدمعوا وامدعهم ملكهم *

موسى بن سالم ابو جهم مولى ابن العباس قال ابو زرعة صالح (٢)

(٣) Worm taken.

الحدب (بدميت الدهدب)

اخبرنا الحسن بن رناد عن ابي اسمعيل قال وحدثني محمد بن يوسف
عن ثابت عن سهل بن سعد ٥ قال ما زال ابو بكر رضي الله عنه يبعث الامراء
الى الشام اميراً اميراً ويجمع القبائل قبيلةً قبيلةً حتى ظن انهم قد اكتموا
وانهم لا يبالون الا بزيادوا رجلاً ٥

اخبرنا الحسين بن رناد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عبد الله عن ابيه—ان الذي كان حاج ابا بكر رضي الله عنه علي بن
بعت خالد بن الوليد اليه العراق ان المثنى بن حارثة كان (نعم) علي
اهل فارس بالسواد فبلغ ابا بكر رضي الله عنه (والمسلمين) خذوه وصدعوه
بالفرس فقال عمر بن هذا (الذي تدينوا فاعة) فدل معرفتنا بنسبه ؟ فقال
له فليس بن عامر اما (انه عنر حامل) الذكر ولا مجهول النسب ولا قليل
العدد ولا دليل العمارة اي ليس بضعف ذاك المثنى بن حارثة الشدادي ٥

قدوم المثنى بن حارثة علي ابي بكر رضي الله عنه

ثم ان المثنى بن حارثة قدم علي ابي بكر رضي الله عنه فقال له
ابعدني علي (فومي) فان فيهم سلاًماً او اهل هم اهل فارس واكفك اهل
ناحيتي ففعل ذلك ابو بكر رضي الله عنه فقدم المثنى العراق فقابل و اعار
علي اهل فارس و نواحي السواد فدل حولاً او حموة ثم انه لعب اخاه مسعود
بن حارثة لى ابي بكر رضي الله عنه فقدم عليه فقال نا حليعه رسول الله

(٢) Worm-eaten. (٣) Ibn Hajar gives this account in almost the same words, on the authority of Omar b Shabibah. This 'Umar is a later author than Abou Isma'el, he died A. H. 263

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنِّي رَسُولُ أَخِي [الْمُنْتَنَى بْنِ حَارِثَةَ] وَأَنَّهُ يَسْأَلُكَ أَنْ
نَمُدَّ فَأَنَّهُ لَمْ يَأْتَهُ مِنْ قَبْلِكَ مَدَدٌ وَلَوْ أَنَّهُ مَدَدَ فَسَمِعْتَ بِذَلِكَ الْعَرَبُ نَسَارَعُوا
إِلَيْهِ وَلَا ذُلَّ لِلَّهِ (الْمَشْرُكُونَ) مَعَ أَنِّي أَخْبَرْتُكَ أَنَّهَا الصَّدِيقُ أَنَّ الْأَعَاجِمَ قَدْ
خَافَتُنَا وَ (اتَّقِنَا وَتَقَابَلْنَا) كَتَبَهُم إِلَيْنَا بِسَلَامٍ فَقَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ
بِأَخْلَافَةِ رَسُولِ اللَّهِ ابْعَثْ خَلْدَ بْنَ الْوَلِيدِ إِلَى الْعِرَاقِ فَيُطَاهِمُ مَعَ هَذَا الرَّجُلِ
وَاصْحَابَهُ يَعْنِي الْمُنْتَنَى بْنَ حَارِثَةَ وَاصْحَابَهُ وَيَكُونُ قَرِيبًا مِنْ أَهْلِ الشَّامِ فَإِنْ
اسْتَعْنَى عَنْهُ أَهْلُ الشَّامِ الرَّجُلُ عَلَى أَهْلِ الْعِرَاقِ حَتَّى يَفْتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَإِنْ
أَحْتَاجَ إِلَيْهِ أَهْلُ الشَّامِ كَانَ مِنْهُمْ قَرِيبًا قَالَ فَانْكَ قَدْ وَفَّقْتَ وَاصْبِرْ وَاحْسِنْتَ
الرَّايَ * فَكُتِبَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى خَلْدِ بْنِ الْوَلِيدِ وَهُوَ الْإِمَامَةُ
وَكَانَ وَجْهَهُ إِلَى مُسَيْلَمَةَ الْكَذَّابِ فَفَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَتْلَهُ فَكُتِبَ *

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مِنْ عَبْدِ اللَّهِ أَنِّي نَكَرْتُ خَلِيفَةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى خَالِدِ
بْنِ الْوَلِيدِ وَمِنْ مَعَهُ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالْقَابِعِينَ بِإِحْسَانٍ سَلَامٍ
عَلَيْكُمْ * فَأَنِّي أَحْمَدُ إِلَيْكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَمَّا بَعْدُ فَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
الْجَزَّ وَعَدَهُ وَصَرَّدِيَهُ وَأَعَزَّ وَلِيَّهُ وَأَذَلَّ عَدُوَّهُ وَغَلَبَ الْأَحْزَابَ فَرْدًا فَإِنَّ اللَّهَ
الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَدَ الْكَذِبِينَ أَمَدًا مِنْكُمْ وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ
فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الْأَوَّلِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ
كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ وَعَدًا لَا خُلْفَ لَهُ وَمَعْلَاً لِلْأَرْبَابِ

فيه (وفرض) على المؤمنين الجهاد فعال عز من قائل كُذِبَ عَلَيْكُمُ الْعُقَاتُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ فَاسْتَمُوا صَوْعَ اللَّهِ أَنْتُمْ وَأَطِيعُوا فيما فرض عليكم وان عظمت فيه المومنة واشددت فيه الرزنة وبعدت فيه الشقة و فجعدهم في ذلك بالاموال والانس فان ذلك يسير في عظم نواب الله ولقد ذكر لنا الصادق المصدوق صلى الله عليه ان الله بعث الشهداء (يوم ٢ العياسة) شاهدين موقوفهم لادمين على الله شيئا الا اناهمو حتى اعطوا امانتهم وما لم يخطر على فلوهم فما شي بتمنا الشهيد بعد دخوله الجنة ٣ الا ان يردهم الله الى الدنيا فيقرضون بالمعارض في الله لعظيم نواب الله انقروا [رحمكم الله في سبيل الله] خُفَاءً وَنُعَالًا وَجَاهِدُوا بَأْسَؤَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ فقد امرت خلد بن الوليد بالسير الى العراق لا يبرحه حتى يابيه امري فتسيرا معه ولا نبالوا عده فانه سبيل عظيم الله فبه الاجر لمن حسنت فيه ثبته وعظمت في الحير رغبته فادا قدمهم العراق فكونوا بها حتى تايكم امري كفانا الله وانكم مهم امور الدنيا والاخرة والسلام عليكم ورحمة الله • وبعث ابو بكر رحمة الله عليه بهذا الكتاب مع ابي سعيد الخدري وقال له لا تبارعه حتى تشخصه عنها وتل له فدما يدك ويده اقدم العرق فان به رجلا من المسلمين يعاملون الاعاجم هذا احب من ربيعة وهم اهل ناس وعدد فادا انت دعمت عليهم علمت

بهم على عدوك من المشركين مع من معك وإناك مددي ان شاء الله عاجلاً وان انا حولتك عنها كنت الامير اينما كنت ليس عليك دوني امير وقد قال خالد بن الوليد حين قرأ الكتاب هذا راي ابن حنظلة ورائي اني قد صاهرت الى هذا الحبي وكنت اميراً عليهم فظن ان المقام يعجبني بين اظهرهم فاشار على ابي بكر ان يحولني من مكاني لقد اغرى ابن الحطاب بخلافني [اي حبيب اليه خلافة] فلما ذكر له ابو سعيد هذا الكلام طابت نفسه وقام في الناس فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال " الحمد لله والله اهله واشهد ان محمداً عبده ورسوله اما بعد فان خليفة رسول الله صلى الله عليه كذب اليها بضمتها على طاعة ربنا وجهاد عدونا وعدو الله والجهاد في سبيل الله - انجز الله دعوتنا وجمع كلمتنا وامنيتنا والحمد لله رب العالمين الا اني خارج ومُعسكر وسائر ان شاء الله ومُعجل فمن اراد ثواب العاجل والاحل فليدكمش " ثم نزل فعسكر وانكمش اصحابه فخرج من اليمامة في ذلك اليوم فاقبل حتى انتهى الى البصرة وبها رجلٌ بدعا سويد بن قُطبة من بكر بن وائل وقد اجتمع اليه (ناس) من بكر بن وائل ليسوا بالكثير فهو يريد ان يصنع بارض البصرة كما يصنع المثنى بن حارثة بارض الكوفة وليس يستطيع ذلك لان المثنى كان اكثر منه جمعاً واقوى منه على عدوة وهو على ذلك في جماعة يغيّر ويبيّت فمَرَبه خالد بن الوليد ففَوَّى له امره ورايه

وامرؤ بالاقامة وبالجمع للمشركين فقال له سُويد بن قُطبة ان اهل الأُبلة قد جمعوا اليّ ولا ائمة مدعهم ان يخرجوا اليّ الا ممالك قال خالد فاني امضي عنك حتى اذا ظنّوا اني قد جزتك وذهبتُ عنك رجعت منصوراً اليك حتى اييت بعسكرك فخرج عنهم منصوراً من ارض البصرة متوجهاً نحو ارض الكوفة وبلغ ذلك اهل الأُبلة وظنّوا ان خالداً قد مضى عنهم وقد كانوا اجمعوا بالخروج على سُويد بن قُطبة وبلغهم مسير خالد عن سُويد عشية عدد المساء وصبّحهم غدوةً فلما اظلم الليل على خالد رجع راجعاً في خوف الليل حتى نزل مع سُويد في عسكرة واصبح اهل الأُبلة وقد اقبلوا اليه سُويد وقد عبأ لهم الليل فعبأ سُويد بن قُطبة في اصحابه ونشير بن سعد في كتيبة وهو في اخرى وجعل سعداً وسعيد بن عمرو بن حرام في العسكر وقال ان احتجنا اليك فامدنا والا فكن في ظهورنا لان لا بدتوا من ورائنا وجعل عمير بن سعد الانصاري على الرجال واقبل اهل الأُبلة فصبّحهم نائراً فلما دنوا منهم راوا عدّة وعداداً وتعبية وجماعة لم يكونوا يرونها قبل ذلك ولا كما كانوا يرون ولا كما كان يبلغهم فلما دنوا من المسلمين هادوهم وتنههوا وقال خالد يا معشر المسلمين احملوا عليهم

(٢) Ibn Khallikān (No. 549 Ed. Wüstd.) places Obollāh "four parasangs, or a day's journey, from Baḡrah;" the parasang was about 6000 yards.

(٣) Ibn S'ad (apud Iḡābah Art. Harth, b. 'Omar b. Harām) states as follows لسعد عقباً بسواد الكوفة S'ad and Harth were brothers. S'ad is unknown to me, the passage seems moreover incorrect, unless we read او for و. otherwise S'ad should have been particularized by the mention of his father, tribe, &c.

فأنّى ارى هيبة العلوج لكم وارى هيئتكم قوم قد القى الله الرعب في قلوبهم فحمل عليهم (خالد) وحمل عليهم المسلمون فانهزموا هزيمة قبيحة و قتلوا منهم مقتلة عظيمة و غرق الله كثيراً منهم فقال خالد لسويد بن قُطبة قد والله مر كناهم لك عزة لا يزالون هاييين ما اقمتم بدلانهم *

ثم خرج خالد بن الوليد من البصرة الى الذباج ماء لبكر بن وابل فوجه الحرس تحييراً باحجار فانا خالد فقال قدمتم خير مقدم - يعظم الله لك المغنم - ويظهرك على الاعجم - فقال له خالد انتك لسجاج فقال والله ماشأ ان اقول الا قلت قال فما دينك ؟ قال انا على دين عيسى قال من عيسى ؟ قال (ابن مريم) قال عيسى بن مريم تعني ؟ قال نعم قال انت اذن على دين نبينا ثم قال له خالد انومن بدعوة محمد صلى الله عليه ؟ قال اوبابوة عيسى قال فلا نو من بدعوة محمد ؟ قال فسكت قال اضربوا عنقه قال تفتلني ان لم اتبع دينك ؟ قال نعم آلت عربياً ؟ قال بلى قال فانا (لاندع عربياً لا يدخل) في ديننا الا قتلناه قال وصلى جثمت بهذا الدين التسعم عشران ثم اول ما جأته يوم ثم بومان ثم عشر ثم انما جثمت به منذ سنوات ؟ قال نعم وكذلك ايضاً كان دين عيسى بن مريم عليه السلام الذي جاء به وكان سنة ثم سنتان حتى

(٢) Worm-eaten.

(٣) For other accounts of this campaign I would refer my readers to the pages of the "Taberistanensis" or History of Tabari (Vol. II. part 1st.) edited, with Latin translation, by Rosengarten. Tabari's account consists chiefly of extracts from the works of Ibn Ishāq, [died A. H. 150 or 151] Saif b. 'Omar-al-Tamīnī, [died A. H. 170 or after] and Ibn al-Kulbī the Genealogist, [died A. H. 204], all, we may almost say, contemporaries of Abi Ismā'īl. Ibn Ishāq flourished however somewhat earlier, and Hishām later.

اتى لذلك دهر طول وكذلك (ديننا واشهد) لتسلمن اولاً وغربن عنك *
وجلس معهم على الماء * وكان ابو بكر حين بعث المثنى من حارثة اخاه
مسعوداً الى ابي بكر رضي الله عنه يستمده قد كتب معه ابو بكر رضي الله
عنه الى المثنى *

” اما بعد فاني قد بعثت اليك حلد بن الوليد الى ارض العراق فاستقبله
بمن معك من قومك ثم ساعده واوراه وكائفه ولا تعصين له امراً ولا تخالفن
له رأياً فانه من الذين وصف الله تبارك وتعالى في كتابه فقال محمد رسول
الله والذين معه أشداء على الكفار رحماء بينهم تراهم ركعاً مسجدين فما اقام
معك فهو الامير فان شخص عنك فانت (على) ما كنت عليه والسلام عليك “

فلما جاء هذا الكتاب سار مسرعاً لا يلتوى على شيء حتى لقى حلدًا بالنباج
فوجد الحر بن يحيى محبوباً فجاءه فسلم على حلد فقال له حلد مرحباً
بفارس (العرب) وحليل كل مسلم هاهنا عندي قال المثنى فوالله ما من الصحابة
(رجل) الا سلم عليّ وعظم من حقّي فلما اراد المثنى ان ينصرف الى
رحله قال لحلد املكك الله خلد سبيل ابن عبيّ الحر بن يحيى فقال
ان ذلك رجل عربيّ وأنا لا ندمع العرب تكون على (غير ديننا) قال فاذا فرغت
من نصارى العرب فلم يبق غيري فانا لك به زعيم فدعا به حلد فدفعه اليه
وقال له اما والله لو لا شفاعة ابن عبيك هذا الرجل الصالح الذي هو خير
منك ديناً ما خرجت من يدي حتى اقتلك وتسلم قال والله لو ادني
اعلم انه خير من ديني لا تبعت دينه فخرج وهو يقول *

ان نَجْنِي اللَّهَمَّ مِنْ شَرِّ خَالِدٍ فانت المُرْجَا لِلنَّوَائِبِ وَالْكُرْبِ
 اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنى (سفيان) بن بشر العجلي انه كان منهم رجل يقال له مذعور
 بن عدي فخرج زمان المثنى بن حارثة فكتب مذعور بن عدي الى
 ابي بكر رضي الله عنه .

”اما بعد فاني اُمرؤ من بني عجل اخلاس الخيل [ابي يلزمون ظهورها]
 وفرسان الصباح [ابي يغيرون صباحاً] ومعني رجال من عشيرتي الرجل منهم
 خير من مائة رجل ولي علم بالبلد وجرأة على الحرب ونصر بالارض
 فولّني امر السواد اكفكه ان شاء الله والسلام عليك“ .

وكتب المثنى بن حارثة الى ابي بكر رضي الله عنه
 ”اما بعد فاني اخبر خليفة رسول الله صلى الله عليه ان اُمرؤاً من قومنا

(٢) A and ق two points below, and a point above remain
 of this name, I cannot find in the Biog. Dict.'s of Nawawī, Dzhahabī,
 Ibn Khallikān, Ibn Hajar, Ibn 'Abd al-Barr, &c. any name that will
 warrant, under these circumstances, the conjunction of س with ق but
 in the Qāmoos I find بن بشر .سفيان.

المذعور بن عدي العجلي شهيد اليرموك بالشام وفتوح العراق (٣)
 وذكره بن عمر بسندة قال لما قبل خالد بن الوليد من اليمامة وجه المثنى بن
 حارثة النسائي ومذعور بن عدي العجلي على كردوس باليرموك وقال سيف
 في موضع ثدا مخلد بن قيس العجلي عن ابيه قال قدم المثنى بن حارثة
 ومذعور على ابي بكر فاستداناه في غزو اهل فارس وقتلهم وان يتامرا
 على من لحق بهما من قومهما فادن لهما وكان مذعور في اربعة الاف من
 بكر بن وابل (اصابه)

يقال له مذعور بن عدي احد بني عجل في عدد يسير وانه اقبل ينارعي ويخالفني احببت اعلامك ذلك لترى رايتك فيما هالك والسلام” •

وكتب ابو بكر رضي الله عنه الى مذعور بن عدي
 ”اما بعد فقد اتاني كتابك وفهمت ما ذكرت وانت كما وصفت به نفسك
 وعشيرتك نعم العشيرة وقد رايت لك ان تنضم الى خالد بن الوليد
 فتكون معه وتقيم معه ما اقام بالعراق وتشخص معه اذا شخص منها” •

وكتب الى المنني بن حارثة

بسم الله الرحمن الرحيم

”اما بعد فان صاحبك العجلي كتب اليّ يسئلي امورا فكثبت اليه امره
 بلزوم خالد حتى ارى راي وهذا كتابي اليك امرت ألا تبرح العراق حتى
 يخرج منه خالد بن الوليد فاذا خرج خالد مدحا (الزم مكانك) الذي
 كنت به فانت اهل لكل زيادة وجدير بكل فضل والسلام عليك ورحمة
 الله” • واقبل خالد بن الوليد حتى مر بعسكر فمر بزندورده فافتحها وامن
 اهلها ومر على هرمزجرد فافتحها وامن اهلها وصالحوه ومرتباحية الأليس
 فخرج اليه جاران عظيم من عظماء العجم فوجه (خالد) اليه المنني
 بن حارثة فلقبهم بنهر الدم فقاتلهم المسلمون قتالا شديدا ثم ان الله

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn al-Kalbi has evidently taken his account of these matters from Abi Isma'ail. At the present day under similar circumstances an author would not escape the stigma of plagiarism. Compare Zubari Vol. II. part 1st, p. 8. Ed. Kosegarten.

هزمهم وقتلوا مقتلة عظيمةً وذلك النهر اليوم بَدْما نهر الدم ومالِح اهل
الليس واقبل حتى انتهى به الى مجتمع الانهار فاستقبله زاذبة صاحب
مسالح كسرى فيما بينه وبين العرب فقاتلهم قتالاً شديداً وخرج اليهم
زاذبة من الحيرة فوجه خلد المثنى بن حارثة مقدّمة له فلقبهم المثنى
فقاتلهم قتالاً شديداً (ثم ان خلدًا) اطلع عليهم فلما راوه انهزموا فلما راي
ذلك اصحاب الحيرة خرجوا وفيهم عبد المسيح بن عمرو (بن بَقِيلَة)
الزدي وهاني بن قبيصة الطائي فقال لهم خلد بن الوليد ائني ادعوكم
الى الله والى عبادته الى الاسلام فان قبلتم فلکم مالنا وعلیکم ما علينا
وان ابیتهم (فقد جئناکم باقوام) هم اشدّ حبّاً للموت منکم للحياة فقالوا
لا حاجة لنا في حرك وصالحه على مائة الف درهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله الزدي
البصري قال وانا ابوالمثنى الكلبي - ان عبد المسيح بن عمرو بن بَقِيلَة
استقبل خلدًا فقال له خلد حين لقيه من اين اقصى اترك ؟ قال من
ظهر ابي قال ومن اين خرجت ؟ قال من بطن امي قال ويحك في
(اَيّ) شي انت ؟ قال في ثيابي فال ويحك على اي شي انت ؟ قال على
ظهر الارض قال ويحك اتعقل ؟ قال نعم واربط قال ويحك اني انما
اكلّمك بكلام الناس قال وانا اجيبك جواب الناس قال ويحك اسلم انت
ام حرب ؟ قال بل سلم قال فما بال هذه الحصون التي ارى ؟ قال بنيناها
للسفيه حتى يجي الحليم فينهاه قال ثم انها تذاكر الصلح فاصطلحا على

مايةة ألف درهم يؤدبها اهل (الحيرة) اليهم في كل سنة فكانت تلك الماية
 الاف الدرهم اول مال دخل من ارض العراق المدينة *
 قال خالد لاهل الحيرة ما كنناكم على ان لا تبغونا غايلةً وان تكونوا لنا
 عوناً على اهل فارس فاقروا بذلك وفعلوا وكان ظهور المسلمين احب
 اليهم من العرس *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني المجالد بن سعيد الهمداني والقاسم بن الوليد عن الشعبي *
 (قال قرأ) بنو بَقِيلَةَ كتاب خالد بن الوليد الى اهل المدائن *

بسم الله الرحمن الرحيم

”من خالد بن الوليد الى (مرزبة) اهل فارس سالم على من اتبع الهدى
 اما بعد فالحمد لله الذي فضى حرصكم وسلب ملككم ووهن كيدكم فانه
 من صلتى صلاتنا واستقبل قبلتنا واكل ذبيحتنا فذلك المسلم الذي له مالنا
 وعليه ما علينا فادا جاءكم كتابي هذا فابعثوا الي بالرمح واعتقدوا مدي

(٢) Worm-eaten. (٣) Died A. H. 144. Mojâhid did not bear a high character; for which reason Aboo Ismâ'îl corroborates his evidence by the testimony of Qâsim, whose veracity could not be called in question.

(٤) Died A. H. 141. القاسم بن الوليد الهمداني ابو عبد الرحمن
 الكوفي القاضي الحنذلي [وحنذع هو مالك بن ذي بارق بطن من
 همدان] عن الشعبي - وعنه - ابو اسمعيل محمد بن عبد الله الأزدي
 صاحب فتوح الشام - قال ابنه توفى [القاسم] سنة احدى واربعين ومائة
 (تذهيب التهذيب)

الذمّة وأدوا اليّ الجزية وآل فوالله الذى لا إله إلا هو لأبعدن اليكم قوماً
يحبّون الموت كما انتم تحبّون الحياة * فلما اتاهم الكتاب وقرؤوه اخذوه
بعضكون منه وذلك سنة اثنتى عشرة *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني اسمعيل بن ابي خالد عن قيس بن ابي حازم * قال رايت خلد بن
الوليد وهو بالكيرة اصناً ما يخاف واحداً وهو متوشح ثوباً قد شدّ طرفيه
في عنقه قال وسمعتة يقول بالكيرة لقد اندقّ في يدي تسعة اسياف يوم
موتة وبقي في يدي صفيحة يمانية *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو زياد عن عبد الملك بن الاعور- ان خلد بن الوليد بعث بشير
بن سعد الى اهل بانقيا وقد جاءت خيل المشركين عليها رجل من عطاء
اهل فارس يقال له (فرخ شداد) ابن هرمز فلما راوا بشيراً وهو في نحو
من مائتين من اصحابه خرجوا اليهم فرشقوهم بالنشاب فحمل عليهم

وسمع جماعت من كبار التابعين منهم قيس (٢) Died A. H. 115. بن ابي حازم - وانفقوا على توثيقه و جلاله روى له البخارى و مسلم
Biog. Dic. of Nawawī, Ed. Wustfd. p. 157. See al-Bokhārī, also
The Taisir-ul-waṣool, Calcutta edition, p. 338. Tabarī Vol. II. part 1st,
p. 46. Nawawī's Biog. Dic., p. 224. This speech of Khāld is also to
be found in the "Ist'āb," the "Iqāb," and I have no doubt in some
hundred other books. The authors of all the books I have mentioned
(Tabarī excepted) quote al-Bokhārī, yet not *one* agrees precisely with the
other in his version How great a boon to the oriental scholar would
a *correct* edition of this—on the *Hadīth*—great authority's work be?

المسلمون فقتلوا فرجاً شداد ورمى رجل من الفرس بشيئاً بنشابه فاصابته
فرجع الى خلد هو واصحابه وهو جريح فبعث خلد جرير بن عبد الله
البحلي الى اهل نانقيا فخرج اليهم بصيهم^٣ من صلوا فاعتذر اليهم من
ذلك القتال وقال لجرير لم يكن ذلك من راي ولا من امري ولكنهم نزلوا
قراى وانا كاره وعرض عليهم الصلح فصالحوه على الف درهم وطيلسان
وكتب لهم جرير كتاباً •

ثم ان ابا عبيدة كتب الى ابي بكر رضي الله عنه وهو بالجابية

بسم الله الرحمن الرحيم

” اما بعد فان الروم واهل البلد ومن كان على دينهم من العرب
قد اجتمعوا على حرب المسلمين ونحن نرجوا النصر و انجاز موعود
الرب وعادته الحسنى احببت اعلامك ذلك لتروى فيه رايك ان شاء الله
والسلام “ •

قصة عزل خالد بن الوليد عن العراق و ولايته الشام

و كتب ابو بكر رضي الله عنه الى خلد بن الوليد

” اما بعد فاذا جاءك كتابي هذا فدع العراق وخلف فيه اهله الذين

(٢) Here the name is clearly written as above. It is not improbable the man's name was فرخزاد as it is rendered by Saif b. 'Omar. The change of an Arabic for a Persian termination can be easily understood.

(٣) Ibn Is'hâq calls him simply Ibn Qalooḥā, Ibn 'Omar,—meaning the same person, for he has this name in the superscription of Khalid's treaty—Qalooḥā b. Hamaḥana, and Ibn al-Kalbī Boḥboḥī b. Qalooḥā.

قدمت عليهم وهم فيه وامضى متخففاً في اهل القوة من اصحابك الذين
قدموا العراق معك من اليمامة ومحبوك من الطريق وقدموا عليك من
الحجاز حتى ثاني الشام فتلقى ابا عبيدة بن الجراح ومن معه من
المسلمين فاذا التقيتم فانت امير الجماعة والسلام عليك” .

وقدم عليه بالكتاب (عبد الرحمن) بن حنبل الجمحي فقال له خالد
ما وراك حين قدم عليه قبل ان يقرأ الكتاب قال له خير وقد امرت
ان تسير الى الشام فغضب خالد وشق ذلك عليه وقال هذا عمل
عمر بن لحي ان يفتح الله على يدي العراق [وكانت الفرس قد هابوه
هيبته شديدة وخافوه وكان خالد رحمه الله اذا نزل يقوم من المشركين
كان عذاباً من عذاب الله عليهم وليناً من الليوث وكان خالد قد رجا ان
يفتح الله على يده العراق] فلما قرأ كتاب ابي بكر رضي الله عنه وراى فيه
انه قد ولاه على ابي عبيدة وعلى الشام كله كان ذلك مستحاً بنفسه وقال
اما اذ ولاني فان في الشام خلقة من العراق فقال له بشير بن ثور
العجلي وكان من اشراف بني عجل وفرسان بكر بن وائل ومن رؤوس
اصحاب المتنبي بن حارثة فقال لخالد املكك الله والله ما جعل الله الشام
من العراق خلعة والعراق اكثر من الشام حنطة وشعيراً ودبباجاً وحريراً

(٢) Worm-eaten.

(٣) These two words I have no doubt should be similar, but I am at fault regarding them, and as I before mentioned the “ MS.” is two carefully written to warrant an honest Editor in taking liberties with it.

وفصة ودهناً وأوسع سعةً واعرض عرواً واللّه ما السام كلّهُ الا كجانب يسر
من العراق (مكة المنيّة) بن حارثة مسورة عنده وكان يحب ان يخرج حَلَد
عنه ويخلّده واناها فعال خَلَدَ اَن نالسام اهل الاسلام وقد رحمت اليهم
الروم ويهدّوا لهم واما انا معبد لهم ثم راحَ اليكم فيكونوا انتم هاهنا على
حالكم الذي انتم عليها فادا فرغتُ ممّا اشخص له فانا منصرف اليكم عاجلاً
وان اطلبُ رَحوبُ الا تعجروا ولا يهاوا فانّ حلدقه رسول الله صلّى الله عليه
ليس يعاول عنكم ولا يباري ان يمدّكم بالرحال والجنود حتى يبعث الله عليكم
هذه الدابة ان شاء الله *

مسر حلد بن الوليد الى السام ووفاعه

في طريقه يدي تعلب وعدهم

قال ثم ان حلدًا حرح من الكفرة وسار حتى اعار على الأتار ثم على
مَدَدُوا وحلف سعيد بن عمرو بن حرام الانصاري ثم الحظّ نعن الدمر
فانقصت يسر بن سعد جراحته نعن الدمر ومات رحمه الله شهيداً
وُذِنَ نعن الدمر وكانت بها مسلحة لاهل فارس مرابطة فرمى رجل من الفرس
عمد^٣ بن رباب بن حلدقه بن (هاشم بن) المعيرة نساء ومات هناك شهيداً

(٢) Worm eaten

عمد بن رباب بن حلدقه بن هشم (Sir) بن سعيد بن سهم هذا (٣)
قول ابن الكلبي وقال الواقدى هو عمير بن رباب بن حلدقه بن سعيد بن
سهم القرشي السهمي كان من مهاجرة الحنابلة واستشهد نعين الدمر قرب
الكويت بحب ربه خالد بن الوليد (الاستيعاب)

يرحمه الله فُدفن الى جانب بشير بن سعد الانصاري وقتلهم خالد بن الوليد فحَصَّنُوا منه فاستنزلهم فضرب اعناقهم وسبى ذرارهم وكانوا أول سُبَى سُبَى من العراق وسبى منهم خالد سبأيا كثيرة وكان من ذلك السبي ابو عمرو^٢ ابو عبد الاعلى الشاعر وسيرين ابو محمد بن سيرين وحمزان بن ابان مولى عثمان بن عفان رضي الله عنه وقتل بها خالد ابن عمر حمزان هلال ابن بشير النمرى وصلبه ثم ان خالدًا ردَّ الضعفا مع عمير ابن سعد الانصاري ومضى في سنة مائة رجل وقال للمثنى بن حارثة انصرف

(٢) In the copy of the *Iṣṭabāh* I have used, I find the following passage ان خالد بن الوليد مر حتى نزل بعين التمر فاصاب سبأيا منهم سيرين ابو عمرو حمزان بن ابان مولى عثمان اعلمه من التمر بن سبى من عين التمر ومن ابناء تلك المرباطة سبأيا كثيرة فبعث بها الى ابي بكر فكان من تلك السبأيا ابو عمرو مولى شبان وهو ابو عبد الاعلى بن ابي عمرو وعبيدة مولى المعنى من الانصار من بني زريق وابو عبد الله مولى زهرة وخير مولى ابي داود الانصاري ثم احد بني مازن بن النجار ويسار وهو جد محمد بن اسحق مولى قيس بن مكزومة بن المطلب بن عبد مناف وافلح مولى ابي ايوب الانصاري ثم احد بني ملك بن النجار وحمزان بن ابان مولى عثمان بن عفان وقتل خالد بن الوليد هلال بن عقبة بن بشر النمرى وصلبه بعين التمر (See also Ibn Khallikān No. 623.) There is evidently some error in the text above, which I have not attempted to correct. It was originally as follows وقُتِلَ بها خالد ابن حمزان بن بشير النمرى but عمر has been interrelated and هلال added on the margin; adopting an excellent oriental custom I subjoin, الله عالم.

الى سلطانك غير مقتصِر ولا ملوم ولا وانٍ وقدّم خالد امامه كتاباً الى
اهل الشام في مسيرة اليهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمّد بن عبد الله قال
وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محمّد عن عبد الله بن
قُوطٍ النعمالي قال لها خرج خلد من عين التمر مقبلاً الى الشام كتب
الى المسلمين بالشام مع عمرو بن الطفيل بن عمرو الأزدي وهو
ابن ذى النور *

بسم الله الرحمن الرحيم

”من خلد بن الوليد الى من نارض العرب من المؤمنين والمسلمين
سالم عليكم فاني احمد اليكم الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاني اسئلكم الله
الذي اعزنا بالاسلام وشرّفنا بدينه واتمّمنا بنبيّه محمّد صلّى الله عليه وسلم
وفضّلنا بالايمان رحمة من ربنا لنا واسعة ونعمة منه علينا سابغة ان يتمّ ما لنا
وبكم من نعمته واحمدوا الله عباد الله يزدكم وارعدوا اليه في تمام العافية
وبدنها لكم وكفونا له على نعمة من الشاكرين وان كذاب خليفة رسول الله
صلّى الله عليه اثناني يا مرني بالمسير اليكم وقد شمرت وانكشيت وكان
خيالي قد اطلت عليكم في رجال فابشروا بانجاز موعود الله وحسن ثوابه
عصمنا الله وايّاكم بالايمان وثبّتنا واثبّتكم على الاسلام ورزقنا واثبّتكم حسن
ثواب المجاهدين والسلام عليكم “ * وكتب معه الى ابي عبيدة *

(٢) Died according to Khalifah (*apud* Dzohab's Biog. Dir., No. 80, Libry. As. Soc.) A. H. 133. He was the younger brother of 'Abd ul-Rahmān before mentioned (See p. 31. n.) and died young i. e. under 60 years of age.

بسم الله الرحمن الرحيم

”لأبي عبيدة بن الجراح من خالد بن الوليد سلام عليك فاني احمد
 اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاني اسأل الله لنا ولك الامن يوم
 الخوف والعصبة في دار الدنيا فقد اتاني كتاب خليفة رسول الله صلى
 الله عليه وامرني بالمسير الى الشام والمعام على جدها والدولي لامرها
 والله ما طلبت ذلك ولا اردته ولا كُنت اليه فيه وانت رحمك الله على
 حالك الذي كنت بها لا نعصى امرك ولا نخالف رايك ولا نقطع امر دوك
 فانك سيّد من سادات المسلمين لا نذكر فصلك ولا نستغنى عن رايك نعم
 الله ما بنا وبك من نعمة الاحسان (ورحمنا) وانتاك من عذاب النار
 والسلام عليك ورحمة الله“

قال فلما قدم عليهم عمرو بن الطفيل وقرأ عليهم كتاب خالد بن
 الوليد وهم بالجابية ودفع الى ابي عبيدة كتابه فلما قرأه قال بارك الله
 خليفة رسول الله صلى الله عليه فيما راى (وحيا) الله خلدًا بالسلام
 قال وشق على المسلمين عزل ابي عبيدة ولم يكن على احد بانس
 صاه على ذي سعيد بن العاص لانهم كانوا منطوعين حبسوا انفسهم في
 سبيل الله حتى يظهر الله الاسلام فاما ابو عبيدة فلم يندب في وجهه
 ولا في شيء من منطعة الكراهية لامر خالد ثم ان خلدًا خرج من عين
 التمر حتى اعار على ذي نعلب ودمر باليس ففعلهم وهزمهم واصاب
 من اموالهم فان رجالًا منهم شرب شراً في جفنة وهو يقول :

الأَعْلَانِي قبل جيش أبي بكر * لعلّ مفايانا قريب و ما ندرى
قال فما هو إلا ان فرغ من قوله وشدّ عليه رجل من المسلمين
بالسيف فضرب عنقه فاذا (راسه)^٣ في الجفنة *

طريق خلد النبي اخذ فيها الى الشام
اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني حمزة بن علي عن رجل من بكر بن وائل ان رجلاً من محارب
يقال له مُعَرِّز بن حريش بن ضليح قال لخلد اذا بلغت محضضاً وكان يتجّر
بالحيرة و يتخلف الى الشام فقال لخلد اجعل كوكب الصبح على جانبك
الايمن ثم أمّه حتى يُصبح فانك (لا تجر) فجرب ذلك فوجده كذلك
ثم ان خلدأ اخذ السماوة حتى انتهى الى قراقر و هما منزلان من
قراقر الى شوا و بينهما خمس ليال فلم يهتدوا الطريق فدلّ علي
رافع بن عمرو الطائي وكان دليلأ * فقال لخلد خلتف الانقال و اسلك
هذه المفاوز ان كنت فاعلاً فكريه خلد ان يخلف احداً فقال قد اثنائي امر
لا بد من انفاذه وان تكون جميعاً قال فوالله ان الراكب المنفرد ليخافها

(٢) Ibn Isḥāq adds the four following distiches.

الأَعْلَانِي بالزجاج و كرا * علي كبيت اللون صافية تحري
الأَعْلَانِي من سلافة قهوة * تسلي هموم النفس من جيد الخمر
اظن خيول المسلمين وخالدا * استطرفكم قبل الصباح من البشر
فهل لكم في السير قبل قتالهم * وقبل خروج المعصرات من الخدر

(٣) Worm-eaten.

(٤) This account is so similar to Ibn Isḥāq's, that my remark at page 53 regarding Ibn al-Kalbī might be here applied to Abī Ismā'īl.

على نفسه وما يسلكها إلا مُعَرَّراً فكيف انت بمن معك ؟ فقال الله
لأبنة من ذلك وقد اتقني عزيمة قال فمن استطاع منكم ان يوقر اذني
راحلته ماءً فليفعل فانها المهالك الا ما (وقى) الله عز وجل ثم قال الطائي
لخالد ابغني عشرين جزوراً (عظاماً) سبائاً مساناً ففعل (وطمأهن)
حتى اذا اجهدن عطشاً سقاهن حتى اذا (اروهن) قطع مشافهن ثم
جمعهن [اي شد افواههن] لان لا تجتر ثم قال لخلد مر بالخيول والاثقال
فكلما نزل منزلاً نحر من تلك الجزور اربعا ثم اخرج ما في بطونها من
الماء فسقاها الخيول وشرب الناس مما تزودوا حتى اذا كان اخذ ذلك قال
خلد وهو [رافع] ارمد وبسك ما عندك قال ادرك الرى ان شاء الله
وقد اجهد الناس وعطشوا وعطشت دوابهم فقال رافع انظروا هل نجدون
شجرة عوسج على ظهر الطريق قالوا لا قال انا لله قد والله هلكتم واهلكتم
انظروا لا ابا لكم فنظروا فوجدوها فكبروا وكبروا فقال احفروا في اصلها فاحتفروا
فوجدوا عيناً فشربوا حتى رووا واخذوا من الماء حاجتهم فقال رافع والله
ماوردت هذا الماء قط الا مرة واحدة مع ابي وانا غلام فقال في ذلك راجز
لله در رافع انى اهتدي فوز من قراقر الى شوا
(ارض) اذا ما سارها الجيش نكا ما سارها قبلك من انسي ارا

Unfortunately however, in this instance Ibn Ishāq's *sanad*, the only true test is wanting. I would give our Author the benefit of the doubt.

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Ishāq (*apud* Tabari) writes سمهن Saif ditto. The Lexicons do not give سم in the sense it is here used.

ان العدو دخلوا دمشق وتحصنوا فاقبل ابو عبيدة وكان بالجابية مقيماً
 فاقبل اليه حتى لقيه ونزل معه (الغوطة^٢ فحاصر) اهل دمشق * (٣)
 اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبدالله قال
 وحدثنى الحارث بن كعب عن قيس (بن ابي) حازم قال كان خرج مع
 خالد من بجيلة وعظمهم من احبس نحو من مائتي رجل وجماعة حسنة
 نحوهم من طي^٢ وكان في نحو من ثلثمائة رجل من المهاجرين والانصار

(٢) Worm-eaten.

(٣) Having now fairly settled Khálid in Syria, for the convenience of my readers, I give abstracts of his journey as detailed by our Author and—as far as the meagreness of my sources of information will permit—other old writers. - (قول ابي اسماعيل) اليمامة - بصرى - نجاج - زندورد - هرمزدجرد - الاليس - مجتمع الانهار - حيرة - انبار - صندوا - عين التمر - الاليس - سماوة - قراقر - شوا - اللوا - قصم - الغدير - ذات الصنمين - * (قول ابن اسحق) اليمامة - Ibn Is'hâq the oldest writer, it will be observed, does not differ very materially from Abi Ism'ail. - (قول ابن اسحق) اليمامة - بارسوما - الاليس - حيرة - عين التمر - قراقر - موى * We next have the account of Saif b. 'Omar. His History is somewhat confused and I have found great difficulty in making this abstract. I have not been able from the study of his *isnads* to discover, that more than one account is related. It would appear that Army Head Quarters were fixed at *Itrah* for some time, and that from this place, Khálid made predatory expeditions to some distance. I would remark however that the *Zawrán* here mentioned, must not be mistaken for that of Syria; there was a place of this name, situated about 15 or 20 miles from Alyos. Regarding *Dawmat al-Jandal* situated so very far south, I can only mention that *Tabari* states, that leaving his Army, Khálid made the pilgrimage to Makkah, for which moreover he was severely reprimanded by Abi Bakr - (قول سيف بن عمر) اليمامة - الكواظم - الغرات - الغدي - الولجة - الاليس - امعيشيا - ادقلى - علي فم الغرات - خورلق - حيرة - فلوحة - كربلا - انبار - عين التمر - دومة الجندل - حيرة - العين - حباب -

وكان أصحابه الذين دخل بهم الشام ثمان مائة رجل وخمسين رجلاً ولم يصحبه الاقوي ذو نينة وبصيرة لانه كان يُحكّمهم اموراً يعلمون انه لا يقوي على ذلك الا كل قوي جلد فاقبل بنا حتى مررنا على اركة فحاصر اهلها واعار عليهم فاخذ الاسوار وتحصن اهلها فلم يبارحهم حتى مالحوه *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو جهم عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قريط قال
ومر بندهم (فتحصنوا) مدة فاحاط بهم من كل جانب واخذهم بكل ماخذ
فلم يقدر عليهم فارتحل عنهم فاجتمع (عطاءهم فقالوا) ” انا لانزل الا ان
هاولاء القوم الذين نزلوا بكم هم الذين كنا نتحدث انهم يظهرون علينا فافتكروا
لهم (وصالحوهم ” فبعثوا) الى خالد بن الوليد ففتكروا له وصالحوه وكان
قد قال لهم حين ارتحل عنهم والله لو كنتم في السحاب لاستنزلناكم ولظهروا
عليكم وما جئناكم الا ونحن نعلم انكم ستفتكرونها علينا وان انتم لم
تصالحوني هذه (المرة) لارجعن اليكم لو قد انصرفتم من وجهي هذا ثم

بردان^١ - الحنى^٢ - مضيق^٣ - حوران^٤ - الرنق^٥ - حماة^٦ - الزميل^٧ - التني^٨ - بشر^٩ - رضاب^{١٠} -
 الفراض^{١١} - حيرة^{١٢} - دومة^{١٣} - قراقر^{١٤} - سوي^{١٥} - مضيق^{١٦} - الرمانين^{١٧} - كتيب^{١٨} - دمشق^{١٩} *
 After Saif follows Ibn al-Kalbi. We have the account also of Ibn
 Shabbah but as he lived a century later than Abou Isma'il (See p. 45.
 n.) I do not add it. - النجاج^{٢٠} - اليامة^{٢١} - الكلبى^{٢٢} (قول هشام بن محمد الكلبي)
 الابس^{٢٣} - مجتمع الانهار^{٢٤} - حيرة^{٢٥} - نانقيا^{٢٦} *

2 This word is pointed *Klís*, that following it *Aljos*. 3 From *Hirah Khálid* detached a division to *Bánqia* (see text). 4 From this place divisions were sent to *Haṣíd* and *Khanáfis* under the respective commands of *al-Q'áq'a* and *Abí Isáif*. 5 The places between brackets are mentioned simply as being passed on the road.

لا ارحل عنكم حتى اقتل مقاتلتكم واسبي ذراريكم ثم ارحل فمضى فبعثوا اليه فرجع اليهم ففتحو له وصالحوه *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محصن عن سراقه بن عبد الأعلى بن سراقه الأزدي * قال مرّ خالد في طريقه تلك على حوارس فخافوه وهابوه وتحرّز أكثرهم منه وتحصّنوا وغار عليهم فاسدق الاموال وقتل الرجال واقام عليهم اياماً فبعثوا الى ما حولهم ليمدّوهم فامدّوهم من مكانين انذين جاءهم من تلعبك مدد [وهي من ارض دمشق] ومن قبل بصرى [وهي مدينة حوران] ومن ارض دمشق ايضاً (فلما رأى) خالد المدد قد اقتبله خرج فصّف الناس ثم تجرد في مابتي فارس فحمل على اهل تلعبك وانهم لاكثر من (الف رجل) نقصف بعضهم على بعض وقتل منهم مقتلة عظيمة وما وقفوا له ساعة حتى انهزموا ودخلوا المدينة ثم انطلق يركض الوجيف في اصحابه وجيلاً حتى اذا كان بجذء مدد اهل بصرى وانهم لاكثر من الفين استعرضهم ثم حمل عليهم فما ثبتوا له فوراقاً حتى هزمهم فدخلوا المدينة وخرج اهل المدينة فرموا المسلمين بالنشاب

(٢) Worm-eaten.

(٣) The meaning of this word is "a few moments," when an Arab had milked a camel dry, he then put the young camel to the teat for a moment which, *they say*, immediately produced a fresh flow of milk, when the camel was remilked, and this short interval was called فوراق "العيادة قدر فوراق ناقة" was a saying of the Prophets. The word is by no means uncommon and I notice it, simply as showing the wonderful copiousness of the language.

فحمل عليهم خلد بن الوليد فاحجرهم في المدينة وانهزموا وابتصرف عنهم
 خلد يومئذ فلما كان من العدة خرج اهل المدينة ليعالوا فشد عليهم خلد
 فهزمهم فلما راوا انهم قد عجزوا عنه وانهم لا طاقة لهم به صالحوه *

اخبرنا الحسن بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال قال
 عمرو بن محسن حدثني علي بن اهل حوارن وكان من شجعانهم
 واشدائهم فقال والله لخرجنا الى خلد بعد ما جاءنا مدد بعلبك واهل
 بصري (اليوم) فخرجنا اليه وانا لا كدر من خلد واصحابه عشرة اضعافهم قال
 فما هو الا ان دنونا منهم فناروا في (وجوهنا بالسيف) كانتهم الاسد فهزمونا
 اجمع هزيمة وقلونا اشد العدل فما عدنا نخرج اليهم حتى صالحناهم
 (وقد رأت) منا رجلا كنا نعدّه بالف رجل وكان يقول لئن رأت اميرهم
 لا قبله فلما راي خالداً قال له اصحابه هذا خالد اسير القوم قال فحمل عليه
 العلي وانا لنرجوا لباسه وشدة ان يعدله فما هو الا ان دنا منه فصرى خلد
 فرسه فقدمه عليه قال وكان خلد رصي الله عنه اذا كان عند الحرب فكافة
 برلوا وبعظم وبهول من ينظر اليه فاستعبل العلي فاستعرض وجهه
 بالسيف فضره فاطار نصف وجهه وحفف راسه فقتله * قال وانهزمنا اجمع
 هزيمة حتى دخلنا مدیننا فما كان لنا هم الا الصلح حتى صالحناهم *

وقعة بصري واهلها

اخبرنا الحسن بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني الحارث بن كعب عن عيسى بن ابي حازم * قال كنت مع خلد بن الوليد

حين مرّ بالشام فأقبل حتى نزل ببصرى من ارض حوران وهي مدنتها
ولما اطمأنا ونزلنا خرج الينا الدرندجار في خمسة الف فارس من الروم
فأقبل الينا وما بطن هو واصحابه إلا أنا في انهم فخرج خلد فصقنا ثم
جعل على ميمنا رافع بن عمرو الطائي وعلى ميسرنا ضرار بن الأزور وعلى
الرجال عبد الرحمن بن حابل الجهمي وقسم خيله فجعل على شطرها
المسيب بن نجبة وعلى الشطر الاخر رجلاً كان معه من بكر بن وابل ولم
بسمه فظننت انه مذمور بن عدي العجلي وكان قد توجه من العراق الى
الشام مع خلد بن الوليد ثم صار بعد ذلك الى (مصر) فدار به اليوم معروفه
قال فامرهما خالد حين قسم الخيل بينهما ان يرتفعا من فوق العزم عن
بهمين وشمال ثم يصبان على القوم قال فانطلقا ففعل ذلك قال ثم امر خلد
من معه ان يرجعوا الى العلب فرجعنا اليهم والله مانحن إلا ايمان مائة رجل
 وخمسون رجلاً واربعة مائة رجل من مشجعة من قضاة اسديلبا بهم يعبوب
رجل منهم فكنا الف رجل ومابتي رجل ونيفاً قال وكنا نظرن ان الكندي (من
المشركين) والعليل عدد خلد سواء لانه كان لا يلاء صدرة (منهم شيء)
ولا بدالي من لعي منهم لجرته عليهم وشدته ونجده (ثم دونوا) منهم
دونوا بالحيلة علينا فشدوا علينا شدتين فلم (يبرح) موافقنا ثم ان خلد
نادى بصوت جهري شديد عال فقال ناهل الاسلام الشدة الشدة احملاوا
رحمكم الله عليهم فانكم ان قابلتموهم محسبين تريدون بذلك وجه الله
فلبس لهم ان موافقكم ساعة ثم ان خلد شد عليهم وشدنا معه فولله

الذي لا إله إلا هو ما بذنوا لنا فوافاً حتى الهزموا فقبلنا منهم في المعركة
مقبله عظيمة ثم اتّبعناهم نكردهم ونقلهم ونصيب الطرف منهم ونقطعهم
عن أصحابهم ثم نقلهم فلم نزل كذلك حتى انتهينا إلى مدينة نصرى وهي
مدينة حوران فاعلقوا أبوابها وتحصّوا منا ثم أخرجوا إلينا الأسواق
وصالحونا أهل نصرى واستقبلوا المسلمين كلّ ما يحبّون وسألونا الصلح
فصالحناهم وخرج خالد من فورة فاغار على ناسٍ من غسانٍ (في جانب
مصر) راھط فقبل منهم وسبى وصالحنا عامّتهم (واسلموا) •

أخبرنا الحسن بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله (قال)
وحدني السّيب بن الزّبير بن أفلح بن يعقوب عن عمرو بن مَرْيسٍ المشجعي
قال محدّ وحدني أبو الحزرج العسائي قال كانت أمّي من ذلك السبي
فلما رأت دين المسلمين وهددهم وملاحهم وعفافهم وقع الإسلام في قلبها
فأسلمت قال فطلبها أبي في السبي فعرفها فأتى المسلمين فقال ناهل
الإسلام أنّي أخوكم وأنا رجل مسلم وقد جئكم مسلماً وهذه امرأتي فد
اصبدهمها فان رأيتم أن تصلوني ونزعوا حمي وتحفظوني ونردّوا عليّ أهلي
فعلتم وقد كانت امرأته أسلمت وحسن إسلامها فقال لها المسلمون
ما تقولين في زوجك فد جاء بطلبك وهو مسلم قالت ان كان مسلماً

(٢) Worm-eaten.

(٣) Sic The *isnad* is evidently faulty. It will be observed that al-Mosafyah relates on the authority of his Great-great-grand-father, who moreover does not appear to have an eye-witness; his son Y'abooḥ would be, the *proper* authority.

رجعت اليه وان لم يكن مسلماً فلا حاجة لي منه ولست راجعة اليه ابداً
فدفعوها اليه *

احدنا الحسن بن رناد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر قال لما دخل خلد العوطه وكان صر
(على نبتة) فجارها ومعه رابه له نصاً دعا العقاب فلما (نزل) نزلت
النبته سميت نبتة العقاب الى اليوم ثم اهل خلد بن الوليد حتى نزل
دبراً فقال له دبر خلد وبه تعرف الى اليوم فارله وهو صمّ نبي ناب
السريّ وحاء ابو عاصه بن الجراح من قبل الحائه حتى نزل ناب الحائه
ثم شتا العاراب في العوطه وعلى عذر العوطه فبينما هما كذلك إذ اناهما
وردان صاحب حصص في جميع عظم من الروم وهو يريد ان يقطع شرجاهل
بن حسنه وهو نصرى قال واني خالداً وانا عاصه انّ حموعاً من الروم
قد نزلت احداثاً وانّ اهل البلد ونصارى العرب قد سارعوا اليهم وحاءهما
حسراً فظفهما وهما صفيان على قوم وهما يقاتلنهم فالتقيا فمساورا في ذلك
فقال ابو عاصه لخالد اري ان تسمر حتى نعدم على شرجاهل بن حسنه
قال ان يدهي اليه العدو والدين قد صمدوا صمداً فاداً اجامعاً سرنا جميعاً
حتى نلقاه فقال له خلد انّ جميع الروم هاهنا باحثادين وانّ نحن سرنا
الى شرجاهل بن حسنه تدعنا عدونا هاولاء من قريش ولكنّي اري ان نصمد
صمد عظمهم وان ندع الى شرجاهل بن حسنه فمقدرة مسير العدو واليه

وناصره ان يوافينا (باجنادين) ونبعث الى يزيد بن ابي سفيان فنحذره
مسير العدو اليه وناصره ان يوافينا باجنادين ونبعث الى عمرو بن العاص
فيوافينا باجنادين ثم نناهض عدونا باجمعنا فقال ابو عبيدة هذا رأي حسن
فامضه على بركة الله ونسئل الله بركته .

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال فحدثني
محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد . قال قام خلد بن الوليد في
الناس وكان قد هم بالرحلة من دمشق الى اجنادين حين بلغه ان الروم قد
جمعت له بها جمعاً فجمع الناس ثم قام فحمد الله واثنى عليه وصلى على
النبي صلى الله عليه ثم قال اما بعد فانه بلغني ان طائفة من الروم
نزلوا باجنادين واتهم استعانوا باناس وهم قليل من اهل البلد فسالوهم
النصر علينا استقلالاً لمن معهم الى الكثرة ذلاً ولوماً والله ان شاء الله
جاءل الدبرة عليهم وقاتلهم كل قتل فاقصدوا (بنا قصدهم) فاني كاتب
الى يزيد بن ابي سفيان حتى يوافيني بمن معه من المسلمين (من)
البلقاء والى عمرو بن العاص حتى يوافيني هنالك من ارض (فلسطين)
وكاتب الى شرحبيل بن حسنة بمثل ذلك وكان شرحبيل ببصرى وكان
هو الامير الذي كان عقد له ابونكر رضي الله عنه وليزيد وعمرو بن العاص
حين بعثهم الى الشام فكانوا الامراء وكان قال لهم " اذا جمعتمكم حرب فامير

(٢) Sahl b. S'ad, Waqidī says was the last of the Companions who died (A. H. 91) at Madīnah. According to al-Bokhārī (*apud* Tadhīb al-Tahdīb) he died A. H. 88.

(٣) Worm-eaten.

الناس ابو عبيدة " فلم يزل ابو عبيدة اميرهم حتى وجّه اليهم ابوبكر رضي الله عنه خاله بن الوليد وكان عمر بن الخطاب رضي الله عنه قد كره تامير ابي بكر رضي الله عنه خالداً على ابي عبيدة فلم يطعه ابوبكر رضي الله عنه وكذب ابوبكر رضي الله عنه الى ابي عبيدة بن الجراح رضي الله عنه .

بسم الله الرحمن الرحيم

" اما بعد فاني قد وليت خالداً قتال الروم بالشام فلا تخالفه واسمع له واطع امره فاني وليته عليك وانا اعلم انك خير منه ولكن ظننت ان له فطنة في الحرب ليست لك اراد الله بنا وبك سبيل الرشاد والسلام عليك ورحمة الله " .

وقعة اجنادين

قال وكان خالد مبارك الولاية ميمون النقيبة (مُجَرَّباً بصيراً) بالحرب مظفراً وكان مما صنع الله للمسلمين في ذلك فولّى امر الناس فلما اراد الشخصوس من ارض دمشق الى الروم الذين اجتمعوا باجنادين كذب نسخة واحدة الى الاصواء .

بسم الله الرحمن الرحيم

" اما بعد فانه قد نزل باجنادين جموع من جموع الروم غير ذي عدد ولا قوة والله قاصمهم وقاطع دابرهم وجاعل دابرة السوء عليهم وقد شخصت اليهم يوم سرحت رسولي اليكم فاذا قدم عليكم فانهضوا الى عدوكم رحمكم الله في احسن عدنكم وامسح بئسكم ضاعف الله لكم اجوركم وحق

أوزاركم والسلام عليكم ورحمة الله“ • وسرَّح بهذه النسخ مع انبط الشام كانوا مع المسلمين يكونون عيوناً لهم وفيوجاً وكان المسلمون يرضخون لهم ويعطونهم قال ودعا خلد الرسول الذي يبعث به إلى شرحبيل بن حسنة فقال كيف علمك بالطريق قال أنا أدل الناس بالطريق قال فادفع هذا الكتاب إليه (وحدّثه) الجيش الذي ذُكر لنا أنّه يريدّه وخذْ به وباصحابه طريقاً تعدل نه عن طريق العدو الذي قد شخص إليه وتُعجّل إليه حتّى يقدم علينا باجناديين قال نعم فخرج الرسول إلى شرحبيل بن حسنة وخرج رسول آخر إلى عمرو بن العاص وآخر إلى يزيد بن أبي سفيان وخرج خلد وأبو عبيدة بالناس إلى أهل اجنادين والمسلمون يومئذٍ سراع اليهم جرأ عليهم فلمّا شخصوا ومضوا لم يروهم إلّا وأهل دمشق في آثارهم يتبعونهم فلحقوا أبا عبيدة وهو في أخربات الناس فلمّا راهم أبو عبيدة أنّهم قد لحقوه واحاطوا به وهو في نحو من مائتي رجل من اصحابه والروم في عدد كثير من أهل دمشق فقاتلهم أبو عبيدة قتالاً شديداً وإلى خلد الخبر وهو امام الناس ولا يشعر بما لقى أبو عبيدة فاخبروه وهو في الفرسان والخيل فعطف خلد راجعاً ورجع الناس معه وتُعجّل خلد في الخيل وأهل القوّ فاقبلوا يركضون حتّى انتهوا إلى أبي عبيدة واصحابه وقد احاط بهم الروم وهم يقاتلونهم قتالاً خشناً فحمل خلد بخيله على الروم فدقّ بعضهم على بعض وقتلهم ثلثة اميال وانهزموا هزيمة شديدة حتّى دخلوا دمشق و (انصرف) خلد ومضى بالناس نحو الحجابية واخذ يلتفت وينتظر قدوم اصحابه عليه

ومضى رسول خالد إلى شرحبيل ليأتيه وليس بينه وبين الجيش الذين
ساروا إليه من حمص مع وردان إلا مسيرة يوم وكان قد قرب منه وشرحبيل
لا يعلم ولا يشعر بسيرهم إليه فدفع الرسول الكتاب إليه وأخبره الخبر
واستخذه بالشخص فقام في الناس فقال يا أيها الناس اشخصوا إلى أميركم
فإنه قد توجه إلى عدو المسلمين باجنادين وقد كتب إلي يا صربي بموافاته
هناك ثم خرج بالناس ومضى بهم الدليل وبلغ ذلك الجيش الذي خرج
في طلبهم فاقبلوا في آثارهم وجاء كذاب من الروم الذين باجنادين إلى
صاحبهم "ان اقدم علينا فأننا مؤثرون علينا ومقاتلون معك العرب حتى
نخرجهم من بلادنا" فاقبل في آثار المسلمين رجا ان يستأصلهم ويتعوزهم
ويصيب منهم طرفاً ويكون قد نكب طائفة من المسلمين فاسرع السير قبلهم
فلم يلحقهم وقدم شرحبيل ومن معه من المسلمين على خالد وجاء
وردان فيمن معه حتى وافا جميع الروم باجنادين فامروا عليهم واشتد
امرهم واقبل يزيد ابن ابي سفيان حتى وافا خلدًا وانا عبيدة ثم انهم
ساروا حتى (نزلوا) باجنادين وجاء عمرو بن العاص فيمن معه من المسلمين
فاجتمع الناس جميعاً باجنادين وكان ابان بن سعيد بن العاص قد خطب
ام ابان ابنة عتبة فتزوجها ودخل عليها ليلة الجمعة وبات عندها ليلة
السبت وتزاحف الناس غداة السبت فخرج خلد بن الوليد فانزل ابا عبيدة
في الرجال وبعث معاذ بن جبل على اليمنة وبعث سعيد بن عمرو بن
حذيم القرشي على الميسرة وبعث سعيد ابن زيد بن عمرو بن نفيل

على الخيل واقبل خلد بسير في الناس وما بفرني مكان واحد يحرض
الناس وقد امر ساء المسلمين فاحترس ومن من وراء الناس فهن
يدعون الله ويسنغته فكلما مر بهن رجل من المسلمين دفعن اولادهن اليه
وقلن له قاتلوا دون اولادكم وبسائكم واقبل خلد يقف كل قبيلة وكل
جماعة ويقول اتقوا الله عباد الله قاتلوا في الله من كفر بالله ولا تكتصوا
على اعقابكم ولا نهضوا من عدوكم ولكن اقدموا كادام الاسد وانتم احرار
كرام فقد ايتكم الدنيا واستوجبتم على الله ثواب الآخرة ولا يهولكم ما ترون
من كثرتهم فان الله منزل عليهم رجزه وعقابه وقال للناس ايها الناس
اذا انا حملت فاحملوا *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري عن معاذ بن
جبيل * قال يا معشر المسلمين اشروا انفسكم اليوم لله فانكم ان هزمتهم
اليوم كانت لكم هذه البلاد دار الاسلام ابداً مع رضوان الله والثواب العظيم
من الله * وكان من راي خلد مدافعتهم وان يوحروا القتال الى صلاة الظهر

(٢) N'omán. b. Moqarrin (*apud* Taisir, from Abí Dáood and Tirmidzi) says "I fought in several batillos with the Prophet of God, and he rested (i. e. he did not fight) from day-break till sun-rise. As soon as it rose, he gave battle and fought till noon. He then rested again until the sun commenced to decline. When this took place he fought again until the afternoon prayer (العصر) He then rested until he had said prayers. After this he fought again and used to say: 'At these times the breezes of victory are in motion.'" Both Moslin and al-Bokhári have on the authority of 'Abd Allah, b. Abí Awfá, that one day the Prophet waited till afternoon. Mohanmad's omomies must certainly have been, to say the least of it, very polite.

عند مهبط الأرواح وتلك الساعة التي كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يستحب القتال فيها فاعجله الروم فحملوا على المسلمين مرتين من قبل الميمنة على معاذ بن جبل ومن قبل الميسرة على سعيد بن عامر فلم يتحلبل منهما احد ورموا المسلمين بالنشاب فنادى سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل وهو ابن عم عمر بن الخطاب رضي الله عنهما وكان من أشد الناس وكان من المهاجرين الأولين وكان من احد العشرة الذين بشرهم رسول الله صلى الله عليه بالجنة فنادى خالداً فقال علكم نستهدف لهاؤلاء الاعلاج وقد رشقونا بالنشاب حتى شمس الخيل واتبل خالد الى خيل المسلمين فقال احملوا رحمكم الله على اسم الله فحمل عليهم خالد وحمل الناس باجمعهم فما واقفهم فراقاً وانهزموا هزيمة شديدة وقتلهم المسلمون كيف شاؤوا واصابوا عسكرهم وما فيه واصابت ابان بن سعيد نشابة وقد كان ابان يومئذ بالء حساً وقاتل قتالاً شديداً عظم فيه غناوة وعرف فيه مكانه واصابته نشابة فزعها وعصبتها بعمامة فحمله اخرته فقال لآخرته لاتنزعوا عمامتي عن جرحي فلو قد نزعتموها تبعثها نفسي وايم الله

(٢) This must be a mistake of the transcribers. The text should, I think, run وهو ابن ابن عم عمر بن الخطاب Their respective pedigrees are as follows.

S'aid. b. Zaid. b. 'Amr. b. } Nofail.
 „ 'Omar. b. al-Khattab b. }

By this it will appear that the relationship should be removed once more. The names of the other nine companions alluded to above, were Abou Bakr, 'Omar, 'Othmán, 'Alí, Tal'ah, Zobair, Abou 'Obaidah, commonly called Ibn al-Jarrákh, 'Abd al-Rahmán b. 'Awf, and S'ad b. Abí Waqqáq. They are collectively known as the 'Asharut al-Mobashsharah.

ما أحبب أنها بحجر من جبل الحمر وهو جبل السماق فمات يرحمه الله منها
 فقالت امرأته أم أبان ابنة عتبة بن ربيعة ما كان اغنايني عن ليلتي أبان •
 وقتل اليعقوب بن عمرو ابن صُرَيْس المشجعي سبعة^٣ من المشركين
 باجنادين وكان جليداً شديداً وإصابته طعنة وكانوا يرجون أن يبرا منها
 فمكث أربعة أيام أو خمسة أيام ثم أنها انتفضت به فاستأذن أبا عبيدة أن ياذن
 له إلى أهله فان بهراً رجع إليهم فاذن له فرجع إلى أهله يرحمه الله فدفن
 هناك • وقتل سلمة بن هشام المخزومي ونعيم بن صخر بن عدي العدوي
 وهشام بن العاص أخو عمرو بن العاص السهمي وهبار بن سفيان وعبد الله
 بن عمرو بن الطفيل ذي النور الأزدي ثم الدوسي وكانوا من فرسان المسلمين
 ومن أهل النجدة والشدة فقتلوا يومئذ يرحمهم الله •
 وقتل المسلمون منهم في المعركة ثلثة^٤ آلاف و (انبعوض)^٥ ياسر ونهم

(٢) Regarding the battle in which Abán met his death, there are as usual rather conflicting accounts ; most good authors however agree with Abi Ismá'íl. The passage marked above appears to me somewhat obscure. The Qámoos, the *Ǧiház* of Jawharí, Niháiyah, Mosháriq al-Anwár, &c. do not give for Somáq an applicable meaning ; I extract however the following passage from the Baḥr al-Jawáhir which will I think explain the sentence. سَمَاقٌ معروف أجردة الحديث الحجر بارد في الثانية. وقيل في الأولى يابس في الثالثة قابض يقطع القي والإسهال المفقراوي خاصة المقلبي و"نزف الدم وسيلانه من أي عضو كان"، ونفعه في الماورد ينفع السقلاع مضمضة وينفع ظهور الجذري من العين تقطيرا وضادة على بطون الصبيان يمسك طبائعهم جيد للساق وحكة العين اكتحال الشربة للدواء خمسة دراهم •

(٣) See page 65, n.

(٤) Worm-eaten.

ويقتلونهم وخرج تلك الروم فلاحقوا بايليا وقيسارية ودمشق وحمص
فتحصصوا في المداين العظام *

وكتب خالد بن الوليد الى ابي بكر رضي الله عنه ورحمه بفتح
الله عز وجل عليه وعلى المسلمين

بسم الله الرحمن الرحيم

”لعبد الله ابي بكر خليفة رسول الله صلى الله عليه من خالد ابن الوليد
سيدف الله المصوب على المشركين سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي
لا اله الا هو اما بعد فاني اخبرك ايها الصديق انا الثقينا نحن والمشركون
وقد جمعوا لنا جموعاً كثيرة باجنادين وقد رفعوا صلبهم (ونشروا)
كتبهم وتقاسموا بالله لا يفرون حتى يغفونا او يخرجونا من بلادهم
فخرجنا اليهم واثقين بالله متوكلين على الله فطاعناهم بالرمح ثم صرنا
الى السيوف فقارعناهم بها ثم ان الله انزل نصره وانجز وعده وهزم
الكافرين فقتلناهم في كل فج وشعب وغايط فاحمد الله على اعزاز دينه
واذلال عدوه وحسن الصنع لاوليائه والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته “
اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد * قال كانت رقعة

اجنادين اول وقعة عظيمة كانت بالشام وكانت سنة ثلاث عشرة في جمادى الاولى لليلتين بقيتا منه يوم السبت نصف النهار وكانت قبل وفاة ابي بكر رضي الله عنه باربع وعشرين ليلة وبعث خالد بن الوليد بكتابه الى ابي بكر مع عبد الرحمن بن حنبل ليجي ف جاء بالكتاب حتى قدم على ابي بكر رضي الله عنه فلما قرأه ابو بكر رحمه الله عليه فرح به واعجبه وقال الحمد لله الذي نصر المسلمين وأقر عيني بذلك •

مسير خالد بن الوليد الى دمشق ومحاصرته اهلها

ثم ان خالد بن الوليد امر الناس ان يسيروا الى دمشق فاقبل بالناس حتى نزلها فاقبل الى ديرة الذي كان ينزله فبذله و هو دير خالد به يدعا الى اليوم وهو من دمشق على ميل مائلي الباب الشرقي وجاء ابو عبيدة

(٢) The accounts of most authors regarding this battle agree with that given above by Abi Isma'il: good authors for the most part also agree with him regarding the companions killed at Ajnadain. It must not however be forgotten that in those days it was not, unfortunately, the custom for Generals to enter into details in their very curt dispatches, (vide Khalid's dispatch preceding page) and we have not on record, that any history of these momentous occurrences was written for many years afterwards, in consequence of which, much confusion has taken place. I extract a passage from Ibn Is'hq's account below; he does not mention Aban b. Sa'id amongst the killed, but Moosa b. 'Aqbi'h (died A. H. 141) I find—*apud* Isti'ab—docs. Ibn Is'hq says. وكانت وقعة اجنادين في سنة ثلاث عشرة لليلتين بقيتا من جمادى الاولى وقتل يومئذ من المسلمين جماعة منهم سلمة بن هشام بن المغيرة وهبار بن الاسود بن عبد الاسد ونعيم بن عبد الله النخام وهشام بن العاص بن وابل وجماعة اخر من قريش قال ولم يسم الناس من الانصار احدا اصاب بها وفيها [سنة ١٣] توفي ابو بكر لثمان ليال بقين اوسبع من جمادى الآخرة

حَتَّى نَزَلَ عَلَى بَابِ الْحَاجِيَّةِ وَنَزَلَ يَزِيدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ عَلَى جَانِبِ آخَرَ
 مِنْ دِمَشْقَ وَاحْطَاوْا بِهَا وَكَثُرُوا حَوْلَهَا وَحَصَرُوا أَهْلَهَا حَصَارًا شَدِيدًا *
 وَقَدَّمَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ حَنْبَلٍ الْجَمْعِيَّ مِنْ عِنْدِ أَبِي نَكْرَضِي اللَّهِ عَنْهُ بَكْتَابُهُ
 إِلَى خَلْدِ بْنِ الْوَلِيدِ وَأَتَى يَزِيدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ وَكَانَ يَكُونُ مَعَهُ فَقَالَ لَهُ
 يَزِيدُ هَلْ لَقِيتَ أَبَا سَفْيَانَ ؟ قَالَ نَعَمْ قَالَ أَفْهَلْ سَأَلَكَ عَنِّي ؟ قَالَ نَعَمْ قَالَ
 مَا قُلْتَ لَهُ ؟ قَالَ قُلْتُ لَهُ إِنَّ يَزِيدَ حَازِمٌ مُتَوَاضِعٌ فِي وَلَايَتِهِ شَدِيدُ الْبَأْسِ
 مُصْحَبٌ فِي الْأَخْوَانِ كَرِيمُ الصَّحْبَةِ لِمَنْ صَحِبَهُ وَيَبْذُلُ مَا قَدَّرَ عَلَيْهِ مِنْ فَضْلِهِ
 فِي إِسْلَامِهِ وَدِينِهِ وَحَسَنُ خَلْقِهِ وَقَالَ ابْنُ سَفْيَانَ كَذَلِكَ يَنْبَغِي لِمِثْلِهِ إِنْ يَكُونُ
 قَالَ وَطَلَبَ إِلَيَّ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْهِ بِمَا يَكُونُ مِنْ أَمْرِنَا وَإِنْ أَعْلَمَهُ حَالُنَا فَوَعَدْتُهُ
 ذَلِكَ * قَالَ ثُمَّ أَنَّ خَلْدَ بْنَ الْوَلِيدِ خَرَجَ بِالْمُسْلِمِينَ ذَاتَ يَوْمٍ فَأَحْاطُوا بِمَدِينَةِ
 دِمَشْقَ وَدَلُّوا مِنْ بَابِهَا فَرَمَاهُمْ أَهْلُهَا بِالْحِجَارَةِ وَرَشَقُوهُمْ مِنْ فَوْقِ الْبُيُوتِ
 بِالْمَسَابِقِ فَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ حَنْبَلٍ *

ابْلُغْ أَبَا سَفْيَانَ عَنَّا فَإِنَّا . عَلَى خَيْرِ حَالٍ كَانَ جَيْشُ بِكُونِهَا

وَأَنَا عَلَى بَابِي دِمَشْقَةَ نَرْتَمِي وَقَدْ حَانَ مِنْ نَابِي دِمَشْقَةَ حِينَهَا

قَالَ فَإِنَّ الْمُسْلِمِينَ كَذَلِكَ يَقَاتِلُونَهُمْ وَيَرْجُونَ فَتْحَ مَدِينَتِهِمْ إِذَا أَنَاهُمْ
 أَتَوْا فَأَخْبَرَهُمْ وَقَالَ هَذَا جَيْشٌ قَدْ أَتَاكُمْ مِنْ قَبْلِ مَلِكِ الرُّومِ وَقَدْ أَظْلَمَكُمْ
 فَهَضَمَ خَالِدُ النَّاسَ عَلَى تَعْبِيتِهِ وَهَيْئَتِهِ فَقَدَّمَ الْأَثْقَالَ وَالسَّاءَ وَخَرَجَ مَعَهُمْ
 يَزِيدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ وَوَقَفَ خَالِدٌ وَأَبَا عُبَيْدَةَ مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ ثُمَّ أَقْبَلَ

(٢) Ibn Khálaooyah—died A. H. 370,—(apud Tçábah) in writing to Saif al-Dawlah, quotes these verses and ascribes them to 'Abd al-Rahmán.

خالد بالناس نحو ذلك الجيش فاذا هو الدرنجار قد بعثه ملك الروم
 في خمسة الاف رجل من اهل القوة والشدة منهم ليغيث اهل دمشق
 فصيد المسلمون صمدهم وخرج اليهم اهل القوة والشدة من اهل دمشق
 وصحبهم خلق كثير من اهل حمص (والقوم) اكثر من عشرة الاف فلما
 نظر اليهم خالد عبا لهم مكانه كتعبية يوم اجنادين وكان من ابصر الناس
 بالحرب (مع^٢ وقار) وسكينة وشفقة على المسلمين وحسن النظر لهم
 والتدبير (لا^٣ مورهم) فجعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى ميسرته
 هاشم بن عتبة وعلى الخيل سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل واما
 عبيدة على الرحالة وذهب خالد فوقف في اول الصف يريد ان يحرض
 الناس فنظر الى الصف من اوله الى اخره فحملت خيل الروم على
 سعيد بن زيد وكان واقفاً في جماعة من المسلمين في ميمنة الناس
 يدعون الله ويقص عليهم فحملت الروم عليهم فزالهم سعيد فقاتلهم
 حتى قتل وحمل عليهم معاذ بن جبل فهزمهم من الميمنة وحمل عليهم
 خالد من الميسرة فهزم من يليه منهم وحمل سعيد بن زيد على عظم
 جمعهم بالخيول فهزمهم الله وقتلهم مقتلة عظيمة واصاب المسلمون
 عسكرهم ورجع الناس وقد ظفروا وقد قتلوهم كل مقتلة وذهب المشركون

(٢) Worm-eaten.

(٣) Although the order of battle may have been the same, some alteration appears to have taken place in the distribution of commands. At the battle of Ajnádain, S'ad b. 'A'ámir commanded the left Wing, (See text p. 76).

على وجوههم فمنهم من دخل مدينة دمشق مع اهلها ومنهم من رجع الى حمص ومنهم من لحق بقبصر *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثنني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محمد - ان قتلهم يومئذ وهو يوم مرج الصفر كانوا خمس مائة في المعركة وقد قتلوا و اسروا نحواً من خمس مائة اخرى ثم ان المسلمين اقبلوا حتى نزلوا على اهل دمشق *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثنني يزيد بن يزيد بن جابر عن ابي امامة * قال كان بين يوم اجدادين وبين يوم مزج الصفر عشرون يوماً فحسبت ذلك فوجدته يوم الخميس لاثنتي عشرة بقية من جمدي الآخرة قبل وفاة ابي بكر رضي الله عنه باربعة ايام * ثم ان الناس اقبلوا باجمعهم حتى نزلوا على دمشق فحاصروا اهلها وضيقوا عليهم وعجز اهلها عن قتال المسلمين ونزل خالد منزله الذي كان ينزل به على باب الشرقي ونزل ابو عبيدة على باب الجابية ونزل يزيد بن ابي سفيان على الباب الآخر ونزل عمرو بن العاص على باب احر وكان المسلمون يغيرون على من كان خارجاً منهم من المدينة فكل ما اصاب رجل نقلاً جاء بدفله فيلقيه في القبض ولا يستحل ان ياخذ منه قليلاً ولا كثيراً حتى ان الرجل منهم ليجي بالكبة الغزل او بالكبة (الصوف) والشعر والمسلّة

(٢) See next page note.

(٣) Worm-cateu.

فيلقيه في القبض لا يستحل أن يأخذ منه قليلاً ولا كثيراً * فسأل صاحب دمشق بعض عباده عن أعمالهم وعن سيرتهم فوصفهم له بهذه الصفة في الامانة ووصفهم بالصلاة في الليل وطول القيام فقال هؤلاء رهبان بالليل اسد بالنهار لا والله ما لي بهؤلاء طاقة وما لي في قتالهم من خير قال فرأى المسلمين على الصلح فأخذ لا يعطيهم ما يرضيهم ولا يتابعونه على ما يسئل وهو في ذلك لا يمنعهم من الصلح والفرار إلا أنه بلغه أن قيصراً جمع الجمع للمسلمين وأنه يريد غزوهم فكان ذلك مما يمنعه من تعجيل الصلح *

(٢) See *Qorán Soorah Anfál Chap. 8, v. 1.* S'ad b. Abi Waqqâs having lost his brother 'Omar at the battle of Badr, killed (in return) S'aid b. al-'Âs, and taking his sword, demanded it as a gift from the Prophet. Mohanumad in the words of S'ad, replied. " 'This (sword) is neither mine nor thine, cast it amongst the spoils.' " " I cast it down " continues S'ad, " and departed with a grief on account of my brother's death, that God *only* knew ; but I had not long gone before, down came the Soorah Anfál and the Prophet (calling to me) said 'you asked me regarding the sword when it was not mine (to give) since that time it has become mine, so go thy way and take it.' He then repeated يسألونك " For this Anecdote I am indebted to al-Baidhawî. Regarding the descent of the Soorah however Zamakhsharî and others give different explanations, but I leave that subject for Commentators. At the Battle of *Honam in re* Abi Qatadah, we find (al-Bokhârî MS. No. 75, B. As. Soc.) the Prophet deciding as follows. *من قتل قتيلاً له عليه بيعة فله سلبه*. Other rules for the division of spoil will be found in the 8th Chap. *Qorán*. The *Hadith* I have quoted, was in frequent use amongst Generals, to incite their soldiers to deeds of valour, the generalissimo, subject to the proscribed rules, having the distribution of the whole.

وفاة ابي بكر رضي الله عنه واستخلافه عمر بن

الخطاب رضي الله عنه

وتوفي ابو بكر رضوان الله عليه ورحمته ومغفرته لثمان ليال بقين
من جمادي الاخرة مساء يوم الاثنين سنة ثلث عشرة وولّي عمر بن
الخطاب رضي الله عنه المباري الفاروق فكانت الفتوح على يديه فعزل
خالد من الوليد عن الشام واستعمل ابا عبيدة وكذب الى ابي عبيدة *
” اما بعد فان ابا بكر الصديق رضي الله عنه خليفة رسول الله صلى
الله عليه توفي فانّا لله وانّا اليه راجعون ورحمة الله على ابي بكر القابل

(٢) Regarding the date of Abi Bakr's death, we find in the accounts of our authorities the usual discrepancies. Abou Isma'ail, it will be observed, does not express any doubt as to the cause of it: from the use moreover of the verb *توفي* it appears that he does not support the opinion that he was poisoned. This latter story does not seem to me to bear evidence of truth; allowing that an insidious poison might act on the system, before completing the work of destruction for a year (or for several, as we read of those used by Italian Courtezans, &c.) it is highly improbable—notwithstanding to give colour perhaps to the story, it is added that al-Zarri was a physician—that Abou Bakr's companion immediately on partaking of the food, could have discovered that it was poisoned. I cannot find that Ibn Isâq has mentioned the matter at all. Ibn Hajar relates the story on the authority of Ibn S'ad from Zohri and accepts it as true, but I find that Tabari, although he also gives this tale on other authority, makes Ibn S'ad relate—on the authority of three separate *isnads*, including that of Wâqidî, and also Zohri traced to 'A'ayishah,—the other account, viz. that Abou Bakr died of fever, brought on by bathing on a very cold day. It is almost superfluous to add that Abou al-Fida, Ibn Hajar, Ibn Khallikân, and all later writers can only be considered as authorities when quoting early historians.

بالحقّ والأمر بالقسط والآخذ بالعرف والبرّ الشيم اي الطيبة يعني به الورع والحلم والسّهل القريب وإنّا نرغب الى الله في العصمة برحمته من كلّ معصية ونسئله العمل بطاعته والحلول في دارة الله على كلّ شيء قديروا السلام عليك ورحمة الله، وجاء بالكتاب يرفأ حتى دفعه اليه فقرأه ابو عبيدة قالوا فلم يسمع من اي عبدة شي ينلّفع به مقيم ولا طاعن فدعا ابو عبيدة معاذ بن جبل فقرأ الكتاب فالتفت معاذ الى الرسول فقال رحمه الله ورضوانه على ابي بكر وريح غيرك ما فعل المسلمون قال استخلف ابو بكر رحمه الله عليه عمر بن الخطّاب رضي الله عنه فقال معاذ الحمد لله وفقوا واصابوا وقال ابو عبيدة ما منعني من مسئلته منذ قرأت الكتاب الا مخافة ان يستقبلني فيخبرني انّ الوالي غير عمر فقال الرسول يا ابا عبيدة انّ عمر يقول لك اخبرني عن حال الناس واخبرني عن خالد بن الوليد اي رجل هو واخبرني عن يزيد بن ابي سفيان وعن عمرو بن العاص وكيف هما في حالهما وهيتهما ونصحبهما للمسلمين فقال ابو عبيدة اما خالد فخير امير نصحه لاهل الاسلام واشدّ شفقة عليهم واحسنه نظراً لهم واشدّ على عدوهم من الكفار فجزاه الله عنهم خيراً ويزيد وعمرو في نصحبهما وحدّهما ونظرهما للمسلمين وشفقتهم عليهم كما يحبّ عمران يكونا عليه وكما احبّ قال فاخبرني عن اخويك سعيد بن زيد ومعاذ بن جبل

(٢) Ibn Hajar says on the authority of Abi Mohrif (an Author and contemporary with our Historian) that 'Omar wrote to Abi 'Obridah immediately after his accession, and sent his letter by the hands of Yarfān.

فقال هما كما عهدت إلا ان يكون السن زادهما في الدنيا زهداً وفي الآخرة
 رغبة قال ثم ان الرسول وثب لينصرف فقال ابو عبيدة سبحان الله انتظر
 نكتب معك •

كتاب ابي عبيدة و معاذ بن جبل الى عمر رضي الله عنه ورحمه
 فكتب اليه ابو عبيدة و معاذ بن جبل كتاباً واحداً
 بسم الله الرحمن الرحيم

”من ابي عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل الى عمر بن الخطاب سلام
 عليك فاننا نسبحك اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاننا عهدناك وامر
 نفسك لك مهمم وانك يا عمر اصبحت وقد وليت امر امة محمد احمرها
 واسودها يقعد بين يديك العدو والصديق والشريف والوضع والشديد
 والضعيف ولكل عليك حق وحصة من العدل فانظر كيف تكون يا عمر وانا
 نذكرك^١ يوماً تبلى فيه السراير وتكشف فيه العورات وتظهر فيه المخبات
 وتعدوا فيه الوجوه لملك قاهر قهرهم بجبروته والناس له داخرون ينتظرون
 قضاءه ويخافون عقابه ويرجون رحمته والله بلغنا انك يكون في هذه الامة

(٢) The sense of this passage is very clear ; yet for the *Hadith* in which the same words occur—I extract from the *Moshâriq al-Auwär* — بعثت الى الاحمر والاسود — Commentators give several interpretations. It is probable the writers of the letter in the text above, used them in the sense they understood them to have been used by the Prophet. The disagreement of commentators should, in my humble opinion, be the watch-word for the cautious reader, to investigate *himself* the truth.

(٣) See *Qur'ân* Soorah *Thriq*.

رجال يكونون احوال العائنة اعداد السريعة وأنا تعود بالله من ذلك
ولا بدل كتابنا من فلك بعد المنة الذي ارادها من انفسنا والسلام
عليك ورحمة الله وبركاته * * مصفى رسوله بالكتاب اليه وقال ابو عديده
لمعاد والله ما امرنا عمر ان يُظهر وفاة النبي بكرصي الله عنه الناس وان ندعا
الدهم وما اردنا ان اذكر من ذلك شيئاً دون ان يكون هو بذكره قال له
معاد فانك نعم ما رأت * مصفى رسوله بالكتاب اليه وسكنا فلم تذكرنا للناس
شيئاً ولم يلبسنا الا معاد ما قدم رسول عمر عليه حتى لعب اليهما عمر رضي الله
عنه بحواب كتابهما وبعد اي عديده وامرنا عديده ان يعط الناس وحاء
بالكتاب شهاد ان اوس بن ثابت بن ابي حسان بن ثابت الانصاري *

وكان جواب كتابهما الى عمر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

من عاد الله عمر امير المؤمنين الى النبي عديده بن الجراح ومعاد بن
حاجل سلام عليهما فاني احمد الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاني
اوصيكمما بقولي الله فاني رما بكمما وخطت افسكمما وعنديه الاكياس لانفسهم
عدت بقرط العجيرة وقد بلغني كتابكما بذكر ان انتمما عهدتماني وامر نفسي
لي مهم مما بذكركمما وهذه بركيتمما لي وذكرا ان اني وليت امر هذه
الايمه بعدد بن بدي السريف والصويح والعدو والصدوق والعوي والصعيف
ولكل حصته من العدل وسلاي كيف انا عند ذلك والله لاحول لي ولا قوة
الا بالله وكذا ما يحوياني بوعماً هو آيب وذاك باحلاف الليل والدهار وانهمما
بالبان كل حديد وبعثان كل بعد وبانان بكل موعود حتى باننا يوم

القيامة يوم تبلى فيه السراير وتكشف العورات وتعزوا فيه الوجوه لعزة ملك
قهرهم بجبروته فالناس له داخرون يخافون عقابه وينظرون قصاه ويرجون
رحمته وذكرته انه بلغكما انه يكون في هذه الأمة رجال يكونون اخوان العلانية
اعداء السريّة فليس هذا بزمان ذلك انما ذلك في اخر الزمان اذا كانت

الرغبة والرغبة رغبة الناس بعضهم الى بعض * (٢)

* * * * *
* * * * *

لولا انك (علمته من) غيبي وما سلطان الدنيا وامارتها فان كل (ما ترى)
يصير الى زوال وانما نحن اخوان فايّنا ام اخاه او كان اميراً عليه لم يضره
ذلك في دينه ولا دنياه بل لعلّ الوالي ان يكون اقربها الى الغنة واتعها
بالخطية لانه يعرض هلكة الا من عصم الله عز وجلّ وقليل ما هم وعزل خلد
وهو محمود مصعب في المسلمين قد وليهم فاحسن الولاية عليهم وعظم
بالؤة وجزاؤه وغناؤه عنهم *

فتبع دمشق وصلحها

ثم ان ابا عبيدة بن الجراح ولي حصار دمشق وولي خالد القتال
على الباب الذي كان عليه وهو الشرقي وولاه الحيل اذا كان يوماً يجتمع

(٢) Here I regret to say, a leaf of the valuable MS. is wanting. It is hardly to be hoped that another copy can be procured, but I have given intimation of my wants in some of the most likely quarters in India, and should I be successful before the completion of this work, an Appendix will contain the missing portions.

(٣) Worm-eaten.

فيه المشركون والمسلمون للفتال فحاصر دمشق بعد هلاك ابي بكر رضي الله عنه فلما طال على صاحب دمشق انتظار مدد قيصر وراى ان المسلمين لا يزدادون في كل يوم الا كثرة وقوة وانهم لا يفارقونه او يظفروا به اقبل يبعث الى ابي عبيدة بن الجراح يسله الصلح وكان ابو عبيدة احب الى الروم وسكان الشام من خلد بن الوليد وكان خلد افظهما واغظهما عليهم وكان ان يكون كقاب الصلح من ابي عبيدة احب اليهم وكان الينهما واشده منهن استماعاً واقربهما منهن قرناً وكان قد بلغهم انه اقدمها هجرةً واسلاماً وكانت رسل صاحب دمشق انما ياتي ابا عبيدة و خلد صلح على الباب الذي يليه يقانلهم عليه فارسل صاحب دمشق الى ابي عبيدة فصالحه وفتح له باب الجابية والتم خلد على الباب الشرقي ففتحته عوة فقال خلد لابي عبيدة اقتلهم واسبهم فاني فتحتها عوة فقال ابو عبيدة لا اني قد امنتهم وكانت ولاية خلد بن الوليد على الشام سنة وایاماً *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عمرو بن عبد الرحمن - ان صفوان بن المعطل حمل بدارياً على

(٢) This sanad appears to me imperfect, but not having 'Amr's tribe or family, it is difficult to determine who he may be. In the Biog. Dict. of Dzohabi, I find but one 'Amr b. 'Abd-al-Raḥmān, on whose authority al-Zohri related facts. Qaswān is the man with whom 'A'ayishah, on her return to Madinah with the Prophet, from the affair with the Banī Mosaḥliq, was accused of committing an indiscretion. The story is to be found in all Biographies of Mohammad and all commentaries on the Qorān (See Soorah Noor.) The only inference to be drawn from the whole affair, appears to me to be, that no alteration has, up to the present day, taken place in the social and moral condition of Muslim ladies since the year one of the Mohammadan Era. The circumstance placed the Prophet certainly in what may be termed a fix.

رجل من الروم عليه من حليّة الأعاجم قطعنه صفوان فصرعه فصاحت امرأته
الى صفوان واقبلت نحوه فقال صفوان في ذلك *
ولقد شهدت الخيل يكثر بقعها * ما بين داربّا دمشق الى نوا
نطعنُ ذا حليّ فصاحت عرصة * يا بن المعطل ما تريد لما ارى
فاجبتها اني ساترك بعليها * نالدير مدغفر المناجب بالثرا
وارى عليه حليّة فشهرتها * اني كذلك مولع بذوى الحلى
ودخل المسلمون دمشق وثم الصلح *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عمرو بن مالك القيني عن ادهم بن محرز عن ابيه محرز بن اسد
الباهلي * قال افلئكنا دمشق لسنة اربع عشرة يوم الاحد لثلاثة عشر
شهرًا من امارّة عمر رضي الله عنه الا سبعة ايام قال وكان اهل دمشق قد
بعثوا الى قيصر وهو بالنطاكية رسولا يخبرونه " ان العرب قد حاصرتنا
وضيّقت علينا ولبس لنا بهم طاقة وقد قاتلناهم مراراً فعجزنا عنهم فان كان

(٢) Ibn Hajar after quoting Abou Ismâ'îl states as follows :
واخرج بن عساكر من طريق محمد بن ابراهيم بن مهدي عن عمر بن
مالك القيسي عن ادهم بن محرز عن ابيه افلئكنا دمشق في سنة ١٢٠
It will be observed the *isnâd* from Mohamud b. Ibrahim is similar
to that in the text above. The word القيسي in the copy of the *Iṣḥāb* I
have used might be any thing, but after reference to my authorities I can-
not correct either. " Adham b. Mohriz " says Abou Hatan al-Sajistāni,
(ذكره في المعمرين) he lived till the time of 'Abd al-Malik b. Marwān . ' he visited him, and his
head was like that of an Ostrich, " i. e. with only a few grey hairs on it.

لك نيدا وفي السلطان حاجة فامدونا واعتنا وعجل علينا فاننا في ضيق
 وجهد والا فاننا قد اعدنا واجتهدنا والقوم قد اعطونا الامان ورضوا منا
 من الجزية بالسير، فارسل اليهم ” ان تمسكوا بحصنكم وقائلوا عدوكم
 فانكم ان صالحتموهم فقتلتم لم يفوا لكم وجبروكم على ترك دينكم
 وقتلوكم بينهم وسبوكم واتقسوكم وانا مسرح اليكم الجيوش في اثر
 الرسول، فلما قدم عليهم رسولهم انتظروا مددة وجيشه فلما اطاعوهم
 والحق عليهم المسلمون بالتضييق وشدة الحصار واخافوا ان يدخلوا عليهم
 عنوة سالوا الصلح فاعطاهم ابو عبيدة ذلك ونسبه لهم * وجاء الجيش من
 قبل اطاكية مددا لاهل دمشق فلما قدموا بعلبك اتاهم الخبر ان دمشق
 افتتحت وصالح اهلهما وكبر ذلك عليهم واعطوه وكتبوا بذلك الى ملكهم
 واقاموا وكان عليهم درنجان كل درنجان على خمسة الاف وكانوا عشرة
 الاف واقاموا وبعثوا الى ملكهم بحبونة بالمكان الذي هم فيه والخبر
 الذي بلغهم عن دمشق *

قال وكان ابو عبيدة حين ظهر على دمشق امر عمرو بن العاص
 بان يسير الى ارض الأردن^١ وفلسطين فيكون بينهما ولا يقدم على المداين
 والحصون والجموع ولكن يغير على الاطراف والرسائيق ويغير بالخيال عليهم
 من كل (جانب) ويصالح من صالحهم فخرج عمرو حتى وقع ارض الأردن^٢
 وفلسطين واقام عليهم القيامة وضيق عليهم اشد التضييق وبلعه وهو
 هناك ان دمشق فتحت والمسلمون قد دخلوا عليهم فهال ذلك المشركين

وارعبهم واشفقوا على مدينتهم ان يفتح ثلثها فاجتمع من كان بها من الروم
وزلوا من حصونهم ووافاهم اهل الدلد وكثير من نصارى العرب فكثر جمعهم
وكثبوا الى مصر بسدوديه وهوناطاكنه فبعث الى اولئك العشرة الاف
الذين بعثك ان يسيروا اليهم *

كتاب عمرو بن العاص الى انبي عديدة بن الجراح

وكتب عمرو بن العاص الى انبي عديدة

بسم الله الرحمن الرحيم

” اما بعد فان الروم قد اعظمت فجع دمشق واحتلوا من نواحي
الأردن وفلسطين فكانوا وتوابعوا ويعاهدوا ان لا يرجعوا الى النساء و
الاولاد حتى يخرجوا العرب من بلادهم والله مكذب قوليهم واملهم ولكن
تجعل الله للكافرين على المؤمنين سبيلا فكتب الى نزيك في هذا
الحمد ارشد الله امرك وسددك وادام رشدك والسلام عليك ورحمة
الله وبركاته “ *

وقدم بهذا الكتاب رسول عمرو وقد امتنشا انو عديدة اصحابه وجمعهم
ليسير بهم الى حمص وقال ان الله قد فتح هذه المدينة وهي من
اعظم مدائن الشام وقد رأت ان اسير الى حمص لعل الله يعينها
علينا وهذا عمرو من ورائنا فلما اننا اننا من ورائنا فقال له
خالد بن الوليد ونزدت بن ابي سعد وصعد ورؤس المسلمين فانك
قد اصدت ووقعت فسرنا اليهم فانهم اكدلك في هذا الرأي ان انهم كتاب

عمرو بن العاص فلما فرأه ابو عبيدة الغاة الى خلد وقال قد حدث
امر عمر ما كنا فيه ثم انهم فرعوا الكتاب على من حصر من المسلمين
فقال يريد ان ياتي سبعين امداً عمراً بجد من فبلك ومرة بموافقة العموم
واقم انت مكانك الذي انت به قال ما ذا ترى ما خلد قال ارى ان ينظر
ما يصنع هذا الجيش الذي قد دخل نعلبك فان هم خرجوا منا وساروا الى
(احوالنا) سرت الى احوالك فليعلمهم بجماعة الناس وان هم اقاموا ولم
يخرجوا امددت عمراً وانعدت الى هاولاء من مقابلهم واهمت انت مكانك
فقال له نعم ما رانت مدعا ابو عبيدة شرحبيل ابن حسنة وقال له سر الى
عمرو ولا تخالف امرة ولا راية فاتي ناعب الى هذا الجيش الذي نعلبك
من يسلمهم عنكم وامددكم بما احتجتم اليه من الرجال فخرج شرحبيل
في العدى وبمان مائة رجل وقدم على عمرو وهو في العدى وخمس
مائة رجل ابو عبيدة ما لهذا الجيش الدارل نعلبك الا انا وادت ابو زيد
فقال له خلد لا بل انا اسد اليهم (فقال) اب لهم فدعته ابو عبيدة في خمسة
الاف فارس وخرج معه ابو عبيدة بسيعة فصار معه فلما قال له خلد ارجع
رحمك الله الى عسكري فقال له ما خلد انت اوصيك بدوى الله وادا انت
لغير العموم فلا تناظرهم ولا تطاولهم في حصونهم ولا تذرهم ياكلون ويسربون
وينظرون ان يذهبهم امداً هم فادا لعندم مقابلهم فانك ان هزمتهم انقطع رجاؤهم
وسقط في حادهم وضاء طيهم وان احتجت الى مدد (فاعلمني) حتى نازلت
من (الممدد حادك) وان احتجت ان ادك لا تدعى ايديك ان شاء الله *

ثم اخذ بيده وودعه وسلم عليه وانصرف عنه وجاء رسول قيصر الى
الذين ببعلبك فامرهم بالالحاق بالوليك الذين اجتمعوا ببيسان فخرجوا
بسهرون نحو الذين ببيسان واخرجوا معهم ناساً كثيراً بعني من اهل بعلبك
من هو على دينهم واتاهم ناس كثير من اهل حمص غضباً لدينهم وشفقة
من ان تفتح مدينتهم كما فتحت مدينة دمشق فخرجوا وهم اكثر من عشرين
الفاً فتوجهوا الى جموعهم التي ببيسان فاقبل خلد يسير حتى انتهى الى
بعلبك فاخبروه انهم قد توجهوا الى عمرو والى من معه من المسلمين
فاغار خلد على نواحي بعلبك فقتل من ادرك من الرجال وسبى من وجد
من الذرية واستاق معه من الاغنام والبقرو المتاع شيئاً كثيراً واقبل راجعاً
الى ابي عبيدة فاخبره الخبر فاجمع راي المسلمين كلهم ان يسير ابو عبيدة
بجماعة الناس الى ذلك الجمع من الروم وامر ابو عبيدة خلدًا فقتلهم في
الف وخمس مائة فارس امام ابي عبيدة وامره ان (يسرع) المسير الى عمرو
واسعابه) ليستد الله بهم ظهورهم وليرى الروم ان المسلمين قد اتوهم
فاقبل خلد مسرعاً في اثار الروم فلحق اخرهم وقد دخل اوللهم عسكرهم
فحمل على اخرهم وقتل منهم مئة عظيمة واصاب انقلاً كثيراً من انغالهم
وافلت من اقلعتهم منهم منهزمين حتى دخلوا عسكرهم .
واقبل خلد حتى نزل في الخيل قريباً من عمرو وفرح المسلمون
ببقدومهم عليهم فكان عمرو يصلي باصحابه الذين كانوا معه قبل قدوم خلد
وكان خلد يصلي باصحاب الخيل التي اقبل فيها .

وقعة فحل

قال فلما بلغ الروم أنَّ انا عبدة قد أقبل اليهم نحواوا الى فحل فوصلوا
 بها وهي ارض الأردن وجاء المسلمون واجتمعهم حتى نزلوا بهم وجاءت لهم
 وجذام وغسان وعاملة والقين وقبائل من قضاة فدخلوا مع المسلمين
 فكثر عددهم وصاروا معهم في عسكرهم واخذ اهل البلد من الذناري يواسلون
 المسلمين فيقدمون رجلاً وبخرون اخرئ ويقولون يا معشر المسلمين
 (انتم) احب الينا من الروم وان كانوا على ديننا انتم اوفى لنا واروف لنا
 واكف عن ظلمنا واحسن (ولاية علينا) ولكنهم قد غلبونا على امرنا و
 (على) منازلنا فيقول لهم المسلمون ان هذا ليس نافع لكم عدنا ما لم
 نعتقدوا منا الذمة واما ان ظهرنا عليكم كال لنا ان نعتلكم ونسبي ذراركم
 وان نستعبدكم وان اعتقدتم منا الذمة سلمتم من ذلك عدنا بالذمة واقمنا لكم
 على الصلح فكانوا يترئصون بالمسلمين وينظرون ما يكون من امر قيصرو قد
 بلغهم انه قد بعث الى اقصي اهل البادية والى كل من كان من اهل سملكنه
 على دينهم ممن حوله فهم يقدمون عليه ويسقطون اليهم في كل يوم وهم
 يترئصون بالمسلمين وينظرون ما يكون منه في ذلك وقد جاءهم هذا الجمع
 العظيم من الروم مع من كان منهم مقيماً بالبلد ومن تابعهم ممن كان
 على دينهم فهم بين النلتين والاربعين الفاً وكان المسلمون حيث نزلوا بهم
 ليس شي احب اليهم من معاجلتهم وكانت الروم ليس شي احب اليهم

من مطاوعة السلميين رجاء المدد من صاحبهم ولأن المسلمين لم يكونوا في مثل ما فيه الروم من الخصب والكفاية واقبل المشركون (يفجّرون) المياه (بينهم وبين) المسلمين ليطاولوهم لما وجدوا من صبر المسلمين وجدهم ونصر الله آياهم فهم يخافون ان هم عاجلوهم ان يقعوا منهم في شدة شديدة او ينهزموا هزيمة قبيحة فهم يدافعون ويطاولون ما استطاعوا واقبل المسلمون يخوضون اليهم ما فجّروا عليهم وبمشور في الوحل فلما راي ذلك الروم صدهم وانهم لا يمنعهم منهم شي خرجوا فعسكروا ووطنوا نفوسهم على القتال وكانوا في كل يوم يزدادون وباتتهم المدد من الرساتيق والقرى ومن كان على دينهم •

وامر ابو عبيدة حين بلغه ذلك فقال للمسلمين اغيروا عليهم اغيروا على اهل القرى والسواد والرساتيق ففعلوا ذلك فقطعوا عنهم (المادة) والميرة فلما راي ذلك ابن الجعيد اتى ابا عبيدة فصالحه على سواد الأردن وكذب له كتابا فكانت الروم يزدادون في كل يوم والمسلمون ينقلتون الى لقايتهم • قال فخرج صفوان بن المعطل الخزاعي ومعن بن يزيد بن الأخنس الاسلامي يوما في خيل لهما فاغارا فغنما غنائم كثيرة فلما انصرفا مرضت لهما الروم فقاتلوهم قتالا شديدا وانما كانا جميعا في نحو من مائة فارس وخرج الدر تجار في (خمسة الاف خيل) فطاردهم وصبروا لهم واحتسبوا في قتالهم ثم ان الروم غلبوهم على غزيمتهم •

ثُمَّ إِنَّ حَابِسَ بْنِ سَعِيدٍ الطَّائِي جَاءَ فِي لَحْمٍ مِنْ مِائَةِ رَجُلٍ مِنْ طَيِّ
فَحَمَلُوا عَلَيْهِمْ فَزَالُوا غَيْرَ بَعِيدٍ ثُمَّ حَمَلُوا عَلَيْهِ فَرَدُّوا وَأَصْحَابَهُ حَتَّى الْكَفُورِ
دَ الْمُسْلِمِينَ ثُمَّ انْصَرَفُوا وَقَدْ بَغُوا وَهُمْ يَظُنُّونَ أَنَّ هَذَا ظَفَرٌ مِنْهُمْ وَلَمْ يَفْتَلُوا
إِحْدًا وَلَمْ يَهْزَمُوا جَمْعًا •

فَلَمَّا انْصَرَفُوا إِلَى رَحَالِهِمْ وَمَسْكُرِهِمْ أَرْسَلُوا إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ أَنْ " أَخْرِجْ أَنتَ
وَمَنْ مَعَكَ مِنْ أَصْحَابِكَ وَأَهْلَ دِيَارِكَ مِنَ الْبَلَدِ الَّتِي تُغِيبُ الْكَنْطَةَ وَالشَّعِيرَ
وَالْفَرَاقَةَ وَالْأَعْزَابَ وَالْثَمَارَ فَلَسْتُمْ لَهَا بِأَهْلٍ وَارْجِعُوا إِلَى الْبَلَدِ الْيَبُوسِ
وَالشَّقَاءِ وَالْأَتِيخَانِ فِيمَا لَا قَبْلَ لَكُمْ بِهِ ثُمَّ لَمْ نَنْصَرِفْ عَنْكُمْ وَفِيكُمْ عَيْنٌ تَطُوفُ • "
فَرَدَّ عَلَيْهِ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَالَ إِمَّا قَوْلُكُمْ " أَخْرِجُوا مِنَ الْبَلَدِ فَلَسْتُمْ لَهَا
وَلِمَا تَنْبِتُ بِأَهْلٍ " فَلَعَمْرِي مَا كُنَّا لِنُخْرِجَ مِنْهَا وَقَدْ أَتَيْتُكُمْ اللَّهُ بِهَا فِيهَا
وَأَوْرَثْنَاهَا وَنَزَعْنَاهَا مِنْ أَيْدِيكُمْ وَصَيَّرْنَاهَا لَنَا وَأَتَيْنَا الْبَلَدَ الْيَبُوسَ وَاللَّهَ وَالْعِبَادَ عِبَادَ اللَّهِ
وَاللَّهُ مَلِكٌ (الْمَلُوكُ) بَوْتِي الْمَلِكُ مِنْ يَشَا وَبَعَزٌ مِنْ يَشَا وَبَذَلٌ مِنْ شَا
وَأَمَّا قَوْلُكُمْ فِي الْبَلَدِ أَنَّهَا " بَلَدُ الْيَبُوسِ وَالشَّقَاءِ " فَصَدَقْتُمْ وَمَا لِي بِجَهْلٍ مَا قُلْتُمْ
أَنَّهَا لَكَذَلِكَ وَقَدْ أَبَدْنَا اللَّهُ بِهَا بَلَدَ الْعَيْشِ الْرَفِيعِ وَالسَّعْرِ الْخَفِيفِ وَالْأَنْهَارِ

(٢) This man is called by some the son of S'ad others make a distinction between them, and say there were two separate individuals, *Zābis* b. S'ad and *Zābis* b. S'a'id.

قُلْ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ قُوَّتِي الْمَلِكُ مَنْ تَشَاءُ رَنَزَعُ الْمَلِكِ مِمَّنْ تَشَاءُ وَنَعَزُ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مِمَّنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ
(٣) The following is the verse alluded to. See *Qoran* Soorah *Al 'Imrān*, Chap. 3.

(٤) Worm-eaten

ال تجارية والثمار الكثيرة فلا تحسبونا تاركيها ولا منصرفين عنها حتى نغنيكم ونخرجكم منها فاقبموا فوالله لا نجشكم ان انتم لم تاونا ان ناتيكم وان انتم اقمتم لنا فلا نبرح حتى نبيد خضراكم ونستاصل شافتكم ان شا الله »

قصّة معاذ بن جبل مع الروم و كانوا بعثوا الى

ابي عبيدة ان يبعث اليهم رجلاً فيبعثه ابو عبيدة

قال فلما جاءهم ذلك ايقنوا بجِدِّ القوم وحَدِّهم فارسلوا الى ابي عبيدة ان " ارسل الينا رجلاً من صلحاءكم نسئله عما تريدون وما نسلون وما ندعون اليه و نخبره بذات انفسنا ونذعركم الى حظكم ان قبلتم فارسل اليهم ابو عبيدة معاذ ابن جبل فاناهم على فرس له فلما دنا منهم نزل (عن فرسه) واخذ بلجامه ثم اقبل اليهم يقول فرسه فقالوا لبعض غلمانهم انطلق اليه فامسك له فرسه فجاء الغلام ليمسك له دابته فقال معاذ انا امسك فرسي لا اريد ان يمسكه احد غيري فاقبل بمشي اليهم فاذا هم على فرش وسُسط ونمارق تكاد الانصار ان تغشا منها فلما دنا من ذلك الثياب قام قائماً فقال له رجل اعطني دابتك امسكها لك وادن انت فاجلس مع هذه الملوك في مجالسهم فانه ليس كل احد يقدر ان يجلس معهم وقد بلغهم عنك صلاح وفضل عند من انت معهم فهم يكرهون ان يكلموك جلوساً وانت قائم فاجلس معهم فقال معاذ للترجمان انت نبينا صلى الله عليه وسلم امرنا ان لا نقوم لاحد من خلق الله ولا نكون قايماً الا لله في الصلاة والعبادة والرغبة اليه فليس

(٢) Worm-culon.

(٣) See all Biographies of Mohammadi, battle of Ohad for the celebrated lines usually ascribed to Hind bt' Othab.

فيأمني هذا لكم ولكنني ممت اعطاماً للمسي على هذه السط والجوس على
 هذه الدمارو الذي اسدائتم بها على صغائكم واهل مائكم وانما هي من ربه
 الدنيا و عروها وقد ردد الله في الدنيا ودمها وبهي عن البعي والسرف
 ودها فانا احاس هاهنا على الارض وكلموني انهم يحاحكم من ثم وادموا
 الدرحمان بندي وبيدكم فليهمدي ما يقولون وليفهمكم ما اقول ثم اصسك
 براس فرسة وحلس على الا ص مد طرف الساط فقالوا له لودوب فجلس
 معدا كان اكرم لك ان حلوسك مع هذه الملوك على هذه المجالس مكرمه
 لك وان حلوسك على الارض منجداً صديق العدد نفسه فلا تراك الا قد ازيب
 بنفسك فاحذر الدرحمان بهالدهم فچنا معاد على ركبينة واسدعل العوم
 بوجهة وقال للدرحمان فل لهم ان كان هذه المكرمة التي دعوني اليها
 اسدائتم بها على من هو مائكم انما هي للدنيا التي ردد الله فيها هي
 عدد كم مكرمة هي الدنيا فهذه المكرمة لكم لا حاجة لنا في شرف الدنيا ولا
 في فقرها ولا في شي ناعدنا من رتنا وان رعينم ان هذه المجالس
 والدنيا التي هي احدى عظامكم فانهم بها مسدائرون على صغائكم (مكرمة
 لهم) كانت في يدكم مذكم عدد الله فهذا حطاء من فولكم و حور من فلكم
 والله لا يدرك ما عدد الله بالحطاء ولا بحلاف ما حافت نه الانبياء صل الله
 عليهم عن الله من الزهادة في الدنيا واما فولهم ان حلوسي على الارض
 منجداً صديق العدد نفسه الا فصدع العدد بنفسه صعدت واعد من عدد الله
 حلسب على ساط الله ولا اسدائرسى من مال الله على احوى من اولنا

اللَّهِ وَأَمَّا قَوْلُكُمْ إِنِّي أَزْرَيْتُ بِنَفْسِي مِنْ مَجْلِسِي فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ إِنَّمَا هُوَ عِنْدَكُمْ
وَلَيْسَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَلِكَ فَلَسْتُ أَنَالِي كَيْفَ كَانَتْ مَنَزَلَتِي عِنْدَكُمْ إِذَا كَانَتْ
عِنْدَ اللَّهِ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ وَإِنْ قُلْتُمْ إِنَّمَا دَخَلَ عَلَى ذَلِكَ عِبَادُ اللَّهِ فَقَدْ أَخْطَأْتُمْ
خَطْأً بَيِّنًا لِأَنَّ أَحَبَّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَيَّ الْمُتَوَاضِعُونَ لِلَّهِ الْقَرِيبُونَ مِنْ عِبَادِ اللَّهِ
الَّذِينَ لَا يَشْغَلُونَ أَنْفُسَهُمْ بِالْدُنْيَا وَلَا يُدْعُونَ النَّاسَ نَصِيْبَهُمْ مِنَ الْآخِرَةِ *

قَالَ فَلَمَّا فَسَّرَ هَذَا التَّرْجَمَانُ لَهُمْ نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ وَلَعَجَّبُوا
مِمَّا سَمِعُوا مِنْهُ وَقَالُوا لِلتَّرْجَمَانِ قُلْ لَهُ أَنْتَ أَفْضَلُ أَصْحَابِكَ فَقَالَ مَعَاذَ اللَّهِ
ذَلِكَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنْ أَقُولُ ذَلِكَ وَلَيُنْفِي لَأَكُونَ شَرَّهُمْ قَالَ فَسَكَنُوا عَنْهُ سَاعَةً
لَا يَتَكَلَّمُونَ وَهُمْ يَتَكَلَّبُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ فَلَمَّا احْتَبَسُوا عَنْهُ سَاعَةً لَا يَتَكَلَّمُونَ قَالَ
لِلتَّرْجَمَانِ قُلْ لَهُمْ إِنْ كَانَتْ لَهُمْ حَاجَةٌ فِي كَلَامِي وَإِلَّا انصُرِفْتُ مِنْهُمْ فَقَالَ
لَهُمُ التَّرْجَمَانُ ذَلِكَ فَاقْبَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا لِلتَّرْجَمَانِ قُلْ لَهُ أَخْبَرُونَا مَا تَطْلُبُونَا
وَالَّذِي مَا تُدْعُونَ إِلَيْهِ وَمَا ادْخَلَكُمْ بِالْدُّنْيَا وَتُؤْكُمُ أَرْضَ السَّحْبِشَةِ وَلَيْسُوا مِنْكُمْ
بِبَعِيدٍ وَتُؤْكُمُ أَرْضُ فَارِسٍ وَقَدْ هَلَكَ مَلِكُ فَارِسٍ وَهَلَكَ ابْنُهُ وَإِنَّمَا تَمْلِكُهُمْ
الْيَوْمَ الدِّسَاءُ وَلَحْنٌ مَلِكُنَا حَيٌّ وَجُنُودُنَا عَظِيمَةٌ كَثِيرَةٌ وَإِنْ افْتَحْتُمْ مِنْ مَدِينَتِنَا
مَدِينَةً أَوْ مِنْ قَرْيَةٍ أَوْ مِنْ حَصُونِنَا حَصْنًا أَوْ هَزَمْتُمْ لَنَا عَسْكَرًا أَظَنَنْتُمْ
أَنْتُمْ قَدْ ظَفَرْتُمْ بِجَمَاعَتِنَا وَأَنْتُمْ قَدْ قَطَعْتُمْ حَرَبَنَا عِدْكُمْ أَوْ فَرَقْتُمْ مَعَنَا وَرَأَى
مَعَنَا وَلَحْنٌ عَدَدُ نَجُومِ السَّمَاءِ وَحَصْبُ الْأَرْضِ ؟ وَخَبَرُونَا لِمَ تَسْتَحْلُونَ قِتَالَنَا
وَأَنْتُمْ تَوْصُونَ بِنَبِيِّنَا وَتَقَاتِلُنَا ؟ فَلَمَّا قَالُوا هَذَا الْقَوْلَ وَفَسَّرَهُ التَّرْجَمَانُ لِمَعَاذِ
مَسْكُونُوا فَقَالَ مَعَاذُ لِلتَّرْجَمَانِ قَدْ فَرَعُوا ؟ قَالَ لَهُ نَعَمْ قَالَ فَافْهَمَهُمْ عَنِّي أَنَّ أَوَّلَ
مَا إِنَّا ذَكَرْنا حَمْدَ اللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالصَّلَاةَ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ

عليه وان أوّل ما ادعوكم الى الله ان تؤمنوا بالله وحده ومحمد صلى
الله عليه وان تصلّوا صلاتنا وتستقبلوا قبلتنا وان تستنوا بسنة نبينا صلى
الله عليه وسلّم وتكسروا الصليب وتجنّبوا شرب الخمر واكل لحم الخنزير
ثم انتم منّا ونحن منكم وانتم اخواننا في ديننا لكم مالنا وعليكم ما علينا
وان ايتم فادّوا الجزية الينا في كلّ عام وانتم صاغرون ونكفّ عنكم وان
انتم ايتم هاتين الحصلتين فليس شيّ مما خلق الله عزّ وجلّ نحن قابله
منكم فاسرّوا الينا حتّى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين فهذا ما نأمركم به
وما ندعوكم اليه واما قولكم ” ما ادخلكم بلادنا وتركتكم ارض الحبشة
وليسوا منكم ببعيد وتركتهم اهل فارس وقد هلك ملكهم “ فاني اخبركم
عن ذلك ما بداننا بقّالكم لا انكم اقرب الينا منهم وانكم عندهنا جميعاً
بالسواء وما جئنا كذّابنا بالكفّ عنهم ولكن الله عزّ وجلّ انزل في كتابه
على نبينا صلى الله عليه فقال يا ايها الذين امنوا قاتلوا الذين يلونكم من الكفار
وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَكُنْتُمْ اقْرَبَ الينا منهم فبداننا بكم لذلك وقد اتاهم
طائفة منّا وهم يقاتلونهم وارجوا ان يظفروهم الله ويفتح عليهم ويدضر
وامّا قولكم ان ” ملكنا حيّ وان جنودنا عظيمة وانا عدد نجوم السماء وحصا
الارض وتويسونا من الظهور عليكم “ فان الامر في ذلك ليس اليكم واما
(الامور) كلّها الى الله وكلّ شيّ في قبضته وقدرته فاذا اراد شيئاً ان نقول له

(٢) Qorân Soorah A'arâf.

(٣) Qorân Soorah Tawbâh.

(٤) Worm-eaten.

(٥) Qorân Soorah Ya-Sîn.

كُنْ فَيَكُونُ وَإِنْ بَكَى مَلَكُكُمْ هَرَقَلْ فَإِنَّ مَلَكَنَا اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ الَّذِي خَلَقَنَا وَإِمِيرَنَا
رَجُلٌ مِمَّنْ أَنْ عَمِلَ فِينَا نَكَبًا دِينَنَا وَسَمَةً نَبَيْتَنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ أَقْرَبَنَا عَلَيْنَا وَإِنْ
عَمِلَ بِغَيْرِ ذَلِكَ عَزَلْنَا عَنْهُ وَإِنْ هُوَ سَرَقَ قَطَعْنَا يَدَهُ وَإِنْ زَنَا جَلَدْنَا وَإِنْ شَتَمَ رَجُلًا

(٢) If we are to place full confidence in the author of this History, —who, it must be remembered, lived nearly a century before the author of the first Canonical work (that of Imām Mālik not being included in the six) and several centuries before the existence of any now-extant commentary on the Qorān—the above few lines are of some importance. It will be observed that the law for both Fornication, Robbery, &c. as described by M'oudz is clear, distinct, and laid down without any restrictions. It might be said that M'oudz simply thought it necessary to mention the general principle, but the matter under discussion had reference to the Khalifah, and at that time the administration of affairs was in the hands of 'Omar, who being a *Mohqin*, the Law, as administered up to the present day, *should* award death. This law is based on the *Sonan*; it is not supported by any passage in the Qorān: we have however many statements on good authority that the "Stoning verse"—I extract from the Tafsirāt al-Ahmadiyah—*والشيخ والشيخة* originally did exist. The Authors of the six canonical works, al-Nasāfi excepted, state that 'Omar said he had both seen and read the verse in question, and that he would most certainly have entered it in the Qorān, but he feared men would say he had added it himself. We have also scores of good *Hadith* to prove that the Prophet *himself* stoned for the crime; but I cannot find that he did so after the descent of the now-extant verse on the subject (*vide* Qorān Soorah Noor). Abou Isḥāq al-Shaibānī—*apud* Taisir, &c. says, "I asked Ibn Abī Awfā, 'Did the Prophet of God stone?' He replied, 'Yes,'—I said 'Before or after (the descent of) the Soorah Noor?' And he answered, 'I do not know.'" If the verse ever existed:—Could it have been erased after the accusation of 'A'ayishah? It is a remarkable, and very singular coincidence that there is not, I believe, any verse to be found either in the Hebrew Pentateuch, or in the Septuagint directing the *stoning* of adulterers. (Compare Lev xx. 2. 10; John viii. 5) This was not lost sight of by Mohamud, nor did he fail to

مما شتمه كما شتمه وإن جرحة اقادة من نفسه ولا يحتجب منا ولا يتكبر علينا ولا يستأثر علينا في فيئنا الذي افاد الله علينا وهو رحل منا وإما قولكم "جنودنا كثيرة" فإنها وإن عظمت وكثرت حتى تكون أكثر من نجوم السماء وحصا الأرض فإنا لاندق بها ولا نتكل عليها ولا نرجوا النصر على عدونا بها ولكننا نقبراً من الحول والقوة ونقول على الله عز وجل ونتق ربنا فكم من فئة قليلة قد اعزها الله ونصرها و اغناها وغلبت فئة كثيرة نازن الله وكم من فئة كثيرة قد اذلها الله واهانها وقال تبارك وتعالى كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ وإما قولكم "كيف تستحلون قنابلاً واتم ثوعنونا ببيئنا وكنا" فإنا اخبركم عن ذلك نحن نؤمن بنبينا ونشهد أنه عبد من عبيد الله وأنه رسول من رسل الله وإن مثله عذ الله كمال

use it against the Jews. (See Qurán Sourah al-Máidah.) It is fortunate for Moslems that their Prophet thought proper, by the strictness of the Legal proofs he prescribed, virtually to abrogate the Law for the punishment of adultery. The Moslems were not blind to this and Sa'ad b. 'Obádah twitting him on this head said, But my good Prophet "If I catch a man with my wife am I (instead of killing him) to run and look for four witnesses?"" Mohammad nothing abashed laconically answered "Yes."—But Mohammad was an amorous Prophet. The law for robbery also, is restricted, defined, and enlarged, according to the opinions of the Divines, but when the Prophet said, "If Fátimah, the daughter of Mohammad, stole, I would cut off her hand," he made no specification as to the number of dinars, &c. To enlarge on this subject would require a volume and is the province of the commentator. I simply draw attention to it because it is to such ancient works as this of Abou Ismá'il, of which we have so very few, that we must look for the solving of disputed questions. To repeat the errors of later authors is not creditable.

(٢) Qurán Sourah Baqurah. J. 2. r 7.

(٣) Al Imán. J. 3. r 1.

أَدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ وَلَا يَقُولُ إِنَّهُ اللَّهُ وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ
ثَانِي اثْنَيْنِ وَلَا ثَالِثَ ثَلَاثَةٍ وَلَا إِنْ لِلَّهِ وَلَدًا وَلَا إِنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَلَا وَلَدًا وَلَا
إِنْ مَعَهُ إِلَهَةٌ أُخْرَى لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ تَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا وَانْتُمْ تَقُولُونَ
فِي عِيسَى قَوْلًا عَظِيمًا فَلَمَّا نَزَلْتُمْ فِي عِيسَى كَمَا نَقُولُ وَاصْنَتُمْ بَنِيَّةً بَيْنَنَا
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ كَمَا تَجِدُونَهُ فِي كِتَابِكُمْ وَكَمَا بَوَّسَ نَحْنُ نَبِيِّكُمْ وَاقْرَأْ نَمِ
لَمَّا جَاءَهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَوَحَّدْتُمُ اللَّهَ مَا قَاتَلْنَاكُمْ بَلْ كُنَّا نَسَالِكُمْ وَنُوَالِيكُمْ
وَنُقَاتِلُ مَعَكُمْ عَدُوَّكُمْ •

قَالَ فَلَمَّا فَرَّغَ مَعَاذٍ مِنْ خُطَابِهِ قَالُوا لَهُ مَا نَرَى بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ إِلَّا
مُتَبَاعِدًا وَقَدْ بَقِيَتْ خَصْلَةٌ (نَحْنُ نَعْرُضُهَا) عَلَيْكُمْ فَإِنْ قَبِلْتُمُوهَا مَتَى فَهِيَ
خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ ائْتَمْتُمْ فَهِيَ شَرٌّ لَكُمْ - نَعْطِيكُمْ الْبَلَاءَ وَمَا وَالَا أَرْضَكُمْ مِنْ سَوَادِ
الْأَرْضِ وَلَنَحْنُ عَنْ بَقِيَّةِ أَرْضِنَا وَعَنْ صَدَائِدِنَا وَنَكْتَبُ عَلَيْكُمْ كِتَابًا نَسْمِي
فِيهِ خِيَارَكُمْ وَصَلَحَاتَكُمْ وَنَاخِذُ عَهْدَكُمْ . وَمَوَائِقُكُمْ عَلَى أَنْ لَا نَطْلُبُوا مِنْ أَرْضِنَا
غَيْرَ مَا صَالَحَاتِكُمْ عَلَيْهِ وَعَلَيْكُمْ نَاهِلُ فَارِسَ فَقَاتَلُوهُمْ وَنَحْنُ مَعَكُمْ نَعِيذُكُمْ
عَلَيْهِمْ حَتَّى نَفْزِلُوهُمْ وَنُظْهِرُوا عَلَيْهِمْ • فَقَالَ مَعَاذُ هَذَا الَّذِي عَرَضْتُمْ عَلَيْنَا
وَنَعْطُونَا كُلَّهُ فِي أَيْدِينَا وَلَوْ أَعْطَيْتُمُونَا حَمِيعَ مَا فِي أَيْدِيكُمْ مِمَّا لَمْ نَنْظُرْ عَلَيْهِ

(٢) One of the Holy Trinity (See Qurán Soorah Maidah.) J. 6. r. 14.

(٣) The Virgin Mary.

(٤) Qurán Soorah Baní Isráíl. J. 15. r. 5.

(٥) Azimad (Paraclete being read Periclyte.) The story is too well known to require notice. A facetious, but certainly a most happy, exposition of its absurdity, will be found at page 142 of Dr. Sprenger's valuable Work. "The Life of Moḥammad."

(٦) Worm-eaten.

ومدعمنونا حصلةً من الحاصل البلدة الذي وصفتُ لكم بما وعدنا * فعدوا عند ذلك وقالوا بقرَّب اليك وباعد عنا اذهب الي اصحابك ووالله اننا لدرحوا ابن نقرمكم في الجبال غداً فقال معاذ اما الجبال ولا واكن والله لنعذبنا عن اخبرنا اولمحررتكم من ارضكم ادله واهم صاعرون *

واصرف معاذ الى ابي عبيدة فاحدث بها قالوا وبها رد عليهم وانهم كذلك ان دعوا الى ابي عبيدة رجلاً تحدره عنهم قالوا انتك بعدت اليها رجلاً لا تقبل النصف ولا تريد الصلح ولا تدرى اعن رايك ذلك ام لا وانا تريد ان نبعث اليك رجلاً منا نعرض عليك النصف وندعوى الي الصلح فان فعلت ذلك منه ولعل ذلك يكون خيراً لك ولنا وان ابدت فانه نراه الا شراً لك فقال ابو عبيدة فاعدوا من شئتم فاعدوا اليه رجلاً طويلاً احمر ارق فافعل حتى الى انا عبيدة فلما دنا من المسلمين لم يعرف انا عبيدة من اصحابه ولم تدر افعدهم هو ام لا ولم يرهذه مكان امدر فقال لهم يا معسر العرب ان امدركم؟ فقالوا ها هوذا فاطروا انا هو ناني عبيدة خالسي على الارض وهو مديتك العوس وفي نده اسهم وهو يفلدها فقال له الرسول انت امدرها ولا العوس؟ قال نعم قال فما تجلسك على الارض؟ ارايت لو كنت خالساً على وسادة او كان تحتك سباط او كان ذلك واصعب عند الله او صاعك من الاحسان *

قال انا ابو عبيدة ان الله لا يستحي من الحق ولا صدقك عما قلت ما اصحت املك ديناراً (ولا درهماً) وما املك الا قوسي وسلاحي وسيقي ولعد احلبب امني الى نعه فلم يكن عندي حتى استعصت من احي

هذه بقعة كانت عديدة بعني معاداً فامريديها ولو كان عددي انصاً بساط او وسادة
ما نبت لاجلس عليه دون احواي واصحابي واجلس اخي المسلم الذي
لا ادري لعلته عند الله خير مني على الارض ونحن عباد الله نمشي على الارض
ونجلس على الارض وناكل على الارض ونصطحج على الارض وليس ذلك
ناقصاً عند الله شيئاً بل نعظم الله به احوينا وروع درخانا ونواضع بذلك
اوتنا هات حاحلك الذي حيث بها * فقال له الرومي انه ليس شيء احب الي
الله من الاصلاح ولا شيء اعص اليه من الاعي والفساد وانكم قد دخلتم
نارنا فطهر منكم فيها الفساد والخي ونقال ما دعني قوم واعدوا في الارض
الاعينهم الله بهالك وانا اعرض امامكم امراً لكم فيه حظ ان فليسموه نحن
نعطيكم دينارين دينارين ونوباً ثوباً ونعطيك ارب الف دينار ونعطي الامير
الذي فوقك تعاون عمر القبي دينار ونصرفون عناً وان شئتم اعطيناكم
ارض ابنتها وما والا ارضكم من سواد الأردن وحرثتم من مدينتنا وارضنا
ونادنا وكندنا فمما يندنا وينكم كنداً نسويهم فمما نعصنا من نعص بالامان
المعطية ليعرضن به وليعصن بما عاهد الله عليه قال فحمد الله ابو عبدة
والذي عليه بما هو اهلنا وصلين على النبي صلى الله عليه وسلم قال ان الله
بعث هذا رسولاً نداء وانزل عليه كتاباً حكيماً وامره ان يدعوا الناس الى
عبادة ربهم رحمةً منه للعالمين وقال لهم ان الله اهل واحد عزيز حكيم
على مجدد وهو خالق كل شيء وليس كمثل شيء وامرهم ان يوحّدوا الله
الذي لا اله الا هو ولا يحدوا له صاحبة ولا واداً ولا يحدوا معه الهة اخرى
وان كل شيء بعدد الناس دونه فهو حلقه وامرنا صلى الله عليه وسلم

فقال اذا اتيتكم المشركين فادعوهم الى الايمان بالله ورسوله و بالافرار
 بها جاء من عند الله عز وجل فمن آمن وصدق فهو اخوكم في دينكم له
 ما لكم و عليه ما عليكم ومن ابى فاعرضوا عليه الجزية حتى يبدونها عن يد
 وهم صاغرون فان اتوا ان يؤمنوا او يودوا الجزية فاقتلوهم وقاتلوهم فان
 قتلکم المحتسب بنفسه شهيد عند الله وهو في جنات النعيم وقنيل عدوكم في
 النار فان قبلتم ما سمعتم مني فهو لكم و ان ايتكم ذلك فارتزوا اليها حتى
 يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين فقال الرومي قد ايتكم الا هذا ؟ فقال له
 ابو عبيدة نعم فقال له الرومي اما والله على ذلك اني لا نراكم تملنون انكم
 قبلتم مئدا دون ما عرضنا عليكم *

فانصرف الرومي وهو رافع يديه الى السماء وهو يقول اللهم انا قد
 انصفناهم فانوا علينا اللهم فانصربا عليهم ووقف ابو عبيدة من مكانه فسار
 في الناس وقال اصبحوا ايها الناس و انقم تحت رايبتكم وعلى مصافكم فاصبح
 الناس وخرجوا على تعبيتهم ومصافهم *

كتاب ابي عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب رضي الله
 عنهما يخبره بدزول الروم بموضع يقال له فحل
 قال وكتب ابو عبيدة الى عمر رضي الله عنه *

بسم الله الرحمن الرحيم

لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
 فاني احمد الله الذي لا اله الا هو اتعا بعد فان الروم قد اقبلت فنزلت فحالا

طائفة منهم مع اهلها وقد سارع اليهم اهل البلد ومن كان على دينهم من العرب وقد ارسلوا الي ان " اخرج من بلادنا التي تذبّت الحنطة والشعير والفواكه والاعناب وانكم لستم لها باهل والحقوا ببلادكم بلاد الشقاء والبؤس فان انتم لم تفعلوا سرنا اليكم بما لا قبل لكم به ثم اعطينا الله عهداً ان لا ينصرف عنكم ومنكم عين تطرف " فارسلت اليهم امّا قولكم " اخرجوا من بلادنا فلستم لها باهل " فلمعري ما كذا لنخرج منها وقد دخلناها وورثناها الله منكم وبزعتها من ايديكم وانما البلاد بلاد الله والعباد عباده وهو ملك الملوك يوتي الملك من يشاء ويبزع الملك ممن يشاء وبمز من يشاء ويذل من يشاء واما ما ذكرتم من بلادنا وزعمتم انها بلاد البؤس والشقاء فقد صدقتم وقد ابدلنا الله بها بلادكم بلاد العيش الرفيع والسحر الرخيص والغزاة الكثيرة فلا تحسبوا بذاريها ولا منصرفين عنها ولكن اقيموا لنا فوالله لا نجشكم ايماننا ولا ناتيكم ان اقمتم لنا فكتب اليك حين نهضت اليهم متوكلاً على الله راضياً بقضا الله وانعاً بنصر الله كفا الله وآياك والمؤمنين مكيدة كل كائد وحسد كل حاسد ونصر الله اهل دينه نصراً عزيزاً وفتح لهم فتحاً يسيراً وجعل لهم من لدنه سلطاناً نصيراً *

ودفع الكتاب الى نبطي من انباط الشام وفيه من تلك الفيوج فقال انطلق بهذا الكتاب الى امير المؤمنين ثم نهض الى الروم جماعة من معه من المسلمين ودنا منهم وتعرضت لهم خيل المسلمين فلم يخرجوا ولم يتعرضوا لهم يومئذ وانصرف المسلمون عنهم ولم يكن بينهم قتال ومضى العلي

الى عمر بذلك الكتاب وقد كان ابو عبيدة بن الجراح نعمة اول النهار
 قد هب بالكتاب حتى قدم على عمر فقال له عمر حبب قدم عليه وتحك
 هل علمت اوبلعك ما كان من المسلمين فان انا عبيدة كتب اليي بذكر الله
 كتب حسن نهض اليي المسركس فقال فاني لم ادرك بوصف حتى رجع
 المسلمون وكانوا قد رحلوا اليهم وعرضت حبلهم لهم ودنوا منهم ولم يخرجوا
 اليهم ولم يعرضوا لهم فانصرف المسلمون ودخلوا عسكرهم وهم اظمت
 شي نفساً واحسن شي حالاً واحرؤة على عدوهم قال فانت ما حلسك
 بوعبد اليي العشي لم يُعقل بالكتاب اليي وقد دفعة ذلك ابو عبيدة اول النهار؟
 قال ظنبت انك مائلتي عما سألني عنه فاحدثت ان يكون عدوي علم بما
 يسألني عنه فقال له عمر وتحك ما دينك قال نصراني وراه عافاك قال
 وتحك فما بُرك عقلت هذا الذي ارى علي ان يسلم ؟ ودعاة عمر الي
 الاسلام وقال وتحك اسلم فهو حبرك واسلم علي بدى عمرو حسن
 اسلامه فقال عمر عدد ذلك الحمد لله الذي يهدي من شاء ادا شاء الي
 الاسلام وتجعل معروفة الاسلام في قلوبهم *

كتاب عمر بن الخطاب رضي الله عنه الي ابي عبيدة بن

الجراح رضى الله عنه *

لم كتب معه الي ابي عبيدة *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عند الله عمر امير المؤمنين الي ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك

واني احمد الله الذي لا اله الا هو اما بعد فان كتابك جاءني بغير

الروم اليك ومنزلهم الذي نزلوا به ورسالتهم التي ارسلوا وبالذي رجعت اليهم فيما سألوك وقد سُدَّتْ بِحُجَّتِكَ وَاوْنِيَتْ رَشْدَكَ فَاِنْ اَتَاكَ كِتَابِي هَذَا وَانْتُمْ الْغَالِبُونَ كَثِيرًا مَا نَذَكُرُ مِنْ رَبِّنَا الْاِحْسَانِ اَيْنَا وَالْيَكُم وَ اِنْ اِنَاكُمْ وَتَدَّ اَصَابِكُمْ نَكَبٌ اَوْ قَرْحٌ فَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَلَا تَسْتَكِينُوا فَانْكُمِ الْاَعْلُونَ وَ اَيْنَا دَارُ اللّٰهِ وَهُوَ فَاتِحُهَا عَلَيْكُمْ تَصَدِّقُ مَتَا لَقَوْلِ بَيِّنَا عَلَيَّ اللّٰهُ عَلَيْهِ فَاصْبِرُوا اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِينَ وَاعْلَمْ اِنَّكَ مَتَى مَا لَقَيْتَ عَدُوَّكَ فَاسْتَعِزْتَ بِاللّٰهِ عَلَيْهِمْ وَعِلْمُ مَنَّاكَ الصِّدْقُ نَصْرُكَ عَلَيْهِمْ فَقُلْ اِذَا اِنْتَا لَقَيْتَهُمُ اللّٰهُمَّ اِنَّكَ الْاَنصَارُ لَدَيْنَكَ وَالْمَعِزُّ لَوْلِيَاكَ قَدِيمًا وَحَدِيثًا اللّٰهُمَّ قَتْلُوكَ نَصْرَهُمْ وَاظْهَرِ فَلَاحِهِمْ وَلَا تَكَلِّمْهُمْ اِلَى اَنْفُسِهِمْ فَتَعْجِزُوا عَنْهَا وَكُنِ الصّٰنِعُ لَهُمْ وَالدَّافِعُ عَنْهُمْ بِرَحْمَتِكَ اِنَّكَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ *

فاقبل الرسول الى ابي عبيدة وقد اخرج ابو عبيدة خالداً في الخيل بعد ذلك اليوم الذي كان زحف فيه الى الروم فلم يخرجوا اليهم فسرح اليهم من الغد خالداً في الخيل ولم يخرج ابو عبيدة يومئذ في الرحالة فخرجت الى خالد خيل عظمى اقبلت نحو خالد فقال خالد لقيس بن هبيرة المرادي وكان من اشد الناس باساً ونكاية في العدو ومباشرة لهم بعد خالد فخرج اليهم قيس بن هبيرة فحمل عليهم مراراً وحملوا عليه فقاتلهم قيس بن هبيرة قتالاً شديداً ثم اقبلت خيل اخرى عظمى للروم فقال اخرج اليهم يا ميسرة بن مسروق فخرج ميسرة فقاتلهم قتالاً شديداً وحمل عليهم وحملوا عليه ثم خرجت اليهم من الروم خيل اخرى عظمى فقاتلهم قتالاً شديداً وهي اعظم من الخيليين جميعاً وعليهم بطريق عظيم من عظامهم

وبطارقتهم فجاء حتى دنا من خلد ثم امر شطر خيله فحملت على خلد
 واصحابه فلم يتحلىل خلد ولا احدٌ من اصحابه ثم امر الشطر الاخر فحملوا
 ايضاً على خلد فلم يتحلىل منهم احدٌ ثم انه جمعهم جميعاً فحمل بهم كلهم
 على خلد فلم يبرح منهم احدٌ فلما راي ذلك الروم انصرفوا فقال خلد
 لاصحابه انه لم يبق من جدّ القوم ولا (حدهم) ولا قوتهم الا ما قد رايتم
 فاحملوا معي ياهل الاسلام حملة واحدة واتبعوهم ولا تغفلوا عنهم رحمكم
 الله ثم ان خلدًا حمل عليهم بمن معه فكشف من يليه منهم ثم حمل
 قيس بن هبيرة على الذين كانوا يلونه منهم فهزمهم وكشفهم وحمل ميسرة
 بن مسروق على الذين كانوا يلونه منهم فهزمهم واتبعهم المسلمون يقتلونهم
 وبقتلون بعضهم على بعض حتى اضطروهم واخرجوهم الى عسكرهم
 وجماعتهم *

ثم ان خيل المسلمين انصرفت بومئذ عن خيلهم ولها الظفر عليهم
 ورايت الروم ما اصابهم من الوهن والهزيمة فكسرتهم وهدت امرهم وهابوا
 المسلمين هيبةً شديدةً وانصرف المسلمون الى عسكرهم وقد قوت اعينهم
 واجتمعوا الى ابي عبيدة وهم مسرورون لما اراهم الله في عدوهم من عونه
 لهم عليهم فيما كان من هزيمة خيل المشركين *

فقال خلد لابي عبيدة ان هزمتنا خيل المشركين قد دخل رعبها قلوب
 جماعتهم نكلهم قلبه صرعوب متخوف لمثلها مدًا مرةً اخرى فناهض هاؤلا
 القوم عدًا بالغداة مادام رعب الهزيمة في قلوبهم فانك ان اخرت قتالهم

إيماً ذهب رعب هذه الهزيمة من قلوبهم ونسوها واجتروا علينا فقال ابو عبيدة فانهمضوا على بركة الله غداً بالغداة *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عمرو بن مالك ابو طيبة القيني * قال حضر قومي بنو ائتين يوم فحل وحضرنا لحكم وحذام وعتان وعاملة وقضاة مع المسلمين فكان من هذه القبائل هناك جمع عظيم كثير قوى بهم المسلمون على عدوهم قال ولم يكن شي احب الى الروم من التطويل ودفع الحرب انظاراً للمدد ولم يكن شي احب الى المسلمين من المجازة والمعالجة لهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الازدي البصري قال وحدثني ابو جهضم عن عبد الرحمن ابن السليك عن عبد الله بن قرط التماري * قال لما كانت الليلة التي خرجنا في صبيحتها الى اهل محل خرج ابو عبيدة في الثلث الباقي من (الليل) فلم يزل يبعث الناس ويحضرهم حتى اصبح فلما اصبح صلى بالناس وكان الى الصلاة بالغلس اقرب منه الى التنوير وقد جعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى يسارته هاشم بن عتبة وعلى الرحالة سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل وعلى الخيل المبارك خالد بن الوليد ثم زحف بالناس ابو عبيدة فاخذ الناس يزبون زفاً زويداً على رسلهم وركب ابو عبيدة بن الجراح واستعرض الصف من اوله الى اخره يقف على كل راية وكل قبيلة يقص على الناس ويحضرهم ويقول " عباد الله استوجبوا من الله النصر بالصبر فان الله مع الصابرين عباد الله انا اشركم من قبل منكم بالشهادة ومن بقى منكم النصر والعدمية

ولكن وطَّنا أنفسكم على القتال والطعن بالرمح والضرب بالسيوف والرمي
بالدبل ومعانقة الاقران فأنَّه والله ما يدرك ما عند الله الا طاعته والصبر
فى المواطن المكروهة والدماس رضوانه ولن تبلغوا ذلك الا بالله والمسلمون
نشأوا الى لقاء عدوهم سرَّاع اليهم •

وتقدَّم خالد بن الوليد فى الخيل حتى اطلَّ على الروم فلما راوه خرجوا
اليه فى الخيل والرجال لاجمعهم جميعاً وقالوا ان العرب افرس (على) الخيل
منَّا وخيلنا لا تكاد تثبت لخييلهم فاخرجوا الى المسلمين الخيل والرجال
جميعاً وكان خالد قد هزم خيلهم بالامس وكان ذلك ابضاً الذى حملهم دلى
ان خرجوا على هذه التعبية وخرجوا وهم خمسة صفوف لا يرى طرفاهم وهم
نحو من خمسين الفا فاول صف من صفوفهم جعلوا فيه الفارس بين
راجلين احدهما ناشب والاخر راصح ثم جعلوا مسجبتين ثم صفوا للمسلمين
ثلاث صفوف اخرى رجاله كلهم ثم اقبلوا نحو المسلمين فكان اول من لقيهم
من المسلمين متقدِّماً خالد بن الوليد فى الخيل واخذ لا يجد عليهم
متقدِّماً واخذوا يرحفون اليه ويرشقونه بالنشاب واخذ ينكص هو واصحابه
واخذت الروم يتقدم عليهم وخالد وخيله متأخرون وراهم حتى انتهت
خيلهم الى صفهم ودفعت اعجاز خيلهم صدور الرجاله ثم ان خالد بعث الى
قيس بن هبيرة المرادى ان " اخرج فى خيلك حتى تاتي ميسرتهم فتحمل
عليها " وقال اميسرة بن مسروق العبدي " صف مغال صفهم فى خيلك وضمتها
اليك كتيبة واحدة فاذا رايتنا (قد حملنا) وقد انتقض صفهم فاحمل على

من بليك منهم“ وكان خلد قد قَسَمَ خيله اثلاثاً فجعل للمرادي قيس بن
هبيرة ثلثها ولميسرة العبسي ثلثها وكان خلد في ثلثها فخرج في ثلث
الخيال حتى انتهى الى ميمنتهم (فعلاًها) حتى اذا كان قد علا وارتفع
عليهم رفعوا اليه خيلاً لهم كيما تشعل خلدًا واصحابه ففركهم خلد حتى اذا
دنوا منه قال الله اكبر اخرجهم الله لكم من رحالتهم وانما كان اراد خلد
ان يخرجهم من رحالتهم فقال لاصحابه شدوا عليهم ثم استعرضهم خلد فشد
عليهم وشد معه اصحابه بجماعة خيلهم فهزمهم الله ووضعوا الرماح والسيوف
فيهم حيث شاؤوا وصرع منهم خلق كثير قبل ان ينهوا الى ميمنتهم وارتفع
قيس بن هبيرة الى ميسرتهم فاخرجوا اليه خيلاً عظيمةً كما صنعوا بحلد
فحمل عليهم قيس فهزمهم حتى انتهى الى ميسرتهم وقُتل منهم
بشركثير وقتلى عظيمة قال وكان واثله بن الاسقع في خيل قيس بن هبيرة
فعرض له بطريق من كبارهم فبرر له واثله وهو يقول في حملته *
ليثٌ وليثٌ في مجالِ صَنك * كلاهما ذوائف و معك
أجول حَوْلَ صَارمٍ في العُرْك * اويكشف الله قناع الشك
مع ظفري بحاجتي وتركبي

(٢) Worm-eaten.

(٣) Regarding Wāthilah's name and pedigree there are so many
opinions it is difficult to select that of any writer. قال ابن سعد كان
من اهل الصفة ثم نزل الشام وقال ابو حاتم شهد فتح دمشق وحمص وغيرها
(اصابه) According to some he died A. H. 83 at the advanced age of 105,
but Wāqidī (apud the Iṣṭabāh) says, he died A. H. 85 at the age of 87
being the last of the Companions who died at Damascus

ثم حمل على البطريق فضربه ضربةً قتلته وحملوا باجمعهم حتى اضطّروهم الى عسكرهم ووقف بازايهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
فحدثني عبد الملك بن نوفل عن ربيعة العنزي عن هاشم بن عتبة * قال
والله لقد كنا يومئذ اشققنا على خيلنا اول النهار ثم ان الله نصرنا عليهم فيما
هو الا ان راينا خيلنا قد نصرها الله على خيلهم * قال هاشم بن عتبة بن ابي
وقام فدعوت الناس اليّ وامرتهم بتقوى الله ونزلت فهزئت رايتي ثم
قلت والله لا ارضاها حتى اركبها في صفوفهم فمن شاء فليتبعني ومن شاء فليتحلف
عني قال فوالذي لا اله غيره ما اعلم ان احداً من اصحاب رايتي تحلف
عدي حتى انتهيت الى صفوفهم فاصفونا بالنشاب فحشونا على الركب واتقيناهم
بالدق ثم دنوت بلواي وقلت لاصحابي (شدوا) عليهم انا فداؤكم فالتها
عائمة الدنيا والاحرة (فشددت) وشدوا معي فاستقبل عظيماء منهم وقد
افبل لحوي فاحرق الرمح فخرميتا وضاربناهم بالسيوف ساعة في صفوفهم
وحمل عليهم خلد بن الوليد من قبل ميسرتهم فقتلهم قتلًا سريعاً شديداً
زبرجاً وانتفضت صفوف الروم من قبل خلد ومن قبلي وهد اليهم ابو عبيدة
والرجال والناس وامر الخيل التي كانت قبله من خيل خلد فحملت على
المشركين وكانت هزيمتهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عمرو بن مالك عن ابيه * قال كان رجل من اهل فينا منزلة وحالة

حسنة فقلت في نفسي قد بلغني ان صاحب العرب هذا يعني ابا عبيدة رجل صدق فوالله لا تنبئه ولا مصبئه ولا تعلم منه قال فكنت اتيه واخرج معه اذا خرج الى عسكره فلما كان ذلك اليوم اقبل الى جنب ابي عبيدة فالت به لايغارقة قال فوالله لو ائنه يقص علينا ويقول كونوا عباد الله اولياء الله وارغبوا فيما عند الله اشد من رغبتكم في الدنيا ولا تواكلوا فتجاذلوا وليفن كل رجل منكم قرنه (واقدماوا) اقدام من يريد باقدامه ثواب الله ولا يكون من لقيكم من عدوكم اصبر على باطلهم منكم على حقكم *

ثم نهض بهم اليهم يمشي ونهض المسلمون معه تحت راياتهم بسكينة وبصيرة ودعة وحسن رعة وحمل عليهم قيس بن هبيرة من قبل ميسرتهم فقص بعضهم على بعض *

اخبرنا الحسين ابن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني يحيى بن هاني بن عروة المرادي ان قيس بن هبيرة قطع يومئذ ثلاثة اسياف وكسر بضعة عشر رمحا وكان يقاتل ويقول *

لا يبعدن كل فتى كرار * ماضي الجنان خشن صبار

حبوتهم بالحيل والادبار * تقدم اقدام الشجاع الضاري

وحمل ميسرة بن مسروق وكانت له محبة وصلاح *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

(٢) Worm-eaten.

(٣) Dzohabi has a notice of this person in his Diet. His father he says was killed by 'Obaid, Allah b. Ziyad in consequence of his fighting on the side of Hosain the son of 'Alí وقال سيد اهل كوفة وقال ابن معين و ابو حاتم ثقه

وحدثني الضر بن صالح عن سالم بن ربيعة * قال حمل ميسرة بن مسروق يومئذ ونحن معه في الخيل فحملنا على الغلب وقد اخذ صف الروم ينقض من قبل ميسرتهن وميمنتهن ولم يثنه الانقاض الى الغلب بعد فبثوا لنا وفانلونا قتالاً شديداً فصرع ميسرة عن فرسه وصرعت معه وخرج فرسي فعاد وبعثنى ميسرة رجلاً من الروم فاعترك ساعة فصرعه ميسرة فقتله ثم شدّ اخر على ميسرة فعانه واعترك ساعة فصرع ميسرة وجلس على صدره واشدّ عليه فاصرب وجه الرومي بالسيف فاطرت كحف راسه ووقع ميدياً ورتب ميسرة واقبل الى رجل منهم فضربني ضربة ادارني منها وبصرته ميسرة فقتله وركبنا مدهم عدد كثير فاحاطوا بنا وظلنا والله انّ الهالك اذا نظرا فاذا نحن سمع ندا المسلمين ونكبيرهم واذا صفوفهم قد قربت منا واذا الرماة قد غشيننا فشدّ الله ظهورنا باخوابنا فانعشعوا عنا وحمل عليهم خالد بن الوليد على يمينتهم فدقّ بعضهم على بعض حتى دخلوا عسكرهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابيه ان خالداً قاتل يومئذ قتالاً شديداً ما قاتل مثله احد من المسلمين وما كان الا حديثاً ومثلاً لمن حضرة ولقد كان يستعرض صفوفهم وجماعتهم فيحمل عليهم حتى يخالطهم ثم يجالدهم حتى يقتلهم ويهزمهم ويكثر القتل فيهم قال ولقد سمعت من نزع انّه قتل في ذلك اليوم احد عشر رجلاً من الروم من اطرافهم واشدّ اثمهم واهل الشجاعة عندهم وكان يقاتلهم ويعول *

اضربهم بصارم مهتد • ضرب صليب الدين هاد مهتد
لا واهن القول لا مهتد

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد • قال كان معاذ بن
جبل يومئذ من اشد الناس علينا • (٢)

* * * * *

باساً حمله منكرة فترقا بيني وبين اصحابي فانتهيت الى عمرو بن
سعيد وهو يقول هذا القول فعلت في نفسي والله ما انا بواجد اليوم
في هذا العسكر رجلاً اقدم صحبة ولا اقرب من رسول الله قرابة من هذا
الرجل قال فدنوت منه ومعى الرمح وقد احاط به من الروم جماعة
فحملت عليهم فاقتل رجلاً منهم ثم اقبلت اليه ووقفت معه ثم قلت
يا ابن ابي احيحة اعرفني ؟ قال نعم يا خائف فقلت له لم تبعدهم
الاخوان والجبيران والحلفا ولكني اخوئماله انا عبد الله بن قوط فقال
مرحباً بك انت اخي في الاسلام وهو اقرب السبب اما والله لئن استشهدت
وكفى بالله شهيداً لاشهدن لك ولين شقعت لاشقعن لك قال فنظرت
الى وجهه فاذا هو مصروب على حاجبه بالسيف وادا الدم قد ملاء عينيه

(٢) Here again it becomes my melancholy duty to deplore the loss of another page of the beautiful MS.

(٣) S'aid's cognomen was Abou Okakah.

واذا هو لا يستطيع ان بطرف ولا يفتح جفن عينيه من الدم * قال قلت له
 ابشر بخير فان الله معافيك من هذه الضربة ومُذِلُّ النصر على المسلمين
 قال اما النصر لاهل الاسلام فانزله الله فعجل وبما انا فجعَل الله هذه
 الضربة يودي الى شهادة واهدي الى اخرى مثلها فوالله ما احب اني
 تعرض ابي قبيس^٢ والله لولا ان يقتل بعض من تري حولي لاقدمت على
 هذا العدو فضارتهم حتى احق برئي ثم قال ياخي ان ثواب الشهادة عظيم
 عند الله عز وجل وان الدنيا قل ما يسلم منها اهلها فما كان اسرع من ان
 شدد علينا جماعة منهم فمشي اليهم بسيفه فضاربهم به ساعة وهو امام
 الناس فثار بينهم الغبار فشددنا عليهم فصرعنا منهم عدة واذا نحن بعمرو بن
 سعيد صريعاً واذا هو منقطع وبه اكثر من ثلاثين ضربة وقد كانوا حنقوا عليه
 وجردوا لما راوا منه من شدة قتاله فقطعوا باسيافهم فقتل برحمه الله
 وقتل سعيد بن الحرث بن قيس والحرث بن الحرث وهاولا من قريش من
 بني سهم وغلب المسلمون على الارض فاحتورها وصار من بقى من العدو
 في الحصون وقد قتل الله منهم مقتلة عظيمة وانهزمت طائفة واقام
 المسلمون على الحصون وقد جلبوا على سواد الأردن وعلى ارضها وعلى
 ما فيها فسالهم الروم ان ينزلوا اليهم وان يؤمنوهم *

وكتب ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب

رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

” لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمده اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي انزل
على المسلمين المؤمنين نصرة وعلى الكافرين رجزة اخبر امير المؤمنين
صلحه الله انا العقينا نحن والروم وقد جمعوا لنا السجموع العظام فجاؤوا من
رؤوس الجبال واسياف البحار وظنوا انه لا غالب لهم من الناس فبرزوا لنا
ويغوا علينا ونوكلنا على الله ورفعنا رغبنا اليه وقلنا حسينا الله ونعم
الوكيل ونهضنا اليهم نجلنا ورجالنا وكان القتال بين الفريقين مائلا من
النهار اهدى الله فيه الشهادة لرجال من المسلمين منهم عمرو بن
سعيد بن العاص وضرب الله وجوه (المشركين) واتبعهم المسلمون بقلوبهم

(٢) I cannot but think this is incorrect. It would be quite correct in a letter addressed to Abi Bakr, because 'Abd Allah was his name; but it appears to me that although it might have been a point of humility with the first Khalifas to style themselves the servants of God, (see p. 123), it would be bordering on insult for another to address them as such. More confident am I in this opinion from the fact, that it appears the *etiquette* of placing the name of the superior (the Khalifah) before that of the inferior, be he the writer or person written to, is strictly observed, and further that were it correct these words should be written twice at the beginning of all letters to Abi Bakr. Later authors will not guide us, as the primitive and simple style of letter-writing was soon abandoned for grandiloquent addresses of set form, full of fulsome compliment and unmeaning sentences.

(٣) Worm-eaten.

† How foreign are The Islamic standards of social equality to a Westerner! Ibn Rusta (أصلاق السنية) mentions:—

” اول من كتب عبد الله بن عمر امير المؤمنين عمر بن الخطاب واول من اجاب عن عماله لعبد الله عمر امير المؤمنين معاوية بن أبي سفيان “

(كانوا يكتبون خليفة خليفة رسول الله) فلما ولي عمر بن الخطاب

المسلمة من جهة على الجهة كتب اليه احمد المكي عن الخطيب الرازي في تاريخه

عبد الله بن عمر بن الخطاب واول من اجاب عن عماله لعبد الله عمر امير المؤمنين معاوية بن أبي سفيان

No. ٢

ويأسرونهم حتى اعتصموا بحصونهم فاصاب المسلمون عسكرهم وغلبوا على بلدهم وانزلهم الله من صياصيدهم و قذف في قلوبهم الرعب فاحمد الله يامير المؤمنين انت ومن قبلك من المسلمين على اعزاز دينه و اظهر الفلج على المشركين فادعوا الله لنا تمام النعمة والسلام عليك * .

فلما رأى اهل فحل ان الأرض ارض الاردن قد غلب عليها المسلمون^١ سالوا الصلح على ان لا يقتلوههم وان يعفا لهم عن انفسهم وان يودوا الجزية ومن كان منهم من الروم ان يلحق بالروم ويخلى بلاد الاردن وعلى ان يقيم منهم من احب المقام فيودّي الجزية فصالحهم المسلمون فكتبوا لهم كتاباً وصالحوهم وخرج منهم من كان روميّاً قبل الروم تلك السنة وثبت منهم من كان ثبت قبل ذلك بالبلد واتخذ الضياع ويزوّج بها و ولد له فيها واقاموا على ان يودوا الجزية هاؤلا الذين كانوا في الحصون واما اهل الاردن و اهل الارض والقرى فان المسلمين اخذوا ذلك عتوة بغير صلح فاختلف المسلمون فيهم فقاتل طايقة بنقتسمهم وقالت طايقة فتركهم *

وكتب ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب رضي الله عنه ورحمه

بسم الله الرحمن الرحيم

« ايّا بعد فان الله ذا المنّ والفضل والنعم العظيم فزع على المسلمين من ارض الروم فقات طايقة من المسلمين ان يقرّوا اهلها على ان يودوا الجزية اليهم ويكونوا عمّار الارض و رات طايقة منهم ان يفسدوهم فليكنب اليها امير المؤمنين لرابه في ذلك ادام الله لك التدقيق وجميع الامور * »

فكتب اليه عمر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

”من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمد البك الله الذي لا اله الا هو اما بعد والله يلعي كتابك تذكر
امزار الله اهل دينة وحذلائ اهل عدوانه وكفائته انا صرؤنه من عادانا
فالحمد لله على احسانه الينا فيما مضى وحسن صنيعه لنا فيما غير الذي
عافا جماعة المسلمين واكرم بالشهادة فرعنا من المؤمنين فهنيئا لهم نوصا
رتهم وكرامته اناهم ولسلته ان لا نكرمنا اجرهم ولا نعدنا بعدهم فقد نصحو
الله وفضوا ما عليهم ولرتهم كانوا يعلمون ولا نفسهم كانوا (يهددون) وقد
فهمت ما ذكرت من الأرض الذي ظهر عليها وعلى اهلها المسلمون فقالت
طائفة نعر اهلها على ان يودوا الجزية الى المسلمين ويكونوا عمار الأرض
وقالت طائفة نعتهم واتى عد نظرت فيما كذبت التي من هذا فعرقي راى
فيها ساليني عده الا اتى عد رانت ان نعرهم وان نكمل الجزية عليهم ونعسمها
بمن المسلمين ويكونوا عمار الأرض فهم اعلم بها وافوى عليها من غيرهم
اراعهم لو اتا اخذنا اهلها وادسمناهم من كان يكون لمن نايي بعدنا من
المسلمين والله ما كانوا اذن ليجدوا انسانا نكلّمونه ولا نكلّمهم ولا نفعمون نسي
من ذات دنة وان هولاء ناكلهم المسلمون ماداموا احياء فادا اهلكنا وهلكوا
اكل انا وانا اناهم انا (نعا) وكانوا عندنا لاهل الاسلام انا ما دام دن

الاسلام ظاهراً فضع عليهم الجزية وكف عنهم السبا وامنع المسلمين من ظلمهم والاضرارهم واكل اموالهم الا بحقها" • فلما جاء ابا عبيدة بن الجراح هذا الراى من عمر رضي الله عنه عمل به وكان رايه وراى عمر في هذا واحداً • قال وقال رجل من المسلمين في شعر له •

ولحن فتلنا كل واف مباله • من الروم معروف النجار مطلق
فطلق الحنا بالرماح نسأهم • و ابنا الى ازواجنا لم نطلق
نصرعهم في كل فيج و غايط • كأنهم بالقاع معزي المحلق
فكم من قتيل او هطته سيوفنا • كفاحاً وكف قد احاطت واسوق
مسير المسلمين الى حمص بعد فرافهم من فحل وارض الأردن

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني قروة او قرة بن لقيط عن ادهم بن محرز الباهلي عن ابيه قال دعا ابو عبيدة رووس المسلمين وفرسانهم الذين معه فجمعهم بعد (ان ظهروا) على فحل وفرغنا من الأردن وارضها وقد تحصن منا اهل ايليا واجتمعت بقيسارية جموع عظام مع اهلها واهلها لم يزلوا كثيراً فقال ابو عبيدة يا اهل الاسلام ان الله قد احسن اليكم والبسكم عافية مجللة وامناً واسعاً واظهركم على بطارقة الروم وفتح لكم الحصون والفلاع والقرى والمدائن جعلكم لهذه الدار دار الملوك ارباباً وجعلها لكم منزلاً وقد كنت اردت الهوى نكم الى اهل ايليا والى اهل قيسارية فكرهت ان اتبهم وهم في جوف مدينهم متحزون متحصنون ولم امن ان ياتيهم جند لهم مدداً وانا نازل عليهم وقد حبست

لهم عن افتتاح الأرض ولم ادِر لعل من في طاعتي اذا راوني قد شغلت نفسي بهم ان يرجعوا اليهم وان ينقضوا العهد فيما بيني وبينهم فرايت ان اسير الى دمشق فاصير في ارض دمشق والى من قد دخل في طاعتي منهم ثم اسير الى حمص فان قدرنا ان نزيل ملكهم عن مكانه الذي هو فيه والله نغاة من مكانه لم تبق بالشام قرية ولا مدينة الا سالمت وصالحت واعطت الجزية ودخلت في الطاعة فقال المسلمون جميعاً فنعم الراي رايك فامض رايك وسربنا اذا بدالك فدعا خالد بن الوليد وكان لكل ملّة وكل شديدة فقال له سررحمك الله في الخيل فخرج خالد في الخيل وخلف عمرو بن العاص في الأردن وفي طائفة من اهل ارض فلسطين ممّا يلي ارض العرب فضبطها واقام فيها واقبل خالد حتى نزل دمشق فاستقبله اهله الذين كانوا صالحوا السلمين ثم ان ابا عبيدة جا من الغد فخرجوا ايضاً فاستقبلوا ابا عبيدة بما يجب فلبث يومين او ثلاثة ثم انه امر خالداً فصار حتى بلغ بعُلبك وارض البقاع فغلب على البقاع واقبل قبل بعُلبك حتى نزل عليهم فخرج اليه رجال منهم فارسل اليهم فرساناً من المسلمين نحواً من خمسين فارساً منها ملكان بن زباد الطائي وبنان بن حازم القيسيّ فحملوا عليهم فاقحمهم في الحصن فلما راوا ذلك بعثوا في طلب الصلح فاعطاهم ذلك ابو عبيدة وكتب لهم كتاباً *

قصة مدينة حمص وصلحها

ثم خرج ابو عبيدة نحو حمص فخرج اليه اهل حمص جمعاً عظيماً ثم

استقبلوه لِحُوسية فرماهم ابو عبيدة نخالد بن الوايد فاقبل خلد فلما نظر اليهم خلد قال يا اهل الاسلام الشدة الشدة ثم حمل خلد عليهم و حمل المسلمون معه فولوا منهزمين حتى دخلوا مدينتهم وبعث خلد بن الوليد ميسرة بن مسروق العبسي فاستقبل خيالهم عظيمة عند نهر قريب من حمص فطاردهم قليلاً ثم حمل عليهم فهزمهم واقتل رجل من المسلمين يقال له شُرحبيل من حمير فعرض له منهم فوارس فحمل عليهم وحده فقتل منهم (سبعة) ثم جاء الى نهر دون حمص وهو مما يلي دير مسحل فانتهى الى الماء فذلل عن فرسه فسقاه وجاء نحو من ثلثين فارساً من اهل حمص فنظروا الى رجل ومخد فاقبلوا نحوه فلما راي ذلك اتحم فرسه ثم عبر الماء اليهم ثم ضرب فرسه فحمل عليهم فقتل اول فارس ثم الثاني ثم الثالث ثم الرابع ثم الخامس فلم يزل يقتل منهم رجالاً رجالاً حتى قتل منهم احد عشر رجلاً حتى انتهى الى دير مسحل فاقتحموا جوف الدير فاقتحم معهم فرماد اهل الدير بالحجارة حتى قتل رحمه الله وجاء ملحان بن زياد الطائي وعبد الله بن قُرط الثمالي وصفوان بن المعطل الخزاعي فانتهموا الى المدينة فاخذوا يطيفون بها يريدون ان يخرج اليهم اهلها فلم يخرجوا اليهم وجاء المسلمون حتى نزلوا على باب الرستن فزعم المضرب بن شُقي ان رجلاً منهم كان اول من دخل المدينة مدينة حمص وهو من آل ذى الكلاع وذلك انه حمل من باب الرستن فلم يرد وجهه شي حتى خرج من باب الشرقي فاذا هو في جوف المدينة فلما راي ذلك ضرب

فوسه فخرج كما هو على وجهه حتى حرق من باب الرستن فادا هو في عسكر المسلمين وحاصره المسلمين حصاراً شديداً واحذوا يقولون للمسلمين اذهبوا نحو الملك فان ظعرتهمه فمضى كلنا لكم عاده قال فاقام ابو عديده على باب الرستن فالداس وبت المسلمين الحذل في نواحي ارضهم فاصابوا منهم عذام كثيرة وقطعوا عنهم (الماده) والمنه واشدد عليهم الحصار وخسرو النساء فارسلوا الى المسلمين فطلبوا اليهم الصلح فصالحهم المسلمون وكذا وله كذاً بالامان على انفسهم واموالهم وكذا سبهم وعلى ان يصيغوا المسلمين يوماً وليلة وعلى ان لا يعمرؤا بنعمهم وصالحو على ارض حمص كلها على ان عليهم مائه الف دينار وسبعين الف دينار فعذل ذلك منهم المسلمون ودرعوا من الصلح وفتحوا باب المدينة ودخل المسلمون وامن بعضهم بعضاً »

وكذب ابو عديده من الجراح الى عمر بن الخطاب
رضي الله عنهما

بسم الله الرحمن الرحيم

« لعند الله عمر امير المؤمنين من اي عديده من الجراح سالم عندك
فاني احمدك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي اداء علينا
وعليك نامير المؤمنين افضل كورة في السام (اهلاً) ولاءاً واكرههم
عدداً وجمعاً وحراً واكرههم للمسركين كذاً واسرة على المسلمين

فلحاً أخبرك يا امير المؤمنين صلحك الله انا قد منا بلاد حمص و بها
 من المشركين عدد كثير والمسلمون يزقونهم ببأس شديد فلما دخلنا
 بلادهم القى الله الرعب في قلوبهم ووهن كيدهم وقلّم اظفارهم وسالوا
 الصلح واذعنوا بادا الجزية فقبلنا منهم وفتحنا عنهم وفتحوا لنا الحصون
 واكتلبوا منا الامان وقد وجهنا الخيول الى الناحية التي فيها ملكهم
 وجنوده فنسلك الله ملك الملوك وناصر الجنود ان يعزّ المسلمين بنصره
 وان يسلم المشرك الخطاي بذنبه والسلام عليك * *

فلما قدم على عمر كتابه كتب اليه الجواب

” اما بعد فقد بلغني كتابك ثامرني فيه بحمد الله على ما ادا الله
 علينا من الارض وفتح علينا من القلاع ومكن لنا في البلاد وصنع لنا
 ولكم والبلدان وايّاكم من حسن البلاء فالحمد لله حمداً كثيراً ليس له نفاذ
 ولا يحصى له تعداد وذمرك انتك وجهت الخيول نحو البلاد التي فيها
 ملك الروم وجمعهم فلا تفعل وابعث الى خيلك فأصمها اليك واقم
 حتى يهضي هذا الحول ونرى من رايانا ونستعين بالله ذي الجلال
 والاکرام على جميع امورنا والسلام * *

فلما اتى ابا عبيدة الكتاب دعا رؤوس المسلمين فقال لهم اني قد كنت
 قدّمتُ ميسرة بن مسروق الى ناحية حلب وانا اريد الاقدام والغارة
 على ما درون الدروب من ارض الروم وكنتُ بذلك الى امير المؤمنين فكتب
 اليّ ان امرف خيلي وان ارنبص بهم هذا الحول حتى ارى من رايه

فقالوا له لم يالك امير المؤمنين والمسلمون نظراً وخيراً فسرّح رسولاً وبيعاً
معه كتاب *

”اما بعد فان القيك رسولي فاقبل معه ودع ما كنت وجهتك فيه حتى
برئ من رايها ونظر فيما يامر به خليفتنا والسلام عليك“ *

فاقبل ميسرة في اصحابه حتى انتهى الى ابي عبيدة بخصم فنزل
معه وخرج ابو عبيدة بن الجراح فحضر بالناس ثم دعا خالد بن الوليد
فقال له اخرج الى دمشق فانزلها في الف رجل من المسلمين وانا اقيم
ههنا ويقيم عمرو بن العاص في مكانه الذي هو فيه فتكون لكل جانب
من الشام طايفة من المسلمين فهو اقوى لنا عليهم واحرى ان نضبطها
فخرج خالد في الف رجل حتى اتاها وبها سويد بن كلتوم بن قيس
بن خالد القرشي ثم من بني مكارب بن فهر وكان ابو عبيدة حلقه في
خمس مائة رجل بدمشق فقدمها خالد فحضر على باب من ابواب المدينة
ونزل سويد ابن كلتوم في جوفها *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني سعيد ابو مجاهد عن الحسن بن خليفة ان ملحان بن زياد الطائي

(٢) Al-Zobair b. Bakkar (died A. H. 256), (apud Iṣṭabāh), says
ولي ولد [كلتوم] سويد اماراً دمشق

(٣) Dzohabí calls this person S'ad not S'a'id but it is probably an
error as I find in one place he has named him S'a'id. سعد ابو مجاهد
الطائي كوفي عن ابي مدلة مولد عابشة ومحل بن خليفة وعطية
العوفي والطرماح الشاعر وعبد الاعمش وزباد بن خزيمة واسرائيل
وابن عبيدة وجماعة وثقة ابن حبان وغيره

وحابس بن سعد الطائي كان كل واحد منهما صاحب راية حيث انتهى
المسلمون الى حمص وقد انتهى المسلمون تسع رايات اول يوم نزلوها
وكان لطي فيها رايتان وكان لهم عُدَّةٌ وجلدٌ وقوَّةٌ اذا لقوا المشركين *

اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني فروة او قرة بن لقيط عن ادهم بن مكرز الباهلي * قال اول راية

(٢) Al-Dawlabi (died A. H. 320), (apud Iqābal) relates this same
account on the same authority, viz. Adham b. Mo/riz. It is to be
regretted we have not his *sanad* without which nothing is satisfactory.
مكرز بن اسيد بن احسن بن ابي رياح بن ابي خالد بن ربيعة بن زيد بن
عمرو بن سلامة الباهلي له ادراك ذكره ابو نضر الدولابي في الكني في
ترجمة ادهم من رواية ادهم قال اذا راية دخلت حمص وركزت حول مدبذتها
راية ميسرة بن مسروق قال ولقد كانت لابي امامة راية ولابي مكرز بن اسيد
راية قال و كان ابي اول مسلم قتل مشركا بحمص وهو الغيل في الخطاب *
ولما رايت الشيب شنيا لاهله * نذيت وانتعت الشباب بدرهم *

وكان ادهم من الاسراء الشاميين في وقعة عين الودعة وكان هو البشبر
بالفتح وهو اول مولود بحمص واول مولود فرغى له بها * Ibn Zajar
having doubts as to whether Mo/riz was a companion or not, has
noticed him twice. It is a singular coincidence that the proof of what I
had suspected and which I was so anxious to obtain should have
escaped my notice when before referring to this name. Abou Isma'ail
has copied from Anr b. Malik, (see p. 92, n.) مكرز بن اسيد الباهلي
له ادراك وذكر ابو اسماعيل الأزدي انه شهد حصار دمشق في خلافة ابي
بكر ونقل عن عمرو بن مالك عن ادهم بن مكرز بن اسيد الباهلي عن
ابيه قال افتتحنا دمشق سنة اربع عشرة في خلافة عمر قال قال قرة بن لبيط
عن ادهم بن مكرز اول راية دخلت حمص راية مسروق بن ميسرة (ميسرة
بن مسروق) قال وكان ابي يقول انا اول رجل قتل رجلا من المشركين
بحمص قال ادهم واني لاول مولود بحمص واول من عرض له بها ويدي
كثف وانا اختلف الى الكتاب *

دخلت ارض حمص ودارت حول مدنها رابطة منسوجة من مسروق العنسي
ولقد كانت لاني امامة رابطة ولاني رابطة وان اول رجل من المسلمين دخل
رحل من المشركين لاني الا ان يكون رجل من حمير فانه حمل هو واي
حميراً فكل واحد منهما في حملته دخل رحلاً من المشركين وكان اني
بقول انا اول رجل من المسلمين دخل رحلاً من المشركين بحمص لا ادرى
ما الحميرى فاني حملت انا وهو دخلنا في حملنا كل واحد منا رحلاً
منهم وقال اُدْهَمُ اني لاول مولود بحمص واول مولود فُرض لها وادى
كفناً واختلف الى الكتاب اعلم ولقد شهدت صحن وفانك *

حذر ما كان من يدع الله عز وجل على المسلمين

من السام و حذر منصر حرس بلعة داك

احدنا الحسن بن رناد عن اني اسماعيل محمد بن عاد الله قال
وحدثني ابو جهم عن عبد الملك بن السليم عن عبد الله بن موط
الديلمي * قال عسكر ابو عبيدة بن الجراح ونحن معه حول حمص نحواً
من نهاي عشرة ليلة وقد وحة عمالة في نواحي ارض حمص واطمان
في عسكرة وذهب منهزمة الروم من قبل حنى فدمروا على ملك الروم
ناطائده وحرقت فرسان من فرسان الروم ورحال من عطائهم ودوى
الاموال والعداء والقوة من كان واظن السام فدخلوا فيساربه ونحس
اهل فلسطين نالما فلما قدمت المنهزمة على هرقل ناطائده دعا رحلاً
من عطائهم وعدداً من فرسانهم واسدائهم فدخلوا عليه فقال احدواي

ويلكم عن هاولا القوم الذين تلقونهم آيسوا بشراً مثلكم ؟ قالوا بلى قال
فانتم اكثر اراهم ؟ قالوا نحن اكثر منهم اضعافاً وما لقيناهم في موطن
الّا ونحن اكثر منهم قال ويلكم فما بالكم منهمزومون اذا لقيتموهم ؟ فسكتوا
فقام شيخ منهم فقال انا اخبرك ايها الملك من اين يوتون قال فاخبرني
قال انا اذا حملنا عليهم صبروا واذا حملوا علينا لم يكدنوا ومن حيث انا
نحمل عليهم فكذب ويحملون علينا فلا نصبر قال ويلك فما بالكم كما
تصفون وهم كما تزعمون ؟ قال الشيخ ما اريه الا وقد علمت من اين هذا
قال له ومن اين هذا ؟ قال من اجل ان القوم يقومون الليل ويصومون
النهار وبومون بالعهد ويامرون بالمعروف وينهون عن المنكر ولا يظلمون
احداً ويثناصفون فيما بينهم ومن اجل انا نشرب الخمر ونركب الحرام
وننقض العهد ونغصب ونظلم ونامن بسخط الله ونهوى عن ما يرضي
الله ونعسد في الارض قال صدقتني والله والله لا اخرجن من هذه القرية
ولا ادعن هذه البلدة ومالي في مصيبتكم من خير وانتم هكذا قال له الشيخ
انشدك الله ايها الملك ان نترك سورية وهي جنة الدنيا للعرب ونخرج
مدها ولم نقاتل وجهد ؟ قال قد قاتلتموهم غير مرة باجنادين وفحل ودمشق
والاردن وفلسطين وحمص وفي غير موطن من الموالين كل ذلك تهمزومون
وتفرون وتغلبون قال له الشيخ انشدك الله ايها الملك ان تخرج وحولك
من الروم عدد الحصى والتراب والذر لم يلقيهم منهم انسان ثم تريد ان
تخرج منها وترجع بها ولا جميعاً من قبل ان تقاتلوا * قال فان هذا الشيخ
ليكلمه بذلك ان قدم عليه وفد اهل قيسارية و وفد ايليا *

جمع الروم للمسلمين بعد ان اخرجهم المسلمون من الشام
 اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني ابو جهم عن عبد الملك بن السليك عن عبد الله بن قُرط - ان
 اهل ابلينا واهل قيسارية بعد يوم فتح تواصوا واجتمع رايهم على ان يبعثوا
 وفداً الى ملك الروم هرقل بانطاكية فيخبرونه بتمسكهم بامرة وباقامتهم
 على طاعته وبخلافهم العرب وكراحتهم لهم وسئلونه المدة والنصر والآ
 امكنوهم من انفسهم فلما ان جاء هذا الراي ان يبعث الجنود ويعيم هو
 بانطاكية فارسل الى رومية والى القسطنطينية والى من كان من جنوده
 وعلى دينه من اهل الجزيرة وارمينيه وكتب الى عماله ان يحشروا اليه
 كل من كان ادرك الحكم من اهل مملكته فما فوق ذلك الى الشيخ الفان
 فاتبلوا اليه وجاء منهم ما لا يحمله الارض وجاءه جرجير صاحب ارمينية
 في ثلثين الفا واثا اهل الجزيرة وفزع اليه اهل دينه وجميع من كان
 في طاعته منهم ودعا باهان وكان من عظمائهم واشرفهم فعقد له على
 ثلثمائة الف رجل ووجه معه قواده وجنوده وامر لهم بجوايز واعطا
 باهان مايتي الف درهم ثم اعطى الامراء مائة الف درهم مائة الف درهم لكل
 واحد منهم وقال لهم اذا اجتمعتم فاصيروكم باهان وقال يا معشر الروم ان
 العرب قد ظهروا على سورية ولم يرضوا بها حتى نعطوا اقاصي بلادكم
 وهم لا يرضون بالارض والمدائن والبر والشعير والذهب والفضة حتى
 تسبوا الاخوات والامهات والبنات والارواح وتتخذوا الاحرار وابنا الملوک
 عبيداً فامنعوا في حريمكم وسلطانكم ودار مملكتكم ثم وجههم الى المسلمين *

قال فقدمت عيون من قبلهم فاخبروا بمقالة هرقل ملكهم لمسيرهم اليها
وجمعهم لنا ومن اجلب علينا معهم ومن غيرهم ممن كان على دينهم
وفي طاعتهم فلما جاء ابا عبيدة خبرهم وحدثهم وكثرتهم وما اقبلوا به
من غيرهم ممن كان على دينهم وطاعتهم من الجنود راى الا يكتنم ذلك
المسلمين وان يستشيرهم فيه لينظر ما يؤول اليه راى جماعتهم فدعا رؤوس
المسلمين وذوي الهيثة والصلاح منهم ثم قام فحمد الله واثنى عليه
وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال اما بعد فان الله عز وجل وله
الحمد قد ابلاكم ايها المؤمنون فاحسن البلاء عندكم وصدقكم الوعد واعزكم
بالنصر واراكم في كل موطن ماتسرون به وقد سار اليكم عدوكم من
المشركين بعدد كثير ونفروا اليكم فيما حدثنى عيون نفيروا اليوم الاعظم
فجاؤكم برا وبحرا حتى خرجوا الى صاحبهم بانطاكية ثم قد وجه اليكم ثلثة
عساكر في كل عسكر منها ما لا يحصى الا الله من البشر وقد احببت الا
اغركم من انفسكم وان لا اطوي عنكم خبر عدوكم ثم تشيرون على برايكم
واشير عليكم براى فانما انا كاحدكم فقام يزيد بن ابي سفيان فحمد الله
واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال له نعم ما رايت رحمك
الله اذ لم تكتم عنا ما اناك من عدونا وانا مشير عليك فان كان صوابا فذاك
ما نويت وان لم يكن الراى غير ما اشير به فائى لا اعتمد غير ما يصلح
المسلمين ارى ان نعسكر على باب مدينة حمص لجماعة المسلمين وتدخل
النساء والانباء والاولاد داخل المدينة ثم تجعل المدينة في ظهورنا ثم
تبعث الى خالد بن الوليد فيقدم عليك من دمشق وتبعث الى عمرو بن

العاص معدوم عليك من الأردن وارض فلسطين فبلغاهم جماعة من معك من المسلمين *

وفام شرحبيل بن حسنة محمد الله والى علفه وعللى على الذى صلى الله عليه ثم قال اما بعد فان هذا مقام لا تدفعه من النصيحة للمسلمين و ان خالف الرجل منا احاة فابنا على كل امرئ منا ان يجهد نفسه وراه للمسلمين في النصيحة وانا لان وعد ربك عمر ما راي يريد وهو والله عندي من الدامحين لجماعة المسلمين ولكن لا احد ندأ من ان اشير عليكم بما اظنّه خيراً للمسلمين انى لا ارى ان تدخل درارى المسلمين مع اهل حمص وهم على دس عدونا هذا الذى اقبل اليها من المرسكين ولا من ان وقع بيننا وبينهم من الحرب ما ندساعل ان ينقصوا عهدنا و ان ينهبوا على دارنا فينقرونها بهم الى عدونا *

وقال له ابو عبيدة ان الله قد اذنهم لكم وسلطكم احب اليهم من سلطان عدوكم واما ان ذكرت ما ذكرت وحوينا ما حوينا فاني اخرج اهل المدينة معها و ابرأها عيالنا وادخل رجالاً من المسلمين ويقومون على سورها واولا بها ونعيم نحن مكاننا هذا حتى نعدم علينا احوينا فقال له شرحبيل انه ليس لك ولا لنا معك ان نخرجهم من دنارهم وقد ما ائناهم عليها وعلى اموالهم الا نخرجهم منها فاقبل ابو عبيدة على جماعة من عدوه فقال ما ذا يرون رحمكم الله فقالوا نرى ان نعم ونكتب الى امير المؤمنين فنعلمه نعد الروم اليها ونضعب الى من نالسام من احوالك من المسلمين فنقدموا عليك فقال ابو عبيدة ان الامر اعظم واحل مما تحسبون ولا احسب العوم الا

يعاجلوكم قبل وصول خبركم الى امير المؤمنين فقام اليه ميسرة بن مسروق فقال ايها الامير اصلحك الله انا لسنا باصحاب القلاع ولا الحصون ولا المدائن وانما نحن اصحاب البر والبلد الفقير فاخرجنا من بلاد الروم ومداينها وحصونها وقلاعها الى بلادنا والى بلاد من بلادهم تشبه بلادنا ان كانوا قد جاشوا علينا ما ذكرت ثم ضم اليك قواصيك وانعت الى امير المؤمنين فليمددك فقال كل من حضر ذلك المجلس من رؤساء المسلمين الراي ما راي ميسرة بن مسروق وكان راي ابي عبيدة ان يقيموا ولا يبرحوا ولكنه كره خلافهم ورجا في اجتماع رايهم الخير والبركة فقال لهم ابو عبيدة فتهدوا وتيسروا حتى ارى من راي *

ثم نعت الى حبيب بن مسلمة وكان استعمله على الخراج فقال له انظر ما كنت جبيته من الخراج من حمص فاحتفظ به حتى امرى فيه بامري ولا تجيب احداً ممن يقى من الناس حتى احدث اليك في ذلك فلما اراد ان يشخص دعا حبيب بن مسلمة فقال اردد على القوم الذين كنا صالحناهم من اهل البلد ما كنا اخذنا منهم فانه لا ينبغي لنا ان لم نمنعهم ان نأخذ منهم شيئاً وقل لهم نحن على ما كنا عليه فيما بيننا وبينكم من الصلح لانرجع عنه الا ان ترجعوا عنه وانما ردونا عليكم اموالكم انا كرهنا

(٢) The following I extract from Dzohabi's Tadhīb al Tahdizib, the 1st Vol. of which I have only lately had the use of (see n. p. 35).

حبيب بن مسلمة القرشي القهري ابو عبد الرحمن ويقال ابو مسلمة شامي مختلف في صكبه - شهد اليرموك اميرا وله دار بدمشق عدة طاحونة البعدين (sic) وكان على ميسرة معوية يوم صفين

ان نأخذ اموالكم ولا تمنع بالادكم ولكننا نلتجئ الى بعض الارض ونبعث الي
 اخواننا فيقدموا علينا ثم نلقى عدونا فنقاتلهم فان اظفرنا الله بهم وفيما
 لكم بعدكم الا ان لا نطلبوا ذلك فلما اصبحت امر الناس ان يرتحلوا الى
 دمشق ودعا حبيب بن مسلمة القوم الذين كانوا اخذ منهم المال فآخذ
 يرد عليهم واخبرهم بما قال ابو عبيدة واخذ اهل البلد يقولون ردكم الله
 ايها ولعن الله الذين كانوا يملكوننا من الروم ولكن والله لو كانوا هم
 ما ردوا علينا بل غصبونا واخذوا مع هذا ما قدروا عليه من اموالنا *

كتاب ابي عبيدة ابن الجراح الى عمر بن الخطاب
 رضي الله عنهما يعلمه بالذي بلغه من جمع الروم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني ابو خدّاش عن سفين بن سليم الازدي عن سفين بن عوف بن
 معقل * قال بعثني ابو عبيدة بن الجراح ليلة غدا من حصص الى دمشق
 وقال ايها امير المؤمنين فابلغه عني السلام واخبره بما قد رايت وعاينت
 وبما قد جئت به العيون وبما استقر عندك من كثرة العدو والذي راى
 المسلمون من التضييع عنهم * وكذب معه *

” ايّا بعد فان عيوني قدمت علي من ارض عدونا من القرية التي
 فيها ملك الروم فحدثوني بان الروم قد توجهوا الينا وجمعوا لنا من المجموع

(٢) Aboo Khudāsh's name was Habbān b. Zaid, I do not find the
 date of his death. حبان بن زيد الشرمي ابو خدّاش حصي عن عبد الله بن
 عمرو و رجل من المهاجرين وعنه جرير بن عثمان (تذهيب التهذيب)

ما لم يجمعوه لامة قط كانت قبلنا وقد دعوت المسلمين واخبرتهم الخبر
واستشرتهم في الراى فاجمع رايهم على ان يتكفروا (عنهم) حتى ياتينا رايك
وقد بعثت اليك رجلاً عنده علم ما قبلنا فسله عما نذاك فانه بذلك عليم
وهو عندنا امين و نستعين بالله العزيز العليم وهو حسبنا ونعم الوكيل
والسلام عليك ” •

قال سفيان فلما قدمت على امير المؤمنين سلمت عليه فقال اخبرني
عن الناس فاخبرته بصلاحتهم ودفاع الله عنهم ثم اخذ الكتاب فقرأ فقال لي
ويحك ما فعل المسلمون ؟ فقلت اصلحك الله خرجت من عددهم ليلاً
من حصص وتركتهم وهم يقولون نصلى الغداة ثم نرحل الى دمشق وقد
اجمع رايهم على ذلك فكأنه كرهه حتى عرفت الكراهية في وجهه ثم قال لله
انوك ما رجوعهم عن عدوهم وقد اظفرهم الله بهم في غير موطن من مواعدهم
وما تركهم ارضاً قد احتووها وفتحها الله عليهم وصارت في ايديهم وانني
اخاف ان يكونوا قد اساءوا الراى وجأوا بالعجز وجروا عليهم عدوهم قلت
اصلحك الله ان الشاهد يرى ما لا يرى الغائب وان صاحب الروم قد جمع لنا
جموعاً لم يجمعها هو ولا احد كان قبله لاحد كان قبلنا ولقد اخبرنا بعض
عيوننا ان عسكرياً واحداً من عساكرهم مروا بالعسكر في اصل جبل فهبطوا
من الذئبة نصف النهار الى عسكرهم فما تكاملوا حتى امسوا ثم تكاملوا فيه
الى نصف الليل فهذا عسكر واحد من عساكرهم فما ظنك اصلحك الله بما بقى
منهم ؟ فقال لولا اني ربما كرهت الراى من رايهم والشئ من امرهم فارى

اللّه بخير لهم في عاقبة ذلك لكان هذا الراى منهم اذ له كاره ثم قال لي
 اخبرنى اجمع راى جميعهم على التحويل ؟ قال قلت نعم قال فالحمد للّه
 على ذلك فاني ارجوا ان يكون اللّه جمع رايبهم على الخير ان شا اللّه *
 قال فقلت يا ميراالمومنين اشدّد اعضاء المسلمين بمدد ياتيهم من قبلك
 قبل الوقعة فان هذه الوقعة هي الفصيل فيما بيننا وبينهم فان اظفرنا اللّه
 بهم واطهرنا عليهم هذه الممرة هلكت الروم هلاك عاد وثمود *

قال فقال لي ابشرو ببشر المسلمين اذا قدمت عليهم واحمل كتابي
 هذا الى ابي عبيدة والى المسلمين واعلمهم ان سعيد بن عامر بن حديم
 قادم عليهم نالمدد انشاء اللّه *

(٢) The following passage I extract from the Isti'aab. It is to be regretted, we cannot always obtain the authority for statements to be found in later authors, the want of such *data* frequently renders what might be highly probable, simply probable, or, if found in a work of a doubtful character, reduces the probability to a bare possibility. وقيل انه لما مات ابو عبيدة ومعاذ ويزيد بن ابي سفيان ولي عمر سعيد بن عامر حصص فلم يزل عليها حتى مات فحينئذ جمع الشام عمر لمعوية وقال اليهثم بن عدي كان سعيد بن عامر اميرا على قيسارية وقال غيره استخلف عياض بن غنم القهري سعيد بن عامر فاقرو عمر وروى انه لما اجتمعت الروم يوم اليرموك واسنعان ابو عبيدة عمرا امدة بسعيد بن عامر بن حريم فهزم الله تعالى المشركين بعد قتال شديد واختلف في وقت وفاته فقيل توفي سنة نسة عشرة وقيل سنة احدى وعشرين وهو ابن اربعين سنة

كتاب عمر بن الخطاب الى ابي عبيدة بن الجراح

رضي الله عنهما

بسم الله الرحمن الرحيم

”من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح والى
الذين معه من المهاجرين والانصار والتابعين باحسان والمجاهدين في
سبيل الله سلام عليكم فاني احمد اليكم الله الذي لا اله الا هو (هو انا) بعد فانه
بلغني توجهكم من ارض حمص الى ارض دمشق وترككم بلا ادا قد فتحها الله
عليكم وفايتموها لعدوكم وخرجتم منها طايعين فكرهت هذا من راىكم
وفعلكم ومالت رسولكم ا عن راى من جديعكم كان ذلك ؟ فزعم ان ذلك
كان من راى خياركم واولى المؤمنين منكم وجماعتكم فعلت ان الله
عز وجل لم يكن ليجمع راىكم الا على توفيق و صواب ورشد في
العاجلة والعاقبة فهون ذلك على ما كان دخلي من الكراهية قبل ذلك
لتحوبلكم وقد سالني رسولكم الممدد لكم وانا مهدكم قبل ان يقرأ عليكم
كتابي هذا واشخص اليكم الممدد من قبلي ان شا الله واعلموا انه ليس
بالجمع الكثير كما نهى الجمع الكثير ولا بالجمع الكثير كان الله ينزل النصر
عليهم ولربما خذل الله الجموع الكثيرة وهنت وقتت ونفست ولم تغن عنهم
فقتهم شيئاً ولربما نصر الله العصابة القليل عددها على الكثير عددها من
اعداء الله فانزل الله عليكم نصرة على المشركين من اعداء الله واعداء
المسلمين ناسه ورجزة والسلام عليكم “ *

الخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنى ابو خدّاش عن صفين بن سليم (عن) عبد الله بن قرط * قال
 لما صلينا الغداة بحمص خرجنا نسير مع ابي عبيدة حتى قدمنا دمشق
 وبها خلد بن الوليد وقد تركنا ارض حمص وليس فيها منّا دينار بعد ما كنّا
 افتتحناها وامّا اهلها وكتبنا بيننا وبينهم كتاباً وصالحناهم عليها *

قال فلما دخلنا دمشق اتانا خلد بن الوليد وضمنا عسكرنا وعسكره
 فكان واحداً مخالداً ابو عبيدة بخالد فاخبره الخبر وبمشورة الناس عليه
 وبالرحلة ومقالة العباسي في ذلك فقال خلد اما الله لم يكن الراى الا
 الاقامة بحمص حتى نناجزهم فيها فامّا اذ اجتمع راىكم على امر واحد
 فاني لارجوا الا يكون الله جمع راىكم الا على ما هو خير لكم *

فاقام ابو عبيدة بدمشق يومين وامر سويد بن كلتوم القرشي ان " تردّ
 على اهل دمشق ما كان اجتباه منهم الذين كانوا اومدوا وصلحوا " فردّ عليهم
 ما كان اخذ منهم وقال لهم المسلمون نحن على العهد الذي كان بيننا وبينكم
 ونحن معيدون لكم اماناً و (متممون) ما كنّا صالحناكم عليه *

ثم ان ابا عبيدة جمع اصحابه فقال لهم ما ذا ترون اشيروا عليّ فقال يزيد
 بن ابي صفين ارى ان تخرج حتى تنزل الجابية ثم تبعث الى عمرو بن
 العاص فيقدم عليك بمن معه من المسلمين ثم نقيم للقوم حتى يقدموا علينا
 فدقاتهم ونستعين الله عليهم فقال شرحبيل بن حسنة ولكني ارى اذ خلىنا
 لهم عمّا خلىنا من ارضهم ان ندعها كلّها في ايديهم ونخرج لهم عنها ونترك

النخوم يبيننا وبين ارضهم فنذنبوا من خليفتنا ومن مددنا فاذا انا من المدد
 ما نرجوا ان نقوى به على عدونا قائلناهم ان هم اتونا والا اقدمنا عليهم
 ان هم (اقاموا) عتاً وقال رجال من المسلمين هذا اصلحك الله رأى حسن
 فاقبله وارجع اليه فان عاقبته ان شاء الله راجعة الى خير قال معاذ بن جبل
 اصلحك الله وهل يلتبس هاولا القوم من عدوهم امراً اضر عليهم ولا اشد
 مما تريدون بانفسكم تحلون لهم عن ارض قد افلحها الله عليكم وقتل فيها
 ملوكاً من ملوك الروم و مناديدهم واهلك الله فيها جنودهم العظام فاذا
 خرج المسلمون منها وتركوها لهم وكانوا فيها على مثل حالتهم الاولى
 التي كانوا عليها فما اشد على المسلمين دخولها بعد الخروج منها وهل
 يصلح لكم ان تخرجوا منها وتدعوها وتدعوا البلقاء والاردن ؟ وقد اجتبيتكم
 خراجها الا ان تدفعوا عنهم اما والله لئن خرجتم منها ثم اردتم دخولها بعد
 الخروج منها لتكابدن من ذلك مشقة * فقال ابو عبيدة صدق الله وبر
 ما ينبغي لنا ان نترك قوماً قد اجتبيتناهم خراجهم وعقدنا لهم العهد حتى
 نعذر الى الله في الدفع عنهم فان شئتم نزلنا الجابية وبعثنا الى عمرو
 بن العاص يقدم علينا ثم اقمنا للقوم حتى نلقاهم بها *
 فقال له خالد بن الوليد كاتك اذا كنت بالجابية كنت على اكثر مما انت
 عليه مكانك هذا الذي انت به * قال فانهم لكذلك يحيلون الراى اذ قدم على
 ابي عبيدة عبد الله بن عمرو بن العاص نكتاب من ابيه *

بسم الله الرحمن الرحيم

”إما بعد فإن أهل إيليا وكثيراً ممن كذبوا صالحناهم من أهل الأردن قد نقضوا العهد فيما بيننا وبينهم وذكروا أن الروم قد أقبلت إلى الشام بقضها وقضيضها وأنكم قد خلّيتهم لهم عن الأرض وخرجتم منها وأقبلتم منصرفين عنها وقد جرّاهم ذلك عليّ وعلى من قبلي من المسلمين وقد تراسلوا وتواثقوا وتعاهدوا ليسيروا إليّ فاكذب إليّ نريك فإن كنت تريد القدوم عليّ أقم لك حثلي تقدم وإن كنت تريد أن تنزل منزلاً من الشام أو من غيرها وإن أقدم عليك فأعلمني برايك أو أفك فيه فإني صائر إليك أين ما كنت فابعث إليّ مدداً أقوى بهم على عدوّي وعلى ضبط ما قبلي فأنهم قد ارجفوا بنا واعتمزوا فينا واستعدّوا لنا ولوليتجدون فينا ضعفاً أو يرون فينا فرصة ما ناظرونا والسلام عليك“ * فكتب إليه أبو عبيدة بن الجراح *

بسم الله الرحمن الرحيم

”إما بعد فقد قدم عليّ عبد الله بن عمرو بكتابك تذكرفيه أرجاف المرجفين واستعدادهم لك وجرأتهم عليك الذي بلغهم من انصرافنا عن الروم وما خلّينا لهم من الأرض وإنّ ذلك والحمد لله لم يكن من المسلمين عن ضعف من بصائرهم ولا وهن من عدوّهم ولكنّه كان رأياً من جماعتهم كادوا به عدوّهم من المشركين ليخرجوهم من مدائنهم وحصونهم وقلاعهم وليجتمع بعض من المسلمين إلى بعض وليجتمعوا من أطرافهم

وينضم اليهم من كان قريبهم وينتظرون امدادهم عليهم ثم بناهضهم ان شاء الله وقد اجتمعت خيلهم وتمازت فرسانهم وثقنا نصر الله اولياءه وانجاز موعده واعزاز دينه واذلال المشركين حتى لا يمنع احدهم امه ولا خليفه ولا نفسه حتى يتوكلوا في رؤوس الجبال ويعجزوا عن مدح الحصون ويجحوا للمسلم ويلتمسوا الصلح^٢ وسنة الله التي قد خلت^٣ من قبل ولن نجد لسنة الله تبديلاً ثم اعلم من قبلك من المسلمين التي قادم عليهم جماعة اهل الاسلام ان شاء الله فليحسنوا بالله الظن ولا يجدن اهل حربكم وعدوكم فيكم ضعفاً ولا وهماً ولا فشلاً فيغتمزوا فيكم ويتجرؤا عليكم اعزنا الله وآياكم نصره والبسنا وآياكم عافيته وعفوه والسلام عليكم» *

وقال ابو عبيدة لعبد الله بن عمرو اقرء اياك السلام واخبرني التي في اترك واعلم ذلك المسلمين ومن يا عبد الله بن عمرو ممن يشده الله به ظهور المسلمين ويحسن به ظنهم وبسانسون به فانك رجل من الصيانة وقد جعل الله للصيانة بصحبته رسول الله فضلاً على غيرهم من المسلمين ولا ننك في ذلك على ابيك ومن انت في جانب تحرص الناس وتعددهم بالنصر وتأمروهم بالصبر ويكون اوك يفعل ذلك في جانب اخر فقال النبي

(٢) Qurán Soorah Mawmin, J. 24, r. 14.

(٣) Ditto ditto Ahzáb, J. 22, r. 5.

(عهد الله بن عمرو) قال الواقدي مات بالشام سنة ٦٥ وهو يومئذ (٤) ابن اثبتن وسبعين * قال ابن البرقي وقيل مات بمكة وقيل بالطايف وقيل بمصر ودفن في داره قاله يحيى بن بكير وحكى البخاري قولاً اخر انه مات سنة ٦٩ ونال اول جزم ابن يونس (اصانه)

ارجوا ان يبلغك من ذلك ان شاء الله ما سرتك قال ففعل ذلك هو وابوه
 فكان لهما اجرًا وعناء وكأفة في المشركين وشدة وقوة على عدو المسلمين
 ثم خرج عبد الله بكتاب النبي عبيدة حتى قدم به على ابيه فقرأه على الناس
 ثم قام عمرو بن العاص وجمع اليه من كان قبله من المسلمين فحمد الله
 والحمد لله عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال اما بعد فقد برئت
 دمة الله من رجل [من] اهل عهدنا من اهل الاردن قدم على رجل من اهل
 البلقاء او كان عدوه لم يابداه ولم رفعه البلقاء ولا يدفعين رجل من اهل عهدنا
 الا يهدأ واستعدت حتى يسمر معي الى اهل البلقاء فاني اردت المسير اليهم والازول
 ساحتهم ثم لا (اراهم) حتى ابدل معانيتهم واسبي ذرايعهم او يودوا الجزية
 عن نديهم صاعرون ثم نادى في المسلمين ان ارتحلوا الى البلقاء فصار كحوا
 من ميلدن قبل ارض البلقاء ثم نزل وعسكر ثم قال لاهل الاردن اخرجوا اينما
 الاسواق ونادى مناديه الا برئت الدمة من رجل من اهل الصلح لم تخرج
 بسلاحه حتى تحضر معنا عسكريا ونطروا ما امر به ثم امر فاحدع اليه اهل
 الصلح كلهم فخرجوا بعدتهم وملاحهم فوجههم مع ابنه عبد الله فقدمهم
 وامرهم ان يعسكروا ونزل عبد الله معهم في خمس مائة رجل من المسلمين
 واتما اراد بذلك ان يسئل اهل الاردن عن الارجاف وان يبلغ اهل البلقاء انه يريد
 المسير اليهم والنزول عليهم فيرعب قلوبهم ويسلهم في انفسهم وحصونهم
 من العارة عليهم و ان يتعاطوا شيئاً مما في اديهم فخرج البعير من اهل

الأردنّ ومن كان فيها من اهل ايليا عند حميم او ذي قرابة فلحقوا بايليا
وقالوا لهم هذا عمرو بن العاص قد اقبل نحركم وصار اليكم بالناس فاجتمعوا
من كلّ مكان وراسلوا وجعل لا ياتيهم احد من قبل الاردنّ الاّ اخبرهم
بمعسكره فأيقنوا أنّه يريدهم وكانوا من ذلك في هول شديد وزادهم
خروفا ووجلا *

كذاب من عمرو بن العاص اليهم وهو

بسم الله الرحمن الرحيم

” من عمرو بن العاص الى بطارقة ايليا سلام على من اتبع الهدى وامن
بالله العظيم الذي لا اله الا هو محمد صلى الله عليه وسلم اما بعد فاننا ننذري
على ربنا خيرا ونحمده حمدا كثيرا كما رحمنا بنبيّه وشرّفنا برسالته واكرمنا
بدينه واعزّنا بطاعته واكرمنا بتوحيده والاخلاص بمعرفته فلسنا والحمد لله
نعمل له ندّا ولا نتخذ من دونه الها لقد قلنا اذا شططا سبحانه وبحمده وجلّ
ثناؤه والحمد لله الذي جعلكم شيعا وجعلكم في دينكم احزابا بكفركم بربكم
فكلّ حزب بما لديهم فرحون فمنكم من يزعم ان الله ولدا ومنكم من يزعم
ان الله ثاني اثنين ومنكم من يزعم ان الله ثالث ثلاثة فبعدا لمن اشرك
بالله وسحقا وتعالى الله عما يقولون علوا كبيرا والحمد لله الذي قتل
بطارقتكم وسلب عزكم وطرد من هذه البلاد ملوككم واوثنا ارضكم ودياركم

(٢) Qurán Sooráh Mawminoon. J. 18. r. 4.

(٣) Qurán Sooráh Bani Isráíl. J. 15. r. 6

واموالكم وادلكم تكفركم بالله وشرككم به ونركم ما دعوناكم اليه من الايمان
 بالله ورسوله فاعقبكم الله الجوع والخوف والذل لما كنتم تصنعون فاذا اقام
 كتابي هذا فاسلموا تسلموا والا فافبلوا الينا حتى اكتب لكم كتابا امانا على دمانكم
 واموالكم واعقد لكم عقدا نوبوا الي الجزية عن يد وانتم صاغرون والا فوالله
 الذي لا اله الا هو لارميتكم بالخيول بعد الخيل وبالرجال بعد الرجال ثم لا
 افلع عنكم حتى اقتل المقاتلة وامسبي الذرية وتكونوا كامة كانت فاصبحت كائها
 لم نكن * وسرح اليهم الكتاب مع فيج نصراني على دينهم وقال له عجل
 علي فاني انما انتظرت فلما قدم عليهم قالوا له وبك ما وراك قال لا ادري
 الا ان هذا الرجل قد يعتدي اليكم بهذا الكتاب وقد وجه عسكرة نحوكم وقال
 ما يعني من المسير اليهم الا انتظاري رجوعك قالوا له انظرنا ساعة من
 النهار فانا ننظريهنا لنا تقدم علينا من قبل امير العرب الذي ددمشق ومن
 قبل جدد الملك الذي قد اقبل الينا فننظر ما ياتيها به فاني ظننا ان لنا بالعرب
 قوة لم نصالحهم وان خشينا ان لانقوي عليهم صنعنا ما صنع اهل الاردن وغيرهم
 فما نحن الا كغيرنا من اهل الشام فقام العاج حتى امسي ثم ان رسول اهل
 الميا الذي كان بعثوه عيدا لهم اتاهم فاخبرهم ان ناهان قد قبل من قبل ملك
 الروم في ثلاث عساكر في كل عسكر منها اكثر من مائة الف مقاتل وان العرب لما
 بلغهم ما سار اليهم من تلك الجموع علموا انه لا قبل لهم بها جاها فانصرفوا

(٢) In the MS. this name is as frequently written Māhān. Its being a foreign word accounts for the inaccuracy, but in one of the copies of the *Futūkh* ascribed to Wāqidī I have, the *Kātib* has written Māhān throughout.

واحد من وفد كان اوانل العرب دخلوا ارض دمسس فاحرقوهم منها ثم اتوا ارض حمص فاحرقوهم منها ثم اتوا ارض دمشق فاحرقوهم منها ثم اتوا ارض العرب نحو الأردن نحو صاحبهم هذا الذي كتب اليكم والروم في اثارهم سوفونهم سوفاً عنفاً سريعاً الى ما فعلكم من اللأذ فباشروا بذلك وسروا به ودعوا العليح الذي نعت به عمرو بن العاص فقالوا له اذهب نكادنا الى صاحبك وكذبوا معه "إما نعد فأنك كذبت إلينا كذاباً تركي" ثم نعتهم وقالوا ما نحن عليه والقول نال اطل لا ينفق به احد نعمة ولا نصرته عدوة وقد فهمنا ما دعوتنا الله وهؤلاء ملوكنا واهل ديننا قد حاوكم فان اظهروهم الله عليكم فذلك بالأذ عذابي في العدم وان اللأذنا يطهروكم علينا فلعمرى (لعقبت) لكم بالصغار وما نحن الا كمن طهروهم عليهم من احوالنا ثم دانوا لكم فاعطوكم ما سألتم * .

وقدم الرسول بهذا الكتاب الى عمرو وفعال له عمرو ما حبسك فاحرقه الرسول بالحدر وبما كان عمرو اراد بهذا الكتاب الذي كتب اليهم والجميع الذي جمع لهم ليردهم عن الجمع له والعارفة عليه الذي علم من تغير الروم الى المسلمين فلم يكن الا نومه ذلك حتى قدم حلد بن الوليد في مقدمة ابي عبيدة وكان ابو عبيدة قد حرق من ارض دمشق بالمسلمين الى بلاد الأردن وامر عبد الرحمن بن حنبل فنادى في الناس ان يسدروا الى بلاد الأردن وامر حلد بن الوليد فقدم في مقدمة حتى نزل اليرموك واعد عمرو حتى نزل معه * .

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وانا
ملك بن قسامه بن زهير عن رجل من الروم وكان يدعى جرجة قال وقد
كان اسلم وحسن اسلامه قال كنت في ذلك الجيش الذي بعثنا ملك
الروم من اطاكية مع ناهان فاقبلنا ونحن لا نُحصى عدنا الا الله ولا نرى
ان لنا عالياً من الناس فاخرجنا اوائل العرب من ارض فُلسرين ثم اقبلنا
في انارهم حتى اخرجناهم من حمص ثم اقبلنا في انارهم حتى اخرجناهم
من دمشق قال ولحق بنا كل من كان على ديننا من النصارى حتى
ان كان الراهب لينزل عن صومعته وقد كان فيها دهرًا طويلاً من دهر فيتركها
وينزل اليها ثم يابينا فيعادل معنا غضباً لدينه ومحاماة عليه قال وكان من
كان من العرب بالشام ممن كان مشركاً على طاعة قيصر على ثلثة اصناف
فاما صنف فكانوا على دين العرب وكانوا معهم واما صنف فكانوا نصارى وكانت
لهم بية في النصرانية وكانوا معنا واما صنف فكانوا نصارى وليس لهم
في النصرانية تلك الديانة فعالموا بكرة ان يعادل اهل ديننا وبكرة ان ناضر العجم
على قومنا واعلمت الروم نذبح اهل الاسلام وقد كانوا هانوهم هيبة شديدة
و رعبوا منهم رعباً شديداً ولكنهم لما راوهم قد (خلوا) لهم البلاد وتركوا
لهم ما كانوا يندسحوا جرأهم ذلك عليهم مع عددهم الذي لم يجتمع لاحد قط
فذلهم *

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
واخبرني ابو معشر ان الروم حين جاشت على المسلمين ودنوا منهم دعا

انوعبيدة روماء المسلمين واستشارهم فقال له تريد من اني سبعين اري
ان تعزل بالمسلمين فتدزل بهم الله فتقيم بها وتعت الى امير المؤمنين
فتعلمه بالعدد الذي حانا من هذونا وتنتظر قدوم المدة علينا فقال عمرو
بن العاص ما الله عددي الا كفرة من فري السام ولكن اري ان نزل
فرحاً فكون في ارضنا مرياً من مدونا فاذا جاءنا المدة بهمنا الى القوم قال
وحّد بن الوليد ساكت سمع ما يقولون وشيرون عليه وكان يرحبه الله
اذا كان شديدة اوانه قالية والى رانه يفرعون وكان لا يعلّ شي ولا يهول
شي من امر الروم وكانه كان لا يزداد لما يبلعه من الروم الا حراً عليهم وحرماً
على الاعداء عليهم فقال له انوعبيدة ناخذ ما دا نرى انت ؟ قال اري والله
ان كذا انما نقاتل بالكره والقوم هم اكثر منا واقوى علينا وما لنا بهم اداً
طافه وان كذا انما نقاتلهم نالله والله فما اري ان جماعهم ولو كانوا اهل
الارض جميعاً انها تعني عنهم شيئا لم عصب وقال لا بني عبيدة انطيعني انت
فيما امرت به ؟ قال له نعم قال فوطني ما ورا نالك وحلّني والقوم فاني لارحوا
ان يصروني الله عليهم *

قال قد فعلت وولّ ذلك وكان حلد رصي الله عنه من اعظم الناس
ثلاً واحسداهم عداً واعظمهم بركة واسمهم بغيه وكانوا اهل عليه من
الذباب *

فصه فيس بن هبيرة حتى شاور انوعبيدة بن
الحجاج المسلمين وما ردوا على انبي عبيدة
احدنا الحسين بن زياد عن انبي اسماعيل محمد بن عند الله وال

وحدثني يحيى بن هاني بن عروة - أنَّ انا عبدة حين اسنشار الناس قال له
 قابل ولم يسمه اَمَّا اَنْك لو خرجت حتى نزل قَرْحاً وَالْحَجَرُ وانتظرنا مددنا
 هناك لكان منزلاً •

قال فقال له قيس بن هبيرة لا ردنا الله اذا اليها ان خرجنا لهم عن الشام
 اكثر مما خرجنا لهم عنه اندعون هذه العيون المنفجرة والانهار المطردة والزروع
 والاعناب والخمر والخبيث والذهب والقضة والحرير وترجعون الى اكل
 الضباب ولباس العناء والبوس والشقاء ؟ ونزعمون ان قدينا يدخل الجنة
 ويصيب نعيماً لا يشاكله نعيم فاس تدعون الجنة وتهرون منها ونزهدون
 فيها ونانون قَرْحاً وَالْحَجَرُ ؟ لا مصب الله من سار اليها ولا حفظه فقال ابو عبدة
 الحق ما قلت يا قيس اتريدون ان ترجعوا الى بلادكم وتدعوا لها ولأهل القوم
 حصوناً ودناراً واموالاً قد فتحها الله عليكم ونزعها من ايديهم ثم ندعونها
 ونخرجون منها وترجعون اليها ثانية نعالونهم عليها ؟ وقد كفاكم الله مؤونة
 نزعها من ايديهم هذا والله راى مضلل فعال خلد جزاك الله خيراً يا قيس
 فان رابك موافق لراي وللسا والله بمرتلين ولا زابليين من هذه البلاد
 حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين •

واقام ميسرة بن مسروق العبسي فعال لاني عبدة اصلحك الله لا تبرح
 مكانك الذي انت فيه ونوكل على الله وقاتل عدوك فوالله اني لارجوا
 ان نصرتك الله عليهم وان انت خرجت مها اني لحائف الا ترجع اليها ابداً

على ما نفع لهم البلاد وقد قاتلناهم عليها حتى نفيهاهم عنها وقتلنا بطارتهم
وفُرسانهم فيها يوم اجنادين ويوم فحل *

فقال ابرعبيدة لست بارجاً وقد ولّيت خلد بن الوليد ما خلف باني
و انا معكم لا ابرح الارض حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين *

خبر لقيس بن هبيرة ونساء من نساء المسلمين

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني الحرث بن كعب عن عبد الرحمن بن السليك القزاري عن عبد الله
بن قرق * قال لما اقبلت الروم في اثارنا واخذوا لا يمرّون ناض كذا ففكهاها
ثم خليهاها الا شتموهم و وقعوا بهم وعاقبوهم فيقول لهم اهل البلد انتم اولي
بالائمة منا انتم وهنتم امرنا وعجزتم وتركتموا وذهبتم وانا قوم لم تكن
لنا بهم طاقة فكانوا يعرفون صدقهم فيكفون عنهم واقبلوا يتبعون اثار المسلمين
حتى نزلوا بمكان من اليرموك يقال له دير الجبل مما يلي المسلمين
والمسلمون قد جعلوا نساءهم واولادهم على جبل خلف ظهورهم *

قال فمرّ قيس بن هبيرة على نسوة من نساء المسلمين مجتمعات فلما راينه
قامت اليه أميمة ابنة ابي بشر بن زيد الاطول الاردنية وكانت تحت عبد الله
بن قُرط النُمالي فكان اشبه خلق الله به في الحرب وكان فرسه يشبه فرسه
وكل شي منه وسلاحه وقامته يشبهه وظنّت انه زوجها فقامت اليه فقالت
اسمع بنفسي انت قال فعلم قيس انها شبهته بزوجها فقال اظنك شبهتني
فقالت المرأة واسؤتاه وانصرفت عنه فقال ايّتها المرأة وايّاكن جبيعاً ايضاً اعني

قُبِحَ اللَّهُ امْرَأَةً تَضْطَجِعُ لزوجها وهذا عدوها قد نزل بساحتها ان لم يقاتل عنها
 واذا اراد ذلك منها فلتحت التراب في وجهه ثم لتقل له " اخرج فقاتل عني
 والا فاني لست بامرأتك حتى تمنعني " فلعمري ما يهرب على مثل هذه الحال
 الا فشاؤهم وازداهم وشرارهم ثم مضى فقالت المرأة و سؤناته منه فاني قتلت
 له وانا اظن انه زوجي فقتلت اليه اتعرض له وانا اظن انه ابن قُرط فانه لم
 يتعش الباردة الا عشاء خفيفاً اثر بعشائه رجلين من اخوانه تعشياً عدده
 وكنت قد هيأت له غداً فاردت ان ينزل فيغدأ *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنني مخنف بن عبد الله عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله
 بن قُرط * قال لما نزلت الروم منزلهم الذي نزلوا به دسنا اليهم رجالاً من
 اهل البلد كانوا نصارى واسلموا وحسن اسلامهم وامرناهم ان يدخلوا عسكرهم
 ويكتموا اسلامهم وياتوا باخبارهم فكانوا يعملون ذلك * قال فيكفون اياماً
 مقابلنا ثلثة او اربعة لا يسئلوننا عن شي ولا نسلهم عن شي ولا يتعرضون لنا
 ولا نتعرض لهم فبيدما نحن كذلك اذ سمعنا صوتاً عالياً وجلبةً شديدةً واصواتاً
 رفيعةً فظننا ان القوم يريدون النهوض اليها فتهيأنا وتيسرنا ثم اتا دسنا
 عيوناً لنا اليهم لياتونا بالخبر *

قال فما لبثنا الا قليلاً حتى رجعوا اليها فاخبرونا ان برءاً جاءهم من

(٢) This word is written Mizna'f which I fancy is a clerical error. It is a very uncommon name, but it could not be intended for Abou Mikhnaf as his father's name was Yalyā, nor could it possibly be intended for his grandfather the Companion who must have died long before Abou Isma'il's time.

قبل ملك الروم فبشّروهم بما ل يقسم بينهم وبمدهد ياتيهم ففرحوا بذلك ورفعوا له اصواتهم *

فقام فيهم ملكهم باهان واجتمعوا اليه فقال لهم ان الله لم يزل لدينكم ناصراً ومُعزّاً ومُظهِراً على كلّ من داواكم وقد جاءكم قوم يريدون ان يفسدوا عليكم دينكم ويغلبوا على بلادكم ودياركم واصوالكم وانتم عدد الحشاء والثرى والذّر والله ان في هذا الوادي منكم لخمواً من اربعماية الف مغائل مع اتّباعكم واعوانكم ومن اجتمع اليكم من سُكّان بلادكم ومن هو معكم على دينكم فلا يهولنكم امرها ولا القوم فان عددهم قليل وهم اهل الشقاء والبؤس وجلبهم حاسر جابع وانكم من الملوك وابنا الملوك واهل الحصون والقلاع والعدة والقوّة والسلاح والكراع فلا تبرحوا العرصة وفيهم عين نظرف حتى تهلكوهم اوتهلكوا انتم فقام اليه بطارقتهم فقالوا مرنا ناصرك ثم انظر ما نصنع قال تيسّروا حتى امركم *

خبر ما كان من افساد الروم اصحاب باهان باهل الشام من الروم وسبب ما اهلكهم الله به واستأصلهم وفرّق جمعهم اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدّثنى ابو الجهم الازدي عن رجل من تدوخ كان مع باهان يكتنّى ابا شير قال كنت نصرانياً فنصرت النصرانية على العرب واقبلت مع الروم فجعلنا لانمرّ باحد من اهل البلد الا وجدناهم احسن شي نذاء على العرب في كلّ شي من امرهم وفي سيرتهم قال واقبلت الروم فجعلوا يفسدون في الارض ويسبّون السيرة ويعصون اميرهم حتى ضجّ منهم الناس وشكاهم اهل القرى

وجعلوا لا يفيقون من شرب الخمر والزنا ولا تزال جماعة من اهل البلد من اهل الذمّة يجيئون الى ملكهم ومعهم الجارية قد افترقت وجماعة يشكون ان اغنامهم قد ذبحت وجماعة يشكون انهم قد حرّروا وسلبوا فلما راعى باهان ذلك وما يصنعون قام فيهم خطيباً فقال "يا معشر اهل هذا الدين ان حجة الله علىكم عظيمة انه قد بعث اليكم رسولا وانزل عليكم كتابا وكان رسولكم لا يريد الدنيا وزهدهم فيها وامركم ان لا يربحوا فيها ولا تظلموا احداً فان الله لا يحب الظالمين وانتم الآن تظلمون فما عذرکم غداً عند الله

(٤) *Qorán Sooráh Al 'Imrán. J. 3. r. 14. and J. 4. r. 5.* It will be observed that Báhán is the speaker, and although it would appear that the author had some intention to represent him as having a leaning towards Islamism, I am yet at a loss to account for his quoting texts from the *Qorán*. This relation is not given on the authority of a Companion, but the author has very properly traced it to one of the enemy, a christianized Arab. And although there is nothing I deprecate more than the attempts of an Editor to explain away the faults of *his own* author, I would mention that there are certain texts of the *Qorán*, of which the above is one, that are so frequently in the mouths of Moslems, that they become almost identified with the ideas they embody. I have seldom seen even a Persian work on ethics that did not contain the text above. Again it will be noticed that the oppressed villager—who from the use of the words "اهل الذمّة" I take to have been a Jew—makes use of the form of salutation "يا ايهي الملك عشت الدهر" These, are the very words of our Holy Scripture, "O King, live for ever," (*Daniel, v. 7.*) which would not only not have occurred to every Arab, but be unknown to most. Under any circumstances however we must view such passages with suspicion, and the only conclusion I would myself draw from the above is, that it is one, and a very strong one, of the many proofs of the fictitiousness of all the set speeches to be found in Histories made prior to the introduction of reporting, or at least to the invention of the art of printing.

وقد تركتم امرؤ وامرئيتكم ؟ وما اتاكم به من كتاب ربكم وهذا عدوكم قد
 نزل بكم يقتلون مقاتلتكم ويسبون ذراريتكم وانتم تعملون بالمعاصي فلا تدعون
 معها خشية العقاب فان نزع الله سلطانكم من ايديكم واطهر عليكم عدوكم
 فمن الظالم الا انتم فاتقوا الله وانزعوا عن ظلم الناس * فقام اليه رجل من
 اهل البلد فشكا (اليه مظلمة) *

قال فتكلم بلسانهم وانا افقه كلامهم فقال ايها الملك عشت الدهر!
 ووقيناك بانفسنا مكروه الاحداث اني امرؤ من اهل البلد من اهل الذمة
 وكانت لي غنم اظنها مائة شاة او ثلث مائة قليلاً وكان فيها ابن ابي يرهاها فمر بها
 عظيم من عظماء اصحابك فضرب خباه الى جنبها ثم اخذ حاجته منها ثم انهب
 بغيته اصحابه فجاءه امرائي او ابنتي فشكت اليه انتهاب اصحابه غنمي وقالت
 اما ما اخذت لنفسك فهو لك واما ما اخذ اصحابك فابعت اليهم فليردوا
 علينا غنمنا فلما راها امر بها فادخلت بناء فطال مكنها عنده فلما راي ذلك
 ابنها دنا من باب البناء فطالع فاذا هو بصاحبه يتكح امه او اخته وهي تبكي
 فصاح الغلام فامر به فقتل فاخبروني ذلك فاقبلت الي ابنني فامر بعض اصحابه
 فشددوا علي بالسيف ليضربوني فالتفتهم بيدي فقطعوها فقال له باهان فتمرفه ؟
 فقال نعم قال واين هو ؟ قال هو هذا العظيم من عظمائكم قال فغضب ذلك
 العظيم الذي فعل بالرجل ما فعل وغضب له ناس من اصحابه وكان فيهم
 ذاشان وشرف فاقبل ناس من اصحابه اكثر من مايتي رجل فشددوا علي
 المستعدي فضربوا باسياقهم حتى مات ثم رجعوا وباهان ينظر ما صنعوا فقال

بلسانه "العجب كل العجب كيف لا تهد الجبال وتتفجّر البحار وتزول الأرض
وترعد السماء لهذه الخطيئة التي عملتموها وأنا انظر ولاعمالكم العظام التي
تعملونها وأنا ارى واسمع ان كنتم تؤمنون نانّ لهاؤلاء المستضعفين
المظلومين الهايتصر لهم وينصف المظلوم من الظالم فابقدوا بالقيصاص
ومن الآن يعجل لكم الهلاك وان كنتم لا تؤمنون بذلك فانتم والله عذبي
شر من الكايب وشر من الحمير ولعمري انكم لتعملون اعمال قوم لا يؤمنون
ولقد مسخ الله اعمالكم وليكنلذكم الى انفسكم واما انا فاني اشهد اني نبي
من اعمالكم وسوف ترون عاقبة الظالم الى ما نودىكم والى اي مصير
تصيركم" ثم نزل *

بقية حديث ابي بشير التميمي

قال وقد نزلنا بالمسلمين ونحن لهم هائبون وقد كان بلغنا ان نبيهم
صلى الله عليه قال لهم انكم ستظهرون على الروم وقد كانوا واقعون غير مبرزين
كل ذلك يكون لهم الظفر علينا الا انا اذا نظرنا الى عدونا وجهودنا طابت
انفسنا ان منل جمعنا ذلك لا يقل *

قال فاقام باهان اياما يرسل من حوله من الروم ويامرهم ان يحملوا

(٢) This name is here written الى and having but one MS. I have no means of ascertaining which is the correct reading.

(٣) It does not appear to me correct that this relater should pray for Mo'ammad. It is not however proper for Moslems to write even the name of the Prophet without the customary invocation :—Or from the use at page 155 of the words نصرانيا it might appear that at the time of making the relation, the narrator had accepted the faith, when the utterance of the above formula would not be out of place.

الى اصحابه الاسواق وكانوا يفعلون ولم يكن ذلك بضراً للمسلمين لأن الاردن في ايديهم فهم مُخَصَّبُونَ بخير فلما رأى باهان صاحب الروم أن ذلك لا يضرهم ولا ينقصهم وأنهم يكتفون بالاردن بعث خيلاً عظيمة ليأتيهم من ورائهم عليها بطريق عظيم من عظاماتهم ونطارقتهم واراد ان يكفيهم بجذوة من كل جانب وعلم المسلمون ما يريدون فدعا ابو عبيدة خالد بن الوليد فبعده في الفي فارس فخرج خالد حتى اعترض العلي فلما استقبله نزل خالد في الرجالة وبعث قيس بن هبيرة في الخيل فحمل عليهم قيس فاقتلوا قتالاً شديداً وحمل قيس في خيل المسلمين على خيلهم فهزمها حتى اضطرها الى الرجالة الذين (مع خالد) ومشى خالد في الرجالة حتى اذا دنا من البطريق شد عليه رايته وشد معه المسلمون فضربوهم بالسيف حتى تبددوا وانهزموا وقُتل منهم مقتلة عظيمة وقال قيس لرجل من بني نمير ومرتنة البطريق يركض مدهمماً ياخا بني نمير لا يفوتنك البطريق فاني والله قد كدوت فرسي على هذا العدو من هذا اليوم حتى ما عند فرسي من جرِّي فحمل عليه النُمَيْرِيُّ فركض في اترو ساعة ثم انه ادركه فلما راع البطريق انه قد غشيه واحرجه عطف عليه البطريق فاضطربا بسيفهما فلم يصنع السيفان شيئاً واعتنق كل واحد منهما صاحبه ووقعا الى الارض فاعترا ساعة ثم صرعه النُمَيْرِيُّ فيقع النُمَيْرِيُّ على صدر البطريق في ساقيه فضمه البطريق اليه وكان مثل الامد فجعل النُمَيْرِيُّ لا يستطيع ان يتحرك وبصر بهما قيس فجاء حتى وقف عليهما فقال يا اخا بني نمير قتلت الرجل

ان شاء الله قال لا والله ما استطع ان احرّك ولا اضربه بشي واحد ضمني
بعذه وامسك بيدي بيدبه فنزل اليه قيس فضره فقطع احدى يديه ثم
نكره واطلق وقال للشمري شاك (نه وفام) النبطي فضره بسيفه حتى
فدله ومّره خالد بن الوليد فقال له ما هذا يا قيس ومن قعله ؟ فقال له
فس فدا هذا النبطي ولم تجربه هو ما صنع له *

نزول ابي عبيدة بن الجراح باليرموك واستمداده عمر بن الخطاب رضي الله عنهما

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحديثي
انوجهضم عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قوط - ان معاذ بن
جبل ورجالا معه من المسلمين قالوا لابي عبيدة بن الجراح حين اقبل من
دمشق الى معسكة باليرموك الا تكتب الى امير المؤمنين تعلمه علم هذه
الجيش الذي قد جاءنا وتسئلة المدد ؟ قال بلى وكتب اليه * " اما بعد
اخبر امير المؤمنين اكرمه الله ان الروم بفرقت الى المسلمين نرا وبحرا
ولم يخلقوا وراهم رجلا يطيق حمل السلاح الا جاشوا نه علينا وخرجوا معهم
بالقيسين والامانة ونزلت اليهم الرهبان من الصوامع واستجاشوا ناهل
ارمبنة واهل (الجزيرة) وجاونا وهم نحو من اربعماية الف رجل وانه لما
بلغني ذلك من امرهم كرهت ان اعثر المسلمين من انفسهم او اكنهم ما
بلغني عنهم فكشفت لهم عن الخبر وشرحت لهم عن الامر وسالتهم عن الراي

فواى المسلمون ان تَنَحَّوْا الى ارض من ارض الشام نَم يَصْمُّ اليَنا المَروفا
 وقواصينا وتكون بذلك المكان جماعتنا حتى يقدم علينا من قبل امير المؤمنين
 الممدد لنا فالعجل العجل يا امير المؤمنين بالرجال بعد الرجال والا فاحتسب
 انفس المؤمنين ان هم اقاموا ودينهم منهم ان هم تفرقوا فقد جاءهم ما لا
 قبل لهم به الا ان يمدّهم الله بما لا يكتفه اويأتيهم بغياث من قبله والسلام
 عليك * فلما اتاه الكتاب دعا عمر المهاجرين والانصار فقرأ عليهم كتاب ابي
 عبيدة فبكوا المسلمون بكاء شديداً ورفعوا ايديهم ورغبتهم الى الله ان يصبرهم
 وان يعافيههم وان يدفع عنهم واشتدّت شفقتهم عليهم وقالوا يا امير المؤمنين
 ابعثنا الى اخواننا وامرّ علينا اميراً ترضاه لنا او سرّبنا انت اليهم فوالله
 ان اميدوا فما في العيش خير بعدهم *

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسماعيل قال وحدّثني مَخْنَفُ بن
 عبد الله عن عبد الرحمن بن السُّلَيْك عن عبد الله بن فرط * قال كنت انا
 القادم على عمر بكتاب ابي عبيدة قال فكُلّ من فدمت عليه من المهاجرين
 والانصار ظهر منهم الجزع والشفقة على المسلمين مخافة الهلاك عليهم

(٢) In the following passage extracted from the Iṣṭabāh, I am at a loss
 to know what Fotook of Abou 'Obaidah's Ibn Zajar alludes to. M'amar,
 wrote the Fotooks of Armenia and Ahwāz, but none other than I am
 aware of. The construction of the sentence would not, I fear, admit of
 the words " al-Fotook " being rendered otherwise than by the title of a
 book. وكان عبد الله بن فرط اميراً لابي عبيدة وذكر ابو عبيدة في الفتوح
 انه شهد اليرموك وارسله يزيد بن ابي سفيان بكتابه الى ابي بكر واستعمله
 ابو عبيدة على حمص في خلافة معاوية وفي البحر ان الخطيب سبي اياه
 قرة وقال ابن يونس استشهد بارض الروم سنة ست و خمسين

ولم ارى احداً كان أشدَّ جُزَعاً ولا أظهر شُغَةً من عبد الرحمن بن عوف ولا
 اكدر مقالة "سِرُّ" بنا ناصر المومنين فأتاك لو قدمت الشام لقد شدد الله
 قلوب المومنين وازعب قلوب الكافرين" قال فاجتمع رأي اصحاب رسول
 الله صلى الله عليه وسلم على ان نعدم عمر وبعثت المدة وتكون رداً
 للمسلمين فقال عمر لعبد الله بن قوط كم بين المسلمين وبين الروم يوم
 خرجت اليي؟ قال قلت ما بين ادناهم وبين المسلمين ثلث او اربع ليالٍ
 وبين حياضهم وجماعة المسلمين خمس ليالٍ فقال ههنا مديني ناسي
 هاؤلاء فياندا * قال فكتب عمر الى ابي عبيدة *

"اما بعد فقد قدم عليّ اخو نباله كنداك كجبري فيه تدغير الروم الى
 المسلمين نراً ولجوا وما جاشوا عليكم من اسافعهم وفسيسهم ورهبانهم وان
 رندا المحمود عدنا والصالح لنا والعظيم ذوالنن والعمدة الدائمة علينا قد
 راى مكان هاؤلاء الاسافعة والرهبان حيث لعب محمداً صلى الله عليه وسلم
 بالحق واعترى بالعصرة وبصرى بالربعت على عدوة وقال وهو لا يحلف الميعاد -
 هو الذي ارسل رسوله بالهدى ودين الحق لنظهرة على الدين كله وكوكرة
 المشركون فلا يهولتلك كدرة ما حادت منهم فان الله منهم نرى ومن نرى
 الله منه كان مبدأ ان لا تدفعه كدرة وان نكله الله الى نفسه ونجدله ولا
 يوحسك فلة المسلمين في المسركس فان الله معك وليس دليل من كان الله
 معه فامم نكالك الذي اب نه حتى بلغا عدوك ونذاجزهم ونستظهر بالله

(٢) Qorán S. Al 'Imran. J. 3. r. 13 &c

(٣) Qoran S. al-Tawba'h - J. 10 r. 11.

عليهم وكفى به ظهيراً وولياً ولصيراً وقد فهمت مقالذك احتسب انفس المسلمين ان هم اقاموا ودينهم ان هم تفرقوا فقد جاءهم ما لا قبل لهم به الا ان يمددهم الله بملائكة ياتيهم بغياث من قبله وايم الله لولا استئناؤك بهذا لقد كنت اسأت ولعمري ان اقاموا لهم المسلمون و (صبروا) فاصيبوا لما مدد الله خير للبرار ولقد قال الله عز وجل فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا فطوبى للشهداء ولمن عقل عن الله ممن معك من المسلمين لاسوة بالمصرعين حول رسول الله صلى الله عليه وسلم في موطنه فما عجز الذين قاتلوا في سبيل الله ولا هابوا الموت في جنب الله ولا وهن الذين بقوا من بعده ولا استكانوا لمصيبتهم ولكنهم تأسوا بهم وجاهدوا في الله من خالفهم منهم وفارق دينهم ولقد اثنى الله على قوم بصبرهم فقال
وَكَايَ مَنْ لَبَّىٰ قَائِلَ مَعَهُ رَبِّيَ كَثِيرًا وَهُدُوا لِمَا آصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَاسْرَفَنَا فِي أَمْرِنَا وَكَتَبْتَ أَقْدَامَنَا وَانصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ تَوَّابًا حَسَنَ ثَوَابٍ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْحَسَنِينَ فَأَمَّا ثَوَابُ الدُّنْيَا فَالْغَنِيمَةُ وَالْفَتْحُ وَأَمَّا ثَوَابُ الْآخِرَةِ فَاَلْمَغْفِرَةُ وَالْجَنَّةُ وَأَقْرَبُ كُنَافِي هَذَا عَلَى النَّاسِ وَمُرْهُمْ فَلْيَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَصْبِرُوا كَيْمَا يُوْتِيَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ فَأَمَّا قَوْلُكَ إِنَّهُ قَدْ جَاءَهُمْ مَا لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهِ

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorán S. Al 'Imrán. J. 4. r. 11.

(٤) Qorán S. Alzúb. J. 21. r. 19.

(٥) Qorán S. Al 'Imrán. J. 4. r. 6.

فان لا يكن لكم بهم قبل فان للّه بهم قبلاً ولم يزل ربنا عليهم مقتدراً ولو كنّا
والله إنّما نقاتل الناس بحولنا وقوتنا وكثرتنا لهيئات ما قد ابادونا واهلكونا
ولكن نتركك على الله ربنا ونبرأ اليه من الحول والقوة ونسئله النصر
والرحمة وانكم منصورون ان شاء الله على كلّ حال فاخلصوا لله دينكم
وارفعوا اليه رغبتكم واصبروا وصابروا وابطوا وانقوا الله لعلكم تفلحون *
قال عبد الله بن قريط دفع اليّ عمر هذا الكتاب واصري ان اعجل المسير
وقال " اذا قدمت على المسلمين فسر في صفوفهم وقف على اهل كلّ راية
منهم واخبرهم انك رسولي اليهم وقل لهم الا عدو بقرتكم السالم بقول
لكم يا اهل الاسلام اصدقوا اللقاء وشدوا عليهم شدّ الليث واضربوا هامتهم
بالسيوف ولتكونوا اهلون عليكم من الزرّ فانا قد كنّا علمنا انكم عليهم منصورون
فلا تهولنكم كثرة عدوكم ولا تستوحشوا لمن لم يلحق بكم مدكم " قال فركبت
راحلتي واقبلت مسرعاً اتخوف ان لا ادرك الناس وان تفوتني الوقعة *

قال فانهيت الى ابي عبيدة يوم دخل معبد بن عامر بن حذيم الجمحي
في الف رجل من المسلمين من قبل عمر على ابي عبيدة في معركة قال
فشجع ذلك المسلمين وسرّوا بمددهم ودمت نكبات عمر رضي الله عنه
على ابي عبيدة فقرأ على الناس فسروا براه لهم وبما امرهم به من الصبر
وبما بشرهم به من الفتح وبما رجا لهم في ذلك من الاجر *

خبر سفيان رسول ابي عبيدة الى عمر رضي الله عنهما
اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدّثني ابو خدّاش

عن سفين بن سليم الأزدي عن عبد الله بن قرط • قال ان ابا عبيدة بعث سفين بن عوف الأزدي من حمص الى عمر ليلاً حين جاءهم ان الروم قد جاشت عليه نهالا قوام لهم به ليخبر بذلك الخبر وليستمدد وغدا ابو عبيدة بالأنس فسار الى دمشق ثم الى اليرموك وقدم سفين بن عوف على عمر رضي الله عنه فاخبره الخبر وقد كان عذد عمر سعيد بن عامر بن حذيم مقيماً وقد كان ابو بكر الصديق رضي الله عنه بعث سعيد بن عامر ابن حذيم في جيش الى الشام فكان مع ابي عبيدة حتى كانت وقعة فحل فشدها واحسن البلا فيها فلما فرغ ابو عبيدة من امرها قال لسعيد بن عامر بن حذيم اني قد كتبت الى امير المؤمنين كتاباً علمه فيه بحسن صنع الله اليها ونفقه علينا وانني لا اريد ان ابعث بهذا الكتاب الا مع رجل صدوق امين فيخبر امير المؤمنين بالامر على وجهه واحب ان يكون الرجل ممن يصدقه امير المؤمنين ويعرف صلاحه فقال له سعيد بن عامر فقد وجدته قال ابو عبيدة فمن هو؟ قال انا وقد عرفني امير المؤمنين وقد كان في نفسي حيث رزقنا الله جهاد هائل المشركين ونصرنا عليهم ان استاذنك في الحج فاما اذ قد بدت هذه الحاجة فادفع اليّ كتابك فاكون انا مبلغه عنك ثم امضي الى الحج وارجو ان اتيك عاجلاً ان شاء الله •

قال ابو عبيدة انت لعمرى الثقة الصدوق عندنا فكتب معه وبعثه الى امير المؤمنين واقبل بالكتاب الى امير المؤمنين ثم قضى حجه ثم اتى عمر فلم يزل معه مقيماً حتى قدم عليه سفين بن عوف من حمص ليخبره بنفير الروم اليهم وما جاشوا به عليهم يسئل الممد فدعا سعيد بن عامر بن حذيم

فبعثه في ألف رجل من المسلمين فاقبل بهم حتى دخل بهم عسكر ابي
عبدة بن الجراح رضي الله عنه *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني عبد الملك بن
نوفل بن مساحق القرشي عن ابي سعيد المقبري * قال بعث عمر سعيد بن
عامر في جيش يكون الماء و [ا] الفين الى المروك بالشام ثم دعاه فقال
يا سعيد بن عامر اني قد وليتك على هذا الجيش ولست بخير من رجل منهم
الا ان تكون اتقا لله منه فلا تشتم اعراضهم ولا تضرب ابشارهم ولا تحقر ضعيفهم
ولا تؤثر قوتهم وكن للحق ناعبا ولا تتبع هوى شادا فانه ان بلغني عدك ما
احب فانه لا يعدمك حتى ما تحب فقال له يا امير المؤمنين انك قد اوصيتني
فاستمعت منك فاستمع مني اوصيك قال هات قال يا امير المؤمنين خف
الله في الناس ولا تخف الناس في الله واحب لقريب المسلمين وبعيدهم
ما تحب لنفسك واهل بيتك واكره لقريب المسلمين وبعيدهم ما تكره
لنفسك واهل بيتك والزم الامر ذا الحجة يكفك الله ما همك وبعينك على
امرك وعلى ما ولاك ولا تقضين في امر واحد بقضايين مختلفين فيختلف
عليك قولك ورايك ويلتبس الحق بالباطل ويستتبه عليك الامر وخض
الغمرات الى الحق حيث علمته ولا تأخذك في الله لومة لائم فاكتب عمر رضي
الله عنه طويلا وفي دعه عصي له وهو واضع جبهته عليها ثم رفع راسه ودموعه
تسيل على خديه فقال لله ابوك يا سعيد ومن يستطع هذا العمل الذي تذكر؟
قال من قطع الله في عذقه مثل الذي قطع في عنقك فهو جدير عليك ان
لا تفعل انما عليك ان تاهر فيطاع او يعصى فتبوء بالحجة وتبوء القوم بالمعصية *

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل قال وحدثني الأجلج ابن عبد الله عن الشعبي في وصية سعيد بن عامر (لعمري) رضي الله عنه شبه هذا أوتيرة * قال وبعته إلى الشام ولم يذكر اليرموك *

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني أبو جهضم عن سفيان بن سليم الأزدي عن الحوث بن عبد الله الأزدي ثم النمري * قال لما نزل أبو عبيدة بن الجراح اليرموك وضم إليه قواصمه وجاءنا جموع الروم وهم يجرون الشوك والشجر ومعهم صلبهم ومعهم القسيسون والرهبان والأساقفة والبطارقة ورهبانهم يقصرون عليهم وبارقتهم بخرصونهم فجماعوا حتى نزلوا دير الجبل فلما أقبلوا إلى المسلمين بتلك الجموع خافهم

(٢) al-Ajlaḥ (died A. II 145) it would appear, from the following extract from the Tadhīb al-Tahdīb did not bear a very high character, yet his contemporary historians of high reputation, such as al-Thawrī and Ibn Mubārīk quoted him. الأجلج بن عبد الله أبو حجة الكندي الكوفي وقيل اسمه يحيى والأجلج لقبه عن الشعبي وابن بردة ويزيد بن الأعمى ومكرمة وأبي الزبير وجماعة عنه الثوري ومبشر ويحيى القطان وابن المبارك وأبو أسامة وعلي بن مسهر ويعلي بن عبيد وابن نمير وخلق وثقه ابن معين وأحمد العجلي وقال أحمد ما أقربه من مطر وقال أبو حاتم ليس بالقوي وقال النسائي ضعيف له رأى سوء وقال يحيى القطان في نفسه منه شيء وقال ابن عدي يعد في الشيعة وهو عندي مستقيم الحديث صدوق وروى إسحق بن موسى الكندي عن شريك عن الأجلج سمعته أنه ما سب أباً بكر وعمر أحد الأموات قتلاً أو فقراً قال الفلاس مات في أول سنة خمس وأربعين ومائة

المسلمون فما كان شيء أحب إليهم من أن (تخرجوا)^٢ لهم ويقتلوا عن بلادهم حتى ياتيهم مدد يرون أنهم يقوون به على من جاءهم من الروم *

قال ودعا ابو عبيدة الناس فاستشارهم فقل من استشار من الناس اشار عليه بالخروج من الشام الا خالد بن الوليد فانه اشار عليه بالمقام وقال لاني عبيدة خلني والناس ودعني والامروني ما وراء بابك فانا اعفك باذن الله امر هذا العدو فقال له ابو عبيدة شانك بالناس (فخلد)^٣ واياهم *

قال وكان قيس بن هبيرة المرادي على مثل راي خالد بن الوليد في المقام بارض الشام ولم يكن في المسلمين احد يعدلها في الحرب وشدة البأس قال فخرج خالد بالناس وهم باحسن شيء رعة ودعة وهلة واشدهم في لقاء عدوهم بصيرة واطيبهم انفسا بفدائهم قال فصقبم خالد ثلثة صفوف وجعل الميمنة والميسرة قال ثم ان خلدا اتى ابا عبيدة فقال من كنت تجعل على ميمنتك ؟ قال معاذ بن جبل قال اهل ذلك هو الرضا الذقة فولها اياه فامر ابو عبيدة معادا فوقف في الميمنة ثم قال خلد من كنت تولي الميسرة ؟ قال غير واحد قال فولها قبك^٤ بن اشد^٥م ان رايت فامر ابو عبيدة فوقف في الميسرة وكان فيها كنانة وقيس وكان قبك كنانيا وكان شجاعا بجيسا قال خالد وانا على الخيل وول على الرجاله من شدت قال اوليها ان شاء الله من لا يخاف نكره ولا مدبره عند البأس اوليها (هاشم بن عتبة) ابن ابي وقاص قال ووقفت ورشدت قال ابو عبيدة انزل يا هاشم فانت على الرجاله وانا معك

(٢) Worm-eaten.

(٣) See Tabarī, Vol. II. p. 98. Ed. Kosegarten.

وقال خالد لأبي عبيدة ابعت (إلى) أهل كل راية فمرهم أن يطيعوني فدعا أبو عبيدة الضحاك بن قيس فامر به بذلك فخرج الضحاك يسير في الناس ويقول لهم إن أميركم أبا عبيدة يأمركم بطاعة خاله بن الوليد فامر به فقال الناس سمعنا واطعنا ومرت الضحاك بمعان بن جبل فامر بطاعة خاله بن الوليد فقال معان سمعنا واطعنا ثم نظر إلى الناس فقال إما والله أن اطعموه لتطيعن مبارك الأمر ميمون النقيب عظيم الغناء حسن الحسبة والنهية قال الضحاك فحدثت خالداً بمقالة معان بن جبل وقلت له لقد سمعت معاذاً يحسن عليك التناء وقال فيك كَيْت وكَيْت فقال لي رحم الله (أخي معاذاً) إما والله أنه إن أحبني أتني لأحبه في الله لقد سبقته له (ولا صحابه) سواي لا تدركها ولا نبلغها ولا ندالها فهنيئاً لهم لما خصهم الله به من ذلك قال الضحاك فلقيت معاذاً فاخبرته بما قلت (لخالد ومارء) على خالد فقال

(٢) Worm-eaten.

(٣) I do not find in other authorities mention made of Dhaḥak as being present in these campaigns. He was killed I find in Syria many years afterwards. كان على شرطة معوية ثم صار عاملاً له على الكوفة بعد زياد وولاه عليها معوية سنة ثلث وخمسين وعزله سنة سبع وخمسين وولى مكانه عبد الرحمن ابن أم الحكم فضمه إلى الشام وكان معه حتى مات معوية فوصل عليه وقام بخلافته حتى قدم يزيد بن معوية فكان معه إلى أن مات يزيد ومات بعده ابنه معوية بن يزيد ونب مروان على بعض الشام وبيع له فباع الضحاك بن قيس أكثر أهل الشام لابن الزبير ودعا إليه فاقبلوا الضحاك بن قيس في ذلك بمرج راهط ذكر المدايني في كتاب المكايد قال لما التقى مروان والضحاك بمرج راهط اقتتلوا * وكان يوم المرح حيث قتل الضحاك للنصف من ذي الحجة سنة أربع وستين (استيعاب)

معاذ اما اني لارجوا ان يكون الله قد اعطاه بصيرة على جهاد المشركين وشدته عليهم وجهاده ايّاهم مع بصيرته وحسن نيّته واعزاز دينه احسن النواب وان يكون من افضلنا بذلك عملاً فليقت خالداً بذلك فقال ما شي على الله بعزّيز قال ثم انّ خالداً سار في الصفوف يقف على اهل كلّ راية ويقول يا اهل الاسلام انّ الصبر عزّ وانّ الفشل عجز وانّ مع الصبر تنصرون فانّ الصابرين هم الأعزّون وانّ الفشل ما يحور المبطل الضعيف وانّ الحق لا يفشل يعلم انّ الله معه وانّ عن حرم الله يذبّ وعنه يقاتل وانّ ان قدم على الله اكرم منزلته وشكر سعيه انه شاكراً يحبّ الشاكرين قال فما زال يقف على اهل كلّ راية يعظّمهم ويحفظهم ويرغبهم حتّى مرّ بجماعة الناس ثمّ انّ جمع اليه خيل المسلمين ودعا قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي وكان يساعد وبوافقه ويشبهه في جلده (وشدته) وشجاعته واقدامه على المشركين فقال له خلد انت فارس العرب وقتل من حضرها اليوم يعدلك عندي فاخرج (معي) في هذه الخيل * وبعث الى ميسرة بن مسروق العبسي وكان من اشراف (العرب وفرسانهم) ودعا عمرو بن الطفيل بن عمرو ذي النور الازدي ثمّ الدوسي فخرج معه وكان قيس بذيّاً شديداً شجاعاً فقال اخرج معي فخرجوا معه ثمّ قسموا الخيل ارباعاً فبعث كلّ رجل منهم على ريع وخرج خالد في ريع منها في خيل المسلمين حتّى دنا من عسكر الروم الاعظم الذي فيه باهان فلما راعتهم الروم فرعوا لمجيئتهم اليهم وقد كانوا اتوا فاخبروا انّ العرب يريدون الانصراف عن ارض الشام وان يخلّوكم وايّاهم فكان ذلك قد

وقع في انفسهم وطمعوا به ورجوا ان لا يكون بينهم قتال وصدق ذلك عندهم خروجهم من بين ايديهم يسوقونهم وهم يدعون لهم الارض والمدادين التي كانوا قد غلبوا عليها فيما بينهم وبين اليرموك ودمشق وحمص وما حولها فلما راوا خالداً قد اقبل اليهم في الخيل افرعهم ذلك وخرجوا على رايانهم وخرجوا (بصلبهم) والقسيسين والرهبان والبطارقة فصقروا عشرين صفاً (لا يروى) طرءاءهم ثم اخرجوا الى المسلمين خيلاً عظيمة تكون اضعاف المسلمين مضاعفة فلما دنت خيلهم من خيل المسلمين خرج بطريق (من بطارتهم) وشجعانهم يسئل المبارزة ويتعرض لخيل المسلمين فقال خالد اما لهذا رجل يخرج اليه ؟ ليخرجن اليه بعضكم او لاخرجن اليه فتلفت اليه عدة من المسلمين ليخرجوا اليه فاراد ميسرة ابن مسروق ان يخرج اليه فقال له خالد انت شيخ كبير وهذا الرومي شاب ولا احب ان تخرج اليه فانه لا يكاد الشيخ الكبير يقوي على الشاب الحديث السن فقف لنا رحمك الله في كتيبتك فانك ما علمت حسن البلاء عظيم العناء واراد عمرو بن الطفيل ان يخرج اليه فقال له خالد يا بن اخي انت غلام حديث السن واخاف ان لا تقوي عليه •

قال الحرث بن عبد الله الأزدي وكنت في خيل خالد التي خرجت معه فقلت فانا اخرج اليه فقال ما شئت فلما ذهبت لاخرج اليه قال لي خالد هل بارزت رجلاً قط قبلة ؟ قلت لا قال فلا تخرج اليه قال قيس بن هبيرة يا خالد مالك على تحوط ؟ قال اجل فانني ارجوا ان (اخرجت) اليه ان تقتله فان انت لم تخرج اليه لاخرجن اليه انا فقال (قيس) بل انا اخرج اليه فخرج اليه قيس وهو يقول •

مسائل نساء الحبي في حجالها • الست يوم الحرب (من أبطالها)

و مقصص الاقارن من رجالها

فخرج اليه فلما دنا منه ضرب فرسه ثم حمل عليه قيس فما هلهل ان
ضربه بالسيف على هامته فقطع ما عليه من السلاح و تلقى هامته فاذا الرومي
بين يدي فرسه قتيلاً و كبر المسلمون فقال خالد ما بعد ما ترون الا الفتح
احمل عليهم يا قيس ثم اقبل خالد على اصحابه فقال احملوا عليهم فوالله
لا تغفلون و اولهم فارس منعقري التراب قال فحملنا عليهم وعلى من يلينا
منهم ومن خيلهم وهي مستقدمة امام صفوفهم و صفوفهم كأنها اعراض
الجبال •

قال قيس فحملنا عليهم فكشفنا خيلهم حتى لكتت بالصفوف وحمل
عليهم خالد واصحابه على من يليهم فكشفوهم حتى الحقوهم بالصفوف
وحمل عمرو بن الطفيل الأزدي وميسرة بن مسروق العبسي في اصحابها
(حتى) الحقوهم بالصفوف صفوف المشركين ثم ان خلد امريخيلة فانصرف
(عنهم ثم) اقبل بها حتى لحق لجماعة المسلمين وقد اراهم الله السرور
في المشركين وتلاومت بطارقة الروم وقال بعضهم لبعض جاءكم (خيل لعدوكم)
ليست بالكثيرة فكشفت خيولكم من كل جانب فاقبل منهم كغاب في اتركنايب
فطبقوا الارض مثل الليل والليل كأنها الجراد السود وظن المسلمون انهم

(٢) Worm-eaten.

(٣) This companion is usually styled simply al-Dawsi. عمرو
بن طفيل) واخرج ابن سعد من طريق عبد الواحد بن ابي عوان ثم خرج
الى الشام مجاهدا فاستشهد باليرموك (اصابة)

سبحا لظوبهم والمسلمون جراء عليهم سراج اليهم فاقبلوا حتى اذا دنوا من جماعة المسلمين واندبروا منهم ومن خبلهم وقعوا ساعة وقد هانهم واملاك صدورهم من المسلمين خوفاً فقال خالد للمسلمين قد رجعنا عنهم ولذا الظفر عليهم وعليهم الدرة فأكبوا لهم ساعة فان (اعدوا) علينا فالتناهم وان رجعوا عنا كان لنا الظفر والعصل عليهم فاخذوا عربون من المسلمين ثم رجعوا والمسلمون في مصافهم ونحت راناتهم سكوت لا تنكث رجل منهم كلمة الا ان دعوا الله في نفسه وستصرع على عدوة فلما بطرت الروم الى (حالهم) تلك والى خيل المسلمين ورجالهم ومصافهم وحدهم وجدهم وصبرهم وسكونهم القى الله الرعب في قلوبهم فوافهم (ساعة) ثم انصرفوا راجعين عنهم الى عسكرهم قال فاجمعت (نظارهم) وامراؤهم وعظماؤهم وفرسانهم الى ناهان وهو امير جماعهم فقال لهم ناهان انى قد راننا واني دائرة لكم (ان ها ولا) العوم قد نزلوا بلادكم وركبوا مراكنكم وطعموا من (طعامكم) ولبسوا من لباسكم فعدل الموت عددهم ان نعاروا ما قد نطعموا من عيسكم الرقع وديناكم الذي لم يروا مثلها قط وقد رايت ان رانتم ذلك ان اسئلهم ان يبعدوا الدنيا رجلاً منهم له عمل فدنا عنه ونشافه وطعمهم في شيء رجعون نه الى اهلهم (لعل) ذلك نسحى نابعهم عن بلادنا فان هم فعلوا ذلك كان الذي يردون منا فلما فيها لحاف ودفع به خطر الوعة الذي لا يدرون يكون علينا ام لنا فعلاوا له قد اعدت واحسنت النظر لجماعنا فاعمل برانك فبعث رجلاً من خيارهم وعظماؤهم فقال له حوَّحَ الى اني

مبيدة فأتى ابا عبيدة فقال له اتى رسول باهان عامل ملك الروم على الشام
وعلى هذه الجنود وهويقول لك (ارسل) اتى الرجل منكم الذي كان قبله
اميرا فانه قد ذكر لي ان (ذلك) رجل له عقل وله فيكم حسب وقد سمعنا
ان عقول ذوي الاحساب افضل من عقول غيرهم فلنخبر بها نريد ونسئله
عما (تريدون فان) وقع فيما بيننا وبينكم امر لنا ولكم فيه صالح او رضا
اخذنا به وحمدنا الله عليه وان لم يتفق ذلك فيما بيننا وبينكم كان القتال
من ورا ما هناك * فدعا ابو عبيدة خالداً فاخبره الذي جاء فيه الرومي وقال
لخلد القهم فادعهم الى الاسلام فان قبلوا فهو حظهم وكانوا قوماً لهم ما لنا
وعليهم ما علينا وان اتوا فاعرض عليهم الجزية بان يودوها من يد وهم
صاغرون فان ابوا فاعلمهم اننا نناجزهم ونستعين الله عليهم حتى يحكم الله
بيننا وبينهم وهو خير الحاكمين * قال وجاء رسولهم هذا الرومي عند غروب
الشمس فلم يمكث الا يسيراً حتى حضرت الصلاة فقام المسلمون يصلون صلاتهم
فلما قضوا صلاتهم قال خلد للرومي هذا الليل قد غشيناه ولكن اذا أصبحت
غدوت الى صاحبك ان شاء الله فارجع اليه فاعلمه ذلك وجعل المسلمين
ينظرون الرومي ان يقوم الى صاحبه فيرجع اليه فيخبر به ردوا عليه
واخذ الرومي لا يبرح وجعل ينظر الى رجال من المسلمين يصلون وهم
يدعون الله ويتضرعون اليه *

فقال عمرو بن العاص ان رسولكم الذي ارسل اليكم لمجنون فقال ابو

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qur'an. S. A'arâf. J. 8. r. 18.

عبيدة كلاً أو ما نعطف إلى نظره إلى المسلمين؟ وحعل الرومي ما يقين و
 (لا تطرف بصرة) عنهم فعال انوعبيدة والله اني لارجوا ان يكون الله قد
 فد في قلبه الاسمان وحبية الية وعرفه فضله فلبث الرومي بذلك وليلاً
 ثم اقبل على ابي عبيدة فقال انبا الرجل اخبرني متى دخلتم في هذا الدن
 ومنى دعوتهم الية الناس ؟ قال انوعبيدة دعيانا الية منذ بضعة وعشرين
 سنة فمنا من اسلم حين اتاة الرسول ومنا من اسلم بعد ذلك فقال هل
 كان رسولكم اخبركم انه ناني من بعده رسول ؟ فقال لا ولكنه اخبرنا انه لا ببي
 بعده واخبرنا ان عيسى ابن مريم قد بشرنا قومه قال الرومي انا على
 ذلك من الشاهدين ان عيسى بن مريم قد بشرنا براكب الجمل وما اظنه
 الا صاحبكم قال الرومي اخبروني عن قول صاحبكم في عيسى ان مريم ما كان
 وما فولكم ادم فيه ؟ قال انوعبيدة قول صاحبنا قول الله وهو اصدق القول
 وانرا قال الله في عيسى بن مريم ان مذل عيسى عند الله كمثل ادم خلقة
 من راب ثم قال له كن فيكون وقال الله ناهل الكتاب لا تعلوا في دينكم
 ولا تقولوا على الله الا الحق انما المسيح عيسى بن مريم رسول الله وكلمته
 القاها الى مريم وروح منه الى اخر الية والى قوله لن تستعك المسيح
 ان تكون عبداً لله ولا الملائكة المقربون فلما فسرله الدرجان هذا بالرومنة

(٢) Worm-eaten

(٣) Habit would, I think, in all probability have precluded the use of this expression It is quite proper however that he should have said so.

(٤) Quran S. Al-'Imran J. 3. r. 14.

(٥) Quran S. al-Nisaa J. 6 r. 3.

وبلغ هذا المكان قال اشهد ان هذه صفة عيسى نفسه واشهد ان نبيكم صادق
وانه الذي بشرنا به عيسى وانكم قوم صدق وقال لابي عبيدة ادع لي رجلين
من اول اصحابك اسلاماً وهما فيما نرى افضل من معك فدعا ابو عبيدة معاذ
بن جبل وسعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل فقال هذان من افضل المسلمين
فضلاً ومن اول المسلمين اسلاماً فقال لهما الرومي ولابي عبيدة انضمون لي
الحجّة ان انا اسلمت وجاهدت معكم ؟ فقالوا له نعم ان انت اسلمت واسلمت
ولم تغير حتى تموت وانت على ذلك (فانك) من اهل الحجّة فقال فاني
اشهدكم اني من المسلمين فاسلم وفرح المسلمون باسلامه وصافحوه ودعوا له
بخير وقالوا له انا ان ارسلنا رسولنا غداً الى صاحبكم وانت عندنا طلبوا انا
حبسناك منهم فنكحوا ان يحبسوا صاحبنا فان شئت ان تأتيهم الليلة وتكتم
اسلامك حتى نبعث رسولنا اليهم غداً (وينصرف) ونظر على ما ينصرف
الامر فيما بيننا وبينهم فاذا رجع رسولنا الينا اتينا عند ذلك فما اعزك علينا
وارغبنا فيك واكرمك علينا وما انت الا عند كل امرئ منا الا بعزلة اخيه
لامه وابيه قال فانكم نعم ما رايتم فخرج فبات في اصحابه واتى باهان فقال
له غداً يجيكم رسول القوم الذي سألتم فلما اصبح الرومي وانصرف خلد
راجعاً الى اصحابه من قبل باهان اقبل الرومي حتى لحق بالمسلمين فاسلم
وحسن اسلامه وكانت له نجدة ونكاية في المشركين يرحمه الله .

ذكر ما كان بين خالد بن الوليد وبين باهان

عامل ملك الروم

فلما أصبحوا بعث خالد بن الوليد بقبّة له حمراء من ادم كان اشغراها من امرأة ميسرة بن مسروق العنسي بثلث مائة دينار فضربت له في عسكر الروم ثم خرج خلد حتى اناها فاقام فيها ساعة وكان خلد رجلاً طويلاً جميلاً جليداً مهيباً لا ينظر اليه رجل الا ماؤ (مدرة) وعرف انه من فرمان الرجال وشجعانهم واشدائهم وبعث باهان امير الروم الى خلد وهو في قبّة ان القني وصف له في طريقه عشرة صفوف عن يمينه وعشرة صفوف عن شماله مقلّعين بالسهم عليهم البيض والذروع والسواعد والجواشن والسيوف لا يرى منهم الا الحديد وصف من وراء تلك الصفوف خيلاً عظيماً لا يرى طرفاهم وانما اراد بذلك ان يريه عدّة الروم وعددهم ليرعبه بذلك وليكون ذلك اسرع له الى ما يريد ان يعرض عليه فاقبل خلد غير مكترث لما رآه من هيلتهم وجماعتهم وكانوا اهلون عليه من الكلاب فلما دنا من باهان رحّب به ثم قال بلسانه هاهنا عندي اجلس معي فانك من ذوي احساب العرب فيما ذكر لي ومن شجعانهم ونحن نحب الشجاع ذا الحسب وقد ذكر لي ان لك عقلاً و وفاءً والاعاقل ينفعك كلامة والوفاء يصدق قوله ويوثق بعهده واجلس فيما بينه وبين خلد ترجماناً فهو يفسر لخالد ما يقول وخالد جالس الى جانبه •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثنني
ابو جهضم عن سفيان بن سليم عن الحرث بن عبد الله الأزدي قال (٢)

* * * * *

وقد قال لنا نبينا صلى الله عليه ان الله لما خلق العقل فقدره وصورة
وفرغ من خلقه قال له اقبل فاقبل ثم قال له ادبر فادبر ثم قال وعزني
ما خلقت من خلقي شيئا هو احب الي منك بك احمد وبك اعبد وبك اعرف
وبك تنال طاعني وبك تدخل جنتي ثم قال والوفاء لا يكون الا من العقل
فمن لم يكن له عقل فلا وفاء له ومن لا وفاء له فلا عقل له *

١ فقال باهان انت اعقل اهل الارض ما يتكلم بكلامك ولا يبصر ولا يفتن له
الا الفاق من الرجال ثم قال باهان لخالد اخبرني عنك وانت هكذا احتجاج
الي مشورة هذا الرجل معك ؟ فقال له خلد ونعجب من ذلك ؟ ان في
عسكرنا هذا لاكثر من الفي رجل كلهم لا يستغنى عن رايه عن مشورته فقال
له باهان ما كنا نظن ذلك عندكم ولا نراكم به فقال له خلد ما كل ما نظنون
ونظن يكون صوابا فقال باهان صدقت ثم قال باهان لخلد ان اول ما اكلتم

(٢) I regret to have to notice the loss of another leaf Judging
from the context, however, the omission is in this instance of very trivial
import.

عن ابن مسعود رضي قال قال رسول الله صلعم لما خلق الله تعالى (٣)
العقل قال له اقبل فاقبل وادبر فادبر فقال ما خلقت خلقا احب منك ولا
اركبك الا في احب الخلق الي * اخرجه رزين (تيسير الوصول)

نه ان ادعوك الى خُلُتي ومصافني فعال له خَلد فكيف لي ولك ان نتم
 هذا فيما بنى وبينك ؟ وقد جمعني وآاك بلدة لا اريد انا ولا نريد انت
 ان تغترق حتى تصير البلدة لاحدا فقال له باهان فلعل الله يصلح لنا
 وبينك ولا بهراق دم ولا نعل فتبل قال خلد ان شاء الله فعل فعال له باهان
 فاني اريد ان اعمى الجسده فيما بيني وبينك واكتبك كلام الاخ اخاه وان
 قبلك هذه السمراء قد احببني وانا احب ان تهبها لي فاني لم ارفه من العباب
 احسن منها وافضل فخذ ما بدا لك فيها وسلني ما احببت فهو في يدك
 وهب لي هذه العبه فانها اطرف مما عندنا فقال له خلد هي لك فحدها
 وليس اريد من مناعك شيئا فقال الحرث بن عبد الله والله لظننت انما
 سالها لينظر اليها فاذا هو قد اخذها ثم قال له باهان ان شئت بدانك بالكلام
 وان شئت انت فنكلم فعال خلد ما انا لي اى ذلك كان اما انا فلا اخالك
 الا وقد علمت وبلغك ما اسئل وما اطلب وما ادعوا اليه وقد جاءك بذلك
 اصحابك ومن لعننا منكم ناجداس ومرج الصقر وفحل ومدادكم
 وحصونكم واما انت فلست ادري ما نريد ان نقول فان شئت فنكلم وان
 شئت بدانك فنكلم فعال له خلد فنكلم فعال باهان الحمد لله الذي جعل
 نبينا افضل الابداء وملكننا افضل الملوك وامننا خير الامم فلما بلغ هذا
 المكان قال خلد للترجمان وطلع علي صاحب الروم منقطع ثم قال والحمد
 لله الذي جعلنا نومن بنبينا وبيبيكم وجميع الابداء وجعل الامير الذي

(٢) This word is plainly written as in the text, but I cannot find it in any lexicon

(٣) Sic.

وَلَيْنَا أَمْرُنَا رَجُلًا كَبَعْضُنَا فَلَوْ زَعَمَ إِنَّهُ مَلَكَ عَلَيْنَا لَعَزَلْنَاهُ عَنَّا وَلَسْنَا نَرَى
 أَنَّ لَهُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَضْلًا إِلَّا أَنْ يَكُونَ اتِّقَانًا مِنْهُ عِنْدَ اللَّهِ وَابْتِرَ
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ أَمَّتَنَا نَاصِرًا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَىٰ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتَقَرَّرَ بِالذَّنْبِ
 وَتَسْتَغْفِرُ اللَّهُ مِنْهُ وَتَعْبُدُ اللَّهَ وَحْدَهُ لَا تَشْرِكُ بِهِ شَيْئًا قُلْ الْآنَ مَا بَدَأَ لَكَ •

فَاصْفُرْ وَجْهَ بَاهَانٍ وَمَكَتَ قَلِيلًا ثُمَّ قَالَ بَاهَانُ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي ابْلَاَنَا
 فَاحْسَنَ الْبَلَاءِ عِنْدَنَا وَافْعَانَا مِنَ الْفَقْرِ وَبَصُرْنَا عَلَى الْأَمْرِ وَاعَزَّنَا فَلَا نَذَلُ
 وَمَعَنَا مِنَ الضِّمَمِ فَلَا يَبَاحُ حَرِيمُنَا وَلَسْنَا فِيمَا اعَزَّنَا اللَّهُ بِهِ وَاعْطَانَا مِنْ دِينِنَا
 بِبَطْرَيْنِ وَلَا مَرْحُومَيْنِ وَلَا بَاغِيَيْنِ عَلَى النَّاسِ وَقَدْ كَانَتْ لَنَا مِنْكُمْ يَا مَعْشَرَ الْعَرَبِ
 جِيرَانٌ كَذَلِكَ نَحْسَنُ جَوَارِهِمْ وَنُعْظِمُ قُدْرَهُمْ وَنَفْضِلُ عَلَيْهِمْ وَنَفِي لَهُمْ بِالْعَهْدِ
 وَخَجَرْنَا هُمْ بِالْأَدْنَى يَنْزِلُونَ مِنْهَا حَيْثُ شَاءُوا فَيَنْزِلُونَ أَمْنَيْنِ وَيَرْحَلُونَ أَمْنَيْنِ
 وَكَأَنَّا نَرَى أَنَّ جَمِيعَ الْعَرَبِ مَعَنَا لَا يَجَاوِرُنَا سِوَاكَ ذَلِكَ الَّذِي آتَيْنَا إِلَى
 أَخَوَانِهِمْ وَمَا امْطَنَعْنَا مِنْهُمْ فَلَمْ يَرْعُنَا مِنْكُمْ إِلَّا وَقَدْ فَاجَأْتُمُونَا بِالْحَيْلِ
 وَالرِّجَالِ تَقَاتَلُونَا عَلَى حَصُونِنَا وَتُرِيدُونَ أَنْ تَغْلِبُونَا عَلَى بِلَادِنَا وَقَدْ طَلَبَ
 هَذَا مَنَّا قَبْلَكُمْ مِنْ كَانَ أَكْثَرُ مِنْكُمْ عَدُوًّا وَاعْظِمُ مَكِيدَةً وَأَوْفَى جُنْدًا ثُمَّ رَدَدْنَاهُمْ
 عَنْهَا فَلَمْ يَرْجِعُوا عَنَّا إِلَّا وَهُمْ بَيْنَ قَتِيلٍ وَاسِيرٍ وَارَادَ ذَلِكَ مَنَّا فَارِسَ فَقَدْ
 بَلَغَكُمْ كَيْفَ صَنَعَ اللَّهُ مَزُوجًا بِهِمْ وَارَادَ ذَلِكَ مَنَّا الْفَرَسَ فَلَقِينَا بِأَشَدِّ مِمَّا
 لَقِينَا بِهِ فَارِسَ وَارَادْنَا غَيْرَكُمْ مِنْ أَهْلِ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ مِنْ ذَوِي الْمُنْعَةِ
 وَالْعِزِّ وَالْجُودِ الْعَظِيمَةِ فَكَلَّمَهُمْ أَغْفَرْنَا اللَّهُ بِهِمْ وَمَنَعَ لَنَا عَلَيْهِمْ وَلَمْ تَكُنْ أُمَّةٌ مِنْ
 الْأُمَمِ بَارِقٌ عِنْدَنَا مِنْكُمْ شَأْنًا وَلَا اصْغَرُ اخْطَارًا إِنَّمَا جَلَّكُمْ رِءَاؤُ الشَّاءِ وَالْأَلْبَلِ وَأَهْلُ
 الصَّخْرِ وَالْحَجَرِ وَالْبُيُوتِ وَالشَّقَاءِ فَانْتَمِ طَمَعُونَ أَنْ نَجْلِي لَكُمْ عَنْ بِلَادِنَا

بئس ما طعمتم فيه منا وقد ظننا انه لم يات بكم الى بلادنا ونحن يتقي كل
 من حولنا من الاعمى العظيمة الشأن الكثيرة العدد مع كثرتنا وشدة شوكتنا
 الا جهد نزل بكم من جدوبة الارض وقحط المطر عثقتكم في بلادنا وافسدتم
 كل الفساد وقد ركبتكم مراكبنا وليست كمراكبكم ولبستم ثيابنا وليست
 كثيابكم وثياب الروم البيض كانتها صفائح الفضة وطعمتم من طعامنا وليس
 كطعامكم واصبتم منا وملأتم ايديكم من الذهب الاحمر والفضة البيضاء
 والمنافع الفاخر وقد لقيناكم الآن وذلك كله لنا فهو في ايديكم فنحن نسلمه
 لكم واخرجوا به و(انصرفوا) عن بلادنا فان انت انفسكم الا ان تحرموا
 وتشربوا وادتم ان يزيدكم من يديت اموالنا ما يقوى به الضعيف منكم
 ويرى الغايب ان قد رجع الى اهله (بخير فعلنا) وناصر للأمير منكم بعشرة
 الاف دينار وناصر لك بمثلها وناصر لروسائكم بالف دينار الف دينار وناصر لجميع
 اصحابك بمائة دينار مائة دينار على ان توثقوا لنا بالايمان المغلظة الا تعودوا
 الى بلادنا ثم صكت •

جواب خلد بن الوليد

فقال خلد رحمه الله (الحمد لله الذي لا اله الا هو فلما فسر له الترجمان
 قوله الحمد لله الذي لا اله الا هو رفع يده الى السماء ثم قال لخلد نعمًا قلت
 ثم قال خالد واشهد ان (محمدًا) رسول الله صلى الله عليه وسلم فلما فسر له
 الترجمان قال ناهان الله اعلم ما ادري لعله كما تقول فاخبر خلدًا الترجمان ثم

(٢) Worm-eaten.

(٣) Though not satisfied with it, I have written the word which
 the remains of the MS. would best justify.

قال حَلَدَ رَحِمَهُ اللَّهُ إِنَّمَا نَعُدُّ بِأَنَّ كُلَّمَا ذَكَرْتَ مِنْ الْعَنَاءِ وَالْعَزِّ وَمِنَ
الْحَرَمِ وَالطَّهْرِ عَلَى الْأَعْدَاءِ وَالْتِمَاسَ فِي الْبِلَادِ فَتَحَسَّ مِنْ عَارِفُونَ وَكُلَّمَا ذَكَرْتَ
مِنْ أَعْيَانِكُمْ عَلَى حَيْرَانِكُمْ مِمَّا نَعُدُّ عَرَفَانَهُ وَذَلِكَ لِأَمْرٍ كُنْتُمْ تَصْلِحُونَ مِنْ
دِينِكُمْ وَأَصْلَاحِكُمْ كَانَ (اللَّهُمَّ) وَاحْسَانِكُمْ اللَّهُمَّ كَانَ ذَلِكَ رِبَادَةً فِي مَلِكِكُمْ
وَمَرَأَتِكُمْ إِلَّا بَرُونَ أَنْ تَلِدِيَهُمْ أَوْ شَطْرَهُمْ دَخَلُوا مَعَكُمْ فِي دِينِكُمْ هُمْ تَعَالَوْنَا
مَعَكُمْ ؟ وَأَمَّا مَا ذَكَرْنَا مِنْ رُحَى الْأَنْبِلِ وَالْعَنَمِ فَمَا أَفَلَّ مِنْ رَأْسٍ وَاحِدًا
مِمَّا ذَكَرْتَهُ وَمَا لَمْ يَذْكُرْهُ مِمَّا فَصَلَ عَلَى مَنْ نَعْمَلُهُ وَأَمَّا فَوَلَكُمْ إِنَّا أَهْلُ
الْصُحُورِ وَالْأَدْوَسِ وَالشَّعَا تَحَالْنَا وَاللَّهِ كَمَا وَصَفْتُهُ مَا يَدْعَى مِنْ ذَلِكَ
وَلَا يَزِيدُ مِنْهُ وَكُنَّا عَلَى أَسْوَأَ وَاشْتَدَّ مِمَّا ذَكَرْتَ وَسَافَصَ عَلَيْكَ قَصِيدًا وَاعْرِضْ
عَلَيْكَ إِصْرِنَا وَادْعُوكَ إِلَى حَقِّكَ إِنْ قَبِلْتَ إِلَّا إِنَّا كُنَّا مَعَشَرُ الْعَرَبِ أُمَّةً مِنْ
هَذِهِ (الْأُمَمِ) إِنَّا لَنَدْعُو اللَّهَ إِلَهُ الْخَمْدِ مَدْرَأً مِنْ الْأَرْضِ لَيْسَتْ بِهِ الْهَارُ (حَارَّةً)
وَلَا نَكُونُ مِنْ الرُّعَى إِلَّا الْعَلِيلُ وَكُلُّ أَرْضٍ الْمَهَامَةِ وَالْعَقَارِ فَكُنَّا أَهْلَ حَجَرٍ
وَمَدْرٍ وَشَاءٍ وَبَعْدٍ وَعَشٍ شَدِيدٍ وَنَلَاءٍ دَائِمٍ لَأَرْمِ نَقْطَعُ إِرْحَامَنَا وَنَعْمَلُ حَسَنَةً
الْأَمَانِ أَوْلَادَنَا وَنَأْكُلُ فَوْنًا فَعِيْعَنَا وَكُنْدَرْنَا تَلِيلَنَا وَلَا نَأْمَسُ فَعِلَةً مِمَّا فَعَلْتَهُ إِلَّا
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ مِنْ أَسْبَعَةِ نَعُدُّ مِنْ دُونَ اللَّهِ أَرْبَابًا وَاصْنَامًا نَحْبِبُهَا نَانْدِينَا مِنْ
الْحِجَارَةِ الَّتِي نَحْنَارُهَا عَلَى أَعْيُنِنَا وَهِيَ لَا تَنْصُرُ وَلَا تَنْدَعُ وَنَحْنُ عَلَيْهَا مَكْنُونُونَ
فَدِينُنَا نَحْنُ كَذَلِكَ عَلَى شَعَا حَقِيرَةٍ مِنَ النَّارِ مِنْ مَابٍ مِمَّا مَابَ مَسْرُوكًا وَمَارَ

(٢) Worm-eaten

(٣) Qor'ân S. Bâni Isrâ'îl J 15 v 1 لا تَقْبَلُوا أَوْلَادَكُمْ حَشِيَّةَ إِمْلَاقِ الْآيَةِ

(٤) Qor'ân S. Al 'Imân J 1 v 2

الى النار ومن بقى منا بقى كافراً مشركاً برّته قاطعاً لرحمه ان بعث الله فينا رسولا من صميمنا وشرفائنا وخيارنا وكرمائنا وفضلنا دعانا الى الله وحده ان نعبدّه ولا نشرك به شيأ وان نخلع الانداد التي يعبدها المشركون دونه وقال لنا لا تتخذوا من دون الله ربكم الها ولا ولياً ولا نصيراً ولا تجعلوا معه صاحبة ولا ولداً ولا تعبدوا من دونه نارا ولا حجراً ولا شمساً ولا قمراً واكتفوا به ربّاً والهاً من كلّ شي دونه وكونوا اولياءه واليه فادعوا واليه فارعبوا وقال لنا قاتلوا من اتخذ مع الله الهة اخرى وكل من زعم ان لله ولداً وانه ثاني اثنين وثالث ثلاثة حتى يقولوا لا اله الا الله وحده لا شريك له ويدخلوا في الاسلام فان فعلوا حرّمت عليكم دماهم واموالهم واعراضهم الا بحقّها وهم اخوانكم في الدين لهم ما لكم وعليهم ما عليكم فان هم ابوا ان يدخلوا في دينكم واقصوا على دينهم فاعرضوا عليهم الجزية ان يودّوها عن يدٍ وهم صاغرون فان هم فعلوا فاقبلوا منهم وكفوا عنهم وان ابوا فقاتلوهم فانه من قتل منكم كان شهيداً حياً عند الله مرزوقاً وادخله الله الجنة ومن قتل من عدوكم قتل كافراً وصار الى النار مخلداً فيها ابداً ثم قال خلد وهذا والله الذي لا اله الا هو اسرائيل الله به نبّيت صلي الله عليه وسلّم فعلمنا وامرنا به ان ندعوا الناس اليه ونحن ندعوكم الى ما دعانا اليه نبينا صلي الله عليه والى ما امرنا به ان ندعوا اليه الناس (فندعوكم) الى الاسلام والى ان تشهدوا ان لا اله الا الله وان محمداً عبده ورسوله والى ان (تقيموا) الصلاة وتوتوا الزكاة وتقرّوا بما جاء من عند الله عزّوجلّ فان فعلتم (فانتم)

اخذوا في الاسلام لكم ما لنا وعليكم ما علينا وان ايتكم فانا نعرض عليكم ان تعطوا الجزية عن يد وانتم صاغرون فان فعلتم قبلنا منكم وكففتنا منكم وان ابيتكم ان تفعلوا فعد والله جاءكم يوم هم احرص على الموت منكم على الحياة فاخرجوا لنا على اسم الله حتى نحاكمكم الى الله فانما الارض لله بوزنها من يشاء من عبادة والعابدة للمتقين ثم سكنت خلد فقال باهان امّا ان ندخل في دينكم فما ابعد من ترى من الناس من ان يترك دينه ويدخل في دينكم و امّا ان يودّي الجزية فننفس معداً ونقلت عليه وعظمت عنده فعال سيهوت من ترى جميعا قبل ان يودّوا الجزية الى احد من الناس وهم ناخذون الجزية ولا يعطونها و امّا قولك فاخرجوا حتى نحكم الله ببدا فلعمري ما جاءك هارلا لغوم وهذه المجموع الا ليحكموك الله واما قولك ان الارض لله بورؤها من نشا من عبادة فصدفت والله ما كانت هذه الارض التي نعالنكم عليها ونعالنونا فيها الا لامّة من الامم كانوا قبلنا فيها فعالنناهم عليها فاخرجناهم منها وفد كانت (قبل^٣) ذلك لغوم اخرين فاخرجهم منها هارلا الذسن كذا فالتناهم عها فاسرزوا على اسم الله فانا خارجون اليكم *

قال الكوكب بن عبد الله الازدي فلما فرغ باهان من كلامه وثب خلد فعام وفيت معه فمرّ بعقبته فتركها له ومصينا حتى خرجنا من عسكرهم *

قال وبعث معنا صاحب الروم رجلاً حتى اخرجونا من عسكرهم وحتى امّا

من المغيرة رض قال اخبرنا بدينا صلعم عن رساله ربنا انه من قبل (٢)
 منا صار الى الجند فلحق احب في الموت منكم في الحيوه * اخرجته
 البجاري نعليقا الى قوله الى الجند واخرجه بطوله ررس (تيسير الوصول)
 (٣) Worm-eaten.

قال فرجعنا الى اني عبدة فقص عليهم خلد الجدر واخبرهم بان القتال
سيعب بينهم وقال للناس استعدوا ايها الناس استعداد قوم يرون انهم عن
ساعة مقاتلون *

منسورة باهان لاصحانه كيف يفانل المسلمين و ما اختاروه
لانفسهم وكتاب باهان الى فيصر بذلك

اخبرنا الحسين بن رناد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو جهمم الازدي عن رجل من الروم * قال كنت مع باهان في عسكرهم
ذلك قال وكان قد اسلم وحس اسلامه قال (كذب) باهان الى بصركدنا
بحجرة منه بحالة وحال اصحانه وحال المسلمين وكان قد جمع اصحانه يوم
انصرف خلد عنهم فقال اشيروا علي ترائكم في امروهاولا القوم فاتي قد هتبتهم
ولا اراهم يهابون واطمعتهم فلبسوا نظمعون وادرنهم على الرجوع والخروج من
للدنا نكل وحة فليسوا تراجعين والقوم ليسوا يريدون الا هالككم واستدصالكهم
وسلب سلطانكم واكل بلادكم وسبي اولادكم وسائلكم واخذ اموالكم فان
كدم احرازاً فقاتلوا عن سلطانكم واصبعوا حريمكم وساءكم واولادكم وبلادكم
واموالكم فقامت البطارية رجل من بعد رجل فكلهم بحجرة انه طبت الدوس
بالموت دون بلاده وسلطانه وقالوا له اذا شئت فابص بنا *

فعال لهم باهان فكيف نرون نبناهم فانما اكثر من عسرة اضعايم نحن
نحو من اربع مائة الف وهم نحو من ثلثين الفاً اوائل واكثر قليلاً فقال

بعضهم اخرج اليهم في كل يوم مائة الف يقاتلونهم وتستريح البقية و (تسرح)
 بعيالنا واثقالنا الى البحر فلا يكون معنا شي يهنا ولا يشغلنا ويقاتلهم في كل
 يوم مئة مائة الف فهم في كل يوم في قتل وجراحات وعناء ومشقة وشدة
 ونحن لا نقاتل الا كل اربعة ايام يوماً فان هزموا (مئة في) كل يوم مائة
 الف بقي لهم اكثر من مائتي الف لم يهزموا وقال اخرون لا ولكننا نرى
 اذا هم خرجوا الينا ان تبعث الى كل رجل منهم عشرة من اصحابك فلا والله
 لا تبعث عشرة على واحد الا غلبوه قال لهم باهان هذا ما لا يكون وكيف اقدر
 على عددهم حتى ابعث الى كل رجل منهم عشرة من اصحابي وكيف اقدر
 على ان ينقذ الرجل منهم عن صاحبه حتى ابعث اليه عشرة من قبلي وهذا
 ما لا يكون قال فاجمع رايهم جميعاً على ان يخرجوا باجمعهم خرجة واحدة

(٢) It is curious to notice how most nations have endeavoured to exalt the magnitude of their victories, by over-estimating the numbers of the enemy they may have defeated. Saif. b. 'Omar, *apud* Tabari (p. 94) I observe, states the number of the Greeks at the battle of Yarmook to have been 240,000. Others have exceeded this number and brought it up to 600,000, and even 800,000. Al-Makin in his abridged History is more modest and adhering to his text has computed their numbers at 240,000 men. Yet the lowest number is no doubt highly exaggerated. Not worse however than the Persian hosts of Plato (500,000) and others, at the battle of Marathon, nor yet anything like as bad as the Herodotonian millions of Xerxes' army. It is easy to be mistaken in these matters. Sir Eyre Coote "states the forces of Hyder Ally in the Battle of Porto Novo, 1st July, 1781, to have been from 140 to 150,000 horse and irregular Infantry, besides 25 Battalions of regulars; when it is certain the whole did not exceed 80,000." (Wilk's Hist. &c.)

(٣) Worm-eaten.

فينا جزؤهم فيها ثم لا يرجعون عنهم حتى يحكم الله بينهم قال فاجتمع راي الروم كلهم على هذا * قال وكتب باهان الى قيصر *

” اما بعد فاننا نسلل الله لك ايها الملك ولجندك واهل مملكتك النصر (ولدائك) واهل سلطانك العز فانك قد بعثني فيما لا يحصى من العدد الا الله فقدمت على قوم فارسلت اليهم وهيبته فلم يهابوا واطمعتهم فلم يطمعوا (خوفتهم) فلم يخافوا وسالتهم الصلح فلم يقبلوا وجعلت لهم السجود على ان ينصرفوا فلم يفعلوا وقد زعمتهم جندك زعراً شديداً وقد خشيت ان يكون الغشل قد عمهم والرب قد دخل في قلوبهم الا ان منهم رجالاً قد عرفتهم ليسوا بفرار عن عدوهم ولا شكاك في دينهم ولو قد لقوهم لم يقرؤا حتى يظهروا او يقتلوا وقد جمعت اهل الراي من اصحابي واهل النصيحة لملكتنا وديننا فاجتمع رايهم على النهوض اليهم جميعاً في يوم واحد ثم لا نرايهم حتى يحكم الله بيننا وبينهم “ *

قصة رؤيا باهان

قال وكان باهان راي رؤيا وكتب بها الى ملك الروم في كتابه هذا ” وقد اتاني انت في منامي فقال لي لا تقا تل هاولا القوم فانهم اذا يهلكونك ويهزمونك فلما انتبهت من منامي عبرت الله من الشيطان اراد ان يحزنني فحساته فان يكن الشيطان فقد حساته و (الا يكن) الشيطان فقد بين لي الامر فابعت انت ايها الملك بثقلك وخدمك ومالك فالحقهم (باقصة بالادن) وانتظر وبعنا هذه فان اظهرنا الله عليهم حمدت الله (الذي) اعزديك

ومنع سلطانك وإن هم ظهوروا علينا فارض بقضاء الله وإعلم أن الدنيا زائلة عنك
كما زالت عن من كان قبلنا ولا تأسف منها على ما فاتك ولا تغتبط منها بشي مما
في يديك والحق بمعاقبك وبدار مملكتك واحسن إلى رعيتك وإلى الناس
يحسن الله إليك وارحم الصغفاء والمساكين ورحم وتواضع لله يرفعك فان
الله لا يحب المتكبرين والسلام * .

قال ثم إن ناهان خرج إلى المسلمين في يوم ذي ضباب ورذان فصفت
لهم عشرين صفًا لا يرى طرفاهم ثم جعل على ميمنته وميسرته فجعل ابن
قناطر على ميمنته وجعل معه جرجير في أهل إرمينية وجعل الدرنجار
في ميسرته وكان من خيارهم ونسأكم فاقبلوا نحو المسلمين فلما نظر إليهم
المسلمون وقد قبلوا كأنهم السجادة قد ملؤا الأرض كأنهم اعراض الجبال
لهضوا إلى راياتهم * .

وجاء خالد بن الوليد ويزيد بن أبي سفيان وعمرو بن العاص وشرحبيل
بن حسنه إلى أبي عبيدة وهم الأمراء الذين كان أبو بكر الصديق رضي الله
عنه امرهم وبعثهم إلى الشام فاتوا أبا عبيدة ومعه معاذ لا يفارقه فقالوا
له إن هاولا قد زحفوا إلينا في مثل هذا اليوم المطير وإننا لا نرى أن نخرج
إليهم فيه إلا إن يأتونا حتى يُلطّوا بعسكرنا أو يضطرونا إلى ذلك قال فانكم
قد أصبتم * .

قال وخرج أبو عبيدة ومعه معاذ بن جبل فصعدوا الناس وعيّنهم
ووثقوهم على مراكزهم واقبلت الروم في المطر ووقفوا ساعة وتصبروا عليه
فلما راوا أن ذلك لا يقلع ولا ينقطع انصرفوا إلى عسكرهم * .

قال ودعاً الدرنجار وكان فيهم ناسكاً رجلاً من العرب ممن كان على دين
 النصرانية فقال له ادخل في عسكريا ولا القوم فانظر ما هديهم وما حالهم
 وما اعمالهم وما يصنعون وكيف سيرتهم ثم القني بها فخرج ذلك الرجل
 حتى دخل عسكر المسلمين فلم يستكروا لانه كان رجلاً من العرب لسانه
 (ووجهه) فمكث في عسكريهم ليلة حتى اصبح فوجد المسلمين يصلون
 الليل كله كانتهم في النهار ثم اصبح فاقام عاصمة يومه ثم خرج اليه فقال له
 جئتك من عند قوم يقومون الليل كله (يصلون وبصومون) النهار وباصومون
 بالمعروف وينهون عن المنكر رهباناً بالليل اسد بالنهار لو يسرق ملكهم فيها
 لقطعوها ولوزنا رجموه لا يثارهم الحق واتباعهم اية على الهوى فقال لكن كان
 هاولا القوم كما نزعهم وكما ذكرت لبطن الارض خيراً لمن يريد قتالهم ولتقام
 من ظهورها فلما كان من الغد خرجوا ايضاً في يوم ذي ضباب واتى المسلمين
 رجال من العرب كانوا نصارى فاسلموا فقال لهم ابو عبيدة وخذل بن الوليد
 ادخلوا في عسكر الروم فاكتموهم اسلامكم والقونا باخباركم فان في هذا لكم
 اجراً والله حاسبه لكم جهاداً فانكم تدفعون بذلك عن حرمة الاسلام وتدلون
 على عورة اهل الشرك فانطلقوا فدخلوا عسكر الروم ثم جاؤا بعد ما مضى
 من الليل نصفه قاتوا ابا عبيدة بن الجراح فقالوا له ان القوم قد اوتدوا

(٢) Ibn Isḥāq (*apud* Tabarī) relates this story very similarly, except that he says this affair took place before the battle of Ajnādāin and that the name of the man sent instead of being al-Darnaḡar was al-Qanqalār.

(٣) Worm-eaten.

(٤) See Note page 104.

النيران وهم (يتعَبَّون) لكم ويتَهَيَّون للقائكم وهم مصبَّحونكم بالغداة (فما كنتم) مانعين فاصنعوا الآن فخرج ابو عبيدة ومعاد بن جبل وخالد بن الوليد ومزيد ابن ابي سفيان وعمرو بن (العاص^٢ فعبوا) الناس وصفوهم فلم يزالوا في ذلك حتى اصبحوا *

رويا ابي عبيدة بن الجراح

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثنني الصَّقَّع^٣ بن زهير عن المهاجر بن صيفي العذري عن راشد بن عبد الرحمن الازدي قال صلى بنا ابو عبيدة بن الجراح يومئذ صلاة الغداة في عسكرة في العداة التي لقينا فيها الروم باليرموك فقرأ في اول ركعة^٤ بِالْفَجْرِ وَلَيَالٍ مَّشْرَ فَلَمَّا مَرَّ بِقَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادِ اِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ الْاُنْيَ اَلَمْ يَخْلُقْ مِنْهُمْ اِنْسَانًا مِثْلَهُمْ فِي الْبِلَادِ اِلَى قَوْلِهِ اِنَّ رَبَّكَ لَبِاْءٌ بِمُصَادِقَتِكَ فِي نَفْسِي ظَهَرْنَا وَاللَّهِ عَلَى الْقَوْمِ لِلَّذِي اجْرَى اللَّهُ عَلَى لِسَانِهِ وَسِرَّتْ بِذَلِكَ سِرورًا شديدًا فقلت عدونا والله هذا نظير هذه الامة في الكفر والكثرة والمعاصي قال ثم قرأ في الركعة الثانية وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا (فلما مر) بقول الله عَزَّوَجَلَّ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا اِذِ ابْنَتْ اَشْقَاهَا اِلَى خاتمة السورة قال قلت في نفسي

(٢) Worm-eaten.

(٣) See note page 43. It will be observed that my surmises therein contained are correct; but although I looked over all the *isnads* of this book previously, it is evident I did not do so with sufficient care.

(٤) On the margin here is written the word العذري but as it might be either I have left the text as it was in the MS.

(٥) Qurân S. Fajr. J. 30. r. 14.

(٦) Qurân S. Shams. J. 30. r. 16.

وهذه اخرى (ان صدق ليصبر) الله عليهم سوط عذاب وليد من عليهم
كما دمدم على هذه القرون من قبله •

قال فلما قضى ابو عبيدة صلته اقبل على الناس بوجهه فقال ايها الناس
ابشروا فاني رايت في ليلتي هذه فيما يرى النائم كان رجالا اتوني فحدثوا بي
وعلي ثياب بياض ثم دعوا لي رجالا منكم اعرفهم ثم قالوا لنا اقدموا على عدوكم
ولا تهابوهم فانكم الاعلون وكانا مضينا الى عسكر عدونا فلما راونا قاصدين
اليهم انفرجوا لنا انفراج الراس وجئنا حتى دخلنا عسكرهم وولوا مدبرين
فقال له الناس املكك الله نامت عينك هذه بشرى من الله بشرك
الله بخير •

فقال ابو مرثد الخولاني وانا املكك الله قد رايت رؤيا انها لبشرى من
الله وانني رايت في هذه الليلة فيما يرى النائم كانا خرجنا الى عدونا فلما
تواقفنا صب الله عليهم من السما طيرا بيضا عظاما لها مخالب كالحايب
(الاسد) وهي تنقض من السما انتضاى العقبان فاذا حادت بالرجل من
المشركين ضربته ضربة تخر منها منقطعا وكان الناس يقولون ابشروا معاشر
المسلمين فقد ايدكم الله عليهم باللائكة • قال فتباشر المسلمون بهذه
الرؤيا وسروا بها فقال ابو عبيدة وهذه والله بشرى من الله فحدثوا بهذه

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Hajar in noticing this person quotes our author. I sub-join the passage. ابو مرثد الخولاني له ادراك ذكر انواسماعيل الازدي
عن الصعقب بن زهير عن المهاجر بن صيفي عن راشد بن عبد الرحمن عنه
انه رآى روبا فيها بشرى للمسلمين وهم باليرموك (اصابه)

الرؤيا الناس فانّ مثلها من الرؤيا ما يشجع المسلم ويحسن ظنّه وينشطه للقاء عدوّه * قال وانتشرت هذه الرؤيا ورؤيا ابي عبيدة في المسلمين وفرحوا واستبشروا بها * .

رؤيا رجل من الروم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني اوجهضم الازدي عن رجل من الروم وحدثني في خلافة عبد الملك بن مروان - ان رجلاً من عظماء الروم اتى باهان في صبيحة الليلة التي خرج الى المسلمين باليرموك فقال اني رايت رؤيا انا اريد ان احدثك بها قال هاها قال رايتُ كان رجلاً نزلوا اليها من السماء طوّلاً احدثهم ابعدهم من مدّ بصره فرعوا سيوفنا من اعماقها واسنّة رماحنا من (اطرافها) ثم لم يدعوا مدّاً رجلاً الا كنفوه ثم قالوا لنا اهرتوا فاكثركم هالك فاخذنا نهرب فما مدّا من يسقط على وجهه ومدّا من يتبلّد لا يستطيع ان يبرح من مكانه ومدّا من يحلّ كثافه ثم يسعي حتّى لانراه قال له باهان اما من رايت تسقط على وجهه ومن رايت يتبلّد ولا يطيق ان يسعي ولا يتنحى من مكانه فهاولا الذين يهلكون واما الذين رايت يحلّون كثافهم ويسعون فلا تراهم فاوليك الذين ينجون * ثم قال له باهان اما رايت فوالله لا تسلم منّي ابداً فوجهك (الوجه) الذي بشر بالشّر وفنظ من الخيّر ا لست انت الذي كنت اشدّ الناس عليّ في امر الرجل الذي قتل من اهل الذمّة رجلاً ؟ فاردت ان اقتله به فكنت انت اشدّ الناس عليّ

في امره حتى عطّلت حدّاً من حدود الله وتركته وكان من الحسن عليّ ان
اقيمته فحلت بيني وبينه في جماعة من السفهاء وتركته كراهية ان افرق
جماعتكم وان افرق بينكم وان يضرب بعضكم بعضاً فامّا الآن فقد حدّنت
نفسي بالموت وانما التي القوم عن ساعة فان شئتم الآن فتفرقوا وان شئتم
(فاجتمعوا) فانا اتوب الى الله تعالى من ترك ذلك احدى يومئذ فانه
لم يكن يسعني ولا ينبغي لي الا قتله ولو قتلتموني (معه) ثم امره فضربت
عذقه وطلب الرومي الذي كان قتل الذميّ فهرب منه ولم يقدر عليه •

قصّة الروميّ الذي اصاب ما اصاب ومنع باهان منه

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدّثني ابو جهضم
قال (فسألت) الرومي ما كان من قصّة ذلك الرومي قال ان بطريقاً
من بطارقة الروم نزل بيت رجل من اهل الذمّة وكان عظيماً من عظمائهم
واشدائهم فوقع على امرأة الذميّ فنكحها فجاء (زوجها) ليمنعها فقتله
فخرج اخوة فاستعدوا عليه اميرهم الاعظم باهان واخبروه خبره فدعاه باهان
فقال احقّ ما يزعم هذه ؟ قال نعم قال وما حملك علي ما صنعت ؟ قال
انما هي امّتي وانما زوجها (عبدي ائمنعني) اقضي لذّتي من امّتي او تريد ان
تقتلني بعبدي ؟ قال باهان في الحسن ان اقتلك به وان امنع نساءهم من
اشباهك (فقام رجال كثير) من سفهاء الروم وشرارهم فقالوا اتقتل رجلاً
من عظمائنا واشرافنا بعبد من عبيدنا ؟ فمنعوه من ذلك وكان ذلك الرجل
الذي قتله باهان من اشدّهم يومئذ على باهان فقال لهم باهان امّا انتم

(فَقَدْ) اَيْتِمَ اِصْرًا عَظِيْمًا وَعَصَيْتُمْ رَّبَّكُمْ وَاغْضَبْتُمُوهُ عَلَيْكُمْ وَاِذَا غَضِبَ عَلٰى
قَوْمٍ فَهُوَ يَنْتَقِمُ مِنْهُمْ ثُمَّ كَفَّ عَنْهُمْ فَقَالَ اِخْوَالِ الْمُقْتُولِ لِبَاهَانِ اِنَا اِذْ لَمْ تَعْدِنِي
عَلَيْهِمْ فَانَّنِي اسْتَعْدَيْ عَلَيْهِمْ مَلِكُ السَّمَاءِ *

وَقَعَةُ الْيَرْموكُ وَهِيَ الْوَقْعَةُ الَّتِي اَهْلَكَ اللهُ الْمُشْرِكِيْنَ وَشَرَّدَهُمْ
فِيهَا وَفَتَحَ عَلَى الْمُسْلِمِيْنَ وَاَعَزَّهُمْ وَاَذَلَّ عَدُوَّهُمْ

اَخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ اَبِي اسْمَاعِيلَ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللهِ قَالَ حَدَّثَنِي
الصَّقْعَبُ بْنُ زُهَيْرٍ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ صَيْفِي عَنْ رَاشِدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَزْدِيِّ *
قَالَ خَرَجَ الْيُنَا بَاهَانَ يَوْمَ الْيَرْموكُ فِي يَوْمِ ذِي صِبْيَانَ فَخَرَجَ الْيُنَا فِي عَشْرِينَ
مَلَاً وَهُمْ فِي لَحْوٍ مِنْ اَرْبَعِ مِائَةِ اَلْفٍ لَجَعَلُ ابْنُ قُناطِرٍ فِي مِمْنَتِهِ وَجَعَلَ مَعَهُ
جُرْجِيرٌ صَاحِبُ اَرْمِينِيَّةٍ وَجَعَلَ (الدَرَنْجَارِيُّ) مِيسِرَتَهُ وَكَانَ مِنْ نَسَائِكِهِمْ ثُمَّ
زَحَفَ إِلَى الْمُسْلِمِيْنَ مِثْلَ اللَّيْلِ وَالسَّيْلِ وَاصْبَحَ الْمُسْلِمُونَ طَيِّبَةً اَنْفُسِهِمْ
بِقِتَالِ الْمُشْرِكِيْنَ وَقَدْ شَرَحَ (اللهُ صَدُورَهُمْ) وَشَجَّعَ قُلُوبَهُمْ عَلَى لِقَاءِ عَدُوَّهُمْ
فَهُمْ اَشَدُّ شَيْءً بِصِيْرَةٍ وَاَحْسَنُهُ نِيَّةً عَلَى بَاهَانَ وَاَعْظَمُهُ حَسْبَةً وَاَحْرَمُهُ عَلَى
لِقَائِهِمْ فَاَخْرَجَهُمُ ابْنُ عُبَيْدَةَ وَجَعَلَ عَلَى مِمْنَتِهِ مَعَانُ بْنُ جَبَلٍ وَعَلَى مِيسِرَتِهِ
قُتَيْبَةُ بْنُ أَشْجَمٍ وَجَعَلَ عَلَى الرِّجَالِ هَاشِمُ بْنُ عُقْبَةَ بْنُ اَبِي وَقَّاصٍ وَجَعَلَ
عَلَى الْخَيْلِ خَالِدُ بْنُ الْوَلِيدِ وَكَانَ الْاَمْرَاءُ يَزِيدُ بْنُ اَبِي سَفْيَانَ عَلَى رِجٍ وَشَرَحِبِيلُ

(٢) Worm-eaten.

(٣) For Saif b. 'Omar al-Tamīmī's disposition of the Moslim forces and his account of this battle, see Tabarī, Vol. II. p. 98 and subsequent pages.

بن حسنة على ريع وعمر بن العاص على ريع وابو عبيدة على ريع وخرج
الناس على راياتهم وفيها اشراف العرب وفرسانهم من رجالهم وقبايلهم وفيها
الازد وهم ثلث الناس وفيها حمير وهم عظم الناس وفيها همدان وخولان
ومذحج وخثعم وقضاعه ولخم وجدام وعسان وعاملة وكندة وحضر موت
ومعهم جماعة من كنانة ولكن عظم الناس اهل اليمن ولم يحضرها يومئذ اسد
ولا تميم ولا ربيعة ولم تكن دارهم هذالك وانما كانت دارهم عراقية فقاتلوا
فارس بالعراق فلما برز المسلمون اليهم سار ابو عبيدة في المسلمين ثم قال
يا عباد الله انصروا الله ينصركم ويثبت اقدامكم فان وعد الله حق يا معشر
المسلمين اصبروا فان الصبر منجاة من الكفر مرضاة للرب ومحصنة للعار
(اي مفشلة) فلا تبرحوا مصافكم ولا تخطوا اليهم خطوة ولا تبدوهم بقتال
واشرعوا الرماح واستقروا بالدارق والزمو الصمت الا من ذكر الله حتى امركم
ان شاء الله *

قال وخرج معاذ بن جبل بقصص على الناس ويقول يا قراء القرآن ومستحفظي
الكتاب وانصار الهدى واواياء الحق ان رحمة الله والله لا قتال وجنده لا تدخل
بالاماني (ولا يوتي) الله المغفرة والرحمة الواسعة الا الصادقين المصدقين
بما وعدهم الله عز وجل لم تسمعوا لقول الله وعد الله الذين امنوا منكم

(٢) I would call attention to the above passage. As specifying
the campaigns in which the Companions of these several tribes were en-
gaged it is of considerable importance.

(٣) Thus in the MS.

(٤) Worm-eaten.

٥) Qorán S. al-Noor. J. 17. r. 13.

من ثابت من سهل بن سعد الأنصاري - أن ابنه سفيان بن حرب استأذن عمر بن الخطاب رضي الله عنه في جهاد الروم بالشام فقال له أنتي أحب أن نادى لي فأخرج إلى الشام منطوياً ليالي وانصر المسلمين وقاتل المشركين واحصر جماعة من هناك من المسلمين فلا أولوهم نصيحة ولا حدرأ فقال له عمر قد أدبت لك نانا سعد بن ثعلبة الله ههناك وبارك لك في رايك واعظم احرك فدما دونت من ذلك فتجهز انومعاً في احسن الجهار واحسن الهدية ثم خرج وصحبه اناس من المسلمين كدير كانوا حرجوا منطوياً فاحسن انو سعد بن سعد بن حنن ودموا على جماعة المسلمين فلما كان يوم حرج المسلمون إلى عدوهم بالدموم كان ابو سعد بن سعد بن سفيان في الناس وبعف على اهل كل رايه وعلى كل جماعة فتعرض الناس ونصحتهم (و تعظمهم) ويقول انكم ناصعوا المسلمين اصنعهم في دار العجم منقطع عن الابل نائين عن امير المؤمنين وامداد المسلمين وقد والله اصنعهم نراء عدو كسر عدوهم شددت عليكم حنقهم وقد وترعوهم في انفسهم وسائهم واولادهم واموالهم واولادهم فلا والله لا تلجكم منهم اليوم وتلعون رضوان الله الآ تصدق اللعاء والصدق في مواطن المكروهه فاصنعوا بسوقكم وبعروا بها إلى حالكم ولكن هي الحصون الذي تلججون اليها وبها يمدعون قال وقاتل ابو سعد بن سعد (وقالاً) شددتاً وانلى نلاء حسناً قال ورحف الروم إلى المسلمين وهم يرون (رقاو) معهم الصلدا واولوا بالاسافة والعيسى والرهان والطارفة والعمران ولهم دوى كدوى الرعد وقد تبايع عظمهم على الموت

ودخل منهم ثلثون ألفاً كلّ عشرة في سلسلة لثلاث نفوساً ولمّا نظر ادهم حَلَدَ
 بن الوليد مغليين اقبل الى نساء المسلمين وهن على نلّ مرتفع في العسكر
 فقال يا نساء المسلمين انما رحل (اُدرِكْتِ) منهزماً فاعلته فاحدن العناشردم
 اقبلن نحو المسلمين فعلى لستم ايعولنا ان لم تمنعوا اليوم وافعل حَلَدَ
 الي اني عبدة فقال له انّ هاؤلا قد اقبلوا بعدد وحدّ وحدّ وانّ لهم لسدّة
 لا تردّها شيء ولمس خيل المسلمين بكثيرة ولا والله لا فاصب خدلي لسدّة
 حملهم وحيلهم ورجالهم اندأ وحلّد خالد يومئذ امام صفوف المسلمين
 والمسلمون ثلثة صفوف قال حَلَدَ بعد راب ان افرق حيلي فاكون انا في
 احدى الحيلين ويكون فيس بن هبيرة في الحيل الاخرى ثم بعف خيلنا
 من وراء اليمنة والميسرة فاداهموا على الناس فان ثبت المسلمون فالله
 يثبتهم ونبت اعداءهم وان كانت الاخرى حملنا عليهم خيلنا وهي حائمة
 على ميمنتهم وميسرتهم وقد انتهت شدّة حيلهم وقوتها وبعرفت حماتهم
 وبعضوا صفوفهم (وصاروا) نسرّاً ثم تحمل عليهم وهم على تلك الحال
 فارحوا عددها ان نظفوا الله بهم وبجعل دائرة السوء عليهم وقال لاني عبيدة
 قد رانت لك ان يوفى سعيد بن زيد موفيك هذا ويغف اب من ورائه
 في جماعة حسنة فذكروا رداء للمسلمين فعلى منه اوعدده مسورته وقال
 اعمل ما اراك الله وانا فاعل ما ذكره فاصر ابو عبيدة سعيد بن زيد موفى في
 مكانه وركب ابو عدده فصار في الناس يحرضهم ويوصيهم بنفوي الله والصبر
 ثم انصرف موفى من وراء الناس ردأ لهم وافعلت الروم قطع اللبل حتى ادا

حاذوا الميمنة نادى معاذ بن جبل الناس فقال يا عباد الله المسلمين ان
 هاولاء قد نيسروا للشدة عليكم ولا والله لا يردهم الا صدق اللقاء والصبر في البساء
 ثم نزل عن فرسه وقال من اراد ان ياخذ فرسي ويقايل عليه (فليأخذه)
 فوثت اليه ابنه عبد الرحمن بن معاذ وهو غلام حين (احتلم) فقال يا ابنه
 اني لارجو ان اكون انا فارساً اعظم غناء عن المسلمين مني راجلاً وانت يا ابنه
 راجل اعظم غناء منك فارساً وعظم المسلمين رجالة واذا راوك صابراً صانظاً
 صبروا ان شاء الله وحافظوا فقال له معاذ بن جبل وقذي الله واياك يا بني
 لما يحب ويرضا فقاتل معاذ وابنه قتالاً ما قاتل مثله كثير من المسلمين ثم
 ان الروم تكاضوا وتداعوا وقصت عليهم الاساقفة والرهبان وقد دنوا من
 المسلمين فاذا سمع معاذ ذلك منهم قال اللهم زلزل اقداسهم وارعب قلوبهم
 وانزل علينا السكينة والزمن كلمة التقوى وحبب اليها اللقاء ورضنا بالقضا •
 قال وخرج باهوان صاحب الروم فجال في اصحابه وتيسر و امرهم بالصبر
 والقتال دون ذرايعهم و امروهم وسلطانهم وبلادهم ثم بعث الى صاحب
 الميسرة ان احمل عليهم وكان عليها الدرنجار وكان متدسكاً فقالت البطارقة
 والرووس الذين معه قد امرهم اميرهم ان تحملوا عليهم قال ونهيات البطارقة
 ثم شدوا على الميمنة وفيها الازد ومذحج و (حضرموت) وحمير وخولان
 فنبتوا حين صدوا واقتتلوا قتالاً شديداً ثم انه ركبهم من الروم امثال
 السجبال فازالوا المسلمين عن الميمنة الى ناحية من القلب فانكشفت طائفة
 من المسلمين الى العسكر وثبت عظم الناس فلم يزولوا وقاتلوا تحت راياتهم

ولم ينكشفوا ولم ينكشف يومئذ زيد وهي الميمنة وفيهم الحجاج بن عبد يغوث ابو عمرو بن الحجاج فنادى يا خيفان يا خيفان فاجتمعوا اليه ثم شدوا على الروم وهم في نحر من خمس مائة رجل شدة شديدة فلم يقنهنوا حتى خالطوا الروم ثم قاتلوا قتلاً شديداً وشغلوهم من انتاج من انكشف من المسلمين وشدت عليهم حمير وحضرموت وخولان بعد ما كانوا زالوا ثم رجعوا الى موافقهم حتى وقفوا في الصف حيث كانوا واستقبل النساء المنهزمة المسلمين ومعهم العناهر (وقال العناهر عمدة البيوت) فاخذن بضرسى بهاوجوههم * اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد * قال (اخذت) خولة ابنة ثعلبة بن مالك بن الدخشم عموداً من تلك العمدة ثم اقبلت نحو المنهزمة وهي لترتجز وتقول *

يا هارباً عن نسوة نقيات * رُميت بالسهم وبالمنيات
فعن قليل ما ترى سبيات * غير حظيات ولا رضىات

قال وتبنت الازد وقالت قتالاً شديداً لم تقابل مثله احد من تلك القبائل وقتل منهم مقتلة لم يقتل مثله قبيلة من القبائل واقبل يومئذ

(٢) MS. (٣) Worm-eaten.

(٤) There appears to have been some confusion of persons of this name, and biographers have discussed the point at some length. Ibn al-Kalbī, however, who is considered, I believe, to have been the best Arabian genealogist, agrees with our author:—
خولة بنت ثعلبة هكذا يقول:—
الاكثر وسبها ابن الكلبي في تفسيره فقال بنت ثعلبة بن مالك بن الدخشم
(اصابة)

عمرو بن الطفيل^٢ بن ذى النور وهو يقول يا معشر الأزد لا يوتين^٣ المسلمون
من قبلكم واخذ يضرب بسيفه متقدماً عليهم وهو يقول *

قد علمت دوسى ويشكر تعلم • اني اذا الأبيض يوماً مظلم

وعرد النكس وفر الأيهم • اني عفر في الوقاع ضيغم

وقاتل قتلاً شديداً وقتل من اشدائهم تسعة ثم قُتل رحمه الله •

وقال جندب بن عمرو بن حممة^٤ [حممة] (وقع راينه) يا معشر الأزد انه لا يبقى

منكم ولا ينجا من الأثم والعار الا من قاتل الآ وان المقتول شهيد والخاص

من هرب اليوم ثم اخذ يقول *

يا معشر الأزد احتذاذ الأنفال • هيهات هيهات وقوف للحمال

لا يمنع الراية الا الإبطال •

وقاتل قتلاً شديداً حتى قُتل يرحمه الله ونادى ابو هريرة يا مبرور

يا مبرور فاطانت به الأزد •

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

وحدثني مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الأعلى بن

سراقة • قال انتهيت الى ابي هريرة يومئذ وهو يقول (تزيّنوا) للحدود العيون

وارغبوا في جوار ربكم في جنات النعيم فما انتم الى ربكم في موطن من

(٢) Sic. Al-Zofail was himself styled Dzoo al-Noor. The origin of the sobriquet is too well known to need repetition.

(٣) This, I should say, is evidently a clerical error. The vowel points are given, as above, in the MS.

(٤) Worm-eaten.

مواطن الخير احب اليه منكم في هذا الموطن الا وان للصابرين فضلهم *
 قال واطافت به الازد ثم اضطربوا هم والروم فوالذي لا اله الا هو لو انيا
 الروم وانها لتدور بهم الارض وهم في سجال واحد كما تدور الرجا فما برحوا
 ولا زالوا وركبهم من الروم امثال الجبال فما رايت مولدا قط اكثر قحفاً ساقطاً
 او معصماً نادراً او كفاً طابحةً من ذلك الموطن وقد والله اوحلناهم شرّاً واولونا
 فلحن في ذلك وكان جل القتال في الميمنة وان القلب ليلقون مثل ما نلقى
 ولكن حمة القوم وحدهم وحدهم وحنقهم علينا وكنا في اخر الميمنة فقد
 لقينا من قتالهم ما لم يلقي مثله احد فوالله انا لكذلك نقاتلهم وقد دخل
 عسكرينا منهم نحو من عشرين الفا من ورائنا فعصمنا الله من ان نزول *

قال وحمل عليهم خالد بن الوليد رحمه الله فقصفت بعضهم على بعض
 وشدخ منهم في العسكر نحواً من عشرة الاف رجل ودخل سائرهم بيوت
 المسلمين في العسكر مجرحين وغير مجرحين *

ثم خرج خالد بن الوليد في (خيل يگرد) ويقتل كل من كان قريباً
 من الروم ومن عسكرينا حتى اذا بنا الف خلد خيله بعضها الى بعض
 ثم قال ياهل الاسلام لم يبق عند القوم من الحديد والقتال والقوة الا ما قد رايتهم
 فالشدّة الشدة فوالذي نفسي بيده ليعطينكم الله الظفر عليهم الساعة فجعل
 لايسمع هذا القول من خلد احد من المسلمين الا شجعة عليهم *

قال ثم ان خالداً اعترض الروم والى جنبه منهم لاكثر من مائة الف
 فحمل عليهم وما هو الا في نحو من الف فارس قال فوالله ما بلغتهم الحملة

حتى نض الله جمعهم ذلك قال وشددنا على من بلينا منهم من رجالهم
فانكشفوا واتبعناهم نقتلهم كيف شئنا ما يمتنعون من قبل ميمتنا بميسرتهم *
قال ثم ان خلدًا انتهى الى الدريجار وقد قال لاصحابه لقوني بالثياب
فليت اني لم اقاتل هاولاء القوم اليوم فلقوه بالثياب وقال لوددت ان الله
عافاني من حرب هاولاء القوم ولم ارحم ولم يروني ولم انصر عليهم ولم ينصروا
علي وهذا يوم سوء فما شعر حتى غشيته المسلمون فقتلوه وقال ابن قناطر
وهو في ميمنة الروم لجرير صاحب ارمينية احمل عليهم فقال له انت
تامرني ان احمل عليهم وانا امير مثلك فقال له ابن قناطر انت امير وانا
امير فوقك وقد امرت بطاعتي فاختلفا *

قال ثم ان ابن قناطر حمل على المسلمين حملة شديدة على الميسرة
وفيها كنانة وقيس ولخم وجذام وختعم وعسان وقضاة وعاملة وهم فيها
بين ميسرة المسلمين الى القلب فانكشف المسلمون وزالت الميسرة عن
مصافها وثبت اهل الرابات واهل الحفاظ فقاتلوا قتالاً شديداً وركبت الروم
اكتاف من (انهزم) من المسلمين حتى دخلوا معهم العسكر فاستقبلهم نساء
المسلمين بالعناهر يضرن بها وجوههم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابي عن (مكيلة) بن حنظلة ابن حوثة عن ابيه حنظلة بن جوبة

(٢) Worm-eaten.

(٣) Although the MS. here is rather bad, sufficient remains to render me satisfied with the name given in the text. The individual is unknown to me, nor can I find, in any authority, a name in any way similar.

قال والله اني لفي الهيسرة اذ مررنا رجال من الروم على خيل من خيل
العرب لا يشبهون الروم وهم اشبه شي بنا فما انسي قول قاتل منهم يا معشر
العرب الحقوا بوادي القرى وترب وهو يقول •

في كل حين فنة تغير • نحن لنا البلقا والسدير

هيهات يا بني ذلك الامير • والملك المتوج المحبور

قال واحمل عليه وحمل علي واضطربنا بسيفينا فلم يغدنا شدا قال ثم اني
اعتنقته فخرنا جميعا فاعدركنا ساعة ثم اننا تهاجزنا ساعة قال فنظرت الى
عنقه وقد بدا منها مثل شراك النعل فمشيت اليه واعتهدت ذلك الموضع
بسيفي فوالله ما اخطائه فخطته وصرع فصرته حتى قتلته واقبلت الى
فرسي وقد كان عار و اذا قومي قد حبسوه علي فاقبلت حتى ركبته •

قال وقائل قبات بن اشيم يومئذ قتالا شديدا واخذ يقول •

ان يفقدوني يفقدوا خير فارس • ارا الغموات والرئيس المكاميا

وذا فخر لا يملأ الهول نكرة • ضرونا بنصل السيف اروع ما ضيا

قال وكسر في ذلك اليوم ثلاثة ارماح وقطع سيفين واخذ يقول كلما
قطع سيفاً او كسر رمحاً من يعين بسيف او رمح في سبيل الله رجلاً قد

(٢) On the margin here the following words are written in the
hand writing of the transcriber. ليس في الاصل فنة. I notice it sim-
ply to show with what care the MS. upon which this text is founded,
has been copied.

(٣) This story is related (*apud* Iqābah) by Abī Ḥodzaifah, in
almost the same words, of a person called Qiyāthah b. Osāmah. There
has evidently been some confusion of names. See my note p. 5, l. 15,
of the Fotook ascribed to al-Wāqidi.

حبس نفسه مع اولياء الله وقد عاهد الله لا يفر ولا يبرح يقاتل المشركين حتى

يظهر الله المسلمين او يموت وكان من احسن الناس بلاء يومئذ •

ونزل ابو الاعور السلمي فقال يا معشر قيس خذوا بحظكم من الصبر

والاحرفان الصبر في الدنيا عز ومكرمة وفي الآخرة رحمة وفضيلة فاصبروا

و صابروا •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

وحدثني الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل عن عمرو بن محسن

عن حبيب بن مسلمة • قال اضطررنا يوم اليرموك الى سعيد بن زيد فلله

در سعيد ما سعيد يومئذ الا مثل الاسد جئنا والله على ركبتيه حتى اذا دنوا

منه وثب في وجوههم مثل الليث قطعن برائته اول رجل من الفوم فقتله

واخذ والله يقاتل رجلاً قتال الرجل الشجاع البئس فارساً •

قال وكان يزيد بن ابي سفيان من اعظم الناس غناء واحسنه بلاءً هو

وابوه جميعاً وقد كان ابوه مربيه وهو يحرض الناس ويعظمهم فقال يا بني

انك نلي من امر المسلمين طرواً ويزيد حينئذ على ربع الناس والله ليس

بهذا الوادي رجل من المسلمين الا هو محقوق بالقتال فكيف باشباهك

الذين ولوا امور المسلمين اولئك احق الناس بالجهاد والصبر والنصيحة

فانق الله يا بني واكرمه في امرك ولا يكونن احد من اصحابك ارغب في

الآخرة ولا اصبر في الحرب ولا اشد نكاية في المشركين ولا اجهد على عدو

الاسلام ولا احسن بلاءً عددهم منك فقال افعل والله يابته فقاتل يزيد في

الجانب الذي كان فيه قتالاً شديداً •

قال وشدة على عمرو بن العاص جماعة من الروم فانكشف منه اصحابه
وثبت عمرو فجالدهم طويلاً وقتلهم قتالاً شديداً ثم ان اصحابه تراجعوا اليه
فلمست ام حبيبة ابنة العاص وانها لتقول قبح الله رجلاً يفر من حليلته
وقبح الله رجلاً يفر عن كريمته •

قال وسمعت نسوة من المسلمين يقتلن قاتلوا ايها المسلمون فلمستم
ببعولتنا ان لم تمنعونا واخذن العناقر فكلنا مربيهن منهزم من المسلمين
حملن عليه يضربن وجهه ويردنه الى جماعة المسلمين وقابل شرحبيل
بن حسنة في ربه الذي كان فيه قتالاً شديداً وكان وسطا من الناس الى
جذب سعيد بن زيد وجعل ينادي ويقول ان الله اشترى من المؤمنين
انفسهم واموالهم بان لهم الجنة يقتلون في سبيل الله فيقتلون ويقتلون
وعداً عليه حقاً الى اخر الاية • ثم يقول اين الشارون انفسهم ابتغوا مرضاته ؟
اين المشاقون الى جوار الله في دارة ؟ فاجتمع اليه ناس كثير وبقي القلب
لم ينكشف فيه اهل الذين كانوا فيه مع سعيد بن زيد وكان ابو عبيدة من
وراء ظهور المسلمين رداء لهم •

فلما راي قيس بن هبيرة ان خيل المسلمين مما يلي الميسرة قد شتت
عليهم الروم اعتذر قيس الروم بخيلة تلك وهي شطر خيل خالد بن الوليد
فقصف بعضهم على بعض ورحع المسلمون في اثار الروم ويقاتلونهم وحمل
خالد ابن الوليد على من يليه من الروم في ميمنة المسلمين فحمل عليهم
حتى اضطرهم الى صفوفهم فلما راي خالد ان قيس بن هبيرة قد كشف من

يليه من الروم وأن المسلمين قد شددوا عليهم حمل خالد على من يليه من الروم فقصف بعضهم على بعض وزحف المسلمون اليهم بجماعتهم وريداً رويداً حتى اذا دنوا منهم حملوا عليهم فجعلت الروم ينقضون صفوفهم وينهزمون وبعث ابو عبيدة الى سعيد بن زيد (ان " احمل) عليهم " فحمل عليهم وشد المسلمون عليهم باجمعهم فصرب الله (وجوه) الروم ومنح المسلمين اكثافهم فقتلوهم كيف شاؤوا ولو (جعلوا) لا يمتنعون من احد من المسلمين وانتهى خالد بن الوليد رضي الله عنه الى الدرنجار وقد كان امر اصحابه ان يلقوا راسه بكسا فقال خالد رضي الله عنه ان كنت لاحب ان اراه فضربه المسلمون حتى تذلوله وأنه لملفوف راسه بكسا وكان كارهاً لقتال المسلمين لما كان يجد من نعمتهم وصفقتهم في الكتب وكان يقرؤها وكان من نساكهم * قال واتبعهم المسلمون ويقتلونهم كل قتلته وركب بعضهم بعضاً حتى انتهوا الى مكان مشرف على اهوية تحتمهم فاخذوا يتساقطون فيها ولا يبصرون * وهو يوم ذو ضباب فاخذ لا يعلم اخرهم ما يلقا أولهم وهم يرتكسون فيها حتى سقط فيها نحو من مائة الف رجل ما احصوا الا بالقصب *

وبعث ابو عبيدة شداد بن اوس بن ثابت بن اخي حسان بن ثابت فعدهم من الغد بعد الوقعة بيوم فوجد من سقط من تلك الاهوية حين عددهم بالقصب اكثر من ثمانين الفا فسميت تلك الاهوية الواقصة حتى اليوم لانهم وقصوا فيها وما نطنوا لتساقطهم فيها حتى انكشف الضباب فاخذوا في (وجه) اخر وقتل المسامون منهم في المعركة بعد ما ادبروا نحواً من خمسين الفا *

والتابعهم خالد بن الوليد رضي الله عنه على الخيل يقتلهم في كل وادٍ وكل شعب وفي كل جبل وفي كل (ناحية) فلم يزل يقتلهم حتى انتهى الى دمشق فخرج اليه اهل دمشق فاستقبلوه وقالوا نحن على عهدنا الذي كان بيننا وبينكم فقال لهم خالد انتم على عهدكم ثم اتبعهم خالد فجعل يقتلهم في القرى والادوية وفي الجبال والشعاب والسهل والجبل وفي كل وجه فلم يزل يقتلهم حتى انتهى الى حمص فخرج اليه اهل حمص فقالوا له مثل ما قال له اهل دمشق وقال لهم نحن على ما كان بيننا وبينكم واقبل ابو عبيدة على قتلى المسلمين يرحمهم الله وجزاهم عن الاسلام وعن اهله خيراً فدننهم *

فلما فرغ من ذلك جاءه النعمان بن مصرية ذو الانف الحثعمي فقال اعقد لي على قومي فعقد له عليهم وكان من شأنه انه اتاه رجل من قومه من بني عمرو يدعى ابن ذي السهم وقد رأسه خثعم وولوه عليهم فاخصموا الى ابي عبيدة في (الرئاسة) فاحرمهم ابو عبيدة الى ان يفرغوا من حربهم وناجزوا (عدوهم) من الروم ثم ينظروا في امرهم فلما التقى الناس واقتتلوا

(٢) Worm-eaten.

(٣) Of al-N'omán Ibn Zajar has the following notice. It will be observed that on the authority of the above passage he has included him among the Companions of the Prophet. النعمان بن مصرية الحثعمي يقال له ذو الانف * ذكره ابو اسماعيل الأزدي فيمن شهد اليرموك وقال عقد له ابو عبيدة الرئاسة على قومه من خثعم قال وكان يزار هو وابن ذي السهم الرئاسة * قلت وقد تقدم انهم كانوا في الفتوح لا يومرون الا لصحابة (اصابة)

قتل ابن ذى السهم واستشهد بوملح فعدد ابو عبيدة الاعمان ابن محميد
 ذى الالف على خنعم *

قصة رئاسة الاشتر وهو ملك بن الحرث النخعي

قال وجاءه الاشتر وهو ملك بن الحرث النخعي فقال لابني عبيدة اعد ابي
 على فومي فعدله وكاتب قصته منل قصته الحدمي وكان اثنى فومه وعادهم
 رجل منهم فحاصمهم الاشتر في الرئاسة الى ابي عبيدة فدعا ابو عبيدة النخع
 فعال لهم ابي هذبن ارضا فيكم واعجب اليكم ان يراس عليكم ؟ فعالوا كلاهما
 شريف وفيما رضاء وعندنا ثعة فعال ابو عبيدة كيف اصنع بكما ؟ لم اقبل على
 الاشتر فعال ابن كدت حين عدت لهذا الرامة ؟ قال كدت بالمدينة عند
 امير المؤمنين رضي الله عنه لم اقبلت اليكم فعال وعدمت على هذا وهو
 راس اصحابك ؟ قال نعم قال فانه لا ينبغي لك ان نخاصم ابن عمك وقد

(٢) I do not find this and the subsequent story of Málík al-Ash-
 tar as related here elsewhere. I subjoin as comprising in a few lines
 a good notice of him from al-Dzahab's Tadhrib al-Talidhif. بن مالك
 الحرث بن عبد بغوث النخعي الكوفي المعروف بالاشتر احد الاشراف والسجعان
 المذكورين من كبار امراء على رضي الله عنه * شهد الجرموك ثم سيرة عثمان
 رض من الكوفة الى دمشق وولاية علي بعد صفين على معبر (نصر)
 فخرج اليها فمات قبل ان يصل اليها او بعد الوصول قال العجلي نده وقال
 ابن حبان كان رئيس فومه وله نداء حسن في وعد الجرموك * وقال ابو سعد
 بن بوسى ولي مصر بعد فيس بن سعد فسار فمات بالعلمزم مسهورا في رجب
 سنة سبع وثلثمائة وقال خليفته مات بعد سنة سبع وثلثمائة

رضيت به جماعة قومك قبل قدومك عليهم قال اشتر فأنه رضا شريف
 واهل ذلك هو وانا ايضا اهل للرئاسة فليعطني من رئاسة قومي
 فاليهم كما (وليهم) هذا فقال ابو عبيدة فآخروا ذلك اليوم حتى تكون هذه
 الواقعة فان استشهدتما جميعاً فما عند الله خير لكما (وان هلك) احدهما
 وبقي الآخر كان الباقي منكبا الراس على قومه وان بقيتما جميعاً اعفيناك
 منه ان شاء الله قال اشتر فقد رضيت • فلما كانت الواقعة استشهد فيها راس
 الجمع الأول • قال وجاء اشتر فعقد له ابو عبيدة •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني ابو عبد الله بن الحسين ان اشتر كان من جلداء الرجال ومن
 أشدائهم واهل القوة منهم والنجدة وأنه قتل يوم اليرموك قبل ان ينهزموا
 احد عشر رجلاً من بطارتهم وقتل ثلثة منهم مبارزة واقبل اشتر مع كلد
 بن الوليد حين طلب الروم وحين انهزموا فلما بلغوا نبتة العقاب من ارض
 دمشق وهي يهبط الهابط منها من قبل حصص فيقع في الغوطة غوطة دمشق
 وعلى نبتة العقاب جماعة عظيمة من الروم فلما انتهوا الى تلك الجماعة من
 الروم اقبلوا برمون المسلمين من فوقهم فتقدم اليهم اشتر في رجال من
 المسلمين واذا امام الروم رجل من عظمائهم واشدائهم وهو عظيم جسيم
 فمضى اليه اشتر (فلما دنا) منه وثب اشتر فاستدوا هو والرومي على صخرة

(٢) On the margin here are written the following words in the same hand-writing as the MS. الإعفا التوفير

(٣) Worm-eaten.

(٤) See Zabari V II. p 106. It is the same story I suspect that Saif b. 'Omar has there, somewhat differently, related

مستوية فاضطربا بسببهما فضرب الاشقر كف الرومي فاطار كفه وصرب الرومي
 الاشترب سيفه فلم يضرب شيئا واعتنق كل واحد منهما صاحبه ثم دافعه الاشترب
 من فوق الصخرة فوقعا عنها ثم تدهرجا فاخذ الاشترب يقول وهو في ذلك
 ما لزم العليج لا يتركه وهما يتدهرجان " ان صلاتي ونسكي ومحياي ومماتي
 لله رب العالمين لا شريك له وبذلك امرت وانا اول المسلمين " فلم يزل يقول
 ذلك حتى انتهى الى موضع مستو من الجبل وقرار فلما استقرا جميعا ونب
 الاشقر على الرومي فقتله ثم صاح في الناس ان جوزوا فجاز الناس فلما
 رأت الروم ذلك و ان صاحبهم قد قتله الاشترب خلوا مبيلا العقبة للناس ثم
 انهزموا واقبل ابو عبيدة في اثر خلد حتى انتهى الى حمص فامر خلد ان
 يقدم الى ارض (قنسرين) فتقدم بين يديه •

بلوغ هزيمة الروم ملك الروم وما كان من قوله عند ذلك

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن مبيد الله قال
 وحدثني مبيد الله بن العباس • قال ان الهزيمة لما (انتهت) الى ملك

(٢) Worm-eaten.

(٣) There is evidently something wrong here. Our author appears
 to have been too careful a writer to deal in such *Hadith* as those called
Morsul or *Mongul'a*, yet from the style of this relation and of those
 following it, it would appear that 'Obaid Allah the brother of the learn-
 ed and celebrated Companion was meant, whereas he must have died
 before Abo Isma'il was born. قال خليفة مات [عبيد الله] سنة ثمان
 وخمسين بالمدينة وقال الوا قدي بقي الى دهريز بن معوية وبه جزم
 ابو نعيم وقال ابو عبيد ويعقوب بن شبة [شقية] مات سنة سبع وثمانين (مائة)
 والدي بقي الى بعد الثمانين هراخوة Al-Dzahabi in his *Tadzhrib* says,
 كثير بن العباس

الروم وهو ناطقيه فكان أول من حاء رجل من (المدهزمة ؛ فاختبر بهزيمة
الروم قال وقد كنت اعلم انهم سدهزموكم * قال فعال له بعض جلسائه ومن
ابن علمت ذلك ايها الملك ؟ قال من حيث انهم يحذون الموت كما يحذون
انفس الحياه ويرعدون هم الاحرة اسد من رعبكم انتم في الدنيا فلا يزالون
ظاهرين ما كانوا هكذا ولتغيرن كما عثرتن ولينعصن كما يعصمن *

حدثنا الحسين بن رناد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو جهضم الازدي
عن عبد الرحمن بن السليك الغزالي عن عبد الله بن ورط النخالي * قال لما
است فبصر الهزيمة فكان أول من حاء رجل من الروم فعال ما وراك ؟ قال له
حيراً ايها الملك هزمهم الله واهلكهم قال ففرح بذلك من حوله وسرورا به
ورفعوا اصواتهم فعال لهم وسحكم هذا كاذب وهل ترون هته هذا الا هته
مدهزم سلوة ما حاء فلعمري ما هو بريد ولو لم يكن هذا مدهزماً كان يدعي
له ان يكون مع اميرة مقيماً فما كان ما سرع ان جاء اخر فعال له وسحك
(ما وراك) ؟ قال هزم الله العدو واهلكهم فقال له هروا فان كان الله
اهلكهم فما حاء بك ؟ قال وفرح اصحابه وقالوا صدقت ايها الملك فعال لهم
وسحكم الحادعون انفسكم ان هاؤلاء والله لو كانوا ظهروا وظفروا ما حاوكم على
ماون خيولهم بركصون ولسدقهم الجريد واليسرعي قال فانهم لكذلك ان
(طلع) رجل من العرب من تنوخ على فرس له عريته فقال له حديقه بن
عمرو وكان نصرانياً فقال قصص ما اظن حبر السؤ الا عند هذا ولما دنا منه
قال له ما عددي ؟ قال السراال وهلك الوحه بسر بالسر ثم نظر الي

اصحابه فقال خبر سوء جاء به رجل سوء من قوم سوء قال فأنه لذلك ان جاءه رجل عظيم من عظماء الروم فقال له الملك ما وراءك ؟ قال الشر هُزَمنا قال فما فعل اميركم باهان ؟ قال قُتل. قال فلان ؟ وفلان ؟ وفلان ؟ فسما له عدداً من امرائه وبطارقه وفرسان الروم قال قُتلوا فقال له ولكذلك انت والله اخبت والعم واكفر من ان تدب عن دين اويقاتل عن دنيا ثم قال لشربة انزلوه فانزلوه فجاؤا به فقال له اليس انت كنت اشد الناس علي في امر محمد بنبي العرب حين جاءني كتابه ورسوله ؟ وكنت قد (اردت ان اجيبه) الى ما دعاني اليه وادخل في دينه ؟ فكنت انت من اشد الناس علي حتى تركت ما كنت اريد من ذلك ؟ فهلا قاتلت الآن قوم محمد واصحابه دون سلطانني وعلى قدر ما كنت لقيت منك ان منعكني من الدخول في دينه ؟ اضربوا عنقه • فعدموا عنقه •

ثم نادى في اصحابه بالرحيل الى القسطنطينية راجعاً • فلما خرج من ارض الشام واشرف على ارض الروم استقبل الشام بوجهه فقال السلام عليكم يا مدوية سلام صودع لا يروى انه يرجع اليك ابداً ثم اقبل على ارضه فنظر اليها وقال ويحك ارضاً ما انفك لعدوك لكثرة ما فيك من العُشب والخضب والخير • حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني عمر بن عبد الرحمن انه حين خرج من انطاكية اقبل حتى نزل الرها ثم كان خروجه منها

(٢) Worm-eaten.

(٣) As to who this personage may have been, having but his name and that of his father, and these of a class of which the number are legion, it is difficult to say :—The *riwayat* appears faulty.

الى القسطنطينية واقبل خله في طلب الروم حتى دخل ارض فيسريين فلما انتهى الى حلب تحصن منه اهل حلب وجاء ابو عبيدة حتى نزل عليهم فطلبوا الى المسلمين الصلح والامان فقبل منهم ابو عبيدة فصالحهم وكتب لهم اماناً *

قصة الاشتر وميسرة بن مسروق

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني الحسن بن عبد الله ان الاشتر قال لابي عبيدة ابعت معي خيلاً اتبع اثار القوم وامض نحو ارضهم فان عندي جزاء وغناء فقال له ابو عبيدة والله انك لخالق لكل خير فبعته في ثلثمائة فارس وقال له لا تتباعد في الطلب وكن معي قريباً فخرج الاشتر فكان يغير منه على ميسرة اليوم واليومين ونحو ذلك *

ثم ان ابا عبيدة دعا ميسرة بن مسروق فسرّحه في الفتي فارس فمر على قنسرين فاخذ ينظر اليها في الجبل فقال ما هذه ؟ فسميت له بالرومية فقال انها لكذلك والله لكانها قنُسَرُ ثم انه مضى في اثار القوم حتى قطع الدروب وبلغ الاشتر انه قطع الدروب فمضى قبله حتى لحقه واذا ميسرة مواقف لجمع من الروم وهم ثيبر وكان ميسرة في الفتي فارس من المسلمين وكان اولئك اكثر من ثلثين الفا من الروم وكان ميسرة قد اشفق على من معه وخاف على نفسه وعلى اصحابه الهالك فانهم لكذلك اذ طلع عليهم الاشتر في ثلثمائة فارس من النخع فلما راهم اصحاب ميسرة كبروا وكبر الاشتر واصحابه

وَأَنَّ الْأَشْتَرِ حِمْلٌ مِنْ مَكَانِهِ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ وَحِمْلٌ مَيْسَرَةٌ عَلَيْهِمْ فَهَزَمُوهُمْ
وَرَكِبَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَهَزَمُوهُمْ وَرَكِبُوا رُؤُوسَهُمْ وَأَتَّبَعَهُمْ خَيْلُ الْمُسْلِمِينَ
بَعْدَلُوهُمْ حَتَّى اتَّقَوْهُ إِلَى مَوْضِعٍ مَرْتَفِعٍ مِنَ الْأَرْضِ فَعَلَوْا فَوْقَهُ وَزَلَّتْ رِحَالُهُ
مِنْهُمْ إِلَى خَيْلِ الْمُسْلِمِينَ فَرَمَوْهُمْ فَرَفَفَ الْمُسْلِمُونَ حِينَ رَمَوْهُمْ رِجَالُهُ
الرُّومُ فَقَالَ بَعْضُ الْمُسْلِمِينَ لِبَعْضٍ دَعَوْهُمْ فَأَتَوْهُمْ وَدَاخَلُوا الرُّومَ
يَمْصُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ وَأَقْبَلُ عَظِيمٍ مِنْ عِظَامِهِمْ مَعَ رِجَالِهِ كَثِيرَةٍ مِنْ رِجَالِهِمْ
فَجَعَلُوا يَرْمُونَ خَيْلَ الْمُسْلِمِينَ وَهُمْ عَلَى مَكَانٍ مَشْرُوفٍ قَالَ فَإِنَّ خَيْلَ الْمُسْلِمِينَ
لَمْوَافِقَتُهُمْ إِذْ نَزَلَ إِلَى الْمُسْلِمِينَ رَجُلٌ مِنَ الرُّومِ أَحْمَرُ عَظِيمٍ جَسِيمٍ فَنَعَرُضُ
لِلْمُسْلِمِينَ لِيُخْرِجَ إِلَيْهِ رَجُلٌ مِنْهُمْ قَالَ فَوَاللَّهِ مَا خَرَجَ إِلَيْهِ رَجُلٌ مِنْهُمْ فَعَالَ
لَهُمُ الْأَشْتَرُ مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ يُخْرِجُ إِلَى هَذَا الْعِلْجِ فَلَمْ يَنْتَكِمِ أَحَدٌ • قَالَ
فَنَزَلَ الْأَشْدَرُ نَزَلَ خَرَجَ إِلَيْهِ فَمَشَى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى صَاحِبِهِ وَعَلَى الْأَشْتَرِ
الدَّرْعُ وَالْمَعْفَرُ وَعَلَى الرُّومِيِّ مِثْلُ ذَلِكَ فَلَمَّا دَنَا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِنْ صَاحِبِهِ
شَدَّ عَلَيْهِ الْأَشْتَرُ فَاصْطَرَا بِسَيْفِهِمَا فَوَجَعَ سَيْفُ الرُّومِيِّ عَلَى هَامَةِ الْأَشْدَرِ
فَقَطَعَ الْمَعْفَرُ وَاسْرَعَ السَّيْفُ فِي رَأْسِهِ حَتَّى كَادَ يَنْشِبُ فِي الْعِظَمِ وَوَعَتَ
ضَرْبُهُ الْأَشْدَرَ عَلَى عَانِ الرُّومِيِّ فَلَمْ يَقْطَعْ سَيْفُهُ شَيْئًا مِنَ الرُّومِيِّ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ
صَرَبَ صَرْبَةً شَدِيدَةً أَوْهَتِ الرُّومِيَّ وَانْقَلَتِ عَانَتُهُ نِمَ فَحَاجَزَا فَلَمَّا رَأَى
الْأَشْدَرُ أَنَّ سَيْفَهُ لَمْ يَصْعَقْ شَيْئًا أَنْصَرَفَ فَمَشَى عَلَى هَيْئَتِهِ حَتَّى أَتَى الصَّنْفَ وَدَا
سَالَ الدَّمَ عَلَى لَحْيَتِهِ وَوَجْهَهُ فَعَالَ اخْزَى اللَّهُ هَذَا سَيْفًا وَجَاءَ اصْحَابُهُ فَعَالَ
عَلَيْ شَيْءٍ مِنْ حَيَاءٍ فَأَنَوَعَهُ مِنْ سَاعِدَةٍ مُوَضَّعَةٍ عَلَى حَرْجَةٍ نِمَ عَصَبَهُ بِالْحَرْبِ
نِمَ حَرَّكَ لَحْدَتَهُ وَصَرَبَ اصْرَاسَةً بَعْضُهَا بَعْضُ نِمَ قَالَ مَا أَشَدَّ لَحْيِيَّ وَرَأْسِي

واضراسي ثم قال لابن عم له امسك سيفي هذا واعطني سيفك فقال (له دُع)
 سيفي رحمك الله فاني لا ادري لعلني احتاج اليه فقال اعطنيهِ ولك ام
 النعمان يعني ابنه قال فاعطاه اياه فذهب ليعود الى الرومي فقال له قومه
 انا نندشك الله ان نتعرض لهذا العلي فقال والله لا اخرجن اليه فليقتلني
 او لاقتله فتكره فخرج اليه فلما دنا منه الاشرشده عليه وهو شديد الحنق
 فاضطربا سيفهما فضربه الاشر على عاتقه فقطع ما عليه حتى خالط السيف
 ريشه (و وقعت ضربة) الرومي على عاتق الاشر فقطعت الدرع ثم انلثت
 ولم تضر شيئا ووقع الرومي ميتا وكر المسلمون ثم حملوا على صف رجالة
 الروم فجمعوا ينقضون ويرمون المسلمين وهم من فوق فما زالوا كذلك حتى
 امسوا وحال بينهم الليل فلما امسوا نادى منادي العباسي بالصلاة فلما اقام تقدم
 مهسرة بن مسروق العباسي فصللى باصحابه وتقدم الاشر باصحابه فصللى بهم فلما
 انصرف جاءه قنان بن دارم العباسي فقال يا صاحب هذه الخيل ما منعك ان

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Hujar in noticing this Companion quotes our author, and also another apparently old writer on these wars whose work I have never met with. وذكره ابو اسماعيل الازدي في فتوح الشام والله شاهد
 اليرموك وذكره ابن سعد في الطبقة الرابعة وقال انه كان مع خالد بن الوليد
 في وقايعة بالشام كلها وذكر عبد الله بن ربيعة القدامي في فتوح الشام
 بسددة من محرز بن اسيد الباهلي قال ثم ان ابا عبيدة امر خالد ان يسرعوا
 المتاع فعملب عليها وترك على بعليك فخرج اليه رجال فارسل اليهم فرسانا
 من المسلمين فواقعوهم حتى ادخلوهم الحصن فطلبوا الصلح * وعد من
 الفرس المذكورين قنان بن دارم

لجئي فمضيت مع الأمير ميسرة بن مسروق ؟ فقال الاشتري ومن ميسرة بن
 مسروق ؟ فقال ميسرة بن مسروق العدسي فقال الاشتري وما عيس وما ندو عيس ؟
 فقال سبحانه الله وما ندري من عيس ومن ندو عيس ؟ قال الاشتري لا والله
 ما ادري فقال له العبسي فمن انت ؟ قال له انا ملك بن الحرث قال من
 انت ؟ قال من النخع قال العدسي فوالله ان سمعت بالنخع قط فبيل الساعه
 فعصبت ناس من اصحاب الاشر فقال الاشر لا سمعانه مم تغصبون ؟ اما انا
 والله ما كذبت وما اظن هذا الرجل (الا صادوا) ثم قال الاشتري من عدي يا
 عبد الله من الصلابة معكم اني وثقت هذه الحيل ولم يومر علي انسان ولم
 اوامر بطاعة احد ولس يومر علي من ام اوامر بطاعته ولا يريد الامارة علي
 من لم يومر بطاعدي وانا اذا صلت العدة انصرفت ان شاء الله تعالى فلما
 صلت العدة وجدنا ناولا لبلثهم كلها للحارسون فلما اصبحوا وصلى العدة
 ارجل الاشتري ناصحاه ومضى مسرعة حتى بلغ مرجع العبال وهي ناحية
 طائفة والمصبصة ثم انصرف راجعاً وكان ابو عديده قد اشفق عليهم حين
 بلغه انهم قد ادبروا وحزج جرعاً شديداً (وندم) على ارساله اياهم في
 طلب الروم قال فانه لجالس في امكنه مسيطي ودمهم مأسف على
 (سرحتهم) اياهم اد اني مقرر بعودم الاشر وحاء الاشر فحدثه بحديث
 ما كان من امرهم ولعاهم ذلك الجنس وهزيمتهم اناهم وما صنع الله لهم

(٢) Worm-eaten.

(٣) In the Qamoos it is distinctly specified that this word should not be written with the *Tasheel*. Al-Jawhari was of the same opinion.

مصيبة بلد بالتمام ولا تقل مصبصة بالشدود (الصحاح للجوهري)

ولم يذكر مبارزته الرومي وقتله إياه حتى أخبره غيره وصاله عن ميسرة
بن مسروق واصحابه فاخبره بالوجه الذي توجه فيه واخبره أنه لم يمنعه
من التوجه معه باصحابه إلا الشفقة على اصحابه وإن يصابوا بعد ما ظفروا
فقال قد احسنت وما (احب الآن) انك معهم ولوددت أنهم كانوا معكم •

قال فدعا اناساً من اهل حلب فقال اطلبوا اليّ اسناناً دليلاً عالمّاً بالطريق
واجعل له جُعلًا على ان يتبع آثار هذه الخيل التي بعثناها في طلب الروم
فيتبعها حتى يلحقها ثم يامرها بالانصراف اليّ ساعة يلحقها فلم يمكث إلا ساعة
حتى جاؤوه بثلاثة رجال ادّلاء فقالوا هاؤلاء علماء بالطريق جُراء عليها ادّلاء بها
وهم يخرجون في آثار خيلك حتى ياتوها بامرك •

قال فكتب ابو عبيدة الى ميسرة " أما بعد فاذا اناك رسولي هذا فاقبل
اليّ حين تنظر في كتابي هذا ولا تعرجن على شيء فان سلامة رجل واحد
من المسلمين احب اليّ من جميع اموال المشركين والسالم عليك " • فاخذوا
كتابها ثم خرجوا به فاستقبلوه وقد (هبط) من الدروب راجعاً وقد عافاه الله
هو واصحابه وعصمهم وسلمهم فدفنوا اليه كتاب الي عبيدة فلما قراه قال
جزاك الله من وال على المسلمين خيراً ما اشفقه وانصحه ثم اقبل رسله
الذين كانوا توجهوا اليه حتى اتوا ابا عبيدة فبشروه (سلامتهم) وانصرافهم
فحمد الله على ذلك واقام حتى قدم عليه ميسرة بن مسروق وكتب كتاباً
أماناً للناس من اهل قنسرين ثم امر مناديه فنادى بالرحيل اليّ أيليا وقدّم
خالد بن الوايد على مقعده بين يديه واقبل يسير حتى انتهى الى حصص

فبعث على حمص حبيب بن مسلمة الفرشي وارض قنشرين اذ ذاك مجموعة
الى صاحب حمص واما سميت حمص الجند المتقدم لانها كانت ادناها من
الروم ومن دمشق و الأردن و فلسطين و هن تلهن وراها ثم خرج من حمص
ومن دمشق فولأها سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ثم خرج حتى مر
بالأردن فنزلها فعسكر بها وبعث الى اهل ايليا الرسل وقال اخرجوا الي انكذب
لكم الامان على انفسكم واموالكم ونف لكم كما وفينا لغيركم ففناقلوا وانوا •
قال فكتب ابو عبيدة اليهم •

بسم الله الرحمن الرحيم

” من ابي عبيدة بن الجراح الى بطارقة اهل ايليا وسكانها • سلام على من
اتبع الهدى وآمن بالله العظيم ورسوله اما بعد فانا ندعوكم الى شهادة ألا
اله الا الله وان محمدا عبده ورسوله وان الساعة اتيه لا ريب فيها وان الله
يبعث من في القبور فاذا شهدتم بذلك حرمت علينا دماءكم واموالكم وكذبكم
اخواننا في ديننا وان (ايتم فاقروا) لنا باعطا الجزية عن يد وانتم صاغرون
وان ايتم سرت (اليكم) بقوم هم اشد حبا للموت منكم للحياة ولشرب
الخمر واكل لحم الخنزير ثم لا ارجع عنكم ان شاء الله حتى اقتل مقاتلتكم
واسبي ذراريكم “ •

كتاب انبي عبيدة ابن الجراح الى عمر بن الخطاب حين اظهره

الله على اهل اليرموك

قال وكتب الى امير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه حين

اظهره الله على اهل اليرموك وخرج يطلبهم *

بسم الله الرحمن الرحيم

” لعبد الله عمر امير المؤمنين من انبي عبيدة بن الجراح سلام عليك
 فاتني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي اهلك
 المشركين ونصر المسلمين وقدبما ما تولى الله امرهم واظهر قلوبهم واعز
 دعوتهم فتبارك الله رب العالمين اخبر امير المؤمنين احرمة الله ابنا لقينا
 الروم وهم في جموع لم تلق العرب مثلها جموعاً قط فاتوا وهم يرون ان
 لا غالب لهم من الناس احد فقاتلوا المسلمين قتالاً شديداً ما قوتل المسلمون
 مثله في موطن قط ورزق الله المسلمين الصبر وانزل عليهم النصر فقللهم
 الله في كل قرية وكل شعب وكل واد وجبل وسهل وغنم المسلمون عسكرهم
 وما كان فيه من اموالهم ومناعهم ثم اني اتبعتهم بالمسلمين حتى بلغت
 اقاصي بلاد الشام وقد بعثت الى اهل الشام عمالي وقد بعثت الى اهل ايليا
 ادعوهم الى الاسلام فان قبلوا والا فليوددوا الينا الجزية عن يد وهم صاغرون
 فان ابوا سرت اليهم حتى انزل بهم ثم لا ازيلهم حتى يفتح الله على
 المسلمين ان شاء الله والسلام عليك “ *

كتاب عمر بن الخطاب الى ابي عبيدة بن الجراح جواب كتابه اليه
 ” من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
 فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فقد اتاني كتابك وفهمت
 ما ذكرت فيه من اهلاك الله المشركين وانصره المؤمنين وما صنع الله
 لاوليائه واهل طاعته فاحمد الله على حسن منيعه اليانا واستنم الله ذلك
 بشكره ثم اعلما انكم لم تظهروا على عدوكم بعدد ولا عدة ولا حول ولا قوة ولكنكم
 بعون الله (ونصره) ومنه وفضله فلله للطول والمن والفضل العظيم فتبارى
 الله احسن الخالقين والحمد لله رب العالمين والسلام “

قال ثم ان ابا عبيدة انتظر اهل ايليا فابوا ان ياتوه ولا يصالحوه فاقبل
 اليهم حتى نزل بهم فحاصروهم حصاراً شديداً وضيّق عليهم من كل جانب
 فخرجوا اليه ذات يوم فقاتلوا المسلمين ساعة ثم ان المسلمين شدوا عليهم
 من كل جانب فقاتلوه ساعة ثم انهزموا فدخلوا حصنهم فكان الذي ولى قتالهم
 خالد بن الوليد وبزيد بن ابي سفيان كل واحد منهما في جانب فبلغ ذلك
 سعيد بن زيد وهو على دمشق •

قصة صلح اهل ايليا وقدم عمر رضي الله عنه الشام

فكتب [سعيد بن زيد] الى ابي عبيدة رضي الله عنه ورحمه •

بسم الله الرحمن الرحيم

” من سعيد بن زيد الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك فاني احمد

إليك الله الذي لا اله إلا هو أما بعد فاني لعمرى ما كنت لأفترق واصحابك
 بالجهاد في سبيل الله على نفسي وعلى ما يقربني من مرضاة ربي عز وجل
 فاذا اتاك كتابي هذا فابعث اليّ عملك من هو ارجب فيه منّي فليعمل لك
 عليه ما بدا لك فاني قادم عليك وشيكاً ان شاء الله والسلام» *

قال فلما وصل كتابه الى ابي عبيدة قال اشهد لي فعلتها فقال ليزيد بن
 ابي سفيان انكفي دمشق فوجهه اليها فساريزيد اليها فولدها *

قصة صاحب الورقتين

قال وكان في المسلمين رجل من بني ثعلبة قال له مكيمس بن حاس
 بن معوية وكان شجاعاً وكان الناس يذكرون منه صالحاً ففقده اصحابه اياماً
 فكانوا يطلبونه ويستلّون عنه فلا يخبرون عنه بشيء فلما يدسوا منه ظنوا انه
 قد هلك وانه اغتيل فبينما هم جلوس ذات يوم اذ طلع عليهم واقبل
 اليهم ففرحوا به فرحاً شديداً قال و اذا في يده ورقتان لم ينظر الناس الى
 مثل تينك الورقتين قط اخضر خضرة ولا اعرض عرضاً ولا اطول طولاً ولا احسن
 منظرًا ولا اطيب رائحة فقال له اصحابه اين كنت ؟ قال وقعت في جب
 فمضيت فيه حتى انتهيت الى جنة مفروشة فيها من كل شيء شيء ولم تر
 عيني الى مثل ما فيها في مكان قط ولم اظن ان الله عز وجل خلق مثلاً
 فلذبت فيها هذه الايام التي فقدت مني كلها في نعيم ليس مثله نعيم وفي
 مدظر ليس مثله منظر وفي رائحة لم تجده احد من الناس قط اطيب رائحة

(٢) I cannot find mention of this legend by any authentic writer.
 The story is related in the Fotoo% ascribed to al-Wāqidī.

منها فمدنا انا كذلك ان انابى أب فاحد ندى ثم احرحتى منها اليكم وقد
 كنت احب هاند الورعنى من شجرة كذب عنها حالاً فعدت الورعنان
 في ندى فادل الناس ناحدونهما بسموئهما فيحدون لهما ربحاً لم يحدوا لشيء
 وطّ فدلّه اطيّب منها ربحاً فاهل السام برعمون الله كان ادحل الجنة وانما نلك
 الورعنان من ورى الجنة ونقولون قد كات الحلقاء رفعت الورعنى في الحرانة •
 قال ولما حصر ابو عبيدة اهل البنا واراثة غير مقلع عنهم وطنوا الله
 لا طاعة لهم بحرية فالوا له نحن نصالحك قال فاني اهل منكم الصلح قال
 فارسل النبي حليفكم عمر فيكون هو الذي يعطينا العهد وهو يصالكن ويكذب
 لنا الامان فعبد ذلك ابو عبيدة منهم وهم بالكتاب وكان ابو عبيدة قد بعث
 معاذ بن حبل على الأردن وكان معاذ لا نكاد نغارق انا عبيدة لرعنته في الجهاد
 وكان ابو عبيدة لا نكاد نقطع امراً دون راي معاذ فارسل النبي معاذ فلما قدم عليه
 احدث بما ساله القوم فقال له معاذ يكذب النبي امير المؤمنين وتساله
 العدوم عليك ولعلّه يقدم عليك ثم ناني هاولاء الصلح فيكون مسيرة عداء وقصائد
 فاذ يكذب الله حتى نولّى هاولاء ونستخلفهم بايمانهم المعلقة لئن ابى سالك
 امير المؤمنين العدوم عليهم وكذبت الله بذاك فقدم عليهم فاعطاهم الامان
 وكتب لهم كتاباً على الصلح ليعملن ذلك ويصالحو عليه فاحد ابو عبيدة
 عليهم الانمان المعلقة فحللوا بايمانهم لئن عمر امير المؤمنين قدم عليهم
 ونزل بهم فاعطاهم الامان على انفسهم واموالهم وكذب لهم على ذلك ندائاً
 ليعملن ذلك ولعدون الجيرة ولندخلن فيما دخل فيه اهل السام فلما
 فعلوا ذلك كذب ابو عبيدة النبي امير المؤمنين عمر رضي الله عنه •

بسم الله الرحمن الرحيم

” لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فانا اقمنا على ايليا وظنوا
ان لهم في المطالبة بهم فرجاً ورجاء فلم يزدتهم الله بها الا ضيقاً ونقصاً وهزلاً
وازلاً فلما راوا ذلك سالونا ان نعطيهم ما كانوا به ممتنعين قبل ذلك وله
كارهين وانهم سالوا الصالح على ان يقدم عليهم امير المؤمنين فيكون هو الموصى
لهم والكتب لهم كتاباً وانا خشينا ان يقدم امير المؤمنين ثم يغير القوم
فيرجعون فيكون مسيرك اصلحك الله عذاء وفضلاً فاخذنا عليهم الموائيق
المغلظة بايمانهم لئن انت قدمت عليهم فامنتهم على انفسهم واموالهم
ليقبلن ذلك وليودن الجزية وليدخلن فيما دخل فيه اهل الذمة ففعلوا
واخذنا عليهم الايمان بذلك فان رايت يا امير المؤمنين ان تقدم علينا فافعل
فان في مسيرك اجراً وملاحاً وعاقبة للمسلمين اراك الله مرشدك ويسر
امرك والسلام عليك “ •

فلما اتى عمر رضي الله عنه كتابه جمع رووس المسلمين اليه فقرأ عليهم
كتاب ابي عبيدة اليه واستشارهم بالذي كتب اليه ابو عبيدة فقال له عثمان
بن عفان اصلحك الله ان الله قد اذلهم وحصرهم وضيق عليهم وازهم ما صنع
بجميعهم وملوهم وقتل من صناديدهم وفتح على المسلمين بلادهم فهم
في كل يوم يزدادون هزلاً وازلاً [قال والازل شدة العيش] وذلاً ونقصاً وضيقاً
ورغمًا فان انت اقمتم ولم تسر اليهم علموا انك بهم وبامرهم مستحق

وبشانهم صغفرو وغير معظّم فلم يلبثوا الاّ سيرا حتى نزلوا علىّ احكم او يعطوا
الجزية عن يدٍ وهم صاغرون والاّ حاصرهم المسلمون وضيقوا عليهم حتى
يعطوا باندهم *

فعال عمر ما ذا ترون ؟ هل عند احد منكم غير هذا الراى ؟ فعال عليّ بن
ابي طالب رضي الله عنه نعم بامير المؤمنين عددي غير هذا فقال ما هو ؟
قال انهم بامير المؤمنين يد سالوك المنزلة الذي اهتم فيها الذلّ والصغار وهي
على المسلمين فتح ولهم عزّوهم يعطونها الآن في العاجل في عافية ليس
بينك وبين ذلك الاّ ان نعدم عليهم ولك بامير المؤمنين في الغدوم عليهم
الاجر في كلّ ظماءٍ وكلّ مخمصةٍ وفي قطع كلّ وادٍ كلّ فجٍّ وشعبٍ وفي كلّ نفعه
تنفعها حتى نعدم عليهم فان قدمت عليهم كان قدومك الامن والعافية
والصالح والفتح ولست تامن لو انهم يسوا من قبولك الصلح ومن قدومك
عليهم ان نتمسكوا بحصونهم ولعلّهم ان ياتيهم من عدونا منهم مدد لهم
فيدخلون معهم في حصونهم فيدخل على المسلمين من حريهم وجهادهم
بلاء ومشقةٍ ويطول (بهم الحصار) ونعم المسلمون عليهم فيصيب المسلمين
من الجهد والجوع نحو ما نصيبتهم ولعلّ المسلمين يدون من حصونهم
فيحرقونهم بالنشاب او ينفذونهم بالحجارة فان فعل احد من المسلمين مديمت
انكم اقددتم رجلاً من المسلمين بمسيركم الى مفتح الدراب وكان المسام
بذلك من اخوانه اهلاً فقال عمر رضي الله عنه قد احسن عثمان في مكيدة
العدو وقد احسن عليّ النظر لاهل الاسلام ثم قال سجدوا على اسم الله فاني

معسكر وسائر وخرج الناس معه اشراف الناس وبيوتات العرب والمهاجرين
والانصار واخرج عمر معه العباس بن عبد المطلب *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
حدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري - ان عمر رضي الله
منه في مسيرة ذلك كان يجلس لاصحابه اذا صلى الغداة فيقبل عليهم
بوجهه ثم يقول الحمد لله الذي اعزنا بالاسلام وكرمنا بالايمان وكرمنا
بمحمد صلى الله عليه وسلم فهدانا به من الضلالة وجمعنا به من الفرقة
وآلف بين قلوبنا ونصرنا على الاعداء ومكن لنا به في البلاد جعلنا به اخوانا
متحابين فاحمدوا الله عباد الله على هذه النعم وسلعوا المزيد فيها والشكر
عليها وتام ما اصبحتتم تفتلبون فيه ماها فان الله يريد الرغبة اليه ويتم
نعمته على الشاكرين *

قال فكان عمر لا يدع هذا القول كل غداة في مبتدائه وفي مرجعه *

خطبة عمر رضي الله بالجابية

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عطاء بن عجلان عن ابي نصر عن ابي سعيد الكدري - ان عمر بن
الخطاب رضي الله عنه مضى في وجهه ذلك حتى انتهى الى الجابية فقام
في الناس فقال الحمد لله الحميد المستحم المجدد الدفاع الغفور الودود
الذي من اراد ان يهديه من عباده اهتدى ومن يضل له فلن تجد له وليا مرشداً
قال فاذا رجل من القسسيين من النصارى عذوه و عليه جهة صوف قال فلما

قال عمر رضي الله عنه من يهده الله فهو المهتد قال النصراني وانا اشهد قال فلنا قال عمر ومن يضل فلن تجد له وليا مرشداً قال فنقض النصراني حجته عن صدره ثم قال معاذ الله (لا يضل) الله احداً يريد الهدي فقال عمر رضي الله عنه ما ذا يقول عدو الله هذا النصراني ؟ قالوا يقول ان الله (يهدي) والله لا يضل احداً فرغ عمر صوته وعاد في خطبته بمثل مقالته الاولى ففعل النصراني كفعله الاول فغضب عمر رضي الله عنه وقال والله لين اعداها لاضرربن عنقه قال ففهمها العلي فسكت •

قال ثم ان عمر رضي الله عنه عاد في خطبته فقال من يهده الله فلا يضل له ومن يضل فلا هادي له •

قال فسكت النصراني ثم قال اما بعد فاني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ان خيار امتي الذين يلونكم ثم الذين يلونهم ثم يفسحوا الكذب حتى يشهد الرجل على الشهادة ولم يستشهد عليها وحتى يحلف على اليمين ولم يستلها فمن اراد بعبوحة الجنة فلينزم الجماعة ولا يبالي الله

(٢) Worm-caton.

(٣) The Hadith is given as follows in the Taistr al-Woçool. عن عمران بن حصين رض قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم خير الناس قرني ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم قال عمران رض فلا ادري اذكر بعد قرني ثلثين او ثلثة ثم ان بعدهم قوما يشهدون ولا يستشهدون ويخونون ولا يؤتمنون وينذرون ولا يوفون ويظهر فيهم السمن زاد في رواية ويكلمون ولا يستكلمون • اخرجه الخمسة

شدون من شدِّ الا لا يخلون رجل منكم بامرأة الا ان يكون لها محرماً فان
تألفهما الشيطان •

قال ثم خرج من الجابية الى ايليا فخرج اليه المسلمون يستقبلونه
وخرج اليه ابو عبيدة بالناس وخرج ببرذون ليركب واقبل عمر رضي الله
عنه على جبل له وعليه رحله وعليه مقة من جلد كبش حولي فالتها الي
(مخالطة) فاقبلوا يبتدون فقال للمسلمين مكانكم ثم نزل عمر رضي الله
عنه عن بعيرة فاخذ زمام جملة وزمامه من ليف ثم دخل (الماء بين)
يدي جملة حتى جاز الماء الى اصحاب اني عبيدة فاذا معهم برذون
يجذبونه فقالوا يا امير المؤمنين اركب هذا البرذون فانه اجمل بك واهون
عليك في ركوبك ولا تحب ان يراك اهل الذمة في مثل هذه الهيئة التي
نراك فيها واستقبلوه بثياب بيض فنزل عمر رضي الله عنه عن جملة وركب
البرذون وترك الثياب فلما هملج به البرذون نزل عنه وقال خذوا هذا عني
فان هذا شيطان واخاف ان يغير علي قلبي قالوا يا امير المؤمنين فلواجست
هذه الثياب البيض وركبت هذا البرذون لكان اجمل في المروءة واحسن في الذكر

(٢) This passage also is the substance of a Hadith. The following is the version of it given in the Mishkât. من عمر رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لا يخلون رجل با امرأة الا كان تألفهما الشيطان • رواة الترمذي

(٣) I am not quite satisfied with this word. What remains of it in the MS. looks more like مصحابة but I know of no such word or place. The word خلب signifies "mud" or "heavy and marshy ground." In the Qúmoos I find the words ماء مخلب "Water mixed with mud or slime."

(٤) Worm-eaten.

وخيراً في الجهاد فقال لهم عمر رضي الله عنه وليحكم لا تعتزوا بغير ما اعزكم الله به فتذللوا ثم مضى ومضى المسلمون معه حتى اتى ايليا فنزل بها فاتاه رجال من المسلمين فيهم ابو الاعور السلمي وقد لبسوا لباس الروم وتشبهوا بهم في هئتهم فقال عمر رضي الله عنه احثوا في وجوههم التراب حتى يرجعوا الى هيلتنا وسنننا ولباسنا وكانوا قد اظهروا اشياء من الدباج ثم امر بهم فحرق ذلك عليهم فقال له (يزيد) ابن ابي سفيان يا امير المؤمنين ان الدواب والثياب عندنا كثيرة والعيش عندنا رفيع والسعر عندنا رخيص وحال المسلمين كما (تحب) فلوانك لبست من هذه الثياب البيض وركبت من هذه الدواب الفرة واطعمت المسلمين من هذا الطعام الكثير كان ابعد للصوت وازين لك في هذا الامر واعظم لك في الاعاجم فقال له يا يزيد لا والله لا ادع الهية التي فارقت عليها صاحبي ولا اتزبن للناس بما اخاف ان يشنني عند ربي ولا اريد ان يعظم امري عند الناس ويصغر عند الله ولم يزل عمر رضي الله عنه هينته على الامر الاول الذي كان عليه في حياة رسول الله صلى الله عليه وسلم وحياة ابي بكر رضي الله عنه حتى خرج من الدنيا . قال فلما نزل عمر رضي الله عنه بالناس وهم (بايليا) واطمانوا بعث ابو عبيدة الى اهل ايليا " ان انزلوا الى امير المؤمنين فاستوثقوا لانفسكم " فنزل اليه ابن الجعيد في ناس من عظمائهم فكتب لهم عمر رضي الله عنه كتاب الامان والصلح فلما قبضوا (كتابهم) وامنوا دخل الناس بعضهم في بعض وولى ابو عبيدة عمرو ابن العاص فلسطين فاقام عمر اياماً فقال له عمرو

بن العاصم يأمير المؤمنين أن أهل هذه البلاد يأتونا بعصير قد عسروه وطبخوه قبل أن يغلى فيقاتون به حلواً كأنه الربّ قد طبخوه حتى ذهب لثاءه وبقي الثلث فقال لهم عمر كيف تصنعون به ؟ ونظر إليه وقال لا اظن بهذا بأساً قالوا نعصره ثم نأخذ قبل أن يغلى فنطبخه حتى يذهب لثاءه ويبقى لثاه فقال عمر رضي الله عنه ذهب حرامه وبقي حلاله ثم قال اشرب منه يا عمرو فلا بأس به وقال كأن هذا طلاء الأبل فسمي يومئذ الطلاء *

قال ثم أن عمر رضي الله عنه كتب فيه بعد ذلك إلى عمار بن ياسر " أما بعد فإني هيأت أرض الشام فاتوني بشرب لهم فسألتهم كيف تصنعون به فأخبروني أنهم يطبخونه حتى يذهب لثاءه وبقي لثاه وذلك حين تذهب رُبلة وريح حذونه وبذهب حرامه وبقي حلاله والطيب منه فمر من قبلك من المسلمين فليستعينوا به في شربهم والسلام " *

(٢) There were two descriptions of *Tilāa*, one of which was *halāl*, and the other *harām*. The nature of both will be explained by the following passages from Ibn al-Athir's *Nihāyah*, from which also it will be observed that our author has committed an error in supposing the beverage alluded to above, to have been first called *al-Tilāa* at so late a period.

في حديث علي رضي الله عنه انه كان يرزقهم الطاء * الطاء بالكسر والهمزة الشراب المطبوخ من عصير العنب وهو الرب واصله القطران الخائن الذي يطلي به الأبل * ومنه الحديث ان ادل ما تكفي الاناء في الشراب يقال له الطاء * هذا نحو الحديث الآخر * شيشرب ناس من امتي الخمر يسمونها بغير اسمها يريد انهم يشربون النبيذ المسكر المطبوخ ويسمونه طاء تجرحا من ان يسموه خمر فاما الذي في حديث علي فليس من الخمر وانما هو الرب الحلال (نهاية)

قال ولم يبق امير من امراء الاجناد الا استزار عمر رضي الله عنه فيصنع
له ويسئله ان يزوره في رحله ففعل ذلك اكراماً لهم فيزورهم غير ابي عبيدة
قائلة لم يستزرها فقال له عمر رضي الله عنه انّه لم يبق امير من امراء الاجناد
الا (استزاري) غيرك فقال ابو عبيدة بامير المؤمنين اني اخاف ان استزيرك
فتعصر عينيك في بيتي قال فاستزرنني قال فزرنني قال فاقاه عمر في بيته
فاذا ليس في بيته شيء الا لبد فرسه واذا هور فرشه وسرجته واذا هو وسادته
واذا كسريابسة في كوة في بيته فجاء بها فوضعها على الارض بين يديه واتاه
بملح جرش وكوز اخراف فيه ماء فلما نظر عمر الى ذلك بكأ ثم التزمه اليه
وقال انت اخي وما من احد من اصحابي الا وقد نال من الدنيا ونالت منه
غيرك فقال له ابو عبيدة الم اخبرك انك مستعصر عينيك في بيتي ؟ قال
ثم ان عمر رضي الله عنه قام في الناس فحمد الله وانتفى عليه بما هو اهله
وصلّى على النبي صلّى الله عليه وسلّم ثم قال يا هل الاسلام ان الله قد صدقكم
الوعد ونصبركم على الاعداء وورثكم البلاد ومكن لكم في الارض فلا يكن جزا ربكم
الا الشكر وايتاكم والعمل بالمعاصي فان العمل بالمعاصي كفر للنعم وقل ما كفر
قوم بما انعم الله عليهم ثم (لم يفرغوا) الى القبة الا سلبوا عزهم وسلط
عليهم عدوهم ثم نزل وحضرت الصلاة فقال عمر يا بلال الا تؤذّن لنا رحيمك
الله ؟ فقال بلال يا امير المؤمنين امّا والله ما اردت ان اؤذّن لاحد بعد
رسول الله صلّى الله عليه وسلم ولكن ساطيعك اليوم اذ امرتني في هذه
الصلاة وحدها فلما اذن بلال وسمعت الصحابة صوته ذكروا نبيهم صلّى الله

عليه فبكرو بكاً شديداً ولم يكن من المسلمين يومئذ احد اطول بكاءً من ابي
عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل رضي الله عنهما حتى قال لهما عمر رضي
الله عنه حسبكما رحمكما الله فلما قضى عمر رضي الله عنه صلاته قام اليه
بلال فقال يا امير المؤمنين ان امراء اجنادك بالشام والله ما ياكلون الا لحوم
الطيور والخبز النقي وما يجد ذلك عامة المسلمين فقال لهم عمر رضي الله
عنه ما يقول بلال ؟ فقال له يزيد بن ابي سفيان يا امير المؤمنين ان مسعر
بلادنا رخيص واننا نصيب هذا الذي ذكر بلال هاهنا بمثل ما كنا نقوت عيالنا
بالسحار فقال عمر رضي الله عنه لا والله لا اروح العرصة ابداً حتى تضمنوا لي
ارزاق المسلمين في كل شهر ثم قال انظروا كم يكفي الرجل ما يشبعه
ويكفي به في كل (يوم ؟) فقلوا له كذا وكذا قال كم يكون ذلك في الشهر ؟
قالوا جريبين (معاً) يصلحه من الزيت والخل عند راس كل هائل فضمنوا
له ذلك ثم قال يا معشر المسلمين هذا لكم سوى اعطياتكم فان وفا لكم امراؤكم
بهذا فرضت لكم عليهم واعطوكموه في كل شهر فذلك ما احب وانهم لم
يفعلوا فاعلموني حتى اعزلهم عنكم وأولي امركم غيرهم * قال فلم يزل
ذلك جارياً لهم دهرًا من دهرهم حتى قطعه عنهم ولادة السوء *

قصة اسلام كعب الكبر رضي الله عنه

اخبرنا الحسين بن زياد الرملي عن ابي اسماعيل قال حدثني عطاء بن (عجلان عن شهر بن حوشب) ان اسلام كعب الكبر انما كان في قدوم عمر حمة الله عليه (الشام) واخبرني كيف كان ذلك وكيف كان امره قال وكان ابو كعب الكبر من مومني اهل التوراة برسول الله صلى الله عليه وسلم وكان من علمائهم واخيارهم * قال كعب وكان من اعلم الناس بما انزل الله على موسى بن عمران من التوراة وبكتب الانبياء ولم يكن (يدخر عني) شيئاً مما كان يعلم وذلك من قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم فلما حضرته الوفاة دعاني فقال يا بني قد علمت اني لم اكن ادخر منك شيئاً مما كنت اعلم الا اني حبست عنك ورقتين فيهما ذكر نبيي بعت وقد اظلل زمانه فكرهت ان اخبرك بذلك فلا امن عليك بعد وفاتي ان يخرج بعض هؤلاء الكذابين فتدبعه فتنطعها من كتابك وقد جعلتهما في هذه الكوة التي ترى وطبخت عليهما فلا تعرض لهما ولا تنظر فيهما زمانك هذا واقربهما في موضعهما حتى يخرج ذلك النبي صلى الله عليه وسلم فاذا خرج فاتبعه وانظر فيهما فان الله يربدك بذاك خيراً *

(٢) This personage is usually styled K'ab al-Azhbar, and some ignorant *kutibs* call him K'ab al-Akhhbar; but the name as written in the MS. (according at least to both al-Firawzabadî and al-Jawharî) is correct. To K'ab, if we except perhaps Wuhb b. Munabbih, have been ascribed more fables than any person I know of, whose name is to be met with in Moslim literature.

(٣) Worm-eaten.

قال كعبٌ فلما مات والدي لم يكن شيء أحب إليّ من ان ينقضى الماتم
حتى انظر الى ما في الورقتين فلما انقضى الماتم فتحت الكوفة ثم استخرجت
الورقتين فاذا فيهما - محمد رسول الله - خاتم النبيين - لا نبي بعده - مولده بمكة -
ومهاجرة بطيبة. ليس بفظ ولا غليظ ولا مستخاب في الاسواق - ولا يجزي بالسيدة
السيدة ولكن يجزي بالسيدة المحسنة ويعفوا ويغفروا بصفحة امته الحمدون الذين
يحمدون الله على كل شرف وعلى كل حال وتذكر السننهم بالتكبير وينصر
الله ببيهم على كل من نار له يغسلون فروجهم بالماء وياتزرون على اوساطهم
و اناجيلهم في صدورهم وياكلون قربانهم في بطونهم ووجرون عليها وتراحمهم
بينهم تراحم بني الام والاب وهم اول من يدخل الجنة يوم القيامة من الامم
وهم السابقون المفرغون والشافعون والمشفع لهم *

(٢) The fable here related is to be found in the Fotook ascribed to al-Waqidi but no where else that I am aware of. Passages involving prophecies must always be viewed with suspicion, but here we do not need such circumstantial evidence; our *isnad* is quite sufficient. • K'ab it will be admitted was certainly given to romancing; Shahr was not strong; (see Ibn Qutaybah, p. 228,) and 'Ala it is stated was a liar. I subjoin the following notice of the latter personage from al-Djahiz's *Tadzlil*. عطاء بن عجلان الحنفي البصري اعطاه ابو محمد عن انس وابي عثمان الهدي وشهر بن حوشب وعكرمة بن خالد وجعاعة وعنه ابراهيم بن ادهم وحماد بن سلمة وسعيد بن الصلت وعبد الله بن نمير وعبد الوارث ومروان بن معاوية واخرون قال ابن معين ليس بثقة وقال مرة كذاب وقال البخاري وغيره منكر الحديث وقال ابوداؤد ليس بشي وقال الترمذي ذاهب الحديث قاله عقيب حديثه رواه له عن عكرمة بن خالد عن ابي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم كل طلاق جائز الا طلاق المعتوة والمغلوب على عقله *

ول فلما قرب هذه قلت في نفسي واللّٰه ما علّمني اني سنا هو
 حار لي من هذا فمكنت بذلك ما شاء اللّٰه ونعتت بعد والدي حاني نعت
 الذي صلّى اللّٰه عليه وسلم وبني وبني بلاد معدة صاعطه لا ١٥١
 على الماء * قال ولعلي ان الذي صلّى اللّٰه عليه وسلم قد حرج اجته
 وهو يظهر مرّةً ويسحق مرّةً فغاب هو هذا ولشوق ما كان والذي
 حذراي وخوفي من الكذابين وجعلت احب ان اأت وابتنى * قال فام
 ازل بذلك حتى بلغني ان في الدنيا فقلت في نفسي اني لارجوا
 ان يكون اتاه فكانت بلعاني وراثة مرّةً له ومرّةً علمه وجعلت اليأس
 السبيل اليه فلم يقدر لي حتى بلغني عدة ان في برقي صلوات اللّٰه عليه
 فقلت في نفسي لعلّ لم يكن نالدي كنت اظن ان لم بلعاني ان خلقت فام معاذ
 لم لم الي الا ولذا حتى حانا حاوية وقلت في نفسي لا ادخل في هذا
 الدنس حتى اعلم انهم هم الدنس كذب ارجوا وانظر وانظر كيف سدرهم
 واعمالهم والى ما يكون عاقبتهم * قال فلم ازل ادفع ذلك و اخرج لاندس
 وابنت حتى قدم علينا مبرس الخطاب رضي اللّٰه عنه فلما رايت صلاة
 المسلمين وصيامهم وبرّهم وواعظهم بالهدى وما صاب اللّٰه لهم على الانداس
 علمت انهم الدنس كذب اطر فحدثت نفسي بالدخول في الاسلام قال وواللّٰه
 اني داب ليله على سطح اي فادارحل من المسلمين يصلّى ويلوا كتاب
 اللّٰه حتى اتى على هذه الآتة وهو رابع عوّة يا ايّها الذين آمنوا انكروا الكتاب اعدوا
 بما تركنا موصّوا ايا معكم من قل ان تطيس وحوما فردّها على ادائها

أَوْ نَلْعَنُهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا * فَلَمَّا سَمِعَتْ هَذِهِ
الْآيَةَ خَشِيتُ وَاللَّهَ إِلَّا أَصْبَحَ حَتَّى يَحُولَ وَجْهِي فِي قَفَايَ فَمَا كَانَ شَيْءٌ أَحَبَّ
إِلَيَّ مِنَ الصَّبَاحِ فَعُدْتُ عَلَى عَمْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَاسْلَمْتُ حِينَ أَصْبَحْتُ *

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ
وَحَدَّثَنِي عَطَاءٌ عَنْ شُهْرَبْنِ حَوْشَبٍ عَنْ كَعْبٍ * قَالَ قُلْتُ لِعَمْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
وَهُوَ بِالشَّامِ عِنْدَ انْصِرَافِهِ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ مَكْتُوبَ فِي كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى أَنَّ
هَذِهِ الْبِلَادُ الَّتِي كَانَ فِيهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ وَكَانُوا أَهْلَهَا مَفْتُوحَةً عَلَى رَجُلٍ مِنَ
الصَّالِحِينَ رَحِيمٍ بِالْمُؤْمِنِينَ شَدِيدٍ عَلَى الْكَافِرِينَ سَرٌّ مِثْلُ عِلَاقَتِهِ وَعِلَاقَتُهُ
مِثْلُ سَرِّهِ وَقَوْلُهُ لَا يَخَالِفُ فَعَلَهُ وَالْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ فِي الْحَقِّ عِنْدَهُ سَوَاءٌ وَاتِّبَاعُهُ
رَهْبَانٍ بِاللَّيْلِ وَاصِدٍ بِالنَّهَارِ مَتَوَاصِلُونَ مَتَنَازِلُونَ فَقَالَ لَهُ عَمْرُ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ نَكَلْتُكَ امْكُ احَقِّ مَا تَقُولُ ؟ قَالَ أَيْ وَالَّذِي أَنْزَلَ الذُّرَّةَ عَلَى مُوسَى
وَالَّذِي يَسْمَعُ مَا أَقُولُ إِنَّهُ لِحَقٌّ قَالَ عَمْرُ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ فَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
اعَزَّنَا وَكَرَّمَنَا وَشَرَّفَنَا وَرَحِمَنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبِرَحْمَتِهِ الَّتِي
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ * قَالَ وَكَانَ كَعْبٌ رَجُلًا مِنَ الْعَرَبِ مِنْ أَهْلِ الْيَمَنِ مِنْ حَمِيرٍ *

رَجُوعَ عَمْرِ بْنِ الْحَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَرَحِمَهُ إِلَى الْمَدِينَةِ

نَمُ أَنَّ عَمْرَ خَرَجَ مِنَ الشَّامِ مُقْبِلًا إِلَى الْمَدِينَةِ *

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ [قَالَ] وَحَدَّثَنِي عَمْرُ بْنُ
مَلِكٍ قَالَ أَقْبَلَ عَمْرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى الْمَدِينَةِ فَمَرَّ بِهَاءٍ مِنْ مِيَاةِ جَذَامٍ وَعَلَيْهِ

طائفة منهم يقال لهم ^{حَدَسٌ} والماء يدعى ذات العنار فاخبر برجل على
الماء عنده اختان فارسل اليه عمر رضي الله عنه فاتي به فقال له ما هاتان
الميراثان اللتان عنده ؟ قال امرأتاي قال فما بينهما من الفرات ؟ قال هما
اخوان قال له عمر رضي الله عنه فما دينك ؟ الست مسلماً ؟ قال بلى قال
انما علمت ان هذا عليك حرام ؟ قال لا والله ما علمت ذلك وما هو عليّ
بحرام فقال له عمر رضي الله عنه كذبت والله انه عليك لحرام ولتخليّن
سبيل احدهما ولا ضربن عنقك والله لو علمت انك تزوجتها واست تعلم ان
هذا في ديننا حرام لضربت عنقك قبل ان اكلت كلمة فقال له اجاد انت
يا عمر ؟ قال اي والذي لا اله الا هو اني لجاد فيما سمع لتخليّن سبيل
احدهما ولا ضربن عنقك فقال قبّح الله هذا ديناً والله ما اصبحت منه خيراً
فقال عمر رضي الله عنه ادنوه مني فادنوه منه فحفر راسه بالدرّة خفقات
ثم قال له انشتم يا عدوّ الله دين الله الذي ارتضاه لملأئكته ورسله وخيرته
من خلقه ؟ ثم تركه وقال له خلّ سبيل احدهما فقال عمر رضي الله عنه
اقرعوا بيدهما فقال ان كلتيهما اعزواكم فاقرعوا بينهما فحبس التي قرعت
وقال له امسك عن الاخرى ثم ان عمر رضي الله عنه دعاه فقال له اسمع
ما اقول لك ؟ قال قل ما بدالك قال انه من اسلم ودخل في ديننا ثم رجع

(٢) Ibn Qutaibah (p. 50) says the above mentioned family was a large one of the Lakhm tribe which derived its name from ^{حَدَسٌ} بن حدس Professor Wustenfeld writes ^{حَدَسٌ} I have however preserved the vowel points I found in the MS.

عنه قتلناه فأبى أن نفارق الإسلام وآياتك أن تبلغني أنك طغيت باخت امرأتك
هذه التي اقترعت بيدك وببناها وذنوت معها بعد أن فرقت بينكما فارجمك *
حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل قال حدثني هشام بن عروة
عن أبيه * قال لما رجع عمر رضي الله عنه من الشام إلى المدينة مر على قوم
قد أقبلوا في الشمس يصب على رؤوسهم الزيت فقال ما بال هاؤلاء ؟ قالوا
قوم عليهم الحراج وقد منوعة فهم يعذبون عليه حتى يودوا ما عليهم من
الحراج فقال عمر رضي الله عنه فما يقولون ؟ قالوا يقولون ما نجد ما نودى
فقال عمر رضي الله عنه دعوهم لا تكلموهم ما لا يجدون وما لا يطيقون فأني
سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول لا تعذبوا الناس فإن
الذين يعذبون الناس في الدنيا يعدّهم الله يوم القيامة وارسل إليهم فخذل
سبيلهم وتواعد الذي فعل ذلك بهم ونقدّم إليه ألا يعود ثم مضى نحو المدينة *
حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل قال وحدثني المجالد بن سعيد
الهمداني عن عامر الشعبي - أن عمر رضي الله عنه أقبل حتى إذا كان بوادي
القرى نزل بقوم فأخبر أن شيخاً على الماء له امرأة و أن رجلاً شاباً جاءه فقال

(٢) The orders, contained in the following passage from the Taisir al-Woqool which are given on the authority of five of the great Canons, are those on the subject, and are of very considerable importance. عن ابن مسعود رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يحل دم امرء مسلم يشهد أن لا إله إلا الله وأني رسول الله إلا باحدى ثلث - العيب الزاني والنفس بالنفس - والتارك لدينه الفارق للجماعة *

(٣) Hishām b. 'Orwah, died A. H. 146 (See Nawawī p. 207 Ibn Qutubah p. 115, &c.

له هل لك ان تجعل لى من امرأتك هذه نكاحاً ؟ واكتفك رعى ابلك وسعديها
والعنام عليها ولي منها يوم وليلة واك منها يوم وليلة فقال له اسبح دن
فعلت فكانا على ذلك فارسل اليهم عمر رضى الله عنه فحجوه فسألهم وقال
ما ديدكم ؟ قالوا مسلمين قال عمر رضى الله عنه ما هذا الذى لمعني عاكم ؟
قالوا وما هو ؟ فاحذرهم عمر فلم يذكروا ذاك فقال عمر رضى الله عنه أو ما
علمهم ان هذا فى دس الاسلام حرام والله لا ندعى ذلك ؟ وقالوا لا والله
ما علمنا فقال عمر رضى الله عنه للسمع وشك ما دعاك الى هذا الامر
القباح الذى لم اسمع رآ ولا فاحراً فعل صلبه ؟ فقال له اناسم كدروك
صعب ولم يكن لى وان اى به ولا انكل عليه ولب هذا رجل له على
الرعى والسقى قوة وانا عن ذلك اليوم صعب فكان كنهى مؤوبها
فاما اد احذرني انه حرام فاني لى اقرب ذاك اداً وقال له عمر رضى الله
عنه انها المشح حد ندد امرأتك فاتها امرأتك ليس لاحد عليها سدل و قال
للساب اما اب فانا ان لمعني عك انك نارهم على ماء من الجماع
فوالله انى لمعني انك نارهم على ماء من الجماع لاصبر عندك قال افعل به
قال وكان اصلهم من اليهود اولك لغوم *

ثم ان عمر رضى الله عنه اولى نحو الجماع فاصطبله الناس بها ون
ناصر والصح فشاء حتى دخل مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم
فصلى رعبس عاد المذرم سعد المذرم فادمع الناس اليه فقام فحمد الله
والحمى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم وقال انها الناس ان
الله قد اصطاح عدد هذه الامم ان يحمده ويسكرو وقد اعزعوها وجمع

كلّمها وظهر فلجها ونصرها على الأعداء وشرّفها ومكّن لها في الأرض وارثها
بلاد المشركين وديارهم واموالهم فاحدثوا لله شكراً يزيدكم واحمدوا على نعمه
عليكم يحميها لكم جعلنا الله وإياكم من الشاكرين ثم نزل *

وفاة ابي عبيدة رحمة الله عليه

قال فمكث المسلمون بالشام عليها ابو عبيدة بن الجراح ومكث فيها بعد
ما خرج منها عمر رضي الله عنه ثلث سنين ثم توفي رحمه الله في طاعون
ممواس وكان طاعون ممواس قد عم اهل الشام ومات فيه بشر كثير * قال فلما
طعن ابو عبيدة وهو بالاردن وبها قبر دعا المسلمين فلما دخلوا عليه قال
الهي اوصيكم بوصية ان قبلتموها لم تزالوا بخير ما بقيتم وبعد ما تهلكون
اقيموا الصلاة واتوا الزكاة وصوموا وتصدقوا وحجّوا واعتمرُوا وتواصلوا وتحابّوا
وامدّدوا امرأكم ولا نعشّوهم ولا نلهم الدنيا فان امرأ لو عمّر الف حول
ما كان له بدّ من ان يصير الى مصرعي هذا الذي ترون وان الله قد كتب

(٢) The plague at 'Amwas appears to have been the first of that nature that we have any mention of in Moslim History. Ibn Qutaybah gives a list of subsequent plagues for which see his Kitāb al M'aarif p. 292. The following description of the nature of this plague is extracted from the Bahr al-Jowāhir واصغر.
طاعون بئر صغير الحجم كالباقلاة واصغر
او دم كبير الحجم على قدر الجوزة او اعظم يخرج مع نلّهب شديد
مؤنّ جدا مجاوز المقدار في الالتهاب ويصير حوله اسود او اخضر او احمى *
الطاعون المرض العام والونا الذي
Al-Jazarī (apud his Nihāyah) states
يفسد له الهوا فتفسد به الامزجة والابدان *

الموت على بني ادم فهم ميّتون و اكرمهم منهم اطوعهم لربّه واعلمهم ليوم
معاده ثم قال يا معاذ صلّ بالناس فصلّي معاذ بالناس ومات ابو عبيدة رحمة الله
عليه ومغفرته ورضوانه وعلى اصحاب رسول الله صلّى الله عليه وسلّم اجمعين
فقام معاذ بن جبل في الناس فقال يا ايّها الناس توبوا الى الله من ذنوبكم
توبة فانّ معذراً ان يلقى الله عزّ وجلّ تابياً من ذنبه كان حقاً على الله ان
بغفر له ذنبه ومن كان عليه دين فليقضه فانّ العبد مرتين يدينه ومن
اصبح منكم مصراً مسلماً فليلفه وليصالحه اذا لقيه وليصافحه فانه لا ينبغي
لمسلم ان يهجر اخاه المسلم اكثر من ثلاثة ايام والذنب في ذلك عظيم مدد
الله وانكم ايّها المسلمون قد فجعتكم برجل والله ما ازعم انّي رايت منكم
عبداً من عباد الله فطأ اقلّ عمراً ولا ابرص داراً ولا اعد من الغايلة ولا انصح
للعامّة ولا اشدّ عليهم تحملاً وشفقة منه فترحموا عليه ثم احصروا الصلاة عليه

(٢) Al-Hakim al-Naisaboori (died A. H. 405) gives an extract in
one of his works from an old author which I copy from Ibn Hajar's
Dictionary of the Companions. It will be observed that the passage in
the text and the following are with slight differences the same. و اخرج
الحاكم في المستدرى من طريق عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابي
سعيد المغيرة قال لما طعن ابو عبيدة قال يا معاذ صلّ بالناس فصلّي ثم
مات ابو عبيدة فحطب معاذ فقال في خطبته وانكم فجعتكم برجل ما ازعم
والله اني رايت من عباد الله فطأ اقلّ حقداً ولا ابرص داراً ولا اعد غايلة ولا اشد
حبا للعاينة ولا انصح للعامّة منه فترحموا عليه * اتفقوا على انه مات في
طاعون عمواس بالشام سنة ثمان مائة واربعة وبعضهم سنة سبع عشرة وهو
شان وجزم ابن منذة تبعاً للواقدي والعلاس انه عاش ثمانية وخمسين سنة
واما ابن اسحق فقال عاش احدى واربعين سنة *

فغفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر والله لا يلي عليكم بعده مثله ابداً
فاجتمع الناس وأخرج ابو عبيدة وتقدم معاذ فصلّى عليه حتى اذا اتى به
قبره دخل قبره معاذ وعمرو بن العاص والضحاك بن قيس فلما وضعوه
في قبره وخرجوا منه فسفوا عليه التراب قال معاذ رحمت الله ابا عبيدة
فوالله لا اثنى عليك بما علمت والله لا اقول باطلاً اخاف ان يلحقني من
الله مقت كنت والله ما علمت من الذاكرين الله كثيراً ومن الذين يمشون
على الارض هوناً واذا خاطبهم الجاهلون قالوا ساءلاً ومن الذين يبتدون لربهم
سجداً وقياماً ومن الذين اذا انفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك
قواماً وكنت والله ما علمت من المحبتين المتواضعين ومن الذين
يرحمون اليقيم والمسكين وبغضون الجفاة والمتكبرين ولم يكن احدٌ من
الناس كان اشدّ جزماً على فقد ابي عبيدة وعلى موته ولا اطول حزناً عليه
من معاذ بن جبل *

وفاة عبد الرحمن بن معاذ بن جبل

قال وصلى معاذ بالناس ايّاماً واشتدّ الطاعون وكثر الموت في الناس
فلما رأى ذلك عمرو بن العاص رضي الله عنه قال ايها الناس ان هذا الطاعون
هو الرجز الذي عذب الله به بني اسرائيل مع الطوفان والجراد والقمل
والضفادع والدم وبصر الناس بالفرار منه فاخبر معاذ بقول عمرو فقال ما
اراد الى ما يقول ما لا علم له به ثم جاء معاذ حتى سعد المنبر فحمد الله

واثنى عليه بما هو اهل له وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم ذكر الرباء فقال ليس كما [قال] عمرو ولكن رحمة ربكم ودعوة بئبكم وموت الصالحين قبلكم اللهم اعط معاذًا وآل معاذ منه النصيب الاوفر ثم صلى ورجع الى منزله فاذا هو بانه عبد الرحمن قد طعن فلما راه قال يا ابنة الحق من ربك فلا تكونن من الممترين قال يا نبي ^٣ سجدني ان شاء الله من الصابرين فلم يلبث الا قليلا حتى مات يرحمه الله وصلى عليه معاذ ثم دفنه فلما رجع معاذ الى منزله طعن معاذ فاشتد به وجعه وجعل اصحابه يختلفون اليه قال فاذا اتاه اصحابه اقبل عليهم فقال لهم اعملوا وانتم في مهلة وحياة وفي بقية من اجالكم من قبل ان تموتوا العمل فلا تجدون اليه سبيلا وانفقوا مما عندكم لما بعدكم قبل ان تهلكوا وتدعوا ذلك كله ميراثا لمن بعدكم واعلموا انه ليس لكم من اموالكم الا ما اكلتم وشرتم وامسدم وانفدتم واعطيتم فامضيتم وما سوى ذلك فللوارثين قال فلما اشتد به وجعه جعل يقول يا رب احتفني حتفك فاشهد انك تعلم اني احببك *

وصية معاذ بن جبل رحمة الله عليه ورضوانه *

قال واتاه رجل في مرضه فقال يا معاذ علمني شيئا ينفعني الله به فبذل ان نفارقني فلا اراك ولا تراني ولا اجد منك خلفا ثم لعلي ان احتاج الى سوال الناس مما ينفعني بعدك فلا اجد فيهم مثلك فقال معاذ كلا ان صلحاء

(٢) Quran S. al-Baqarah. J. 2. r. 1. &c. &c.

(٣) Quran S. al-Qaffat. J. 23. r. 7.

المسلمين والحمد لله كثير ولن يضيع الله اهل هذا الدين ثم قال له خذ عني ما امرى به كن من الصائمين بالهار ومن المصلين في جوف الليل ومن المستغفرين بالاسكار ومن الذاكرين الله على كل حال كثيراً ولا تشرب الخمر ولا تزين ولا تُعقِّ والدبك ولا تاكل مال اليتيم ولا تفر من الزحف ولا تاكل الربا ولا تدع الصلاة المكتوبة ولا تضيع الزكاة المفروضة وصل رحمك وكن بالمؤمنين رحيماً ولا تظلم مسلماً وحج واعتمر واجاهد ثم انا لك رعيم بالجنة •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال حدثني ابو جناب الكلبي والقاسم بن الوليد • قال لما حضر معاذ الموت قال لجاريته وبك انتظري هل اصبحنا بعد ؟ فنظرت فقالت لا ثم تركها ساعة ثم قال لها انتظري فنظرت فقالت نعم فقال اعوذ بالله من ليلة صباحها الى النار ثم قال مرحباً بالموت مرحباً بزيار جاء على ناقة لا افلح من ندم ثم قال اللهم انك تعلم اني لم اكن احب البقاء في الدنيا ليجري الانهار ولا لغرس الاشجار ولكني كنت احب

(٢) Died A.H. 147-50. Al-Dzohabf has the following notice of him in his Tadhrib al-Tahdzib. ابو جناب الكلبي [حجة] يحيى بن ابي اخية الكوفي—قال ابن المديني كان يحيى القطان يتكلم في ابي جناب وفي ابيه ابي اخية قال يزيد بن هرون كان ابو جناب صدوقا وكان يدلس وكان يحدثنا عن الضحاک وعن ابن بريدة فاذا قلت سمعت من فلان هذا ؟ فيقول لم اسمع منه انما احدث من صحابنا وقال ابو نعيم كان ثقة بدلس وقال ابن معين ليس به باس وقال العلاس متروك وقال ابو داود ليس بذاك وقال النسائي ليس بالقوي قال ابن سعد وجماعة مات سنة ١٤٧ وقال ابو نعيم وادوية سنة ١٥٠

البقاء لمكابدة الليل الطويل و طول الساعات في النهار واطماء الهواجر في البحر الشديد ولمزاحمة العلماء بالركب في حلق الذكر فلما اقترب منه جاءه عبده الله بن الديلمي فقال له يرحمك الله يا معاذ لعننا لا نلتقي نحن ولا انت ابداً قال احلسوني فاجلسوه وجلس رجل خلف ظهروه و وضع معاذ ظهروه في صدر الرجل ثم قال بلس ساعة الكرب هذه وقال حدثني رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فكنت اكنتمكموه مخافة ان تتكلموا عليه فاما الآن فاني لا اكنتمكموه [اكنتمكموه] (سمعت) رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول انه لا يموت عبد من عباد الله وهو يشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً عبده ورسوله وان الساعة اتيه لا ريب فيها وان الله يبعث من في القبور ويومن بالرسول وبما جاءت به انه حق ويومن بالجنة والدار الا ادخله الله الجنة وحرمة على النار ثم ان مات من ساعده يرحمه الله واستخلف عمرو بن العاص فصلى عليه عمرو ودخل قبره فومعه في الحدة ودخل معه رجال من المسلمين فلما خرج عمرو من قبره قال رحمتك الله يا معاذ فقد كنت ما علمناك من نصحاء المسلمين ومن خيارهم واعلامهم ثم كنت مودباً للجاهل شديداً على العاجر رحيماً (بالموصلين) و ايم الله لا يستخلف من بعدك

ممتلك *

استخلف معاذ عمرو بن العاص رحمة الله

عليهما ومغفرته ورضوانه

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو معشر^٢ ان
معاذ حين حضر الموت استخلف عمرو بن العاص على الناس كله وكان
مهلكة ومهلك ابي عبيدة في طاعون عمواس وهلك منهم بها بشركثير
يرحمهم الله وذلك سنة ثمان عشرة وكانت وقعة اجنادين يوم السبت لليلتين
بقيدنا من جمدي الاولى سنة ثلث عشرة ثم كان فتح دمشق سنة اربع عشرة
لنصف من رجب يوم الاحد وكانت وقعة فحل سنة اربع عشرة يوم السبت
لثمان ليال بقين من ذي القعدة لسنة عشرة شهر من امارة عمر بن الخطاب
رضي الله عنه وكانت وقعة اليرموك التي كان فيها هلاك الروم واستيصالهم
في رجب سنة خمس عشرة لخمس ليال مضي من رجب *

كتاب معاذ بن جبل الى عمر بن الخطاب بوفاة ابي

عبيدة رضي الله عنهم

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد (بن)

يوسف عن ثابت البناني - ان ابا عبيدة لما هلك كان معاذ كتب الى عمر رضي

(٢) What Aboo M'ashar is mentioned above it is not easy to determine. The usual personage meant when this *konyat* only is given is Najih, a *nawid* of the Baní Makhzoom or Baní Hashim, but he died 15 or 20 years later than any other author whom Aboo Isma'ail quotes, which renders no doubtful.

(٣) Worm-eaten.

اللّه عنه فنعا لعمر ابا عبيدة وكتب • " لعبد الله عمر امير المؤمنين من معاذ بن جبل سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو انا بعد فاحتسب امراً كان لله اميناً وكان الله في عينه عظيماً وكان علينا وعليك يا امير المؤمنين عزيزاً انا عبيدة بن الجراح غفر الله له ما تقدم من دنه (وما نأخر)^٣ وانا لله وابنا اليه راجعون وعند الله نعتسبه ونالله نثق له كتبت اليك وقد نشأ الموت وهذا (الرباء) في الناس ولن يخطي احداً اجله من الموت ومن لم يمت فسيموت جعل الله ما عنده خيراً لنا من الدنيا وان ابتقنا او اهلكنا فجزاك الله من جماعة المسلمين ومن خاصتنا وعامتنا رحمته ومغفرته ورضوانه وجنته والسلام عليك ورحمة الله وبركاته " قال فوالله ما هو الا ان اتى عمر بن الخطاب رضي الله عنه الكتاب ففرغ فبكاً شديداً ونعى ابا عبيدة الى جلسائه قال فما رابت جماعة المسلمين حزوا على رجل منهم جزءهم على ابي (عبيدة) بن الجراح قال فوالله ما مضى لذلك ؟ الا ايام حتى جاء كتاب عمرو بن العاصي ينعا فيه معاذ بن جبل رحمة الله عليه فكتب • " لعبد الله عمر امير المؤمنين من عمرو بن العاصي سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو انا بعد فان معاذ بن جبل رحمه الله هلك وقد نشأ الموت في المسلمين وقد استاذنوني في التلحّي عنه الى البر وقد علمت ان اقامة المقيم لا يقرنه من اجله وان هرب الهارب منه لا يباعده (من اجله) ولا يدفع به قدره والسلام عليك ورحمة الله •

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorán S. Baqarah. J. 2. r. 3.

قال فلما أتى عمر رضي الله عنه وفاة معاذ على أثر أبي عبيدة جزع عليه جزعاً شديداً وبكا عمر رحمة الله عليه والمسلمون وحزنوا عليه حزناً شديداً وقال عمر رضي الله عنه رحم الله معاذاً والله لقد رفع الله بهلاك معاذ من هذه الأمة علماً جمّاً ولربّ مشورة له صالحة قد قبلناها منه ورايها أدت إلى خير وبركة ورب علم قد افادناه وخير قد دلّنا عليه جزاه الله جزاً الصالحين •

قال فلما انتهى إلى عمر رحمة الله عليه هالك أبي عبيدة وهالك معاذ فرّق كور الشام فبعث عبد الله ابن قُوط الثمالي على حمص فعمل عليها سنة وعزل عنها حبيب (بن مسلمة) واستعمل على دمشق أبا الدرداء الأنصاري واستعمل يزيد بن أبي سفيان على الجند التي كانت بالشام وتقب إليه ان يسير إلى قيسارية فمكث عبد الله بن قُوط على حمص سنة ثم وجد عليه عمر فعزله ثم رضى عنه وردّه إلى حمص وكان عمر رضي الله عنه بعث عبادة بن الصامت الأنصاري صاحب رابطة النبي صلى الله عليه وسلم وكان بدرّاً عقيباً نقيباً على حمص حيث مزل عبد الله بن قُوط •

خطبة عبادة بن الصامت رضي الله عنه

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل قال وحدّثني أبو جهضم الأنصاري من عبد الرحمن بن السليك الفزاري • قال لما قدم عبادة بن الصامت على أهل حمص قام في الناس خطيباً فحمد الله وأثنى عليه وصلى على النبي

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ " إِمَّا بَعْدَ أَلَّا إِنَّ الدُّنْيَا عَرْضٌ حَاضِرٌ يَأْكُلُ مِنْهُ
الْبَشَرُ وَالْفَاجِرُ أَلَّا وَإِنَّ الْآخِرَةَ وَعْدٌ صَادِقٌ لِيُحْكَمَ فِيهِ مَلِكٌ قَادِرٌ أَلَّا وَأَنْتُمْ مَعْرُوضُونَ
عَلَى أَعْمَالِكُمْ ۚ مَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۖ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ
أَلَّا وَإِنَّ (لِلدُّنْيَا) بَنِينَ وَلِلْآخِرَةِ بَنِينَ فَكُونُوا مِنَ الْآخِرَةِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْبَنَاءِ
الدُّنْيَا فَإِنَّ كُلَّ أُمَّ يَتَّبِعُهَا لِنُوحِهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ " •

نَمَّ قَالَ لَشَدَادَ بْنِ أَوْسٍ قُمْ يَا شَدَادَ نَعِظُ النَّاسَ وَكَانَ شَدَادٌ مَثْوًى قَدْ
أَعْطَى لِسَانًا وَحِكْمَةً وَفَضْلًا وَبَيَانًا فَقَامَ شَدَادٌ فَحَمِدَ اللَّهَ وَاتَّقَى عَلَيْهِ وَصَلَّى
عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ قَالَ " إِمَّا بَعْدَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ رَاجِعُوا تَقَابَ اللَّهُ
وَأَنْ تَرَكْتُمْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَانْكُمْ لَمْ تَرَوْا مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا أَسْبَابَهُ وَلَا مِنَ الشَّرِّ إِلَّا
أَسْبَابَهُ وَإِنَّ اللَّهَ جَمَعَ الْخَيْرَ كُلَّهُ بِحَذَائِرِهِ فَجَعَلَهُ فِي الْجَنَّةِ وَجَمَعَ الشَّرَّ
بِحَذَائِرِهِ فَجَعَلَهُ فِي النَّارِ أَلَّا وَإِنَّ الْجَنَّةَ وَعِزَّةَ حَزْنَتِهَا أَلَّا وَإِنَّ النَّارَ سَهْلَةً
لِيُنْزَلُهَا أَلَّا وَإِنَّ الْجَنَّةَ حَقَّتْ بِالْكَرَةِ وَالصَّبْرِ أَلَّا وَإِنَّ النَّارَ حَقَّتْ بِالْهَوَى وَالشَّهْوَةِ
أَلَّا فَمَنْ كَشَفَ حِجَابَ الْكَرَةِ وَالصَّبْرِ أَشْفَى عَلَى الْجَنَّةِ وَمَنْ أَشْفَى عَلَى الْجَنَّةِ
كَانَ مِنَ أَهْلِهَا أَلَّا وَمَنْ كَشَفَ حِجَابَ الْهَوَى وَالشَّهْوَةِ أَشْفَى عَلَى النَّارِ وَكَانَ
مِنْ أَهْلِهَا فَاعْمَلُوا بِالْحَقِّ تَنْزَلُوا مَنَازِلَ أَهْلِ الْحَقِّ لِمَنْ لَا يَقْضَى إِلَّا بِالْحَقِّ •

خطبة أبي الدرداء

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زُبَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي
خَالِدٍ عَنْ قَيْسِ بْنِ أَبِي حَازِمٍ أَنَّ ابْنَ الدَّرْدَاءِ قَامَ فِي أَهْلِ دِمَشْقَ خَطِيبًا فَحَمِدَ

(٢) Qorān 8 al-Zalzalah. J. 30. r. 21.

(٣) Worm-eaten.

الله و اثني عليه ثم صلى على النبي صلى الله عليه (ثم) قال ” اما بعد
 يا اهل دمشق اسمعوا مقالة اخي لكم ناصح فما بالكم تجمعون ما لا تأكلون وتبنون
 ما لا تسكنون وقاملون ما لا تدركون ؟ وقد كان من كان قبلكم جمعوا كثيراً و
 بنوا شديداً واملوا بعيداً وماتوا قريباً فاصبحت اعمالهم دوراً ومسكنهم
 قبوراً واملهم غروراً الا وان عاداً وثموداً كانوا قد صلوا ما بين بصرون وعدن
 امراً واولاداً ونعماً فمن يشترى (مني ما) تركوا بدرهمين ؟ “ *

فتح قيسارية و ولاية يزيد بن ابي سفيان اجناد الشام كله
 قال ثم ان عمر بن الخطاب رضي الله عنه كتب الى يزيد بن ابي سفيان
 ” اما بعد فقد وليتك اجناد الشام كله وكتبت اليهم ان يسمعوا لك ويطيعوا والا
 يتخالفوا لك امراً فاخرج فعسكر بالمسلمين ثم سر الى قيسارية فانزل عليها
 ثم لا تغارقتها حتى يفتحها الله عليك فانه لا ينبغي افتتاح ما افتكتم من ارض
 الشام مع مقام اهل قيسارية فيها وهم عدوكم والى جانبكم والله لا يزال
 قيصرو طامعاً في الشام ما بقي فيها احد من اهل طاعته (مذنباً) ولو قد
 فتحتموها قطع الله رجاءه من جميع الشام والله عز وجل فاعل ذلك وصانع
 للمسلمين ان شاء الله “ *

فخرج يزيد بن ابي سفيان فعسكر بالمسلمين وجاء كتاب من عمر رضي الله
 عنه الى امراء الاجناد نسخة واحدة *

” اما بعد فقد وليت يزيد بن ابي سفيان اجناد الشام كله وامرته ان
 يسير الى اهل قيسارية فلا تعصوا له امراً ولا تتخالفوا له رايًا والسلام “ *

وكتب يزيد بن ابي سفيان الى امراء الاحناد لسكره واحده " انما نعد
وانتي قد ضربت على الناس عدوا ارد ان اصبر بهم الى فساربه فاحرخوا من
كل بلد رحلًا وعجلوا اشعهم الى والسلام " ،
فلم يلب الا فلما حتى نواب عدة عساكر الاحناد كلها فلما اجتمعوا عدة
فام يزيد فحمد الله واندب عليه لما هو اهله وصلى على الذي صلى الله عليه
وسلم ثم قال انما نعد ون كتاب امير المومنين عمر الماركة الفاروق انابي
يحيى على المسير الى فساربه وان ادعوه الى الاسلام او ان يدخلوا فيما
دخل فيه اهل الكور من اهل السام فمردوا الجرحه عن يد وهم صاغرون فان ادوا
نزل عليهم فلم ار بلهم حتى اقبل مقابلتهم واسني درازهم سيروا وحمكم الله
الدهم فاتي ارحوا ان يجمع الله لكم العدمه في الدنيا والآخرة ثم قال للناس
ارحلوا فقال حبيب بن مسلمة لرجال حوله اجمع والله اصبركم بحسن الدنيا
على عمرو ما نجمعه من ذلك وقد حملته اصبراً على السام كله قال فام دكن
ناسرعه من ان حاضه رسول يزيد بن ابي سفيان ان سرفي المعدمه فاتي قد
جعلك عليها ثم اصبر حتى نزل ناهل فساربه فاتي اسرع شيء في الترك
ولجأوا بك بمصلى في المعدمه في جماعة عظيمه من المسلمين ثم احد يقول
رحم الله عمر ابا والله انه بالرجال لعالم حب روى يزيد بن ابي سفيان
على السام عرف والله عداوه وفصله وكان الصحات بن فليس قد سمع معاداة
الاولى ومناذلة هذاه الحاحه فسكب عنه فلم يقل له شأماً وكبره ما قال وكان
حبيب بن مسلمة رحلًا صائحاً ولكنّه قد دخله ما دخل الناس من الحسد
حيث ولا عمر رضي الله عنه يزيد السام فكان الصحات بن فليس مع اصحاب

اللّٰه واثني عليه ثم صلى على النبي صلى اللّٰه عليه (ثم) قال ” اما بعد
يا اهل دمشق اسمعوا مقالة اخي لكم ناصح فما بالكم تجميعون ما لا تأكلون وتبنون
ما لا تسكنون وتاملون ما لا تدركون ؟ وقد كان من كان قبلكم جمعوا كثيراً و
بنوا شديداً واملوا بعيداً وماتوا قريباً فاصبحت اعمالهم بوراً ومسكنهم
قبوراً واملهم غروراً الا وان عاداً وثموداً كانوا قد ملؤا ما بين بصرى ومدن
اصولاً واولاداً ونعماً نعم يشترى (مني ما) تركوا بدرهمين ؟ “ *

فتخرج قيسارية وولاية يزيد بن ابي سفيان اجناد الشام ثمة
قال ثم ان عمر بن الخطاب رضي اللّٰه عنه كتب الى يزيد بن ابي سفيان
” اما بعد فقد وليتلك اجناد الشام ثمة وكتبت اليهم ان يسمعوا لك ويطيعوا والا
يخالفوا لك امراً فخرج فعسكر بالمسلمين ثم سر الى قيسارية فانزل عليها
ثم لا نفارقتها حتى يفتحها اللّٰه عليك فانه لا ينبغي افتتاح ما اقتحمتم من ارض
الشام مع مقام اهل قيسارية فيها وهم عدوكم والى جانبكم وانه لا يزال
قيصر طامعاً في الشام ما بقي فيها احد من اهل طاعته (مثبعاً) ولو قد
فلجتموها قطع اللّٰه رجاء من جميع الشام واللّٰه عز وجل فاعل ذلك وصانع
للمسلمين ان شاء اللّٰه “ *

فتخرج يزيد بن ابي سفيان فعسكر بالمسلمين وجاء كتاب من عمر رضي اللّٰه
عنه الى امراء الاجناد نسخة واحدة *

” اما بعد فقد وليت يزيد بن ابي سفيان اجناد الشام ثمة وامرته ان
يسير الى اهل قيسارية فلا تعصوا له امراً ولا تخالفوا له رأياً والسلام “ *

وكتب يزيد بن أبي سفيان الى امراء الاجناد نسخة واحدة " اما بعد
فاني قد ضربت على الناس بعتاً اريد ان اسير بهم الى قيسارية فاخرجوا من
كل لثة رجالاً وعجلوا اشخاصهم اليّ والسلام " *

فلم يلبث الا قليلاً حتى توافيت عنده عساكر الاجناد كلها فلما اجتمعوا عنده
قام يزيد فحمد الله واتننّى عليه بما هو اهله وصلّى على النبي صلى الله عليه
وسلم ثم قال اما بعد فان كتاب امير المومنين عمر المبارك العاروق اتاني
يحثني على المسير الى قيسارية وان ادعوهم الى الاسلام وان يدخلوا فيما
دخل فيه اهل الكور من اهل الشام فيؤدوا الجزية عن يد وهم صاغرون فان ابوا
نزلت عليهم فلم ازيلهم حتى اقتل مقاتلتهم واسبي ذراريهم فسيروا رحمكم الله
اليهم فاني ارجو ان يجمع الله لكم العزيمة في الدنيا والآخرة ثم قال للناس
ارتحلوا فقال حبيب بن مسلمة لرجال حوله اصبغ والله اميركم يحسن الثنا
على عمرو ما يمدحه من ذلك وقد جعله اميراً على الشام كله قال فلم يكن
باسرع من ان جاءه رسول يزيد بن أبي سفيان ان سر في المقدمة فاني قد
جعلتك عليها ثم امض حتى ننزل ناهل قيسارية فاني اسرع شيء في اترك
ولحاقاً بك فمضى في المقدمة في جماعة عظيمة من المسلمين ثم اخذ يقول
رحم الله عمرا ما والله انه بالرجال لعالم حبث يوتى يزيد بن أبي سفيان
على الشام عرف والله غناعه وفضله وكان الضحّاك بن قيس قد سمع مقالته
الاولى ومقالته هذه الثانية فسكت عنه فلم يقل له شيئاً وكما قال وكان
حبيب بن مسلمة رجلاً صالحاً ولكنّه قد دخله ما دخل الناس من الحسد
حيث ولا عمر رضي الله عنه يزيد الشام فكان الضحّاك بن قيس مع اصحاب

له في المقدمة فبينما هم يسرون وقد جاعوا جوعاً شديداً (فمروا) بنهر فنزل
الضحّاك واصحابه اوليك على شاطئ ذلك النهر وهو قريب من قرية فيها
من مدو المسلمين عدد كثير فنزلوا قريباً منها والقوا كسراً لهم كانت معهم على
نرس فكانوا ياكلون من تلك الكسر ويشربون من الماء وكل واحد منهم
ممسك بعنان فرسه فمر بهم حبيب بن مسلمة وهم على تلك الحال فاشفق
عليهم فقال لهم غرّرتم بنزولكم على شاطئ هذا النهر الى جانب هذه القرية
اما خشيتم ان يخرج اليكم من هذه القرية عدو لكم ؟ فلا تكون لكم بهم طاقة
فيكون في ذلك هلاككم فقال له الضحّاك بن قيس فقد عافا الله عز وجل
والحمد لله وليس كل ما تخشى وتخشى يكون فقال لهم ارتحلوا وانتهرهم
فغضب الضحّاك وقال لا نرتحل بامر ولا ننعك عيداً فقال له حبيب اما
والله لاعلم الامير بهصيتك وخلافك وردى امره فقال الضحّاك اذن
اعلمه عنك بما يسوك ولم يعلم حبيب بما يريد ان يقول الضحّاك وكان قد
نسي كلامه الذي كان قال في يريد فانطلق حبيب الى يزيد فشكا اليه الضحّاك
بن قيس وردة عليه امره واغلاظه له في منازعته ايّاه فقال له يزيد وكان
حليماً عاقلاً ريفاً حسن البشارة يحب (العافية) وكان محباً في المسلمين
وكان من قدماء المهاجرين ومن خيار اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال يزيد لحبيب انطلق فسوف ارسل اليه فاقبح له ما منع والومه عليه واعاتبه
معاتبة شديدة فيما بيني وبينه فانني اكره ان اجمع بينكما فتقع بينكما منازعة
فببينة ويكون منكما امر اكرهه لكما فانصرف حبيب وبعث يزيد الى الضحّاك

بن قيس (فلما) اثاه عاتبة واخذته بلسانه وقال له اني ولئت ابن عمك
المقدمة فحدثني انه مر بك وباصحابك فاشفق عليكم وامرهم بحفظ انفسكم
وانك مجلت عليه واسات له اللفظ وقلت له الهجرو قد اسأت في ذلك
ان كنت فعلت ما ذكر فقال الضحك ليزيد اصلحك الله ان السي الملفظ
الذي يقول الهجرو ويجي بالذكور ينكلم بها لا ينبغي حبيب بن مسلمة وانما
كان ذلك مذي ومن قولي له ما قلت لشي كان في صدري عليه في قول
قالة فيك فعابك وعاب امير المؤمنين ولم يكن من راي ان اذكره ذلك
ولا اخبرك به حتى اراه قد بداني فاعتابني (عندك) واراد عيبي وانك لما
انك ولاية امير المؤمنين علي اجناد الشام وقمت في المسلمين فاثبتت علي
امير المؤمنين واناس حوله من المسلمين قال وما يمنعك ان نثني عليه
وقد ولاك الاجناد فقال هذه المعالة حسداً لك وعيذاً لامير المؤمنين وعاب
رايه حين ولاك الشام وكأته لم يرك للولاية اهلاً وانت اصلحك الله اهل
لولاية الشام وما هو افضل من الشام فلما وايته المقدمة نفى قوله الاول
ورجع عنه وقال رحم الله عمر اما والله انه بالرجال لعالم حيث ولّي يزيد
بن ابي سفيان الشام عرف والله غداة وجزاة وفضله فكان مثله اصلحك
الله في هذا القول مثل المنافقين الذين اذا اعطوا منها رُغُوا وان لم يعطوا
صدّها اذا هم يَسْخَطُونَ وقال اجمع بيني وبیده اصلحك الله وانا اقرره بهذين
القولين جميعاً فسكت يزيد ساعة ثم قال لا اجمع بينكما ولكني اقبل منكم

احسن ما تاتون به و اغفر لكم اسواء ما يكون منكم ثم قال ما احب ان يكون بينك وبينه الاخير فانقوا الله الذي تسألون به والارحام ان الله كان عليكم رقيباً *

قال فاتوا حبيب بن مسلمة فذكروا ذلك له فاشتد عليه ثم قال فما قال يزيد ؟ فاخبروه بحسن قوله فقال الله والله شريف ومن محمد كريم والمحمد الاميل ثم لقيه فكان يزيد احسن ما كان به بشراً واسطه وجهاً وما انكر منه شيئاً حتى هلك يزيد بن ابي سفيان رحمه الله *

قال وكان حبيب بن مسلمة خرج في مندمته الى قيسارية وبها جموع من بطارقة الروم وفرسانهم واشدائهم كثيرة وكل من كان كره الدخول في دين الاسلام من النصارى ومن كره الجزية ومن بقى من اهل تلك المواطن التي كانوا يقاتلون المسلمين من الروم فكانت بها جموع كثيرة وجدّ وحده شديد * فلما اقبل حبيب بن مسلمة في المقدمة ودنا من الحصن خرج اليه فرسان ورجال من قيسارية فنضجروهم بالنبل والنشاب وحملت خيلهم على المسلمين فاحار حبيب بن مسلمة وخيله حتى انتهى الى يزيد بن ابي سفيان فنزل يزيد وجعل على ميمنته عبادة بن الصامت الانصاري وجعل على ميسرته الضحاك بن قيس ورد حبيب بن مسلمة على الخيل ومشى يزيد بن ابي سفيان في الرحالة فحمل عليهم فاقنقلوا طويلاً قتالاً شديداً ثم بعث الى الضحاك بن قيس ان "احمل على ميمنتهم" فحمل عليهم فهزمهم وقتل منهم مقتلة عظيمة ثم بعث الى عبادة بن الصامت ان "احمل على ميسرتهم"

فحمل عليهم فثبثوا له فقاتلهم طويلاً وقتل منهم مقتلة عظيمة ثم تجاوزوا
وانصرف عبادة بن الصامت الى موقفه فحرض اصحابه وعظهم وحصهم ثم
قال يا اهل الاسلام اني كنت احدث الذقباء سنّاً واعدتهم اجلاً وقد قضى الله
عز وجل لي ان ابقاني حتى قاتلت هذا العدو معكم واني اسئلكم ان
يؤثني واثابكم احسن ثواب المجاهدين ووالله الذي نفسي بيده ما حملت
قط في عصابة من المؤمنين على جماعة من المشركين الا اخلوا لنا العرصة
وامطأنا الله عليهم الظفر غيركم فما بالكم حملتم معي على هالاء فلم تزيلوهم
وان عمر رحمة الله عليه لما بلغه شدة قتال اهل اليرموك لكم قال سبحان
الله ا وقد واقفوهما ما اظن المسلمين الا وقد غلوا؟ وقال لو لم يغلوا ما
واقفوهما ولظفروا بغير مؤونة واني والله لخائف عليكم خصلتين ان تكونوا
غلتم او لم تصحوا لله تعالى في حملتكم عليهم فشدوا عليهم يرحمكم الله
معي اذا شددت فلا والله لا ارجع الى موافق هذا ان شاء الله ولا ازيلهم
حتى يهزمهم الله او اصوت دونهم ثم حمل عليهم وحملت معه الهيمنة على
ميسرة الروم فصبروا لهم حتى نطاعنوا بالرمح واضطربوا (بالسيف) واخذاف
اعناق الخيل فلما راي ذلك عبادة بن الصامت ترجل ثم نادى المسلمين
عمير بن سعد الانصاري فقال يا اهل الاسلام ان عبادة بن الصامت سيد

(٢) Worm-eaten.

(٣) The following passage is extracted from the Biog. diet of Ibn
Hajjar — والى محمد بن سيرين قال صحب العبي صلى الله عليه وسلم
جالس بن سويد وكان نياما في حجرة * واخرج ابن ماجة بسند حسن عن

المسلمين صاحب راية رسول الله صلى الله عليه وسلم قد نزل وترجل فالكثرة
الكثرة الى رحمة الله والجنة وانقوا عواقب الفرار فانها تودي الى النار واتبل
المسلمون الى عبادة بن الصامت وهو يجالدهم وقد كانوا احاطوا به فحمل
عليهم فقصصوا بعضهم على بعض واراوهم عن موقفهم ثم شددوا عليهم وحمل
حبيب بن مسلمة على من يلية منهم ثم حمل يزيد بن ابي سفيان نجما
المسلمين عليهم فانهمزوا انهزاماً شديداً ووضع المسلمون سلاحهم وسيوفهم
حيث احبوا واتبعوهم يقتلونهم كيف شاؤوا حتى اجكروهم في حصنهم وقد
قتلوا من روائهم وطارتهم وفرسانهم مقتلة عظيمة ثم اقاموا عليهم فحاصروهم
وقطعوا عنهم المأذنة وضيقوا عليهم وحاصروهم اشد الحصار.

فلما طال عليهم البلاء تآلموا وقال بعضهم لبعض اخرجوا بنا اليهم
نفقائهم حتى نظفر بهم او نموت كراماً فاستعدوا في مدينتهم وخرجوا على
تعبية والمسلمون غارون لا يشعرون ولا يعلمون انهم يخرجون اليهم وقد كانوا
اذكروهم واجكروهم (وضيقوا) عليهم حتى جهدوا وظنوا انهم اوهن امراً
واضعف من ان يخرجوا عليهم فما راع المسلمين الا واهل قيسارية يضاربوهم
بالسيوف باجمعهم الى جانب مسكرهم فجال المسلمون جولة منكبة ثم ان يزيد
بن ابي سفيان خرج مسرعاً يمشى اليهم حتى اذا دنا منهم جالدهم طويلاً
وتناثرت اليه خيل المسلمين ورجالتهم وخرج الناس على راياتهم وصفوفهم

عبد الرحمن بن عمير بن سعد قال قال لي ابن عمر ما كان بالشام افضل
من ابيك قال محمد بن سعد مات عمير بن سعد في خلافة عمر و قال غيره
في خلافة عثمان *

فلما كثر المسلمون عنده امر الخيل فحملت عليهم وبهض الرجال في وجوههم
ثم حملوا عليهم فابتهزموا ابتهزماً شديداً وقتلواهم قتلاً ذريعاً وركب بعضهم
بعضاً وذهب بعضهم على وجهه فلم يدخل المدينة ودخل بعضهم في المدينة
وقتل الله منهم في المعركة نحواً من خمسة آلاف رجل *

فلما رأى يزيد ما فعل الله بهم من الخزي والقتل وما صبرهم اليه من
الدل قال لمعونة اقم عليها حتى نقتلها وانصرف يزيد عنها ولم تلبث معونة
عليها الا تسيراً وقد كان ضيقها عليهم حتى فكتها الله تعالى على يده *

تمت النسخة ب وقد فرغ من تصحيح هذا الكتاب العبد الفقير

المعروف بالنقصم وإبهم فاسو إيس الاسرلندي

في يوم الثلاثاء ثامن وعشرين من

شهر راج سنة

١٨٥٤ ع

المسلمين صاحب راية رسول الله صلى الله عليه وسلم قد نزل وترجل فالكرّة
الكرّة الى رحمة الله والجنة وانقوا عواقب الفرار فانّها تودّي الى النار واقبل
المسلمون الى عبادة من الصامت وهو يجالدهم وقد كانوا احاطوا به فحمل
عليهم فقصفوا بعضهم على بعض وازالوهم عن موقفهم ثم شدوا عليهم وحمل
حبيب بن مسلمة على من يليه منهم ثم حمل يزيد بن ابي سفيان بجماعة
المسلمين عليهم فانهزموا انهزاماً شديداً ووضع المسلمون سلاحهم وسيوفهم
حيث احبوا واتبعوهم يقتلونهم كيف شاؤوا حتى اجسروهم في حصنهم وقد
قتلوا من روسائهم وبطارقتهم وفرسانهم مقتلة عظيمة ثم اقاموا عليهم فحاصروهم
وقطعوا عنهم الهادّة وضيقوا عليهم وحصروهم اشدّ الحصار

فلما طال عليهم البلاء تلاقوا وقال بعضهم لبعض اخرجوا بنا اليهم
بقائتهم حتى نظفر بهم او نموت كراماً فاستعدوا في مدينتهم وخرجوا على
تعبية والمسلمون غارون لا يشعرون ولا يعلمون انهم اخرجون اليهم وقد كانوا
اذلّوهم واجسروهم (وضيقوا) عليهم حتى جهدوا وظنوا انهم اوهن امراً
واضعف من ان يخرجوا عليهم فما راع المسلمين الا واهل قيسارية يصارونهم
بالسيوف باجمعهم الى جانب عسكرهم فجال المسلمون جولة منكبة ثم ان يزد
بن ابي سفيان خرج مسرعاً يمشي اليهم حتى اذا دنا منهم جالدهم طويلاً
ونشأت اليه خيل المسلمين ورجالهم وخرج الناس على راياتهم وصفوفهم

عبد الرحمن بن عمير بن سعد قال قال لى ابن عمر ما كان بالشام افضل
من ايّك قال محمد بن سعد مات عمير بن سعد في خلافة عمر و قال غيره
في خلافة عثمان *

فلما كثر المسلمون عدده امر الخيل فحملت عليهم وبهض الرجاله في وجوههم
 ثم حملوا عليهم فانهزموا انهزاماً قبيحاً شديداً وقلوبهم بذلك ذريعاً وركب بعضهم
 بعضاً وذهب بعضهم على وجهه فلم يدخل المدينة ودخل بعضهم في المدينة
 وقيل الله مدبرهم في المعركة نحواً من خمسة آلاف رجل *

ولما رأى يزيد ما فعله النزل الله بهم من الخزي والعذل وما صيبرهم اليه من
 الذل قال لمعونة اقم عليها حتى نقتلها وانصرف يزيد عاها ولم يلبث لمعونة
 عليها الا نسيراً وقد كان ضيقها عليهم حتى فكتها الله تعالى على يده *

تمت النسخة ١ وقد فرغ من تصحيح هذا الكتاب العبد الفقير

المعترف بالضعف والإيم فاسوليس الانرلندي

في يوم الثلاثاء ثامن وعشرين من

شهر صارج سنة

١٨٥٤ ع

APPENDIX.

These few pages of the MS. are in such a bad state of preservation, that I must request the indulgence of the reader for all errors that may be found in them. The opening of this volume commences from where this extract leaves off.

عليه منها شيئا ابدا فمذعوا ابا بكر الزكاة
لها فاستشار ابوبكر اصحاب رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) فاجمع رايهم جميعا علي ان يتمسكوا بدينهم و ان يخلوا
(الناس) ما اختاروا لانفسهم و ظنوا انه لا طاقة لهم
(من) عن الاسلام و لطول ما قاسي رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) اياهم وما لقى من الكذب و الاذي و الشدة
و المكروة مع كثرة عددهم و شدة شوكتهم
دخلوا في الاسلام كلهم قبل وفاته فلما ارتدوا
اصحاب رسول الله صلى الله عليه من امرهم مثل الذي
رسول الله صلى الله عليه و سلم في حياته منهم و انهم لا
و جهادهم فرضوا ان يتمسكوا بدينهم و ان يخلوا
ما اختاروا لانفسهم فقال ابوبكر و الله لو لم اجد
و حدي حني اموت او يرجعوا الي
مما كانوا يعطونه لرسول الله صلى
لحق الله فلم يزل ابوبكر يجاهدهم باصحاب
(الله عليه)

رسول الله صلى الله عليه وآله والمقبل من المسلمين (مدبرهم) حتى عادوا جميعاً
 الى الاسلام ودخلوا فيما كانوا خرجوا منه فلما دُخِيَ اليه العرب وانتهت
 الفتوح من كل وجه الى ابي بكر واطمأنت العرب بالاسلام واذعنت به واجتمعت
 عليه حدث ابو بكر نفسه بغزو الروم فامر ذلك في نفسه فلم يطلع عليه احداً
 فبينما هو في ذلك اذ جاءه شرحبيل بن حسنة فقال يا خليفة رسول الله
 اتحدث نفسك ان تبعت الى الشام جنداً ؟ فقال نعم قد حدثت نفسي
 بذلك وما اطلعت عليه احداً وما سالتني عنه الا لشيء عندك فقال اجل اني
 رايت فيما يرى النائم كانك في ناس من المسلمين فوق جبل (فاقبلت) تمشي
 معهم حتى صعدت منه الى قمة عالية على الجبل (فاشرفت على) الناس و
 معك اصحابك اوليك ثم انك (نزلت من القمة) الى ارض سهلة دمهنة قال
 والدمهنة اللينة فيها القرى والعيون والزروع والحصون
 (فامررت) المسلمين شنوا الغارة على المشركين (فاني ضامن لكم) بالفتح
 والغنيمة وانا فيهم ومعى راية فتوجهت بها الى اهل قرية فدخلوها فسألوني
 الامان فامنهم ثم جئت فاجدك قد انتهيت الى حصن عظيم ففتح لك
 والقوا اليك السلم وجعل لك عرش فجلست عليه ثم قال لك قائل يفتح
 عليك وتنصر فاشكر ربك واعمل بطاعته ثم قرأ عليك اذا جاء نصر الله
 وَالْفَتْحُ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
 وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا قال ثم انتهت * قال له ابو بكر الصديق ناست عينك
 ثم دمت عينا ابي بكر فقال اما الجبل الذي رايتنا تمشي عليه حتى صعدنا
 منه الى القمة العالية فاشرفنا على الناس فانا نكابد من امر هذا الجند

مشتة ويكابدونه ثم نعلوا بعد ويعلوا امرنا واما نزولنا من القنّة العالية
الى الارض السهلة الدمثة والزروع والحصون والعيون والقرى فانا نزل
الى امر سهل مما كنا فيه المعاش واما قولي للمسلمين شنوا
عليهم الغارة فاني ضامن لكم بالفتح والغنيمة فان ذلك توجهي المسلمين
الى بلاد المشركين وامري اياهم بالجهاد في سبيل الله واما الراية التي
كانت معك فتوجهت بها الى قرية من قراهم فدخلتها فاستامنوك فامنتهم
فانك تكون احد امراء المسلمين ويفتح الله على يديك واما الحصن
الذي فتح الله لي فهو ذلك الرجمه يفتح الله على واما العرش الذي
رايتني جالسا عليه فان الله عز وجل يرفعني ويضع المشركين واما
امري بطاعة ربي وقرأ علي هذه السورة فانه نعي الى نفسي فان هذه السورة
حين انزلت على رسول الله صلى الله عليه وسلم ان نفسه قد نعت اليه ثم
سالت عينا ابي بكر فقال لامرئ بالمعروف ولانهي عن المنكر ولا جاهدن
من ترك امر الله عز وجل ولاجهزن الجنود الى العادلين بالله ومشارق
الارض ومغاربها حتى يقولوا الله واحد او بودوا الجزية عن يد وهم صاغرون
فاذا توفاني ربي عز وجل لم يجدني مقصرا ولا في ثواب المجاهدين فيه
زاهدا ثم انه عند ذلك امر الامراء وبعث الى الشام البعوت *

INDEX.

From the frequency of their recurrence, the names of the following individuals—

محمد النبي الامي — ابوبكر الصديق — عمر بن الخطاب — ابو عبيدة
 بن الجراح — خالد بن الوليد — عمرو بن العاص — يزيد بن ابي
 سفيان — ابواسماعيل الازدي — الوليد بن حماد — حسين بن زياد *
 have not been followed up in this Index. For the rest it
 is hoped it will be found complete.

ابان بن سعيد بن العاص ١٧ و ٧٦ و ٧٨ (ح §) ٧٩ و ٨١ *

ام ابان بنت عتبة بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ *

ابراهيم بن ادهم (ح) ٢٣٤ *

ابراهيم بن سعيد هو ابواسحق *

ابراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ *

الابله ^{عرب} ٤٩ *

ابن الاثير هو الجزري *

اجلح بن عبد الله ١٦٧ *

اجناد بن ٧٢ و ٧٣ و ٧٤ و ٧٥ و ٧٦ و ٨٠ و ٨١ و ٨٣ و ١٢٣ و ١٣٣ و ١٥٣

و ١٧٩ و ٢٤٦ (ح) ١٤٠ و ٦٥ و ١٨٩ *

§ (ح) This letter stands for the word حاشية or Notes.

أحجار ٥٠ *

أحد (ح) ١٠٠ *

أحسن بن أبي رباح (ح) ١٣١ *

أحمد هو محمد النبي الأمي (ح) ١٠٦ *

أحمد بن إبراهيم السلفي ٣٥ *

أحمد بن أحمد بن إبراهيم السلفي ٣٥ *

أحمد بن الحسن بن علي بن مديح ٣٦ *

أحمد بن علي البغدادي ٣٦ *

أحمد بن محمد هو أبو الحسن *

أحمد بن محمد هو أبو طاهر *

أحمد العجلي (ح) ١٦٧ *

بنو أحمدس ٦٦ *

أبو أحمد هو سعيد بن الأعاص وهذا غلط بل كان هو نفسه نكأ أبو

أحمد ١٢٠ *

أدلي (ح) ٦٦ *

أدم ١٠٦ و ١٧٥ *

أدهم بن مكرم الأهلي ٩٢ و ١٢٥ و ١٣١ و ١٣٢ *

الأردن ٩٣ و ٩٤ و ٩٧ و ٩٨ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٢١ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٢٦

و ١٣٣ و ١٣٦ و ١٤٣ و ١٤٤ و ١٤٦ و ١٤٧ و ١٤٨ و ١٤٩ و ١٥٦ و ٢١٩

و ٢٢٣ و ٢٤٠ *

أركة ٦٧ *

أرمينية ١٣٤ و ١٦٠ و ٢٠٣ (ح) ٣٥ *

بنوازه ١٢ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ و ٢٠١ و ٢٠٢ *

أبوسامة (ح) ١٦٧ *

أستيعاب هو كتاب لابن عبد البر في أسماء الصناعات (ح) ٥٦ و ٥٩ و ٨١

و ١٤٠ و ١٦٩ *

ابن إسحق اسمه محمد صاحب السبر والمغازي (ح) ٤٠ و ٤٠ و ٥٧

و ٦٠ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٦ و ٨١ و ٨٩ و ١٨٩ و ٢٤١ *

أبو إسحق الشيباني (ح) ١٠٤ *

أبو إسحق إبراهيم بن سعيد بن عبد الله اليعقبي ٣٦ *

أشحق بن موسى الكندي (ح) ١٦٧ *

إسرائيل (ح) ١٣٠ *

بنو إسرائيل ٢٣٦ و ٢٤٢ *

بنو اسد ١٢ و ١٩٥ *

بنو اسلم ٣٥ *

أسماء رجال المشكوة (ح) ١٤٠ *

أبو إسماعيل محمد بن عبد الله ١ و ٦ و ١٠ إلى آخر الكتاب *

إسماعيل بن أبي خالد ٥٦ و ٢٤٩ *

أسود بن عامر ٨ *

أسود بن عبد الأسد (ح) ٨١ *

(٧)

اسيد بن احسن (ح) ١٣١ *

الاشتر اسماء مالك بن الحارث ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٤ و ٢١٥ و ٢١٦

و ٢١٧ *

ابن اُسَيْم هو قُبَاث بن اُسَيْم *

اصابة في اسماء الصكابة لابن حجر العسقلاني (ح) ٣٥ و ٤٠ و ٤٣ و ٤٩

و ٥٢ و ٥٦ و ٦٠ و ٨٢ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣١ و ١٤٥ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٩١

و ٢٠٠ و ٢٠٤ و ٢٠٨ و ٢١١ *

نحو الاصفر ٢ و ٥ *

اصفهان (ح) ٣٥ *

الاعمش هو سليمان بن مهران (ح) ١٣٠ *

ابو الأعور السلمي هو عمرو بن سفيان ٣٤ و ٢٠٥ و ٢٢٩ *

افلح مولى ابي انوب الانصاري (ح) ٦٠ *

افلح بن نَعْبُوب ٦٥ و ٧١ *

الأكبس او اللبس ٥٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

اللبس ٦٢ (ح) ٦٦ *

ابو امامة الباهلي ١٤٦ و ٨٤ و ١٣٢ (ح) ١٣١ *

أَمَغِيثِيَّ (ح) ٦٦ *

اميمة بنت ابي بشر بن زيد الاطول الازدنة ١٥٣ *

الانبار ٥٩ (ح) ٦٦ *

ابطال السام ٧٥ *

(٨)

أنس بن مالك ٦ و ١٠ (ح) ٢٣٤ *

انطاكية ٢٣ و ٢٤ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٥ و ١٥٠ و ٢١٢ و ٢١٣

و ٢١٧ *

اوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ *

ابن ابي اوفى (ح) ١٠٤ *

أَبَقْع هَرُذَوِ الْكَلْع *

أَيْلَة ١٥١ *

إيليا ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٣٦ و ١٤٧ و ١٤٨ و ٢١٨

و ٢١٩ و ٢٢٠ و ٢٢١ و ٢٢٣ و ٢٢٤ و ٢٢٨ و ٢٢٩ *

ب

باب الجابية ٧٢ و ٨٢ و ٨٤ و ٩١ *

باب الرستن ١٢٧ و ١٢٨ *

باب الشرقي ٧٢ و ٨١ و ٨٤ و ٩٠ و ٩١ و ١٢٧ *

بارسوما (ح) ٦٦ و ٦٧ *

بَنْقِيَا أَوْ بَنْغِيَا ٥٦ و ٥٧ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

باهان او ماهان ١٣٤ و ١٤٨ و ١٥٠ و ١٥٥ و ١٥٦ و ١٥٧ و ١٥٨ و ١٥٩ و ١٧٠

و ١٧٣ و ١٧٤ و ١٧٧ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٠ و ١٨١ و ١٨٤ و ١٨٥ و ١٨٦

و ١٨٧ و ١٨٨ و ١٩٢ و ١٩٣ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢١٣ *

* ٦٦ بحيلة

بحر الجواهر كتاب فى اللغة لمحمد بن يوسف الطبيب الهروي (ح)

* ٧٩ و ٢٤٠

* البحر (ح) ١٦١

البحاري هو ابو عبد الله محمد بن اسمعيل البخاري صاحب الصحيح

* (ح) ٣٠ و ٤٣ و ٥٦ و ٧٣ و ٧٧ و ٨٥ و ١٤٥ و ١٨٤ و ٢٣٤

* بدر ا (ح) ٨٥

* بدان (ح) ٦٦

* بشر (ح) ٦٧

* ابو بشر بن زيد الاطول الأزدي ١٥٣

* ابو بشر او ابو بشر التلوخي ١٥٥ و ١٤٨

* بشير بن ثور العجلي ٥٨

* بشير بن سعد ٣٩ و ٥٦ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٠

* بصير بن صلوا او صلوا بن هسونا او بصيري بن صلوا ٥٧

* بصرق ٣٨ و ٤٩ و ٥٠ (ح) ٦٦

* بصري ٦٨ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ٧٢ و ٧٣ و ٢٥٠

* بعلبك ٦٨ و ٦٩ و ٩٣ و ٩٤ و ٩٥ و ٩٦ و ١٢٦

* البقا ١٢٦

* بنو بقليلة ٥٥

* ابن بكر الصديق ١ و ٢ و ٣ و ٤ و ٥ الخ

(١٠)

نكرين وابن ٢٨ و ٥٠ و ٥٨ و ٦٣ و ٧٠ (ح) ٥٢ *

ابن نكير (ح) ٣٠ *

بالل الموزن ٣ و ٢٩ و ٣٠ و ٢٣١ و ٢٣٢ *

بلغا ٧٣ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٤٣ و ٢٠٤ *

الحان بن حارم العيسى او العبدى ١٢٦ *

ببسان ٩٩ *

الببصارى (ح) ١٣ و ٨٥ *

ابو بشر الدولاني (ح) ١٣١ *

ابن البروي (ح) ١٤٥ *

ابن بُرْدَةُ هو عبد الله (ح) ١٦٧ *

ث

ثارم البظفري (ح) ٦٥ *

ثامر ٦٧ *

تهذيب التهذيب هو مختصر تهذيب الكمال المذهبى (ح) ٣١ و ٣٤ و ٤٠

٢٣ و ٢٤ و ٥٥ و ٧٣ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٦٧ و ٢٠٩ و ٢١١ *

الثرك ٢٢ و ١٨٠ *

الترمذى هو ابو عيسى محمد بن عيسى الترمذى (ح) ٧٧ *

دوغلب ٥٩ و ٦٢ *

تفسيرات الاحمدية (ح) ١٠٤ *

تاريخ الهند (ح) ٢٣ *

تاريخ فاسطة (ح) ٦٠ *

تاريخ ١٢ و ١٩٥ .

الادب ١٥٥ و ٢١٢ *

الكوراة ٢٣٣ و ٢٣٦ *

تاريخ الاسماء للنووي (ح) ١٤٠ *

تاريخ الوصول الى جامع الاصول من حديث الرسول لعبد الرحمن بن علي بن

محمد بن عمر الربيع الشيباني ٥٦ و ٧٧ و ١٠٣ و ١٧٨ و ١٨٣ و ٢٢٧

و ٢٣٨ *

ث

تاريخ البستاني وادب اسلام ٦ و ١٠ و ١٢ و ١٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦

و ١٩٧ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

تاريخ بن مالك بن دُخشم ١٠٠ *

تاريخ الاسكندرية ٣٥ *

تاريخ ١٢٠ *

تاريخ ١٢٠ و ١٦٢ *

تاريخ ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ (ح) ٢٣ *

(١٠)

نكر بن وائل ٣٨ و ٥٠ و ٥٨ و ٦٣ و ٧٠ (ح) ٥٢ *

ابن نكير (ح) ٣٠ *

بلال الموزن ٣ و ٢١ و ٣٠ و ٢٣١ و ٢٣٢ *

بلقا ٧٣ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٣٣ و ٢٠٤ *

بدان بن حازم الفيسي او الفيدي ١٢٦

بيسان ٩٦ *

البضاوي (ح) ١٣ و ٨٥ *

ابو بشر الدولابي (ح) ١٣١ *

ادن البرقي (ح) ١٤٥ *

ادن بريدقة هو عبد الله (ح) ١٦٧ *

د

لاربع المظفري (ح) ٦٥ *

ندمر^{٦٧} ٦٧ *

نذهيب التهذيب هو مختصر نهذب الكمال للمذهبي (ح) ٣١ و ٣٣ و ٣٥

٣٣ و ٣٤ و ٥٥ و ٧٣ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٦٧ و ٢٠٩ و ٢١١ *

الدرك ٢٢ و ١٨٠ *

الترمذي هو ابو عيسى محمد بن عيسى الترمذي (ح) ٧٧ *

دونغلب ٥٩ و ٦٣ *

تفسيرات الاحمدية (ح) ١٠١٤ *

تفسير التهذيب (ح) ٢٣ *

تفسير فسطحة (ح) ٩٠ *

توتيم ١٢ و ١٩٥ *

الندوخ ١٥٥ و ٢١٢ *

النوراة ٢٣٣ و ٢٣٦ *

تهذيب الاسماء للنووي (ح) ١٤٠ *

تيسر الوصول الى جامع الأصول من حديث الرسول لعبد الرحمن بن علي بن

محمد بن عمر الربيع الشباني ٥٦ و ٧٧ و ١٠٤ و ١٧٨ و ١٨٤ و ٢٢٧

و ٢٣٨ *

ث

ثابت البدائي و ابو اسلم ١٠٦ و ١٢ و ١٤ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦

و ١٩٧ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

ثعلبة بن مالك بن دُخشم ٢٠٠ *

ثغر الاسكدرنة ٣٥ *

ثور دعي ١٢٠ *

ثوثالة ١٢٠ و ١٦٢ *

ثود ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ (ح) ٢٣ *

(١٢)

النبي (ح) ٦٦ و ٦٧ *

ثبينة العُقَاب ٧٢ و ٢١٠ *

ثبينة الوداع ١٣ *

البرقي هو سفيان بن سعيد (ح) ١٦٧ *

ج

جابان ٥٣ *

الجانية ٢٢ و ٢٤ و ٥٧ و ٦٢ و ٧٢ و ٧٥ و ١٤٢ و ١٤٣ و ٢٢٦ و ٢٢٨ *

جبل الأحمر ٧٩ *

جبل السماق ٧٩ *

جذام ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ و ٢٣٦ *

ابن الجراح هو ابو عبيدة *

جرجة ١٥٠ و ١٧٣ *

جرجير صاحب ارمينية ١٣٤ و ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ *

جرير بن عبد الله الجلي ٥٧ *

جرير بن عثمان (ح) ١٣٨ *

الجزري ابن الاثير (ح) ١٩٦ و ٢٤٠ *

الجزيرة ١٣٤ و ١٦٠ *

ابن الجعيد ٩٨ و ٢٢٩ *

جالس من سويد (ح) ٢٥٥ *

الوجذاب الكلبي ٢٤٣ *

جندب بن عمرو بن حممة الدوسي ١٢ و ٢٠١ *

جواس بن الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

جوسية ١٢٧ *

الجوهري هو ابو نصر اسمعيل بن حماد الفارابي صاحب الصحاح (ح)

٨ و ٧٩ *

ابو جهضم الأزدي ١٤ و ٦٧ و ١١٣ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٦٠ و ١٦٧ و ١٧٨

و ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣ و ٢١٢ و ٢٣٨ *

ابو الجهم الأزدي ١٥٥ *

ح

حاس بن سعيد الطائي ١٢ و ١٣١ (ح) ٩٩ * {
حاس بن سعيد الطائي ٩٩ *
لعل كلاهما واحد

حاس بن معاوية ٢٢٢ *

الحاتم السجستاني (ح) ٩٢ و ١١٦ و ١١٨ و ١٦٧ *

الحافظ السلفي هو ابو طاهر احمد بن محمد *

الحاكم النيسابوري (ح) ٢٤١ *

حباب وهرموضع (ح) ٦٦ *

(١٤)

حَبَّان بن زبَدَ الشَّرْعَبِي هو أبو خَدَّاش *

ابن حَبَّان (ح) ٣٤ و ١٣٠ و ٢٠٩ *

الْحَبْشَةُ ١٠٢ و ١٠٣ (ح) ٥٩ *

ابن حَبِيب (ح) ٣٥ *

حَبِيب بن ثَابِت (ح) ٣٠ *

حَبِيب الروم هو حَبِيب بن مَسْلَمَة *

حَبِيب بن مَسْلَمَة العُرْشِي ٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ٢٠٥ و ٢١٩ و ٢٤٨

و ٢٥١ و ٢٥٢ و ٢٥٣ و ٢٥٤ *

ام حَبِيبَة بنت العاص ٢٠٦ *

السَّجَّاج بن عَبدِ يَغُوث ١٢ و ٢٠٠ *

السَّجَّاز ٢٣ و ٢٣٢ *

السَّجَر ٢٣ و ١٥٢ *

ابن حَجَر وهو أبو الفُضْل ابن حَجَر العَسْفَلَانِي (ح) ٣٠ و ٤٥ و ٥٢ و ٦٥

و ٨٦ و ٨٧ و ٩٢ و ١٣١ و ١٦١ و ١٩١ و ٢١٦ و ٢٤٠ و ٢٥٥ *

أبو حَجِيَّة هو أَلِج بن عبد الله *

حَدَّسٌ أو حَدَّسٌ ٢٣٧ *

أبو حَذِيفَة إِسْحَاق بن نَشِير أو بشر الفرشي صاحب المبتدأ و فتوح الشام

وغيره (ح) ٢٠٤ *

حَذِيفَة بن مَعِيد (ح) ٥٩ *

حَذِيفَة بن عمرو ٢١٢ *

- حذيفة بن هاشم بن مغيرة ٥١ *
- الحارث بن حكيم ٥٠ و ٥١ *
- ام حرام (ح) ٤٠ *
- الحارث بن الحارث ٦٦ و ١٢١ *
- الحارث بن عبد يغوث (ح) ٢٠٩ *
- الحارث بن عبد الله الأزدي ١٦٧ و ١٧١ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٤ ،
- الحارث بن عمر بن حرام (ح) ١٤٩ *
- الحارث بن قيس ١٢١ *
- الحارث بن كعب ١ و ٦٩ و ٦٩ و ١٥٣ *
- الحارث وهو الحارث بن كلفة الطبيب (ح) ٨٦ *
- الحارث بن هشام ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٤٠ ،
- حُرَيْش بن ضليح ٦٣ *
- حسان بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ *
- ابو الحسن هو علي بن ابي طالب ٢ *
- ابو الحسن علي بن احمد بن علي البغدادي ٣٦ *
- الحسن بن عبد الله ٢١٤ *
- الحسن بن علي بن مازن ٣٦ ،
- ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المصري ٣٦ *
- الحسين بن زياد ١ و ٦ و ١٠ الخ *
- الحسين بن علي رض (ح) ١١٨ *

(١٦)

الحشبي هو جمال الدين محمد بن علي الحشبي صاحب بحر المحيط

* (ح) ١٣ *

حصيد (ح) ٦٧ *

حضر موت ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ *

ابو حفص هو عمر بن الخطاب ٤١ *

ابو حفص الأردني ٢٣ *

الحكم بن سعيد ١٧ *

الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

حلب ١٢٩ و ٢١٤ و ٢١٨ (ح) ٣٠ *

حماف (ح) ٦٧ *

حماد بن سلمة (ح) ٢٣٥ *

حمران بن ابان مولى عذمان بن عفان ٦٠ *

حمزة بن علي ٦٣ *

حمزة بن ملك الهمداني ثم العدري ٣١ *

حصص ٢٣ و ٧٢ و ٧٦ و ٨٠ و ٨٣ و ٨٤ و ٩٤ و ٩٦ و ١٢٥ و ١٢٦ و ١٢٧

١٢٨ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٢ و ١٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٣٩

١٤١ و ١٤٢ و ١٥٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٨ و ٢١٩

٢٤٨ (ح) ١١٦ و ١٤٠ و ١٦١ *

حُمَيْر ٧ و ١١ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

(١٧)

- ابن حننبة هو عمر بن الخطاب * ٣٨
حنذلع لطن من همدان (ح) ٥٥
حنظلة بن جونة ٢٠٣ *
الحلي وهو موضع (ح) ٦٧ *
حنين (ح) ٨٥ *
حوارن ٦٨ و ٦٩ *
حوران ٦٨ و ٧٠ و ٧١ (ح) ٦٦ و ٦٧ *
حيدر علي (ح) ١٨٦ *
الحيرة ٥٣ و ٥٥ و ٥٦ و ٥٩ و ٦٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

خ

- خالد بن سعيد بن العاص ٣ و ٤ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ *
خالد بن الوليد ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨ الخ ،
ابو خالد بن ربيعة (ح) ١٣١ *
ابن خالوية او خالونية (ح) ٨٢ *
نور خنعم ٢٠ و ١٩٥ و ٢٠٣ و ٢٠٨ و ٢٠٩ *
ابو خدّاش ١٣٨ و ١٤٢ و ١٤٣ *
ابو الحزرج الغساني ٧١ *
الخطاب بن نوفل (ح) ٧٨ *

(۱۸)

۱۱ الخطاب هو عمر بن الخطاب ۱۴۸ *

الخطيب وهو ابوبكر احمد بن علي الاعدادي صاحب تاريخ بغداد وعبرة

(ح) ۱۶۱ *

ابن حلكان وهو احمد بن محمد بن ابراهيم بن ابي بكر بن حلكان (ح)

۳۵ و ۴۳ و ۴۱ و ۵۲ و ۶۰ و ۸۶ *

خلقة وهو ابو عمرو خليفة بن حيال (ح) ۳۱ و ۴۰ و ۶۱ و ۲۰۹ و ۲۱۰

الحنافس (ح) ۶۷ *

الحورني هو موضح (ح) ۶۶ *

نار حولان ۱۹۵ و ۱۹۹ و ۲۰۰ *

حواة بنت نعلبه بن مالك بن دحشم ۲۰۰

حيدر مولى ابي داؤد الانصاري (ح) ۶۰ *

هـ

الدايدة ۳۱ و ۴۴ *
دانس (ح) ۳۱ *
كلاهما موضع واحد

دارم العدسي ۲۵ *

دارتا و دارتا هو علط ۹۱ و ۹۲ (ح) ۳۰ *

دائال (ح) ۱۵۶ *

ابو داؤد هو سليمان بن اشعث صاحب السنن (ح) ۷۷ *

الوالهرداء الانصاري ٢٤٨ و ٢٤٩ *

الدراجار ٧٠ و ٨٣ و ٩٣ و ٩٨ و ١٨٨ و ١٨٩ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢٠٣ و ٢٠٧ *
دمشق ٢٣ و ٦٦ و ٦٨ و ٧٣ و ٧٥ و ٨٠ و ٨١ و ٨٢ و ٨٤ و ٩٠ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤
و ٩٦ و ١٢٦ و ١٣٠ و ١٣٣ و ١٣٥ و ١٣٨ و ١٣٩ و ١٤١ و ١٤٢ و ١٤٨ و ١٤٩
و ١٥٠ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١٩ و ٢٢١ و ٢٢٢ و ٢٤٦
و ٢٤٨ و ٢٤٩ و ٢٥٠ (ح) ٦٧ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٧ و ٢٠٩ *

لنودوس ٢٠١ *

الدولابي هو ابو بشر محمد بن احمد بن حبان المصنف (ح) ١٣١ *

دومة (ح) ٦٧ *

دومة الجندل (ح) ٦٦ *

ابن دبر وهولا يعرف (ح) ٣٠ *

دبر الجبل ١٥٣ و ١٦٧ *

دبر خالده ٧٢ و ٨١ *

دبر مسحل ١٢٧ *

ذ

ذات الصمدين ٦٥ (ح) ٦٦ *

ذات المذار ٢٣ و ٢٣٧ *

ذوالالب الحنعمي هو عمار بن محمد ٢٠١ *

(٢٠)

ذو الكلاع ابفع ٦ و ١١ و ١٢٧ *

ذو النور هو طفيل بن عمرو ٦١ و ٢٠١ *

الذهبي هو ابو عبد الله محمد بن احمد الذهبي صاحب تذهيب الذهيب

وغيره (ح) ١٤٠ و ١٤٣ و ٥٢ و ٦١ و ٩١ و ١١٨ و ١٣٠ و ١٣٧ و ٢٠٩ و ٢١١ *

ابن ذى السهم الخدعي ٢٠ و ٢٠٨ و ٢٠٩ *

ابن ذى النور هو عمرو بن الطفيل ٦١ *

ر

راشد بن عبد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩٣ (ح) ١٩١ *

رافع بن عمرو الطائي ٦٣ و ٦٤ و ٧٠ *

ربيع بن عبد الرحمن (ح) ١٣ *

ربيع بن ربه (ح) ١٣١ *

ربيع العنزي ١١٧ *

ربو ربيعة ٢ و ١٢ و ١٤٧ و ١٩٥ *

رزق هو ابو الحسن رزق بن معونة (ح) ١٧٨ و ١٨٤ *

رصاب هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

رمادين هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

رنب هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

روميّة ١٣٤ *

رها هو اسم موضع * ٢١٣

رباب بن حذافه بن هاشم بن المغيرة ٥٩ ،

ابو رباح بن ابي خالد (ح) ١٣١ *

ز

زاذنة ٥٤ *

زبور ٢٠٠ *

زبير بن ابلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ *

ابو الزبير (ح) ١٦٧ ،

ابن الزبير هو عبد الله (ح) ١٦٩ *

زبير بن نكار (ح) ١٣٠ *

زبير بن العوام ١ و (ح) ٧٨ ،

ابو زرع (ح) ١٤٣ و ١٤٤ *

بدور رني (ح) ٦٠ *

الرمخشري هو ابو الناسم محمود بن عمر صاحب الكشف (ح) ١٣ و ٨٥ ،

زمنة بن الاسود بن عامر *

رميل هو اسم موضع (ح) ٦٧ ،

زبدورد ٥٣ (ح) ٦٦ *

الزهرى هو محمد بن مسلم (ح) ٨٦ و ٩١ ،

(٢٢)

زهير بن عبد الله بن زهير (ح) * ١٤٣ *

زباد وهو زباد بن ^{وسمى} سمينة أو ابن ابيه يعرف بابن ابي سفيان (ح) * ١٦٩ *

زباد بن خينة (ح) * ١٣٠ *

ابو زباد ٥٦ *

زبد بن عمرو بن سلامة (ح) * ١٣١ *

زبد بن عمرو بن ثعلب ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ١١٤ *

زبدا وهو اسم موضع ٢٣ *

س

سالم بن ربيعة ١١٩ *

سالم مولى ابي حذيفة (ح) * ١٣ *

سالم ٢٠٤ *

سرافة بن عبد الأعلى بن مرقاة الأزدي ٦٨ *

سعد ١٤٩ *

ابن سعد هو محمد بن سعد كاتب الواقدي صاحب طبقات الكبير (ح)

٤٠ و ٤٣ و ٤٩ و ٨٦ و ١١٦ و ١٧٢ و ٢١٦ *

سعد بن عباد (ح) * ١٠٥ *

سعد بن مسعود وهو سعيد بن مسعود *

سعد بن ابي واصل ١ و ٢ و ٢٨ (ح) ٧٨ و ٨٥

سعيد بن الحرث بن نيس ١٢١ *

سعيد بن زيد بن عمرو بن نعل ٢ و ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ١١٤ و ١٩٨

و ٢٠٥ و ٢٠٦ و ٢٠٧ و ٢١٩ و ٢٢١

سعيد بن سبط (ح) ٢٣٤ *

سعيد بن سهم (ح) ٥٩ *

سعيد بن العاص ٣ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ٦٢ و ٧٦ و ١٢٢ (ح) ٨٥ ،

سعيد بن عامر بن حذم الجحفي ٢٧ و ٢٩ و ٣٠ و ٧٦ و ٧٨ و ١٤٠ و ١٤٣ و ١٦٤

و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ (ح) ٨٣ *

سعيد بن عبد الله اليحني ٣٦ *

سعيد بن عمرو بن حزام الانصاري ٤٩ و ٥٩ ،

سعيد ابو سجاد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *

ابو سعيد الخدري ٤٧ و ٤٨ و ٢٢٦ *

ابو سعيد المصيري ٢٢ و ٣٤ و ٧٧ و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) ٢٤١ *

ابو سعيد بن نواس (ح) ٢٠٩ *

سفيان غير منسوب ٢٠ *

ابو سفيان بن حرب ١١ و ٨٢ و ١٩٧ *

سفيان بن سليم الأزدي ١٣٨ و ١٤٢ و ١٦٥ و ١٦٧ و ١٧٨ *

سفيان بن عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ *

سعيد بن بشر العجلي ٥٢ *

سلمة بن هشام المخزومي ٧٩ (ح) ٨١ *

نفوس سليم ٣٤ *

سماوة وهو اسم موضع ٦٣ (ح) ٦٦ -

سوى وقيل شوا (ح) ٦٦ و ٦٧ *

سواد ١٥ و ٥٢ *

سورنة ١٣٣ و ١٣٤ و ٢١٣ *

سوند بن قطبة ١٨ و ٤٩ و ٥٠ *

سوند بن كلثوم بن قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٤٢ *

سهل بن سعد ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ١٩٧ و ٢٠٠ *

ناوسهم ١٢١ *

سهيل بن عمرو ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٥٠ *

سيارين ابو عمرو (ح) ٦٠ *

سيارين ابو محمد بن سيارين ٦٠ *

سيف الدواة (ح) ٨٢ *

سيف بن عمر النخعي (ح) ٥٠ و ٥٢ و ٥٧ و ٦٤ و ٦٦ و ٦٧ و ١٨٦ و ١٩٤

و ٢١٠ *

ش

شام ١ و ٣ و ٤ و ٥ الخ ١

ابن شبة وهو ابو زيد عمر (ح) ٢٥ و ٦٧ *

(٢٥)

شَدَاد بن اوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ و ٢١٩ *

شَرْحَبِيل وهو من الحمير ١٢٧ *

شَرْحَبِيل بن حَسَنَة وهي امه ٢ و ١٠ و ١١ و ٧٢ و ٧٣ و ٧٥ و ٧٦ و ٩٥

و ١٣٦ و ١٤٢ و ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٦ *

شُرْبَك هو شَرْبَك بن مبد الله بن ابي شَرْبَك (ح) ١٦٧ *

شُعْبَة وهو شُعْبَة بن الحجاج (ح) ١١٨ *

الشُعْبِي هو عامر ٥٥ و ١٦٧ *

شَوَا او سَوَّى بالهمزة ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ (ح) ٦٦ *

شُهْر بن حَوْشَب ٢٣٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣٤ *

شَيْطَان ١ و ٨ و ١٨٧ و ٢٢٨ *

ص

صَالِح ٢٣ *

صَاحِج الجوهري (ح) ٨ و ٧٩ و ٢١٧ *

صَخْر بن عدي ٧٩ *

الصديق هو ابو بكر الخليفة *

الصعقب بن زهير هو غلط بل هو الصَّقَب بن زهير ٤٣ (ح) ١٩١ *

صَفْوَان (ح) ٤٣ *

صَفْوَان بن معطل الخزاعي ٩١ و ٩٢ و ٩٨ و ١٢٧ *

(٢٦)

مقنن ١٣٢ (ح) ١٣٧ و ٢٠٩ *

الصَّعْبُ بن زهير ٤٣ و ١٩٠ و ١٩٤ *

صلونا بن هسونا (ح) ٥٧ *

ابن صلونا (ح) ٥٧ *

صدونا ٥٩ (ح) ٦٦ *

ض

ضجاق بن ميس ٣٥ و ١٦٩ و ٢٤٢ و ٢٥١ و ٢٥٢ و ٢٥٣ و ٢٥٤ *

ضرار بن الأزور ٧٠ (ح) ١٤٣ *

ضرار بن الخطاب ١٤٣ *

ط

الطاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم السلفي

الاصنهاي ٣٥ *

الطائف (ح) ١٤٥ *

الطبري هو ابو جعفر وله كتاب في التاريخ المشهور بتاريخ الطبري (ح) ٤٠

و ٥٠ و ٥٣ و ٥٦ و ٦٠ و ٦٣ و ٦٦ و ٨٦ و ١٦٨ و ١٨٦ و ١٨٩ و ١٩٤

و ٢١٠ *

الطرماح الشاعر (ح) ١٣٠ *

(٢٧)

- الطفيل بن عمرو وهو ذو النور ٦١ و ١٧٠ و ٢٠١ *
- طلحة ١ و ٢ (ح) ١٣ و ٧٨ *
- نوطي ١٢ و ١٩ و ٦٦ و ٩٩ و ١٣١ *
- طيبة و هي المدينة ٢٣٤ *
- ابو طيبة العيني هو عمرو بن مالك *
- الطاه وهو نوع من الشراب (ح) ٢٣٠ *

ع

- عاد ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ *
- العاص بن وائل (ح) ٨١ *
- ابو عامر (ح) ١٣ *
- عامر بن حذاف الجمحي ٢٧ و ١٤٠ و ١٦٤ و ١٦٥ *
- عامر الشعبي ٢٣٨ *
- عامر بن لوي ٨ *
- عاملة ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *
- ابن عايد (ح) ٢٥٥ *
- عائشة بنت ابي بكر (ح) ١٣ و ٨٦ و ٩١ و ١٠٤ و ١٣٠ *
- عبادة بن الصامت ٢٤٨ و ٢٥٤ و ٢٥٥ (ح) ١٤٠ *
- ابو عبادة ٢٧ *

(٢٨)

ابو العباس مدير بن احمد بن الحسن بن علي بن مدير الحشاش ٣٦ *

ابو العباس الوليد بن حماد الرصلي ٣٦ *

ابن العباس (ح) ١٤٤ *

العباس بن عبد المطلب ٢٢٦ *

عبد (ح) ١٦٧ *

ابو عبد الأعلى بن ابي عمرة (ح) ٦٠ *

عبد الأعلى بن سرة الأزدي ٦٨ و ٢٠١ *

ابن عبد البر وهو الحافظ ابو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر

صاحب الاستيعاب وغيره (ح) ٥٢ *

عبد الله غير منسوب ١٤٦ و ١٤٥ *

عبد الله بن ابي اوفى الخزامي ١ (ح) ٧٧ *

عبد الله بن الدلمي ٢١٥ *

عبد الله بن ربيعة العداسي وله فروع الشام أيضاً (ح) ٢١٦ *

عبد الله بن زهير (ح) ١٤٣ *

عبد الله بن شهاب الزهري (ح) ١٣ *

عبد الله بن عمرو (ح) ١٣٨ *

عبد الله بن عمرو بن الطفيل ذي الور الأزدي ثم الدوسي ٧٩ *

عبد الله بن عمرو بن العاص ١٤٣ و ١٤٤ و ١٤٥ و ١٤٦ *

عبد الله بن فرط النعماني ٢٦ و ٢٧ و ٦١ و ٦٧ و ١١٤ و ١٢٠ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٣٤

١٤٢ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١ و ١٦٢ و ١٦٣ و ١٦٥ و ٢١٢ و ٢١٤ و ٢١٨ *

(٢٩)

عبد الله بن نعيم (ح) ٢٣٤ *

عبد الله بن يزيد بن المغفل ٢٠١

ابو عبد الله مولى زعفر (ح) ٦٠ *

ابو عبد الله بن الحسين ٢١٠ *

عبد الرحمن بن أم الحكم (ح) ١٦٩ *

عبد الرحمن بن حنبل الجعفي ٥٨ و ٧٠ و ٨١ و ٨٢ و ١٤٩ *

عبد الرحمن بن أبي سعيد الحذري (ح) ١٣ *

عبد الرحمن بن السليك الغزالي ٦٧ و ١١٤ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١

و ٢١٢ و ٢٤٨ *

عبد الرحمن بن عمير بن سعد (ح) ٢٥٦ *

عبد الرحمن بن عوف ١ و ٢ و ١٦٢ (ح) ٧٨ *

عبد الرحمن بن معاذ ١٩٩ و ٢٤٢ و ٢٤٣ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي ١٧ و ٣١ (ح) ٦١ *

ابو عبد الرحمن هو حبيب بن مسلمة (ح) ١٣٧ *

ابو عبد الرحمن هو فاسم بن الوليد (ح) ٥٥ *

عبد العزيز بن محمد الدراوردي (ح) ١٣ *

عبد المسيح بن عمرو بن نعيمة ٥٤ *

عبد الملك بن الأعور ٥٦ *

عبد الملك بن السليك ١٣٢ و ١٣٤ *

عبد الملك بن مروان ١٩٢ (ح) ٩٢ *

(٣٠)

عبد الملك بن نوفل بن مساحق ٢٢ و ٣٤ و ٣٦ و ٤٣ و ٧٧ و ١١٧ و ١١٩

و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) ٢٤١ *

عبد الواحد بن ابي عوان (ح) ١٧٢ *

عبد الوارث (ح) ٢٣٤ *

بدو عبس^٢ ٢١٧ *

عبيدة مولى المغنئى (ح) ٦٠ *

الوعبيدة بن الجراح ١ و ٢ و ٤ و ٥ و ١٣ الخ *

الوعبيدة هو معمر المصنف (ح) ١٦١ *

الوعبيد (ح) ٢١١ *

عبيد الله بن زياد (ح) ١١٨ *

عبيد الله بن العباس ٢١١ *

عدي بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ *

عتبة بن ابي وقاص ٢٢ و ١٩٤ (ح) ١٣ *

عثمان بن عفان ١ و ٢ و ٦٠ و ٢٢٥ (ح) ٣٠ و ٧٨ و ٢٠٩ *

ابو عثمان النهدي (ح) ٢٣٤ *

بنو عجل ٥٢ و ٥٣ و ٥٨ *

عدن ٢٥٠ *

عدي بن حاتم ١٩ *

ابن عدي هو الهيم (ح) ١٦٧ *

العراق ١٢ و ٤٥ و ٤٧ و ٥١ و ٥٣ و ٥٥ و ٥٧ و ٥٨ و ١٩٥ (ح) ٥٢ *

العرب ٣١ و ١٤٤ *

ابن عساكر هو ابو القاسم علي بن محمد (ح) ٩٢ *

العشرة المبشرة بالجنة. (ح) ٧٨ *

عطا بن عجلان ٢٢٦ و ٢٣٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣٤ *

عطية العوفي (ح) ١٣٠ .

العقاب هو اسم راية محمد السوداء ٧٢ *

عقبة بن بشر الدمري (ح) ٩٠ *

مكرمة (ح) ١٦٧ *

مكرمة بن ابي جهل ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٤٠ *

مكرمة بن خالد (ح) ٢٣١ *

علاس (ح) ٢٤١ *

علي بن احمد هو ابو الحسن *

علي بن ابي طالب ١ و ٢ و ٣ و ٢٢٥ (ح) ١٣ و ٧٨ و ٢٠٩ *

علي بن مسهر (ح) ١٦٧ *

علي بن منير الحشاش ٣٦ *

عمار بن ياسر ٢٣٠

عمان ٢٣ *

ابو عمرة ابو عبد الاعلى الشاعر ٦٠ *

عمر بن الخطاب ١ و ٢ و ٣ و ٥ و ١٢ الخ *

عمر بن شبة (ح) ١٤٥ و ٦٧ *

(٣٠)

عبد الملك بن نوفل بن مساحق ٢٢ و ٣٤ و ٣٦ و ٣٣ و ٧٧ و ١١٧ و ١١٩

و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) ٢٤١ *

عبد الواحد بن ابي عوان (ح) ١٧٢ *

عبد الوارث (ح) ٢٣٦ *

لدو عبس ٢١٧ *

عبدية مولى المعنى (ح) ٦٠ *

ابو عبدة بن الجراح ١ و ٢ و ٤ و ٥ و ١٣ الخ *

ابو عبدة هو معمر المصنف (ح) ١٦١ *

ابو عبيد (ح) ٢١١ *

عبيد الله بن رناد (ح) ١١٨ *

عبيد الله بن العباس ٢١١ *

عديّة بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ *

عديّة بن ابي وقاص ٢٢ و ١٩٤ (ح) ١٣ *

عثمان بن عوان ١ و ٢ و ٦٠ و ٢٢٥ (ح) ٤٠ و ٧٨ و ٢٠٩ *

ابو عثمان النهدي (ح) ٢٣٤ *

لدو عجل ٥٢ و ٥٣ و ٥٨ *

عدن ٢٥٠ *

عدي بن حاتم ١٩ *

ابن عدي هو الهيثم (ح) ١٦٧ *

العران ١٢ و ٤٥ و ٤٧ و ٥١ و ٥٣ و ٥٥ و ٥٧ و ٥٨ و ١٩٥ (ح) ٥٢ *

العربة ٣١ و ١٤٤ *

ابن عساكر هو ابو القاسم علي بن محمد (ح) ٩٢ *

العشرة المبشرة بالجنة (ح) ٧٨ *

عطا بن عجلان ٢٢٦ و ٢٣٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣٤ *

عطية العوفي (ح) ١٣٠ *

العقاب هو اسم راية محمد السوداء ٧٢ *

عقبة بن بشر الدمري (ح) ٩٠ *

عكرمة (ح) ١٦٧ *

عكرمة بن ابي جهل ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٥٠ *

عكرمة بن خالد (ح) ٢٣٥ *

علاس (ح) ٢٤١ *

علي بن احمد هو ابو الحسن *

علي بن ابي طالب ١ و ٢ و ٣ و ٢٢٥ (ح) ١٣ و ٧٨ و ٢٠٩ *

علي بن مسهر (ح) ١٦٧ *

علي بن منير الحشاش ٣٦ *

عمار بن ياسر ٢٣٠ *

عمان ٢٣ *

ابو عمرة ابو عبد الاعلى الشاعر ٩٠ *

عمر بن الخطاب ١ و ٢ و ٣ و ٥ و ١٢ الخ *

عمر بن شبة (ح) ١٦٤ و ٩٧ *

(٣٢)

- * عمرو بن عبد الرحمن ٢١٣ *
- * عمرو بن هشام (ح) ١٢٩ *
- * ابن عمر اسمه سيف (ح) ٥٧ *
- * ابن عمر (ح) ٥٢ *
- * ابن عمر هو عبد الله بن عمر (ح) ٢٥٦ *
- * عمرو بن بعلثة ٥٤ *
- * عمرو بن حجاج ٢٠٠ *
- * عمرو بن حرام ١٢٩ و ٥٩ *
- * عمرو بن حمزة الدوسي ١٢ و ٢٠١ *
- * عمرو بن سعيد ١٧ *
- * عمرو بن سعيد بن العاص ١٢٠ و ١٢١ و ١٢٢ *
- * عمرو بن سفيان هو ابو الاعور السلمي *
- * عمرو بن سلامة الباهلي (ح) ١٣١ *
- * عمرو بن شعيب ١٤٣ *
- * عمرو بن فُرس المشجعي ٦٥ و ٧١ و ٧٩ *
- * عمرو بن طفيل بن عمرو الأزدي ٦١ و ٦٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ٢٠١ *
- * عمرو بن العاص ٤٠ و ٤١ و ٤٣ الخ *
- * عمرو بن عبد الرحمن ٩١ *
- * عمرو بن علي (ح) ٣٠ *
- * عمرو بن مالك ابو طيبة الغيني ٩٢ و ١١٤ و ١١٧ و ٢٣٦ (ح) ١٣١ *

(٣٣)

عمرو بن محسن ١٧ و ٣١ و ٣٣ و ٦١ و ٦٨ و ٦٩ و ٨٤ و ٢٠٥ *

عمرو بن نفيل ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ *

بنو عمرو ٢٠٨ *

عمران بن حصين (ح) ٢٢٧ *

مؤاس هو موصع في الشام وطعن فيه كثير من المسلمين ٢٤٠ و ٢٤٦

(ح) ٣٠ و ٤٠ و ٢٣٨ و ٢٤١ *

عير هو اخو سعد بن واصل (ح) ٨٥ *

عير بن رباب بن حذيفة بن هاشم بن المغيرة ٥٩ *

عير بن سعد الانصاري ٤٩ و ٢٥٥ (ح) ٢٥٦ *

عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ *

عفاف بن غنم الهجري (ح) ١٤٠ *

عيسى بن طلحة (ح) ١٣ *

عيسى بن مريم عليه السلام ٥٠ و ١٠٦ و ١٧٥ و ١٧٦ *

العين (ح) ٦٦ *

عين الدم ٥٩ (ح) ٦٠ و ٦٦ *

عين الوردة (ح) ١٣١ *

ابن عبيدة هو سفيان بن عبيدة (ح) ١٣٠ *

غ

- الغدير ٦٥ (ح) ٦٦ *
 - غزوة (ح) ٣١ *
 - بنو غسان ٧١ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *
 - بنو غفار ٣٥ *
 - غوطه دمشق ٦٥ و ٧٢ و ٢١٠ (ح) ٦٦ *
-

ف

- فارس ٥٦ و ١٠٢ و ١٠٣ و ١٩٥ *
- الفاروق هو عمر بن الخطاب ٨٦ *
- فاطمة بنت النبي الامي (ح) ٢٠٥ *
- فتوح ارمينية (ح) ١٦١ *
- فتوح اهواز (ح) ١٦١ *
- الفتوح لابي عبيدة ولا نعرفه (ح) ١٦١ *
- فتوح الشام المنسوب الى الواقدي (ح) ٢٢٢ و ٢٣٤ *
- فيصل ٩٧ و ١٠٩ و ١١٤ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٤٣ و ١٦٥ *
- ١٧٩ و ٢٤٦ *
- ابو الفداء (ح) ٨٦ *

- القُرَات (ح) ٦٦ *
- القراض (ح) ٦٧ *
- فرّخ زاده (ح) ٥٧ *
- فرّخ شدّاده من هرمز ٥٦ و ٥٧ *
- فروزة اوّرة بن لُعط ١٢٥ و ١٣١ *
- فسطاط مصر ٣٦ *
- الفلاس (ح) ١٦٧ *
- فلسطين ٢٢ و ٧٣ و ٩٣ و ٩٤ و ١٢٦ و ١٣٢ و ١٣٦ و ٢١٩ و ٢٢٩ *
- فلوجة (ح) ٦٦ *
- الفيروزانادي هو صاحب العاسوس (ح) ٢٣٣ *

ق

- القاسم بن الرايد ٥٥ و ٢٤٤ *
- القاموس (ح) ٨ و ١٣ و ٥٢ و ٧٩ و ٢١٦ و ٢٢٨ *
- قبات بن آشيم ١٦٨ و ١٩٤ و ٢٠٤ *
- قنبرس ١٤٠ *
- ابونفداة الانصاري ١٦ (ح) ٨٥ *
- ابن فتيبة هو ابو محمد عبد الله بن مسلم بن فتيبة (ح) ٢٣٨ *
- قدامة بن جابر ٢٠ *

(٣٦)

قرآن	سورة	الاحزاب (ح) ١٦٣ و ١٣٥ *
ء	ء	الاعراف (ح) ١٠٣ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٧٤ و ٢٤٢ *
ء	ء	آل عمران (ح) ١٣ و ٩٩ و ١٠٥ و ١٥٦ و ١٦٢ و ١٦٣ و ١٦٤
		و ١٧٥ و ١٨٢ *
ء	ء	الأنفال (ح) ٨٥ *
ء	ء	البقرة (ح) ١٠٥ و ١٩٦ و ٢٤٣ *
ء	ء	بني اسرائيل (ح) ١٠٦ و ١٣٧ و ١٨٢ *
ء	ء	التوبة (ح) ١٠٣ و ١٣٦ و ١٦٢ و ٢٠٦ و ٢٥٣ *
ء	ء	الحاقة (ح) ١٣ *
ء	ء	الزلزلة (ح) ٢٤٩ *
ء	ء	الشمس (ح) ١٩٠ *
ء	ء	الصافات (ح) ٢٤٣ *
ء	ء	الطارق (ح) ٨٨ *
ء	ء	الفجر (ح) ١٩٠ *
ء	ء	المائدة (ح) ١٠٥ و ١٠٦ *
ء	ء	المومن (ح) ١٤٥ *
ء	ء	المومنون (ح) ١٤٧ *
ء	ء	النساء (ح) ١٧٥ و ٢٣٥ *
ء	ء	النور (ح) ٩١ و ١٠٤ و ١٩٥ *
ء	ء	يس (ح) ١٠٣ *

(٣٧)

فرانس ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

فرح ١٥١ و ١٥٢ *

فوط (ح) ١٦١ *

ابن فوط هو عند الله بن فوط ١٥٤ *

فوط بن لعيط شفع فوط *

فريس ٣٧ و ١٢١ *

فسامة بن رهير ١٥٠ *

فسطاطينة وهي مدينة الروم ١٣٤ و ٢١٣ و ٢١٤ *

فصم ٦٥ (ح) ٦٦ *

فدر فصاعة ٦٥ و ٧٠ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٣ *

الفقع ابن ابي ليلى (ح) ٦٧ *

فلزم (ح) ٢٠٩ *

ابن فمه اللندي ١٣ *

ابن فاطر ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ *

فدان بن دارم العبسي ٢١٦ *

فلسوس ١٣٩ و ١٥٠ و ٢١١ و ٢١٤ و ٢١٨ و ٢١٩ *

العندلار او الدرلجار (ح) ١٨٩ *

فيانه بن اسامة (ح) ٢٠٤ *

فيسارمة ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ٢٤٨ و ٢٥٠ و ٢٥١ (ح) ١٣٠ *

فيس بن ابي حارم ٥٦ و ٦٦ و ٦٩ و ٢٩٤ *

(٣٨)

قيس بن خاله القرشي ١٣٠ و ١٤٢ *

قيس بن سعد (ح) ٢٠٩ *

قيس بن عاصم ١٤٥ *

قيس بن مخزومة بن المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

قيس بن شبيب بن مكشوح المرادي ٧ و ١١ و ٢١ و ٢٢ و ١١٢ و ١١٣

و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١٥١ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٥٩ و ١٦٠ و ١٦٨

و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٩٨ و ٢٠٦ *

بنو قيس ١٢ و ١٦٨ و ٢٠٣ و ٢٠٥ *

قيصر وهولقب لملوك الروم ٨٤ و ٩١ و ٩٢ و ٩٤ و ٩٦ و ٩٧ و ١٣٢

و ١٥٠ و ١٨٥ و ١٨٧ و ٢١٢ و ٢٥٠ *

بنو قيس ٩٧ و ١١٤ *

ل

لقاب المعارف لاس قتيبة (ح) ٢٤٠ *

كثيب (ح) ٦٧ *

كثير بن العباس (ح) ٢١١ *

كربلا (ح) ٦٦ *

كسرى وهولقب لملوك الفارس ٢٢ و ٥٤ *

بنو كعب ٣٥ *

(۳۹)

کعب الاخبار او الاحبار کلاهما غلط بل هو کما ناسي منصلًا (ح) ۲۳۳ *

کعب الحبر ۲۳۳ و ۲۳۴ و ۲۳۶ *

ابن الکلبی هو هشام (ح) ۵۰ و ۵۳ و ۵۷ و ۵۹ و ۶۳ و ۶۷ و ۲۰۰ ،

کلزوم بن قیس بن خالد العرشي ۱۳۰ و ۱۴۲ *

بنو کنانه ۱۶۸ و ۱۹۵ و ۲۰۳ *

بنو کندة ۱۹۵ *

الکواظم (ح) ۶۶ *

الکوفة ۴۸ و ۴۹ (ح) ۵۹ و ۱۱۸ و ۱۶۹ و ۲۰۹ *

ل

لحم ۹۷ و ۱۱۴ و ۱۹۵ و ۲۰۳ *

اللوا ۶۵ (ح) ۶۶ *

ابن لهيعة (ح) ۱۲۰ *

انوليلی (ح) ۶۷ *

م

ماب وهو اسم موضع ۲۳ *

بنو مازن بن نجر (ح) ۶۰ *

(٣٨)

- قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٤٢ *
- قيس بن سعد (ح) ٢٠٩ *
- قيس بن عاصم ١٤٥ *
- قيس بن مخزومة بن مطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *
- قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي ٧ و ١١ و ٢١ و ٢٢ و ١١٢ و ١١٣ و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١٥١ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٥٩ و ١٦٠ و ١٦٨ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٩٨ و ٢٠٦ *
- بلوقيس ١٢ و ١٦٨ و ٢٠٣ و ٢٠٥ *
- قيسر وهولقب لملوك الروم ٨٤ و ٩١ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٦ و ٩٧ و ١٣٢ و ١٥٠ و ١٨٥ و ١٨٧ و ٢١٢ و ٢٥٠ *
- بلوقين ٩٧ و ١١٤ *

ل

- كتاب المعارف لادن فقيهة (ح) ٢٤٠ *
- كتيب (ح) ٦٧ *
- كثير بن العباس (ح) ٢١١ *
- كربلاء (ح) ٦٦ *
- كسرى وهولقب لملوك الفارس ٢٢ و ٥٣ *
- بنوكعب ٣٥ *

(٣٩)

كعب الاخبار او الاحبار كلاهما غلط بل هو كما ناتي منصلةً (ح) ٢٣٣ *

كعب الجبر ٢٣٣ و ٢٣٤ و ٢٣٦ *

ابن الكلبي هو هشام (ح) ٥٠ و ٥٣ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٣ و ٦٧ و ٢٠٠ :

كلذوم بن قيس بن خالد العرشي ١٣٠ و ١٤٢ *

بدو كنانة ١٦٨ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

بدو كندة ١٩٥ *

الكواظم (ح) ٦٦ *

الكوفة ٣٨ و ٤٩ (ح) ٥٩ و ١١٨ و ١٦٩ و ٢٠٩ *

ل

لحم ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

اللو ٦٥ (ح) ٦٦ *

ابن لهيعة (ح) ١٤٠ *

ابو ليلى (ح) ٦٧ *

م

ماب وهو اسم موضع ٢٣ *

بدو مازن بن نجار (ح) ٦٠ *

(١٤٠)

- * مالك هو الامام المشهور صاحب الموطا (ح) ١٠٢ *
- * مالك بن الحارث النخعي ٢٠٩ و ٢١٧ *
- * مالك بن دحيم ٢٠٠ *
- * مالك بن دي نازن (ح) ٥٥ *
- * مالك بن سنان (ح) ١٣ *
- * مالك بن قسامه بن رهدر ١٥٠ *
- * نذو مالك بن نجار (ح) ٦٠ *
- * ماهان اوناهان (ح) ١٤٨ *
- * ابن مبارك اسمه عبد الله وهو صاحب التصانيف المشهورة (ح) ١٦٧ *
- * ابو المنذر الكلبي ٥٤ *
- * المنذر بن حاربه ٤٥ و ٤٦ و ٤٨ و ٥١ و ٥٢ و ٥٣ و ٥٤ و ٥٨ و ٥٩ *
- * مجالد بن سعيد الهمداني ٥٥ و ٢٣٨ *
- * ابو مجاهد هو سعيد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *
- * مجتمع الانهار ٤٤ (ح) ٦٦ و ٦٧ *
- * مجوس ٢٢ *
- * بنو محارب ٦٣ و ١٣٠ *
- * محرر بن اسد الباهلي ٩٢ *
- * محرر بن اسيد هو محرز بن اسد (ح) ١٣١ *
- * محرز بن حُرث بن صليح ٦٣ *
- * محل بن حليفه ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *

(٤١)

محمد بن ابراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ *

محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم ٣٥ *

محمد بن اسحق بن موسى بن مخزومة بن المطلب المعروف بابن اسحق

(ح) ٩٠ *

محمد بن سعد كاتب الواقدي المعروف بابن سعد (ح) ٢٥٦ *

محمد بن سيرين (ح) ٢٥٥ *

محمد بن عبد الله الأزدي هو ابو اسمعيل *

محمد بن مسني المغربي ٣٦ *

محمد بن يوسف ٦ و ١٠ و ١٢ و ١٥ و ١٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

ابو محمد هو سنون *

ابو مخنف وهو علق بل اسمه ابو مخنف لوط بن يحيى صاحب السدر

وفيرة (ح) ٨٧ و ١٥٤ *

مخزومة بن المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

مجلد بن فبس العجلي (ح) ٥٢ *

مخنف بن عبد الله ١٥٤ و ١٦١ و ٢٠١ *

ابو مخنف لوط بن يحيى (ح) ١٥٤ *

مخيبس بن حاس بن معونة ٢٢٢ *

المدائن ٥٥ *

المد الذي هو علي بن محمد صاحب التصانيف (ح) ٤٠ و ١٦٩ *

ابو مدكة بن عاصم (ح) ١٣٠ *

المدينة ٧ و ١٨ و ١٥ و ٢٠٩ و ٢٣٥ و ٢٣٦ و ٢٣٨ و ٢٣٩ (ح) ٧٣

و ٩١ و ٢١١ *

بنو مَذْحِج ١١ و ١٩٥ و ١٩٩ *

مذعور بن عدي ٥٢ و ٥٣ و ٧٠ *

مَرْقَ (ح) ٢٣٤ *

ابو مَرْثَدُ الْخَوْلَانِي ١٩١ *

مرج راهط ٧١ (ح) ١٩٩ *

مرج الصُّفَر ٨٣ و ١٧٩ (ح) ١٤٠ *

مرج القبايل ٢١٧ *

مروان هو مروان بن الحكم (ح) ١٦٩ *

مروان بن معاوية (ح) ٢٣٤ *

ابن مريم هو عيسى عليه السلام ٥٠ *

مريم عليها السلام (ح) ١٠٦ *

بنو مُزَيْنَةَ ٣٥ :

المستدرک کتاب للحاکم النيسابوري (ح) ٢٤١ *

مسروق بن ميسرة وهو غلط بل يكون ميسرة بن مسروق (ح) ١٣١ *

مسعود بن حارثة ١٤٥ و ٥١ *

ابن مسعود هو عبد الله بن مسعود (ح) ١٧٨ *

مسلم هو ابو الحسن مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح (ح) ٥٩ و ٧٧ *

ابو مسلمة هو حبيب بن مسلمة ١٣٧ *

(١٤٣)

المسيب بن زهير بن افلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ *

المسيب بن نجبة ٧٠ *

مسيبة الكذاب ١٤٦ *

مشارك الانوار (ح) ٧٩ و ٨٨ *

بنو مشجعة ٦٥ و ٧٠ *

المشكوة (ح) ٢٢٨ *

بنو مصطلق (ح) ٩١ *

مصر ٧٠ (ح) ١٤٥ و ٢٠٩ *

بنو مضر ٢ *

المضيح هو اسم موضع (ح) ٦٦ و ٦٧ *

المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

المظفر بن صاحب التاريخ اسمه شهاب الدين ابراهيم بن عبد الله (ح)

* ٦٥

مُعَاذ بن جَبَل ١٤ و ١٦ و ٧٦ و ٧٧ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ٨٩ و ٩٤

و ١٠٠ و ١٠٢ و ١٠٦ و ١٠٧ و ١٠٨ و ١١٤ و ١٢٠ و ١٤٣ و ١٦٠

و ١٦٨ و ١٦٩ و ١٨٨ و ١٩٠ و ١٩٤ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٢٣ و ٢٣٢

و ٢٤١ و ٢٤٢ و ٢٤٣ و ٢٤٤ و ٢٤٥ و ٢٤٦ و ٢٤٧ و ٢٤٨ (ح)

و ١٠٤ و ١٤٠ *

معاوية هو معاوية بن ابي سفيان ٢٥٨ (ح) ٤٠ و ١٣٧ و ١٤٠

و ١٦١ و ١٦٩ *

(١٤٣)

معاوية بن يزيد (ح) ١٦٩ *

المعروفة لابن ممدية (ح) ٣٠ *

ابو معشر ولا نعرف من هو ١٥٠ و ٢٤٦ *

ابن معطل وهو صفوان ٩٢ *

معن بن يزيد بن اخنس السلمي ٣٥ و ٩٨ *

ابن معين هو الحافظ يحيى (ح) ١١٨ و ١٦٧ و ٢٣٣ و ٢

ابو المغفل ٣٣ *

المغيرة هو المغيرة بن شعبة (ح) ١٨٤ *

المكئة الشريفة ٣٧ و ٢٣٤ و ٢٣٥ (ح) ٦٦ و ١٤٥ *

مكيلية بن حنظلة بن جويث ٢٠٣ *

المكين هو صاحب تاريخ المسلمين (ح) ١٨٦ و ١

ملحان بن زياد الطائي ١٩ و ٢٠ و ١٢٦ و ١٢٧ و ١٣٠ *

ابن ممدية هو ابو عبد الله (ح) ٣٠ و ٢٤١ و ٢٥٥ *

منير بن احمد هو ابو العباس *

موتة ٥٦ *

موسى بن سالم ابو جهضم (ح) ٤٤ *

موسى بن عقبة (ح) ٨١ *

موسى بن عمران ٢٣٣ و ٢٣٦ *

مهاجر بن صيفي العذري او العدوي ١٩٠ و ١٩٤ (ح) ١٩١ *

ميسرة بن مسروق العبسي ١٧ و ١١٢ و ١١٣ و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١١٩

١٢٧ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣٢ و ١٣٧ و ١٥٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٧٧

و ٢١٤ و ٢١٥ و ٢١٦ و ٢١٧ و ٢١٨ (ح) ١٣١ *

ن

الذَّبَّاح ٥٠ و ٥١ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

نَجَّاح هو أبو معشر مولى بني مخزوم أو بني هاشم (ح) ٢١٥٦ *

بنو نَجَّح ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١٣ و ٢١٧ *

النَّسَائِي هو أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب صاحب السنن (ح) ١١٤

و ١٦٧ *

نَضْر بن شَفِي ١٢٧ *

نَضْر بن صالح ١١٩ *

أبو نَضْرَة ٢٢٦ *

النُّعْمَان بن حَجَر (ح) ٢٠٨ *

النُّعْمَان بن مَكْبِيَّة ذُو الْأَنْفِ الْخَنْعَمِي ٢٠٨ و ٢٠٩ *

النُّعْمَان بن مُقَرَّر (ح) ٧٧ *

أُمُّ النُّعْمَان ٢١٦ *

نُعَيْم بن مَخْر بن عَدِي الْعَدَوِي ٧٩ *

نُعَيْم بن عَبْدُ اللَّهِ الْحَامِي (ح) ٨١ *

أَبُو نُعَيْم هو الْفَضْل بن دَكْن (ح) ٢١١ *

(٤٦)

بنو نمر ٩٢ *

بنو نعيم ١٥٩ و ٢٢٢ *

ابن نعيم واسمه عبد الله (ح) ١٦٧ *

نوا هو اسم موضع ٩٢ *

نوفل بن مساحق ٣١٤ و ١١٩ و ١٦٦ (ح) ٢٤١ *

ابو نوفل هو عبد الملك بن نوفل (ح) ٣٥ *

الذوي هو ابو زكريا يحيى بن شرف حزامي صاحب كتاب تهذيب الاسماء (ح)

٢٤٠ و ١٤٣ و ٥٢ و ٥٦ و ٢٣٨ *

النهاية وهي في غريب الحديث للجزري (ح) ٣ و ٣١ و ٧٩ و ١٩٦ و ٢٣٠ *

نهر الدم ٤٣ و ٥٤ *

و

والله بن الاسقع ١١٦ *

وادي القرى ٢٣ و ٢٠٤ و ٢٣٨ *

الواقدي هو ابو عبد الله محمد بن عمر الواقدي الاسلمي المشهور (ح) ٤٠

٥٩ و ٧٣ و ٨٦ و ١١٦ و ١٤٠ و ١٤٨ و ٢٠٤ و ٢١١ و ٢٤١ *

وردان ٧٢ و ٧٦ *

الولجة (ح) ٦٦ *

الوليد بن حماد هو ابو العباس ١ و ٦ و ١٠ و ٣٦ الخ *

(١٧)

الوليد بن مسلم (ح) ٣١ *

وليد بن ناسر بن الأسدي (ح) ٢٥٨ *

وهب بن منة (ح) ٢٣٣ *

٨

هاشم بن سعيد (ح) ٥٩ *

هاشم بن عبد بن أبي واصل ٢٢ و ٢٧ و ٣٨ و ٨٣ و ١١٤ و ١١٧ و ١٦٨ و ١٩٣ *

هاشم بن المعيرة ٥٩ *

هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *

هاني بن فضة الطائي ٥٤ *

هبار بن الأسود بن عبد الأسد (ح) ٨١ *

هبار بن سفيان ٧٩ *

هيرة بن مكسوح المرادي ٧ و ٢١ و ١٧٠ *

هرقل ملك الروم ٢٢ و ٢٤ و ٢٦ و ٥٩ و ١٠٣ و ١٣٢ و ١٣٥ و ١٣٨ و ١٦٨ *

٦ ٢١٢ و

هرمزجرد ٥٣ (ح) ٦٦ *

أبو هريرة الدوسي وهو أحد المشهورين من أصحاب محمد ١٢ و ٢٠١

(ح) ١٩٦ و ٢٣١ *

هشام (ح) ٥٠ *

(١٤٨)

هشام بن العاص بن وائل ٧٩ (ح) ٨١ *

هشام بن عروة ٢٣٨ *

هشام بن محمد الكلبي (ح) ٦٧ *

هشام بن المغيرة (ح) ٨١ *

ابن هشام هو الذي جمع سيرة محمد من المغازي والسيرة لابن اسكف

(ح) ١٣ *

هلال بن عتبة بن بشر الأمري (ح) ٦٠ *

همدان ٣٢ و ١٩٥ (ح) ٥٥ *

هند بنت عتبة (ح) ٢٠٠ *

هديم بن عدي صاحب الحديب والتواريخ (ح) ١٤٠ *

ي

يزيد وهو اسم من أسماء المدينة ٢٠٤ *

يحيى بن بكير (ح) ١٤٥ *

يحيى بن هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *

يوسف هو حاجب عمر بن الخطاب ٨٧ *

اليرموك ١٢٩ و ١٥٣ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ و ١٧١ و ١٩٠ و ١٩٢

و ١٩٤ و ١٩٧ و ٢٠٥ و ٢١٠ و ٢٢٠ و ٢٤٦ و ٢٥٥ (ح) ٣٠ و ٥٢

و ١٣٧ و ١٣٠ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٨٦ و ١٩١ و ٢٠٨ و ٢٠٩ و ٢١٦ *

(١٤٩)

يزيد بن اخنـس السلمي ٣٤ و ٩٨ *

يزيد بن الاصم (ح) ١٦٧ *

يزيد بن جابر ١٧ و ٣١ و ٦١ و ٦٨ و ٨٤ *

يزيد بن ابي سفيان ٣ و ٥ و ٨ و ١٠ الخ *

يزيد بن معونة (ح) ١٦٩ و ٢١١ *

يزيد بن المفضل ٢٠١ *

يزيد بن يزيد بن جابر ٦١ و ٦٨ و ٧٢ و ٨٤ *

يسار هو جد ابن اسحق مولى قيس بن مخزومة (ح) ٦٠ *

يسكر ٢٠١ *

يعقوب بن عمرو بن مريض المشجعي ٦٥ و ٧٠ و ٧٩ *

يعقوب بن شبة [شقيقة] (ح) ٢١١ *

يعقوب بن عمرو هو يعقوب (ح) ٦٥ *

يعلف بن عبيد (ح) ١٦٧ *

اليمامة ٣٦ و ٤٨ و ٥٧ و ٥٨ (ح) ١٣ و ٥٢ و ٦٦ و ٦٧ *

ابن ٢ و ٥ و ١٩٥ و ٢٣٦ *

ابن يونس هو احمد بن عبد الله بن نونس (ح) ١٤٥ و ١٦١ *

يحيى هو والد ابو مخنف (ح) ١٥٤ *

يحيى هو اجليح بن عبد الله (ح) ١٦٧ *

يحيى العطان (ح) ١٦٧ *

ISNADS.

I have extracted and alphabetically arranged below, our author's list of *Isnads*, a plan which I feel confident will be acceptable to the readers of this work, besides being particularly convenient for those who wish to consult it, chiefly for the information to be obtained from these valuable records.

أخبرنا أبو طاهر أحمد بن محمد بن أحمد بن أحمد بن إبراهيم السلفي
 الأصبهاني قال أنا أبو الحسين أحمد بن محمد بن مسبح المقرئ قال أنا
 أبو اسحق إبراهيم بن سعيد بن عبد الله الليثي قال أنا أبو العباس منير
 بن أحمد بن الحسن بن علي بن منير الحشاش قال أنا أبو الحسن علي بن
 أحمد بن علي البغدادي قال أنا أبو العباس الوليد بن حماد الرملي قال
 أنا الحسين بن زباد الرملي عن أبي اسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي
 البصري قال وحدثني ٣٥ *

١

الأجلح بن عبد الله عن الشعبي ١٦٧ *

إسماعيل بن أبي خالد عن قيس بن أبي حازم ٥٦ و ٢١٤٩ *

ج

- أبو جناب الكلبي والقاسم بن الوليد ٢٤٤
- أبو جهضم عن أبي امامة الجاهلي ١٤٤
- أبو جهضم الأزدي عن رجل من الروم ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣
- أبو جهضم عن سفيان بن سليم الأزدي عن الحارث بن عبد الله الأزدي ثم
الزعمري ١٦٧ و ١٧٨
- أبو جهضم الأنصاري عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري ٢٤٨
- أبو جهضم الأزدي عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قريط
التمالي ٦٧ و ١١٤ و ١٦٠ و ٢١٢
- أبو جهضم عن عبد الملك بن السليك عن عبد الله بن قريط التمالي
١٣٢ و ١٣٤
- أبو الجهم الأزدي عن رجل من ثؤوخ ١٥٥

ح

- الحارث بن كعب عن عبد الله بن أبي أوفى الخزاعي ١

(٢) The idea suggested itself to me that this might be a clerical error, but I have not been able to ascertain how many sons Solaik had, or their names.

الحريث بن كعب عن عبد الرحمن بن سليك الفزاري عن عبد الله بن قوط

* ١٥٣

الحريث بن كعب عن قيس بن أبي حازم ٦٦ و ٦٩ *

الحسن بن عبد الله ٢١٤ *

ابو حفص الأزدي ٢١٤ *

الحكم بن جواس بن الحكم بن المنفل عن عمرو بن محسن عن حبيب

بن مسلمة ٢٠٥ *

حمزة بن علي عن رجل من بكر بن وائل ٦٣ *

خ

ابو خدّاش عن سفيان بن سليم الأزدي عن سفيان بن عوف بن المعبّل ١٣٨ *

ابو خدّاش عن سفيان بن سليم الأزدي عن عبد الله بن قوط ١٤٢ و ١٦٤ *

ابو الحزرج الغساني ٧١ *

ز

ابوزناد عن عبد الملك بن الأعور ٥٦ *

س

- سعيد أبو مجاهد عن الحل بن خليفة ١٩ و ١٣٠ *
- سعيد أبو مجاهد عن الحل بن خليفة عن ملكان بن زياد ٢٠ *
- سقيف بن بشر العجلي ٥٢ *

ص

- الصنعب بن زهير عن عمرو بن شعيب ١٢٣ *
- الصنعب بن زهير عن المهاجر بن صيفي العذري [او العدوي] عن راشده
- بن عهد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩١ *

ع

- أبو عبادة من جد ٢٧ *
- عبد الله عن أبيه ١٤٥ *
- أبي [يعني عبد الله] عن مكيلية بن حاطلة بن جوية عن أبيه ٢٠٣ *
- أبو عبد الله بن الحسين ٢١٠ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي عن عمرو بن ميمون عن حمزة بن

مالك الهمداني ثم العذري ٣١ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر عن عمرو بن ميمون عن سعيد بن العاص ١٧ *

عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن أبيه ١٤٣ و ١١٩ *

عبد الملك بن نوفل عن أبيه عن سعد بن زيد بن عمرو بن نفيل ٣٦ *

عبد الملك بن نوفل عن ربيعة العذري عن هاشم بن عبد ١١٧ *

عبد الملك بن نوفل بن مساحق القرشي عن أبي سعد المقبري ٣٤

و ١٦٦ و ٢٢٦ *

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعيد المقبري عن معاذ بن جبل ٧٧ *

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعد المقبري عن هاشم بن عتبة عن أبي

وفاص ٢٢ *

عطاء بن عجلان عن شهر بن حوشب ٢٣٣ *

عطاء بن عجلان عن أبي نصر عن أبي سعد الجعفي ٢٢٦ *

عمرو [أو عمرو] بن عبد الرحمن ٢١٣ *

عمرو بن عبد الرحمن ٩١ *

عمرو بن مالك أبو طيبة الغساني ١١٤ و ٢٣٦ *

عمرو بن مالك عن أبيه ١١٧ *

عمرو بن مالك الغساني عن أدهم بن محرز عن ابنه محرز بن أدهم

البا هلي ٩٢ *

عمرو بن ميمون قال حدثني علي بن إسماعيل حواري ٦٩ *

ف

فورة اوقرة بن لقيط من ادهم بن محرز الباهلي عن ابنة ١٢٥ و ١٣١ *

ق

قاسم بن الوليد ٢١٤٤ *

قاسم بن الوليد عن الشعبي ٥٥ *

قدامة بن جابر عن سفيان ٢٠ *

م

مالك بن قدامة بن زهير عن رجل من الروم ١٥٠ *

ابو المثنى الكلبي ٥١ *

المجالد بن سعيد الهمداني عن عامر الشعبي ٥٥ و ٢٣٨ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني ٢٤٦ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن انس بن مالك ٦ و ١٠ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن سهل بن سعد ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠

و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ *

مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الأعلى بن سراقبة ٢٠١ *

(٥٧)

مخنف بن عبد الله عن عبد الرحمن بن اسليك عن عبد الله بن فرط

* ١٥١ و ١٦١ *

المسيب بن الزبير بن افلح بن يعقوب عن عمرو بن ضرس المشجعي

* ٦٥ و ٧١ *

ابو معشر ١٥٠ و ٢٤٦ *

ابو المعقل عن عمرو بن محسن ٣٣ *

ن

النصر بن صالح عن سالم بن ربيعة ١١٩ *

ذ

هشام بن عروة عن ابيه ٢٣٨ *

ح

حبيب بن هاني بن عروة المرادي ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *

يزيد بن يزيد بن جابر ٧٢ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن ابي امامة ٨٤ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيمة ٨١٥ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيمة عن سراقته بن عبد الأعلى

بن سراقته الأزدي ٦٨ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيمة عن عبد الله بن قوط

الثمالي ٦١ *

against Cæsarea, and he also wrote a circular letter to all the commanders who were in Syria, telling them to obey Yazîd, whom he had appointed his Commander-in-Chief. *a*

On Yazîd's appointment he issued instructions to the different Commanders to join him forthwith, as he purposed, in accordance with the orders of 'Omar, marching against Cæsarea. *b* To Habîb b Moslimah he gave command of the advance guard, and the former soon reached Cæsarea, but the garrison sallied out and forced him to fall back towards the main body *c* and on the arrival of Yazîd a fierce encounter ensued. The fight was long and apparently severe, but the enemy could not withstand the fierce charges of the Moslims, and at last they fled in confusion within the walls of their city, leaving behind them on the field of battle, a large number of killed and wounded. *d* They would not, however, surrender, and many of the garrison bravely requested to be led out to glorious victory or honorable death.

The Moslims, in the meantime, had returned to their camp, and were anything but prepared for a demonstration on the part of the besieged whom they supposed to be quite prostrated. It was not so however, and the whole garrison on a sudden sallied forth, and falling on one of the flanks of the Moslims, the latter were completely taken by surprise. They quickly formed however, and after some very severe fighting they completely routed the enemy, of whom they killed 5,000, the remaining few having succeeded with difficulty in making good their retreat within the city.

Yazîd, seeing Cæsarea could not hold out long, marched away leaving M'oâwîyah to continue the siege, and in a very short time after, this, one of the last of the strongholds in Syria that remained in the hands of the Romans, succumbed to the force of the Moslim arms. *e*

Jabal, with whom he seems to have been on terms of the greatest intimacy and friendship, to read the prayers, and M'oadz in his discourse, took the opportunity of paying a handsome tribute to the memory of his deceased friend and Commander. *a* Not many days after, M'oadz's own son, 'Abd al-Rahmán, was seized with this fatal disease and was carried off in a very short time. *b* M'oadz read the funeral service over him, but had hardly returned from laying his remains in the grave, when he himself was attacked *c* and shortly after died. *d* Before his death he appointed* 'Amr b. al-'Aac to command the army, and he read prayers over him and performed the last offices. Besides those mentioned, moreover, there was a very large number of men died from this dreadful visitation.

This plague happened in the 18th year of the *Hijrah*. The battle of Ajnádain took place on Saturday the 28th of *Jomádi al-Oolá* A. II. 13. Damascus surrendered on Sunday the 15th of *Rajab* A. II. 14. The battle of *Fihl* was fought on Saturday the 22nd of the month of *Dzoo al-Qadah*, in the 16th month of the *Khalifat* of 'Omar; and that of al-Yarmook, which resulted in the destruction and complete overthrow of the Romans, on the 5th of the month of *Rajab* A. II. 15. *e*

Abou Isma'il now gives us the letter of M'oadz b. Jabal to the Khalifah regarding the death of Abou 'Obaidah, and also that of 'Amr b. al-Aac reporting the demise of M'oadz b. Jabal. *f*

As soon as the intelligence of these events reached 'Omar, he directed 'Abd Allah b. Qorl to proceed to *Hims*, Abou al-Dardaa, he ordered to Damascus, and the command of all the forces in Syria he entrusted to Yazid b. Abi Sofyan. He afterwards however removed 'Abd Allah b. Qorl from the Government of *Hims* and appointed 'Obadah b. al-Qamit thereto. *g*

'Omar soon afterwards ordered Yazid b. Abi Sofyan to march

a 241. *b* 242. *c* 243. *d* 244-5. *e* 246. *f* 247. *g* 248.

Abou Isma'il does not mention that M'oadz was himself appointed to command by Abou 'Obaidah before his death, he simply states that the *Aula* directed him to read the prayers. It would appear then that such was considered tantamount to nominating him his successor. This point when considered in connection with the disputes of the Shi'ahs and others, with reference to the right of succession to the Prophet, is of some importance.

of such conduct. The offender, in reply, admitted he was a Moslim, but denied that he knew it was forbidden by his religion, he however refused to put away either of the sisters and cursed the religion that required such a proceeding. On this the Khalifah gave him a sound thrashing with a whip which he held in his hand, and ordered him to put away one of the women; at the same time informing him of the Law, which directed that he who professed the faith and apostatized, should be put to death. *a*

Proceeding onwards he met a party of men who were torturing others by exposing them to the rays of the burning sun, and pouring olive oil on their heads, because they denied their ability to pay the legal revenue; these, he released, "for" said he "I have heard the Messenger of God say, 'Torture no one, for verily whoso tortureth men in this world God will torture him on the day of judgment. *b* On arriving at the Wádí al-Qorá, a case came before him in which an old man had permitted a young one to share his wife's bed, on condition that the latter tended his flocks. 'Omar directed the old man to take his wife to himself, and informed the young man that if he found him at such conduct again, he would put him to death. *c*

The first thing 'Omar did on entering Madínah, was to go straight to the Masjid of the Prophet, and having said the necessary two *rak'ats*, he ascended the pulpit and informed the assembled Moslims,—who had congregated about him in great numbers to tender him their congratulations on his safe return—that they owed much to the Lord for all his mercies in having vouchsafed to them such victories over their enemies, and such acquisitions both in lands and wealth. *d*

Our author now makes a considerable bound, and proceeds to inform us that the Moslims remained in Syria under command of Aboo 'Obaidah three years after the departure of 'Omar, after which they were visited by a deadly plague (الطاعون) which carried off a very large number of their body; and the excellent and respected Aboo 'Obaidah, himself, appears to have been one of the first victims. *d* Before his death he directed M'óadz *b.*

Aboo 'Obaidah now sent to the garrison, intimating that the Khalifah had arrived, and requesting them to lay down their arms. This they agreed to, and a treaty having been concluded between them, 'Amr b. al-'Aúc was made Governor of Palestine. 'Omar still remained in camp, and all the chiefs, Aboo 'Obaidah excepted, invited him to visit them. That the General-in-Chief alone should omit paying him this compliment, struck the Khalifah as extremely odd, and one day, after speaking to him on the subject, he proposed repairing to his tent. On entering it, he found that this excellent Moslim, while others had adopted the luxurious habits of their enemies, had nothing in his tent but the saddle cloth of his horse for a carpet, and his saddle for a pillow, some dry bread, a little salt, and an earthen vessel of clear water. *a* On seeing the primitive way in which the General-in-Chief lived, the Khalifah was highly delighted, and with tears in his eyes he thus addressed him: "Thou indeed art my brother: verily except thyself, there is not a man amongst them who has not inclined towards this world."

Shortly after, the hour of prayer arrived; and 'Omar requested of Bilál, the Abyssinian *Moaddzzin* of the Prophet, to give the *Adzán*. Bilál replied, that "he had not intended to repeat the *Adzán* for any one after the death of the Messenger of God, nevertheless he said he would accede to 'Omar's request this once." On the companions hearing the well known voice of Bilál "the remembrance of their Prophet (on whom be peace, &c.) came into their minds, and they wept bitterly, and none more so than Aboo 'Obaidah and M'óadz b. Jabal." *b*

Our author here relates at some length *c* a singular and apparently legendary fable regarding the conversion of a certain man named K'ab al-Ijafir, an Arab Jew of Yaman.

'Omar, the object of his journey being accomplished, soon after retraced his steps to Madínah, and our author relates a few incidents of his journey, which though unimportant are not altogether uninteresting. Passing by a watering place called Dzát al-Minár, he was told of a man who had married two sisters. Sending for the parties he pointed out the impropriety

had retained the two leaves in his hand which were those of a tree under which he was sitting at the time. The Moslims immediately assumed that Mokhaimas had been in Paradise; and the two leaves were ever after preserved in the Treasury of the Khalífahs. *a*

In the mean time the garrison of Jerusalem, getting somewhat straitened by the severity of the blockade, sent to Aboo 'Obaidah offering to capitulate on condition that the Khalífah, himself, would come from Madínah and arrange with them the terms of surrender, and ratify, besides, the treaty that should be drawn up between them, with his own sign manual. *a* This the General, after binding them down strictly to keep to what they had proposed, communicated by letter *b* to 'Omar, who, on receipt thereof, immediately consulted with his advisers. 'Othmán thought it would be conferring too much honor on the infidels were 'Omar to go, and was of opinion that to treat them with contempt was the best course; but 'Alyí, on the contrary, advised a compliance with their request, which, as it would probably save the lives of many Moslims, could only, he concluded, result in good. 'Omar admitted that there was much truth in what 'Othmán had advanced, yet determined to adopt the council of 'Alyí; and having given the order to march, the chief Moslims who were at Madínah, both Mohájiríus and Ançárs, joined him, and accompanied by al-'Abbás *b*. 'Abd al-Mottalib, the venerable uncle of the Prophet, he set out for Jerusalem. *c*

'Omar soon arrived at the *Bait al-Maqaddas*, as Jerusalem is called, and he there, to his great astonishment, discovered that many of the Moslims had adopted something of the Roman dress, appearing before him in silk and fine linen; and that all indulged in more luxurious food than was hitherto customary with them. This was highly displeasing to the simple yet sternly correct Khalífah, who, it is stated, ever remained simple in his dress and in his food, preferring to continue the observance of those habits which became him in the life time of his prophet, and that of Aboo Bakr, until the day of his death. *d*

Khalífah regarding the battle of al-Yarmook and the subsequent occurrences, and also 'Omar's letter to him in reply, in which, however, he simply acknowledged the receipt of the *Amín's* despatch, and informed him that all the praise for their success was due, to God for his great mercy in assisting them, for, without it, he added, we never could have been victorious over such mighty hosts. *a.*

The Jerusalemites, in the mean time, had again refused to surrender, and Aboo 'Obaidah immediately marched against them and blockaded their city, guarding its approaches with great strictness. The garrison made one or two sallies from the city gates, but were soon driven within their walls again.

S'aid b. Zaid, it may be remembered, was left at Damascus, and there getting intelligence of the siege of Jerusalem, he instantly wrote to Aboo 'Obaidah informing him that he never intended that they should have all the fighting to themselves, and adding that he had better relieve him the moment he received his letter, as he was about to join the army at once; and the General, knowing he would carry out his threat, immediately sent off Yazíd b. Abi 'Sofyán to take command of the post. *b.*

A curious legend is here related of a certain man of the *Bani Nomair*, named Mokhaimas b. Hábís, who, it is stated, was missing for some days. The Moslems supposed he had been killed, but he suddenly re-appeared amongst them with two remarkable and sweet smelling green leaves, the like of which had never been seen before. The man stated that he had tumbled into a well, and that, in falling, he had gradually descended, until at last he alighted in a magnificent garden, the ground of which was spread over with something of everything in existence, and things, indeed, of the existence of which no earthly being had the remotest idea,—a place the most exquisitely delightful, the breezes of which were sweeter than ever man had known;—that he had remained there during the time he was absent from them, and would have been there still, had not a person come, and, taking him by the hand, led him back, but h

The next morning al-Ashtar—who seems to have been somewhat jealous of Maisarah—returned with his detachment to Aboo 'Obaidah, and Maisarah pushed on as far as Marj al-Qobáil, which is near Antioch, in pursuit of the Romans.

Al-Ashtar, having reached Aboo 'Obaidah's camp, informed him of what had occurred, with the exception of his single combat with the Roman, which he concealed. The *Amin al-Ommat*, when he heard that Maisarah had gone in pursuit of the Romans, felt compassion for his small body of Companions, and sending to Aleppo for certain men, who were well acquainted with the road, he dispatched them with the following short letter of instructions addressed to Maisarah b. Masrooq.

“When my messenger shall reach you and you shall have read this, my letter, return to me, and advance no further; for verily the safety of one Muslim is dearer to me than the entire wealth of the infidels:—and peace be upon you.” *a*

This letter was safely delivered to Maisarah, who returned to Head Quarters, and Aboo 'Obaidah having entered into a peaceful compact with the people of Qinnisrín, and detached Khálid in command of his advance guard, he commenced his march towards Jerusalem. Passing by Himç, he left a division there under command of *Habíb b. Moslimah* which he considered his frontier force; and appointing S'aíd b. Zaid to command a second division which he left at Damascus, he then continued his march until he arrived at al-Ordonna, from whence he despatched a messenger to the people of Jerusalem, telling them to lay down their arms, and he would grant them their lives and respect their property. This however they refused, so Aboo 'Obaidah wrote them a somewhat more determined summons to surrender, informing them that if they did not capitulate on his terms “he would visit them with men who loved death better than they did life, wine, and hog's flesh; and” added he, “if I do, I shall not depart from you, please God, until I have slain your men and taken your children prisoners.” *b*

Our author now gives us Aboo 'Obaidah's despatch to the

"Art not thou" said he "the man who was most severe upon me in the affair of Mokuhammad, the Arabian prophet, when his letter and messenger reached me, and when verily I inclined to accept that to which he invited me, and to profess his faith. Yes, truly, of all men thou wert most severe upon me, until I gave up that upon which I had firmly resolved. Why then didst thou not fight *now* in defence of *my* kingdom, against the people and companions of (this very) Mokuhammad, with a zeal proportionate to that with which you deferred me from joining *his* religion? Ho! strike off his head;—And the (guards) advanced and struck it off." *a*

The emperor soon after gave the order to march for Constantinople, and bid adieu to Syria for ever.

Khálid and the Moslems followed him to Qinnisrín, and from thence to Halab (Aleppo). Here the people sought the shelter of the walls of their city; but soon sued for peace, which was granted.

Málik al-Ashtar requested Abou 'Obaidah to give him the command of a force in order that he might pursue the enemy. The General gave him the command of three hundred men, but told him not to go beyond a short distance from the main army; so he made predatory expeditions to the distance of a day or two's march from Aleppo. Maisarah b. Masrooq, also went out in the direction of Qinnisrín, where he unexpectedly came on a body of the enemy about 30,000 in number. *b* His force only consisted of about 2,000 men, and with these he was afraid to attack a body so much superior in strength; but Málik al-Ashtar, hearing of it, joined Maisarah with his three hundred men, and the whole with loud shouts of *Allaho Akbar, Allaho Akbar*, rushed on, charging the Romans with great impetuosity, and putting them to flight. They rallied, however, again, on a small rising ground, and al-Ashtar had a severe and long single combat with their commander in which he received a bad wound in the head, but he finally killed his opponent: *c* the rest fought however until night concealed the combatants from one another.

took place between Málík al-Ashtar and the Commander of a body of men, who made a stand against Khálid, in his pursuit of the fugitives, near Thaníyat al-'Oqáb. Al-Ashtar having killed his man, and the enemy being left without a leader, they instantly took to flight. *a*

In the mean time Aboo 'Obaidah had followed in Khálid's wake with the rest of the army, and arriving at Hímç he directed the latter to proceed to Qinnisrín, which order Khálid immediately carried out.

Heraclius all this time was at Antioch, and the first intelligence he received of the defeat of his mighty army, was from one of the runaways. "What news? (ما، وراك)،" said the Emperor to him. "Good news," replied the man: "God has confounded and destroyed them." At these words all the bystanders raised shouts of joy and gladness; but the king, more observant than the rest, rebuked them, telling them that the man was a liar, "for can you not see," said he, "that he bears with him the very appearance of a fugitive?" &c. Again the Emperor enquired, "What news?" but the man obstinately persisted in giving his former reply.

While in this uncertainty, a christianized Arab of the tribe of Tanookh, mounted on an Arab horse, appeared in sight. *b* "'What news?' said the Cæsar. 'Bad news,' was the reply; on which Heraclius cursed him, and turning to those near him said, "A *bad* man from a *bad* race has brought us *bad* news."

At this moment a Roman General came flying in, and on the usual question "What news?" being put to him, he corroborated the intelligence of the Arab. "And what has become of Bahán?" asked the Emperor, "Killed," was the reply. "And so and so? And so and so? And so and so? And so and so?" continued Heraclius, naming some of his most renowned Generals and Commanders, "Killed" replied the fugitive "All!"

The mingled grief and rage of Heraclius on hearing this disastrous news exceeded all bounds, and fiercely attacking the chief for his cowardice, he ordered him to be torn from his horse and brought before him.

saw Khálid's portion of the cavalry engaged with the enemy, directed his men to charge, which they did so effectually that they broke the Roman line, and Khálid seeing this, he redoubled his efforts, so that the enemy were soon thrown into confusion. Aboo 'Obaidah now directed S'aíd b. Zaid to advance and charge, and the confusion of the enemy, increased by the greatness of their own numbers, was soon complete. Panic-stricken, they fled in all directions, the Muslims pursuing and killing them with merciless slaughter. A large body of them fled in the direction of a rising ground, but the day being foggy, and being hard pressed, they were unable to see that a deep pit or precipice lay beyond it, and falling into or over this, about 100,000 of them perished. *a* Indeed Aboo 'Obaidah sent Shaddád b. Aws the next morning to bring him an account of their number, and he, it is stated, counted with his stick upwards of 80,000 men, all with their necks broken from the fall, from which that precipice was ever after named *al-Ahufyat*, *al-Wáqqo'ah*, or "the break-neck precipice." Besides this enormous number, 50,000 lay dead on the field of battle. *a*

This fierce engagement over, Aboo 'Obaidah busied himself in performing the last offices for the blessed Martyrs "may God have mercy on them and reward them well for their (deeds in) defence of *Islám* and its people." But Khálid, boiling with zeal for the faith, pursued the affrighted *káfirs*, slaughtering them "in every valley, mountain pass, or village-suburb, in which they might have taken refuge," until he reached the very walls of Damascus. Here the inhabitants came out to claim the advantages of their former treaty, which having granted, Khálid again hotly pursued the fugitives, putting all he came up with, instantly to the sword, until he reached Himg, the former treaty of peace with the citizens of which city he likewise admitted to be still in force. *b*

Our author here notices some disputes that occurred between one or two of the Moslim Chiefs regarding the appointments the Commander-in-Chief had made to Commands. He then proceeds to narrate a gallant hand-to-hand encounter which

20,000 of the enemy taking them in the rear, gained the centre of the left wing. It was now that Khálid did such good service; leading on his cavalry he charged this division of the foe fiercely, putting 10,000, at once, to the sword, and driving the rest wounded, and terror-stricken, in amongst the very tents of the Moslims. Then, taking with him a thousand chosen horsemen and charging the Roman line, he changed considerably the aspect of affairs. *a*

The Roman left now wavered, and the Moslims did not neglect to make good use of their advantage. The valiant Khálid with his men still pressed forward, bearing down all opposition, until they approached where al-Darnajár, the General commanding the left wing,—who appears to have been seized with a sudden panic—was calling out lustily to his soldiers to hide him from the fierce Moslims, “for” said he, “I cannot look on them,”—so he hid his face in his garment, and thus they slew him. *b*

The left wing of the Moslims at first fared no better than the right, for, being charged by the enemy’s right, a portion gave way and were pursued to the very rear of their position.

It was at this moment, says *Hanzilah b. Jowaiyah*, that a body of the enemy’s horse dashed by, mounted on Arab horses, and looking something like ourselves in appearance, and one of them called out, “O Arabs, turn ye again towards *Madīnah* and *Wādī al-Qorá*.” The narrator says, he immediately singled out the speaker, and engaging him they fought long hand to hand, until at last he seized hold of his adversary, and, a struggle ensuing, both fell to the ground; they fought still, however, until *Hanzilah*, getting an opportunity, plunged his sword in the other’s throat, and thus finished him. *c*

To recount the number of the Moslims who distinguished themselves, and their deeds, would occupy considerable space, but it may be mentioned that *Qabáth b. al-Ashyam* broke two lances and two swords: *S’aíd b. Zaid* fought like a lion; and *Yazíd*, his father *Abou Sofyáu*, *’Amr b. al-’Aáf*, *Shorahbil*, &c. all, we are told, displayed great courage and bravery. *d*

But to return to the fight,—*Qais b. Hobairah* as soon as he

the Moslim left and the battle thus began. The Moslims withstood their charge in the onset manfully, fighting most valiantly, but the Romans poured down on them in such numbers, that the weight of their charge was as that of a mighty mountain. A portion of the Moslims gave way and fell back on their centre; the remainder however stood bravely to their colours, fighting with desperation, and at this moment al-Hajjāj b. 'Abd Yaghooth with a body of but five hundred stout companions, charged right into the very centre of the enemy, committing such havoc amongst them, that they were not only prevented from following up their advantage, but were themselves thrown into considerable confusion. In the meantime, the attention of the enemy being diverted, the discomfited Moslims rallied and again formed line, for which result it would appear that *Islām* is partly indebted to the patriotic spirit of the softer sex, as it is related that "the ladies met the fleeing Moslims with tent poles (in their hands) with which they struck their countrymen in the faces," taunting them in sarcastic verses with their base cowardice. *a*

The *Azdites* now, in particular, displayed great courage, and among them 'Amr b. 'Abd al-'Azīz greatly distinguished himself, fighting most valiantly, until at length he fell overpowered by numbers; but not, however, until he had slain "with his own hand" nine of his adversaries. Jondab b. 'Amr, of the same tribe, also rendered himself conspicuous for his bravery:—He was slain fighting with desperation for that crown of martyrdom which he so eagerly sought, "and may God have mercy on him."

The battle now raged with great fury, especially on the right, where the pious and venerable Aboo Hoirairah, mingling in the thickest of the fight, and calling aloud to the Moslims to prepare themselves to be received into the embraces of those black-eyed Hoories who awaited them in that paradise which their Lord had created for them, *b* soon rallied around him the *Azdites*. They fought long and stoutly against fearful odds, punishing the enemy severely, but while so engaged on the right, about

And now the dense columns of the enemy were in motion, their crosses raised on high, and their bishops, priests and monks mingled with their ranks,—a mighty mass of three hundred thousand men, each ten of whom were bound together, that they should not turn in flight. *a* Immediately on Khálid perceiving this, together with the mighty strength of the foe, he knew that the Moslims must put forth their utmost strength; so darting quickly to the rear he ascended a small rising ground, on which the women were posted, and directed them to seize on their tent poles and deal death-blows to any Moslim who dared to turn his back on the enemy, “and” added he “say to them, verily, ye are not our partners who will not defend us on this day.” He then sought Abou ‘Obaidah and informed him that his cavalry which was drawn up in front of the Moslim line, was by no means strong enough to withstand the charge of so dense a mass as was now advancing, and that he would recommend that he should divide it into two divisions, drawing up one in rear of each wing of the army, and that when the enemy charged the line, if it received their charge steadily, which he prayed God might grant, all would be well, but if it wavered, why then his two divisions of cavalry would take them in the flanks. And as to you, said he to Abou ‘Obaidah, you had better leave S’aíd b. Zaid in command here, and take a chosen body of men to be held as a reserve in the rear. *a*

To this Abou ‘Obaidah assented; and by this time the Romans, in appearance like a dense black cloud, had advanced towards the Moslim right, where M’oádz b. Jabal was busily engaged in exhorting his men to meet the foe with steadiness and determination. *b* Getting off his horse, he gave it to his son ‘Abd al-Rahmán, determined to fight on foot; and then having offered up a fervent prayer to the Almighty for the success of his own, and the confusion of his adversary’s arms, he and his hardy soldiers patiently awaited the advancing columns of the enemy. They approached,—and now Bahán could be heard calling on his troops to fight for their king and their country. He then ordered his right wing to charge

soon returned with news that the enemy was making all ready to attack on the following morning; so long before dawn Abou 'Obaidah and Khálid had their men drawn up in order of battle. *a* Abou 'Obaidah now said morning prayers, having finished which, he addressed the army telling the men to be of good cheer, for that God had warned him in a vision that they would surely be successful. Abou Morthid al-Khawlání said that he also had seen a vision. "I thought," said, he "that we were engaged with the enemy, when all at once God sent from heaven a flight of large white birds with claws like the claws of a lion, who darted like eagles on the enemy and struck them down." At this the superstitious Moslems were greatly delighted, feeling assured that God would assist them with his angels. *b*

Some among the Romans also had dreams or saw visions which, however, could not be so favourably interpreted, and Bahán, it is related, availed himself of the opportunity, to put to death a man, who had formerly come under his displeasure by making himself conspicuous amongst those who opposed the punishment of a lawless chief, on the plea of his raising false alarms amongst the troops, by the relation of a vision he had seen the night before the battle. *c*

Both armies were marshalled in front of each other, and their commanders were equally active in making all the preparations necessary for a fierce and desperate encounter. The Generals of Division with the Moslems, were Yazíd b. Abí Sofyán, Shorabíl b. Hasanah, 'Amr b. al 'Aáz, and Abou 'Obaidah himself, with Khálid in command of the cavalry. *d*

Each of the Moslim commanders now said an inspiring word or two to his men. Our author gives us the speeches of Abou 'Obaidah, M'óáúz b. Jabal 'Amr b al 'Aáz, and that of the aged Abou Sofyán, who it is stated, had obtained permission from 'Omar to join the army. The burden of these, with the exception of that of 'Amr, which was rather more practical, was very similar, the speakers chiefly enjoining steadiness, silence, a close locking up of their files, and above all, a faithful reliance on the Lord who would be sure to assist them. *e*

a 190.*b* 191.*c* 192-3.*d* 194.*e* 196-7.

To these terms Bahán replied, that his people would not apostatize; and as to paying the tribute they would suffer themselves to be killed to a man, sooner than agree to it. The conference thus broke up, and Khálid, having left his tent to Bahán, and receiving a guard to conduct him and 'Abd Allah safely to their own camp, departed. On his return he immediately sought out Aboo 'Obaidah and related to him the result of his interview with Bahán, and at the same time he ordered his men to be prepared for an immediate attack.

Bahán on his part also, was not idle; he assembled his army and informed the men that he had at first endeavoured to intimidate the Moslims, but, finding they were not to be intimidated, he had tempted them, yet with no better success, so "now" said he, "you must fight for your King and your Country, your wives and your children," and this they all declared their determination to do. There arose some discussion amongst them, however, as to what would be the most advisable method or plan of attack. Some said.—We are 400,000 strong, while they have not more than 80,000 men, let us send out 100,000 daily to attack them; others again thought it would not be advisable to meet them with less than ten men for each Moslim. But Bahán did not approve of either of these suggestions, and it was finally arranged that they should attack with their whole force. *a*

This settled, Bahán wrote to the emperor regarding these matters, informing him, also, of a strange vision that he had seen. "At night," said he, "as I slept, there came to me a comer, who said 'Fight not with this people, for verily they will put ye to flight and destroy ye.'" Now this, thought the General, must either be a warning, or the work of the devil, for which reason he deemed it advisable for the emperor to be prepared either for victory or defeat. *b*

He then ordered out his army, which movement was followed by a similar one on the part of the Moslims, but no engagement took place that day; both parties returned to their camps, and strange to say both, it appears, dispatched spies to bring them intelligence of the other's intentions, &c. *c* The Moslim spy

been heretofore unsuccessfully attempted by the Persians, the Tartars, and other nations, both Oriental and European, whose armies were infinitely superior in strength and more powerful than those of the Arabs, whom they had always considered as "tenders of sheep and camels, dwellers in the mountains and stony places, a most contemptible race." "Nevertheless" he added, "he was prepared on the part of the Romans to let them keep what they had hitherto acquired, of plunder and booty, &c. and in addition, to pay to the Khalifah 10,000 *dinârs*, and a similar sum to Khâlid; to each chief among them 1,000 and to every private soldier 100 *dinârs*, if they would only retire to their own country and enter into faithful and binding engagements never to return to Syria again." *a*

Bahân having finished speaking, Khâlid replied, *seriatim*, to the different points of his discourse, and having given him a short account of the condition of his countrymen in the "*times of ignorance*," *b* he proceeded to relate how it had pleased the Lord to send amongst them a Messenger who had ordered them, amongst other things, "to wage war with those who acknowledged more gods than one, and those who were of opinion that God had a son, or that He was the second of two, or third of three, until they should say '*La Allaha illa Allahu, W'ahdahu, la Sharika lahu*,' there is no God but God, the only one, who hath no partner—and accept the faith," and that if they did so all was well, but if not, it would be necessary for them to pay the tax. But in the event of their refusing the latter alternative, "Fight," said the Prophet, "for verily whoso of you becometh a martyr, he shall live with his Lord, who will admit him into Paradise; and of your enemies, whoso may be killed, verily he shall descend to the everlasting fire, to remain there for evermore." *c* Verily continued Khâlid, such are the orders which were given by God to his Messenger, and by him to us. You know, then, our terms, accept them and be as our brothers, or if not, "by *Allah*, a people have come upon ye who love death more dearly than ye do life, so come out to us, that we may leave it to God to decide between us." *d*

required the advice of his companion. To this Khálid, with evident amazement, replied, that in his camp there were upwards of two thousand Moslems who, as far as understanding and intellect went, were perfectly independent of the counsel or opinion of any one. "We never for a moment supposed such thing," said Bahán, "Yet," added Khálid, "you must remember that all of what both you and I may suppose, must not, necessarily, be the case."^a "True," replied Bahán, "and now" continued he, "I wish first to express to you my anxiety for your personal friendship and affection." "The matter between us," said Khálid, "is a kingdom which neither of us wish to forego, until it shall be decided to which of us it shall belong." "Precisely," added Bahán, interrupting him, "yet it might be, that the Lord would settle this matter between us without bloodshed or loss of life." "In sháa Allah,"^{*} said Khálid, "it is possible." "Now," continued Bahán, "I wish particularly that such confidence† be established between us, that we may converse like two brothers; for instance, here is this crimson tent of your's, I really admire it very much, and I would be very glad if you would give it to me; for truly of all the tents I have ever seen, it is the prettiest. Of course you may take what you please in return; indeed anything you express a wish for, I will give you, only give me the tent, I am exceedingly anxious to possess it." "By God," replied "'Abd Allah b. al-Harith,"[†] "I thought that the fellow was only asking to look at the tent, when lo, he carried it bodily away." ^b

The above is a specimen of their preliminary conversation; after which Bahán proceeded to inform Khálid in what high estimation the Romans had always held the Arabs as neighbours, how they valued their good will, and how they had permitted them hitherto to settle in their country, and pass to and fro through it, as they pleased, till suddenly they came among them with horse and foot soldiers, slaughtering their people and attacking their forts with the view of depriving them of their kingdom. ^c He further set forth that this had

^a 178.^b 179.^c 180.^{*} *Deo Volente.*[†] This word in the MS. is doubtful.[‡] Khálid's companion, and the relator of this interview.

Bahán advised sending to request the Moslems to depute a person with powers to arrange matters amicably, which being agreeable to his officers, a man named Jorjah was forthwith dispatched. This man arrived in the Moslim camp a short time before sunset, and he had not been long there before the hour for prayer arrived. Struck with the fervency of the Moslems at their devotions, he remained looking on in mute astonishment, until at last the Arabs thought he was mad, *a* but Abou 'Obaidah, more observant than the rest, perceived that God had inclined his heart towards the faith, and advancing towards him, he explained to him some of the tenets of his religion. *b* The sequel of the affair was, that the Roman professed the faith and having returned to Bahán and informed him that Khálid would come to a conference with him the following morning, he rejoined his new friends, for whom he afterwards fought valiantly against his old companions. *c*

The next morning, Khálid sent on a very magnificent tent made of crimson leather, for which he had paid the large sum of three hundred *dínars*, and directed it to be pitched in the Roman camp where he shortly after himself proceeded. Soon after his arrival Bahán sent for him, having first lined the road by which Khálid must pass, with nearly the whole of his army ranged on either side in rows of ten deep, the cavalry extending along the rear further the eye could reach. This he did with a view of terrifying the Arab by a sight of his immense strength, but Khálid moved on without even noticing them "for in reality he looked on them as more contemptible than dogs."

Bahán received Khálid very graciously, and giving him a seat, he placed an interpreter between them. Their conference was long and desultory,* Bahán entering on many topics unconnected with the subject under discussion. Having satisfied himself, however, on several points connected with the Arabian prophet and his religion, he expressed great surprise at the intelligence and quickness of Khálid, and asked him if he

a 174.*b* 175.*c* 176.

* A leaf of the MS. being here wanting, I regret the first portion of the discourse is not available to me.

vanced with a division of cavalry in front of the enemy's position. Bahán on his side had drawn up his forces in twenty lines, and the bishops, priests, monks, &c. with their crosses might be seen, moving to and fro through the ranks, inspiring the troops. A party of horse about double the strength of Khálid's was now sent out to meet him, and from this a chief rode forward and challenged any of the Moslems to single combat. The aged Maisarah b. Masrooq and the youthful 'Abd Allah b. Qort both offered to meet him, but Khálid preferred permitting another candidate, the stout Qais b. Hobairah, to finish the Roman.

Qais on receiving the word, instantly put spurs to his horse, and dashing forward he cut off the Roman's head at a blow and laid him a corpse at his feet. "*Allaho Akbar! Allaho Akbar! Allaho Akbar!*" shouted the Moslems on witnessing this feat, and Khálid, calling out with a loud voice "charge O Qais" and turning to his men, cried "Forward, for, by God, their first horseman laid in the dust, they shall not escape you." *a*

The Moslems then galloped on, and being gallantly headed by their leaders, they soon drove the enemy back to their main body, and this done, they themselves retired and rejoined their own army. The Romans now, somewhat discomfited at their division being defeated by a force not one half its strength, advanced in full force, in appearance like a "swarm of locusts." Khálid on observing this, addressed his troops and told them to be steady and to keep their ground, and if the enemy attacked them to fight, but not otherwise. The dense bodies of the Roman cavalry and infantry advanced. The comparatively small but compact body of the Moslems remained perfectly steady;—not a man moved "not a single word was uttered, unless it were, perhaps, a fervent prayer to the Almighty to assist them against their enemies." Thunderstruck at the steadiness of the Arabs, their silence, and stern bravery, the Roman legions halted for a moment, and then, with fear in their hearts, retired without attacking. *b*

Returning to their camp the Romans called a council of war.

were clamorous to march for Syria and many were of opinion that if 'Omar, himself, marched at their head, his presence would greatly inspirit the soldiery: but it was finally decided that it would not be proper for the Khalifah to go, and that it would be better to send the reinforcements under another commander. 'Omar now suddenly thought of enquiring how many days' march apart the forces were, and the messenger informing him that, when he left, they were only four or five, it was evident to him that reinforcements now sent would be of very little use; so he wrote a long letter to Aboo 'Obaidah (interspersing it with texts from the Qorán) to the effect that he and his men should be of stout heart, for that although the Moslims were in reality weak in numbers, the numbers of that force were never weak which it pleased (God to assist; he pointed out to him, also, that many small bodies with God's assistance had heretofore overthrown mighty hosts, &c. &c. &c. ^a He then directed 'Abd 'Allah, the bearer of his letter, to proceed with it with the utmost dispatch, and when he had arrived at the camp to go to every troop and regiment, and intimating that he was the messenger of the Khalifah give them his "SALAM" and tell them not to fear the enemy's strength, but "to fight like Lions, cleaving the skulls of their foes with their swords."

'Abd 'Allah now mounted his camel and made off with all speed to the army, where he arrived the very day that S'aíd b. 'Afnir b. *Hidzham** marched into camp with one or two thousand men which 'Omar had despatched on receipt of Aboo 'Obaidah's first letter from *Hims*. ^b Both the contents of the Khalifah's letter and the arrival of the small, yet welcome, re-inforcement greatly raised the spirits of the troops ^c and shortly after Khálid made all his arrangements for acting on the offensive and attacking the enemy, preparatory to which, however, he requested Aboo 'Obaidah to give intimation to the troops that he was to command that day. This the *Amín al-Ommat* did, and all readily assented to obey him. The army being drawn up in order of battle Khálid ad-

^a 162-3-4. ^b 164. ^c 168-9-70.

* S'aíd our author here tells us, had been sent by 'Aboo 'Obaidah with a despatch to 'Omar after the battle of Fíh, p. 165.

perty plundered, and their women ravished, the Roman generals and commanders setting their soldiers the example. Báhn tried all in his power to put a stop to such disgraceful proceedings on the part of his troops. He read them long lectures containing much sound advice—from the sentiments expressed in which, it would appear that our author desired to show that he was not altogether adverse to the doctrines of Mohammad—and pointed out how the irreligious conduct of the troops had caused their previous defeats. He wished even to visit with his displeasure one of his licentious nobles, but the rest rose against his authority and killed a complainant before his very eyes. *a*

Báhn commenced his operations by endeavouring to cut off all supplies from the Arabs, but, having failed in this, he sent out a large body of cavalry to take them in the rear. Aboo 'Obaidah however despatched Khálid with two thousand men who dispersed the enemy, killing their general.

Our author now informs us that Aboo 'Obaidah, before he arrived at al-Yarmook, had, some time previously, written a second letter to 'Omar, telling him of the advance of the powerful army of the enemy, the ranks of which, he informed him, were composed of men from Armenia, Mesopotamia, and many other countries, and imploring him quickly to send re-inforcements, otherwise,—unless God assisted them with his angels, there was no hope for the Moslems. On receipt of this letter, 'Omar instantly called a council of the *Mohájiríns* and *Anzárs* and acquainted them with its contents. The enthusiasm of the Moslems on hearing of the danger of their countrymen immediately broke forth in the warmest expressions of zeal for the cause of *Islám*. “Weeping violently, and raising their hands to heaven, they prayed fervently to God that he would assist their armies, and pardoning their faults, confound their enemies. Their hearts warmed towards their companions and with one consent they thus addressed the Khalífah, ‘O Commander of the faithful, send us to the assistance of our brethren, under the command of a chief you may be pleased to select, or march with us yourself, for by God if an accident should befall them, life will have lost all charms for us.’” *b* All

requesting him not to talk nonsense, but first to defeat the force that was close at hand, and when he had done that, then they would discuss the point with him. *a*

In the mean time, however, Khálid and Abou 'Obaidah had left Damascus, and the former with the advance-guard had got as far as al-Yarmook, where he encamped, and where 'Amr b. al-'Aas joined him.

The Roman hosts were now, slowly, yet gradually, advancing, until passing Qinnisrín and Hinnç, they at length reached Damascus. *b* The Moslim divisions, on the other hand, had by this time all assembled at al-Yarmook, and here again more discussions took place as to what was most advisable to be done. Evidently alarmed at the magnitude of the army that was approaching, they were almost unanimous in advocating the propriety of retiring into their own country, or at least of attaining a closer proximity to it; but the valiant Khálid rebuked them for their want of faith in the Lord, and angrily addressing Abou 'Obaidah told him to make over the command to him, and, with God's assistance, he doubted not that *he* would give an account of the enemy. *c* To this 'Abou 'Obaidah readily consented, and Khálid being supported in his opinion by Qais b. Hobaibrah, Maisarah b. Masrooq, and others, it was finally agreed that trusting in God, they should take their stand where they now were; and there awaiting the advancing columns of the mighty army under command of Báhn, "they should permit God to settle the matter between them." *d*

The enemy had now approached to within a few miles of al-Yarmooq and encamped at a place called Dair-al-Jabal, and as appears to have been customary, Báhn harangued his troops, setting forth their mighty strength, which was now, he said, upward of 400,000 men, while their enemy's numbers were very small. *e*

He, however, had some trouble, it seems, to restrain the lawlessness of his troops, the greater portion of whom from the hurried manner in which the levies were raised, must have been little better than an undisciplined rabble. The country people came in, in numbers, to complain that their cattle had been killed, their pro-

Sofyán b. 'Awf, the bearer of the dispatch from Aboo 'Obaidah, made all speed with it to Madínah where 'Omar then was, and delivering him the letter related all that had occurred. On hearing that the army had retreated, the Khalífah flew into a violent rage, and it required all the force of Sofyán's arguments to persuade him that reinforcements were actually necessary. At last, however, he agreed to send them, *a* but at the same time he wrote to Aboo 'Obaidah disapproving in toto of his proceedings; informing him, notwithstanding, that he had sent him the assistance he demanded, *b*.

But to return to the army:—Having arrived at Damascus it was joined by Khálid b. al-Walid, and after a two day's halt, Aboo 'Obaidah again prepared to set out, having first however directed to be returned to the people of the city what had been taken from them, as they could no longer protect them,—but the march was delayed, it appears, by fresh discussions as to what course should be finally pursued. *c*

Matters were in this unsettled state when 'Amr b. al-'A'as's son arrived with a despatch from his father to Aboo 'Obaidah, stating that the people of Jerusalem and the country of al-Ordonna, hearing that the Moslims were retiring, had revolted, and requesting the *Amín* to send him assistance, or give him permission to march and join the main army. *d*

This appears to have settled the argument, for Aboo 'Obaidah immediately wrote to 'Amr to the effect that he would himself join him with the whole army forthwith. *e*

On receipt of this intelligence, 'Amr gave out that he was about to march against Jerusalem, and addressing a letter to the chief men among the inhabitants of that city, he called on them to profess the faith or pay the tribute, otherwise he would send, he threatened, troop after troop, and regiment after regiment, who would capture their children and massacre themselves, "so that they should become as a race which had never existed." *f* Before replying to this letter, the Jerusalemites thought it prudent to enquire how they were situated, and being satisfied that Báluán with his army of 300,000 men was advancing, they wrote to 'Amr

Heraclius on seeing the host of fugitives that came to Antioch fleeing from the Moslems, became greatly enraged, and sending for some of the chief men amongst them, he contemptuously enquired whether they were not men like those whom they permitted to massacre them, and before whom they thus fled. After some discussion moreover, he threatened to leave Syria altogether and abandon it to the Arabs; intimating that he no longer desired to be associated with such a set of paltriness as his Syrian troops had proved themselves to be. *a*

In the mean time he received letters from the people of Cæsarea and Jerusalem, requesting him to send an army to their aid: and at last he determined to make one grand effort for the expulsion of the Arabs. With this view he used all his exertions for the raising of a mighty and overwhelming force, and sending out in every direction, issued orders to enlist all who were capable of bearing arms; until at last his levies, both new and old, reached the enormous strength of 300,000 men. The chief command of the whole he gave to Bâhân an Armenian.

The Arab scouts quickly brought tidings of these matters to Aboo 'Obaidah; and he on receipt thereof, instantly assembled the chiefs of the Companions in Council, to consult as to the most advisable measures to be taken under these disagreeable circumstances. *b*.

Yazîd b. Abî Sofyân said,—Let us put the women and children inside the city, and encamping ourselves outside, send for Khâlid and 'Amr b. Al-'Âs. Shorabîl objected that the ladies should be placed in the power of men of the religion of their enemies. And Aboo 'Obaidah, as an amendment, proposed that the towns-people should be turned out; but this, it was declared, would be an infamous and scandalous breach of faith. In fine, after arguing the matter well, it was agreed—contrary to the opinion of Aboo 'Obaidah—that sending to the Khalifah for reinforcements they should retire towards Arabia. *c*

This settled, the *Amin-al-Ominat* wrote to 'Omar describing their situation, and the following morning, the whole army commenced its retreat. *d*

on the very first onset they fled for safety within the walls of their city. There were afterwards, however, some skirmishes and Maisarah b. Masrooq fell in with a considerable body of Cavalry on the banks of a small river outside the town, which he routed and put to flight with much slaughter. *a*

It was in this affair that one Shora'ibîl, a Himyarite, after killing seven of the enemy, got detached from his companions, and was surprised near a monastery by a body of thirty horsemen. Of these, single-handed as he was, he killed eleven, one after the other; and the rest, panic-stricken, took refuge in the monastery, from whence they hurled huge stones upon Shora'ibîl until they overpowered and killed him. *a*

The Moslems now closely invested the city of Himç, cutting off all supplies, and straitened by the rigour of the blockade *b* the garrison capitulated; one of the conditions of their surrender being that they should pay to the Moslems 71,000 *dinârs*. *b*

When these matters had been settled, Abou 'Obaidah again wrote to the Khalifah informing him of what had occurred, and also intimating that he had dispatched a force to attack the Emperor himself, but 'Omar in reply peremptorily directed him to recall this force, and to await his further orders before taking any such decided step. *c* Now the *Amin* it appears, had already dispatched Maisarah b. Masrooq, but instantly starting off a swift courier, he had time to recall him before any thing of importance occurred.

After this he sent for Klâlid and informed him, that it appeared to him advisable that their forces should be separated, and that while 'Amr b. al-'Aâç remained in al-Ordonna, he should take with him a thousand soldiers and proceed to Damascus, leaving him at Himç with the main army. *d*

These arrangements it is mentioned were immediately carried out, and our author then takes a glance at the condition of the enemy's affairs, which he describes as follows:—The people of Palestine, as before mentioned, had strongly fortified themselves within the walls of Jerusalem; many of the rich and powerful men of Syria, with their wealth, had taken refuge in Cesarea; while hundreds of fugitives from Fîl, and other places, had joined the Emperor at Antioch. *e*

the land of al-Ordonna entirely, and that they themselves who remained should pay to the Moslims the legal tax. To this, Abou 'Obaidah agreed, and a written instrument to this effect was drawn up and duly signed. *a* A dispute however arose amongst the Moslims as to the people, their lands, villages, &c. who had been subdued by force of arms and had not capitulated on any terms; some advancing that if they paid the legal tax it would be sufficient, while others held that the people were, of right, their slaves, and the land their property, to be divided according to law. The point was referred by Abou 'Obaidah to 'Omar who decided that the inhabitants of the country should not be slaves, and that, moreover, they should be left in peaceful possession of the land, it being quite sufficient to exact from them the legal tax. *b*

This settled, Abou 'Obaidah called a council of the most celebrated Companions, to deliberate as to the future movements of the troops. The people of Jerusalem it appears had fortified themselves against attack, and a very large force, which moreover was daily increasing, had assembled at Caesarea. "Now you object," said Abou 'Obaidah, "to attack these in the centre of their country *c* and it is my opinion" continued he, "that we should proceed, viâ Damascus, to Hims and if we succeed in driving the Emperor from where he now is, there is not a stronghold in Syria that will not give in, and all will pay the tax." *d*

All having coincided with the General-in-Chief 'Amr b. al-'Âs was left in al-Ordonna and the remainder set out, Khâlid b. al-Walîd as usual being in advance.

They soon reached Damascus where the inhabitants came out to meet them and received them well. Here they remained three days, after which they again set out,—Khâlid still leading—towards Hims. Arriving near B'alabakka they met with some opposition, but Khâlid soon dispersed those who offered to resist him, and matters being peaceably settled the army proceeded onwards to Hims. *e* Here also the garrison came out as far as Joosiyah, but they merely made a show of resistance, for Abou 'Obaidah having detached Khâlid to give an account of them,

a 123. *b* 124. *c* 125. *d* 126. *e* 126.

the Arabs before an engagement, he gave them a preparatory harangue. *a* They had need indeed of all their steadiness and courage for their enemy's force now mustered fifty thousand men. These they drew up in lines of five deep, in the first of which was placed a horseman between two foot soldiers, one an archer and the other a spearman. The Moslim line, on the contrary, consisted of but three rows, all foot soldiers; the Cavalry Division under Khálid acting separately. The engagement commenced by this Division advancing to the attack; *b* being galled, however, by the enemy's archers, Khálid fell back towards the main body, and directing Qais to attack on the left, Maisarah b. Masrooq to form up his squadrons in the centre, while he himself attacked the right, they all dashed gallantly forward. The battle now commenced in earnest, and raged with great fierceness, the Romans on all sides getting the worst of it. *c* Háshim b. 'Otbah, who was with the main army, at this juncture called on his men to advance and they obeyed him to a man, and Abou 'Obaidah with the remainder following, the Romans, unable to withstand the impetuosity of their charges, were routed with great slaughter and fled in confusion. *d*

Many of the Moslims in this fight displayed great valour. Qais b. Hobairah, it is related, broke three swords and ten lances. *e* But Khálid's conduct was the talk of all who were present, it is stated that he killed with his own hand no less than eleven of the enemy's chiefs. *f*

* * * * *

The Moslims in this engagement lost several Companions and among the number, S'áid b. al-Harth, al-Harth b. Qais, and al-Harth b. al-Harth *g* but their loss was trifling compared with that of the enemy, whose army was almost totally destroyed, those who escaped alive taking refuge in the neighbouring forts.

Our author now gives us a copy of Abou 'Obaidah's despatch to the Khalífah regarding this battle, *h* after which he states that the people of Fa'hl seeing the Moslims complete masters of the surrounding country, thought it advisable to enter upon negotiations. They proposed that the Romans should quit

a 114. *b* 115. *c* 116. *d* 117. *e* 118. *f* 119. *g* 121. *h* 122.

^x Here a leaf of the MS. is wanting.

Aboo 'Obaidah now wrote to the Khalifah informing him that the Roman army was encamped at Fa'il, and telling him also, how they had modestly requested of him to quit their country, and how he had replied to the demand; and having given this letter to a cossid, he with the army, or a portion of it, went out in front of the Roman position to induce the enemy to come out. The Romans, however, would not comply with his wishes, so the Moslems had to return to their camp.

Our author then, according to his custom, passes over the interval of the cossid's journey and gives us 'Omar's reply, which was written in his usually encouraging style. *b* Again taking up the narrative, he relates that Aboo 'Obaidah, on the day following that on which he had tried to provoke an engagement, sent out the Cavalry Division under Khálid to attack the Romans. Khálid was met by a large body of the enemy's horse, and against these he detached Qais *b*. Hlobairah. The opposing bodies charged each other several times, until at length the Romans sent out a party to the assistance of that previously engaged. On seeing this, Khálid directed Maisarah *b*. Masrooq to advance with his Regiment, which he did, and charged with good effect, *c* and the Romans perceiving matters going against them, now charged Khálid with a large body of their Cavalry, but Khálid's men received their charge unmoved. Three times, with greatly increased numbers each time, did they charge the Moslems, and as often were they driven back, Khálid and his hardy horsemen awaiting their charges with a steadiness that surprised them.

Khálid at length directs his force to advance; his two commanders also, Qais, and Maisarah move forward;—they charge, the Romans fly, and the Moslems hotly pursue, routing them effectually and putting many to the sword. *d*

The battle over, Khálid called together his men, and all returned to camp elated with their success, while their enemies, considerably crest-fallen and somewhat panic-stricken, became sensibly aware of their own inferiority.

Before day-dawn on the following morning Aboo 'Obaidah drew out his entire force in battle array, and as was usual amongst

ductive of peaceful results. The Romans offered to make over Balqúa, and that part of al-Ordonna which is neighbouring to Arabia, *a* but M'óadz would not hear of it, telling them that they might spare themselves the trouble of giving that which the Moslims already had in their possession, and at the same time adding that if they offered all they had, and agreed not to *his* terms, he would not accept of it. At this, the Roman flew in a rage, and M'óadz returned to his camp. *b*

The Romans then offered to send a deputy from their army to which Aboo 'Obaidah replied, that "they might send whom they pleased." They were not long in doing so, and when their messenger arrived, he found Aboo 'Obaidah, the Moslim Generalissimo, sitting on the ground with a bow strung across his shoulder, and an arrow in his hand. At seeing this, he expressed no small degree of astonishment, on which the Arab chief read him a lecture on humility, piety, &c. and, this concluded, they proceeded to business. The Roman offered on the part of his general to pay to each man of the Moslim army two *dínars* and a suit of clothes, one thousand *dínars* to the Commander-in-Chief, and two thousand, to the Khalífah, *c* besides making over to the Arabs the territories before offered to M'óadz. Aboo 'Obaidah however informed him that they had been directed by the "Messenger of the Most High, when they met the infidels, to invite them to profess the faith, or pay the tax, failing either of which, why nothing remained but the sword; but that they would always have this advantage of their foes, that those of them who fell would go straight to heaven, while the slain of the enemy would go as straight to hell. "You have now," said the *Amin*, "heard *our* conditions, agree to them, 'or let God settle the matter between us, for verily He is the very best of judges.' " *d*

These terms the Roman flatly refused, and turning to depart with hands up-lifted to heaven, he repeated the following emphatic prayer. "O God, we have dealt justly with them, but they have refused (to accept our terms). O Lord God, assist us against them." *d*

a 106. *b* 107. *c* 108. *d* 109.

* See Qorán Soorah, Yoonos J. 11. r. 16.

Both now set out for the camp of 'Amr b. al-'Aâç, and Khálid who proceeded somewhat in advance, was not long in coming on the rear of the enemy, which he punished pretty severely besides taking both prisoners and booty. He then (by a detour I suppose) reached 'Amr's camp. *a*

The Romans had established themselves at a place called Fízl, and their numbers had increased so rapidly, that their army now mustered between thirty and forty thousand men. They appear, notwithstanding, to have been still anxious to delay coming to close quarters, and it is related that they tried many stratagems to restrain the Moslems. It was in vain they ran water over the intervening plain to prevent cavalry from acting. The Arabs attacked them, and plundered and devastated the neighbouring country so effectually, that Ibn al-J'aid* sued for peace. *b* It was granted as far as the district of al-Ordonna was concerned and a treaty to that effect was drawn up and signed.

Now it so happened that when some of the Arab chiefs were out, with small detachments, on predatory expeditions, they met with much superior bodies of the enemy, and were on one or two occasions worsted and driven into camp with some loss. These slight successes so inflated the Romans that they sent to Abou 'Obaidah, telling him to quit that fertile land which belonged of right to others, and return to his own barren country. To this modest request Abou 'Obaidah simply replied that the "Earth was the Lord's, or his, on whom it should please Him to bestow it,"† and that as to what he had said about the barrenness of their land, it was true enough and was perhaps the very best reason for the Arabs remaining in that land of plenty which it had pleased the Lord to give them, &c. &c." *c*

The Romans being thus unsuccessful in their endeavours to intimidate the Moslems, soon after sent to Abou 'Obaidah to send them a deputy with whom they might treat, and Abou 'Obaidah sent then M'áidz b. Jabal. His mission however was not pro-

a 96. *b* 98. *c* 99.

* This personage was probably Governor of the district of al-Ordonna and unconnected with the army at Fízl.

† Qurán 8. Al-'Inran J. 3. r. 10.

re-appointment to the chief command, and a dispute now arose between the two, as to whether the city had surrendered or was captured. The matter was settled, I presume (though such is not mentioned) by the production of the Khalfah's *firman*, as it is immediately after stated that Khálid commanded in Syria, one year and a few days. *a*

The Moslems entered Damascus on Sunday, thirteen months after the accession of 'Omar b. al-Khattáb all but seven days, A. H. 14. *b**

It has been before stated that the Emperor Heraclius had despatched a body of 10,000 men from Antioch to the relief of the beleagured Damascenes. This force had got as far as B'alabakka, when intelligence reached it of the surrender of the city; so halting, the General in command wrote to Heraclius requesting his instructions. *c*

Now Aboo 'Obaidah had sent 'Amr b. al-'Aás into the country between Palestine and al-Ordonna (Jordan?) with orders to sweep the surrounding territory with his horse: and these directions 'Amr had carried out with such good will, that the people, reduced to great straits, had despatched a messenger to the Emperor soliciting assistance. *c* Heraclius immediately directed the army which had halted at B'alabakka to proceed thither without delay, *d* which orders the Roman general instantly prepared to carry into effect. This movement, however, was not unknown to 'Amr, and he at once communicated with Aboo 'Obaidah. *d*

When 'Amr's despatch reached him, the *Amín al-Ommal* was preparing to march against Himç, but he now altered his arrangements, and despatching Shora'ibíl b. Hasanah with two thousand eight hundred men to the assistance of 'Amr, he sent Khálid to disperse the army at B'alabakka. *e* Khálid, however, although he set out with his usual celerity, did not reach B'alabakka in time to intercept the enemy. They had marched before he arrived. He contented himself, therefore, with ravaging and plundering the country round, and then returned to Aboo 'Obaidah.

a 91. *b* 92. *c* 93. *d* 94. *e* 95.

* The reader, bearing in mind the author's style of narration, must not suppose this interval of thirteen months unaccountably long.

were raised on both sides, and matters were still unsettled, when intelligence was received by the Governor, that the Emperor Heraclius was preparing a still larger army to send to his relief; *a* so all his anxiety now was to protract his negotiations until the wished-for succour arrived.

We must now leave Khálid to go back to Madínah. Here the aged Khalifah, Abou Bakr, breathed his last on Mouday the 21st of Jomádf al-Ákhirah, A. 11. 13. *b* Before his death he had named 'Omar as his successor, and he, now assumed the reins of Government.

One of the new Khalifah's first acts was to displace Khálid b. Walid from the chief command, and to appoint Abou 'Obaidah in his room; and he at the same time wrote to the latter informing him of the death of Abou Bakr. *b c*

When this intelligence reached Abou 'Obaidah he sent for M'óadz. *b*. Jabal, and both, after communing with each other, wrote a joint letter to 'Omar tendering him their obeisance, yet at the same time warning him of the responsibility of his position, and counselling a right use of his power, &c. *d* 'Omar, replying in a similar strain, explains his ideas and views, *e* &c. and seems altogether to have taken their advice in good part.

* * * * *

Our author now takes us back to Damascus, where diplomatic negotiations would appear to have been broken off, and the siege to have commenced again with activity.

The succours promised by the Emperor being still, however, delayed, the Governor thought it best to treat with the Moslims and for that purpose he sent a deputy to the Arab Chief. After some preliminaries, it was arranged between Abou 'Obaidah and the Governor's deputy, that the besieged should surrender; and the former was actually peacefully entering the Jábiyah gate, which had been opened to him, when Khálid, from the opposite side was forcibly entering the city, sword in hand, by the Báb al-Sharqí or Eastern gate, which he had taken by assault. *f*

The modest Abou 'Obaidah had not informed Khálid of his

a 85. *b* 86. *c* 87. *d* 88. *e* 89. 90. *f* 91.

^a Here a leaf of the MS. is wanting.

b. Dhorais, after having killed seven of the enemy with his own hand, was himself mortally wounded by a spear. Besides these, five other chiefs of note among the Arabs died fighting for the faith; *a* but their loss was as nothing when compared with that of the Romans, who left three thousand dead on the field, in addition to which, many were killed, and others taken prisoner in the pursuit. The remnant of their army fled to Jerusalem, Qaisá-ríyah (Cæsarea), Damascus, and *Himç*. *b*

The battle of Ajnádain took place on Saturday the 28th of Jomádf al-Oolá, A. H. 13, just twenty-four days before the death of Abou Bakr al-Çaddíq the Khálífah. *c*

Khálid now set out for Damascus and having reached Dair Khálid, which is about a mile from the Eastern gate, and disposed his army in separate divisions round the walls of the city, he pressed the siege with much vigour. The Romans defended themselves stoutly, hurling huge stones and javalins from the *Catapulta*, *Balista*, and other engines of war. *d* Skilful archers also manned the walls, who lost no opportunity of punishing the Moslíms, and scarcely a day passed without some encounter.

Things were in this condition, the Moslíms daily expecting the besieged to surrender, when news reached Khálid that a division of five thousand men, sent by the Emperor, was approaching to the relief of the city. This division was joined moreover by upwards of one thousand men from *Himç* and other places, Khálid, on hearing of its approach, immediately marched out to meet it; and a sharp encounter ensued, in which the Romans were completely beaten, and fled, *e* leaving five hundred dead on the field, besides which five hundred more were killed in the pursuit,

This was the battle of Marj al-Çoffar, which took place twenty days after that of Ajnádain, on Thursday, the 17th of Jomádf al-Akhirah* or four days prior to the death of Abou Bakr. *f*

Khálid, having thus put to flight this division of the enemy, returned to Damascus and pressed the siege with such vigour that the Governor at last sued for peace. Some objections however

a 79. *b* 80. *c* 81. *d* 82. *e* 83. *f* 81.

* To render these calculations accurate the days of both battles must be taken inclusive.

Abou 'Obaidah, was attacked, and would probably have been cut to pieces, had not Khálid with his troops come to its relief. The Damascenes were soon put to flight, and forced to seek the shelter of the walls of Damascus. *a*

Wardán succeeded in joining the army which had been collected at Ajnádain, and all the Moslim Generals having effected a junction with Khálid, both armies sat down opposite to one another. *b*

The Moslims, though on the eve of battle, it appears, were not much troubled with anxiety regarding the result of the engagement. It is related, that they celebrated the nuptials of Abán b. S'aíd b. al-'Aáf with Omm Abán bt. 'Otbah with the usual ceremonies, on a Friday, *a* and on the morning following, Khálid drew out his forces in battle array. He divided his army into four divisions, each commanded by a chief of note, he himself being to be found wherever his presence was most necessary, encouraging and inspiring his troops. The women he placed in the rear, directing them in case any of the Moslims should run, "to shew them their children, and tell them to fight for their wives and families." *c* M'óadz b. Jabal now harangued the troops, and the day wore on. Khálid wished to delay the fight until after the noon-day prayer, but the enemy, confident in their numbers, were too impatient, and commenced by twice charging the Moslim right. They were both times repulsed, but the Moslims suffered so severely from the arrows of the Roman archers, that S'aíd b. Zaid, a nephew of 'Omar b. al-Khattáb, shouted loudly to Khálid to put an end to their distress. Khálid, thus taunted for his delay, approached the cavalry, and placing himself at their head cried, "Charge in the name of God and may He have mercy on ye." The battle now became general, and the whole Moslim army, no longer restrained, rushed on "to victory or to death." The force of their charge was irresistible;—The enemy instantly gave way at all points, and being completely routed, fled in confusion. *d*

The loss of the Moslims in this battle was severe. Among the killed was the bridegroom Abán b. S'aíd. And al-Y'aboob b. 'Amr

received the submission of these places Khálid, it is related, stretched southward to Hawwároon, and here he was met by an army reinforced by divisions from B'alabakká and Boqrá, but after some hard but desultory fighting, the enemy sued for peace. Having left Hawwároon Khálid set out towards Boqrá, the capital of the district of Hawrán, *a* and when he had arrived near that city a division of 5,000 men under command of al-Darnejár* came out to attack him. Khálid drew out his force, which consisted of but 1,250 men, in order of battle, and after a fierce encounter, completely routed the Romans, with great slaughter. *b* Those who escaped alive, fled into the city of Boqrá, where they soon after accepted conditions of peace. The Moslems, still, however, scoured the country round Marj Ráhit and took many prisoners. *c*

Khálid now turned his steps towards Damascus and entering the Ghootah passed by Thaníyah, afterwards named from his, or rather the Prophet's, standard, *Thaníyat al-'Oqáb*. From thence he marched to a place, named Dair, from him called subsequently *Dair Khálid*. This place was near the *Báb al-Sharqí* or Eastern Gate of the city of Damascus, and here Abou 'Obaidah joined him from al-Jábiyah. *d*

A Roman General named Wardán, with a large army, now advanced by rapid marches from Himeç with the view of cutting off Shora'ibíl at Boqrá. Abou 'Obaidah counselled proceeding at once to his aid, but Khálid was of opinion, that it would be better to collect the scattered divisions of the Moslim forces, and disperse a considerable army, which had assembled to oppose them at Ajnádain. *d* A circular letter was accordingly written to Yazíd b. Abí Sofyán, Shora'ibíl b. Hasanah, and 'Amr b. al-'Áç, directing them to join the main army which was en route to Ajnádain. *e* †

Khálid and Abou 'Obaidah now raised the siege of Damascus and set out, but they had not proceeded very far, before the rear guard, composed of about one hundred men, and commanded by

a 69. *b* 70. *c* 71. *d* 72. *e* 73.

* This is very probably a title or designation.

† Here is given Abou Bakr's letter to Abou 'Obaidah on the appointment of Khálid to the Chief Command.

of some note, he completely routed the enemy, taking several prisoners *a* who were afterwards men of some celebrity among the Arabs.*

From 'Ain al-Tamr, Khálid despatched two letters, one to the army in Syria *b* acquainting the men of his being appointed to the chief command; and the other to Abou 'Obaidah *c* the style of which, for the sentiments it contains, reflects much honor upon the rough soldier. He then proceeded, dispersing some of the Banoo Taghlub and Banoo al-Nanir about Alyos, until he arrived—passing en route Samáwah—at Qaráqar. From this place he had to cross a desert of five days' march. A sandy plain and burning sun, eight hundred odd thirsty Moslíms with their cattle, but water none.—What *was* to be done? Khálid and his men, who no doubt would have faced the devil in the shape of a *Káfir*, hesitated facing this desert without water.

In this dilemma Ráfi h. 'Amr al-Tayí stepped forth and offered to conduct the army in safety to Shawá, which he did in the following manner:—Taking twenty camels he kept them without water until they thirsted exceedingly, he then watered them and sowed up their mouths. Four of these were killed daily, their flesh serving for food, and the water obtained from their stomachs for drink; and thus the army arrived, with few casualties, at Shawá. *d* Quitting this place Khálid proceeded to al-Liwá, and then to Qoçam, where he made a treaty of peace with the Banoo Mashj'ah. *e* He then stretched onwards to al-Ghadír and Dzát al-Qamamain, ravaging the surrounding country, until he came to the Ghoolah of Damascus. *e* Within the walls of this city, fleeing before his successful arms, all had taken refuge, and with its garrison were now prepared to stand a siege. Abou 'Obaidah was still at al-Jábiyah, but he marched to Damascus to meet his new commander, and the army with Khálid at its head now sat down before the Capital of Syria. *f*

Abou Isma'íl now goes back a little, to give the account of some matters, not detailed by his other authorities, viz. the siege and taking of Arakah and Tadmor (Palmyra). Having

a 60. *b* 61. *c* 62. *d* 64. *e* 65. *f* 66.

* One of them was the grandfather of Ibn Is'hâq the Historian.

encounter ensued. God, however, gave victory to the Moslíms, who committed such slaughter amongst the Persians, that the river is called the Nahr al-Damm or *River of Blood* to this very day. *a* Khálid then made peace with the people of al-Ákís, as he had done with those of Zandwardá and Hormozjardá, and continued his march to Mojtam'a al-Anhár or "*the meeting of the waters*," *a* Here Zádzbah, Khosraw's General on the frontier, who had established his head quarters at al-Hírah made ready to oppose him, and again al-Mothanná was despatched to settle the business with the sword. The battle lasted for some time, but Khálid coming up, the Persians had no sooner laid eyes on him than they fled in terror. *a* The people of al-Hírah seeing this, sent deputies to sue for peace, which was granted on payment of 100,000 *dirhams* :—This was the first tribute which reached Madínah from 'Iráq. *b*

Having concluded a treaty of peace with the people of al-Hírah Khálid sent Bashír b. S'ad with a small force to attack Baniqiyá, where a Persian General of the name of Farrokli-shaddád b. Hormoz commanded. *c* An encounter ensued in which Farrokli-shaddád was killed, and Bashír, wounded, returned to Khálid. He then sent another chief, who concluded a treaty of peace with the people of Baniqiyá, on their paying one thousand *dirhams*, and the same number of sheets or scarfs *d* (طيلسان).

By this time Abou 'Obaidah was at al-Jábiyah, but he does not seem to have prosecuted the war with much activity, and, alarmed at the rumours which reached him of the preparations of the Romans, he again wrote to Abou Bakr for succour. *d* The Khalífah, on receipt of his letter, instantly wrote to Khálid ordering him to set out at once, with the most hardy of his troops, for Syria, and appointing him Commander-in-chief of the Moslím armies in that country. *e* Khálid, leaving al-Mothanná commanding in 'Iráq, started to execute his orders with the least possible delay. Ravaging the country round, and bearing down all opposition, he continued his journey from al-Hírah to al-Anbár; from thence to Qandawá, and then to 'Ain al-Tamr. *f* Here he met with some resistance, yet although he lost one or two Companions

he found the Persians too strong for him. At the very time of Khálid's arrival, the people of al-Obollah were preparing to attack him and "It is only your timely advent" said he to Khálid "which has prevented their doing so." *a* The wily Khálid now tried a stratagem, and feigning to continue his march he set out, but under cover of night, returned. The Obolíyans thinking he had left Sowaid to his own resources, and confident of success, marched out against him in the morning, when Khálid, falling on them with his troops, routed them with very great slaughter. *b*

Having performed this feat, Khálid proceeded on his way to a place called al-Nibháǵ, where he met a certain Christian Arab named al-*Horr* b. Baḳírā. *b* Him he threatened to put to death unless he apostatized, but after a short theological dialogue he appears, for reasons unstated, to have delayed putting his intentions into execution. *c*

Now at the same time that the Khalífah had written to Khálid, he had also despatched a messenger to al-Mothanná b. Hárithah, informing him of what he had done, and al-Mothanná, having gone to al-Nibháǵ to meet Khálid, he there found al-*Horr* b. Baḳírā, bound, and in confinement. He interceded with Khálid for his countryman who at his solicitation released him. *c*

About this time a certain man named Madz'oor b. 'Adí, one of Mothanná's people, wishing to bring himself into notice, wrote to the Khalífah an egotistical epistle requesting to be entrusted with the chief command. *d* Al-Mothanná, however, to counteract the effects of this letter, wrote also to Abuo Bakr complaining of the annoyance he had met with from this man. *d* The Khalífah wrote a polite letter to Madz'oor telling him to serve under Khálid, and replied in complimentary terms to al-Mothanná, *e* and the affair does not appear to have gone further.

Khálid b. al-Walíd now advanced until he reached Zandwardá which he conquered. He then proceeded onwards to Hormoz-jardá, which also fell before his arms; and from thence he marched towards al-Aḥs. Here a Persian General called Jábán came out to meet him; *f* and against him he detached al-Mothanná b. Hárithah. *e* The forces met on the banks of a small river, and a fierce

a 49. *b* 50. *c* 51. *d* 52. *e* 53.

In the mean time the Khalífah wrote to Aboo 'Obaidah directing him to scour the country with his horse, and cut off the enemy's supplies, but not to besiege any of their cities until he had heard from him ; and above all things to put his trust in God, for the Romans should not bring any force against him that he would not assist him with as many, if not double, their number. *a*

The first brush the Moslíms had with the enemy was at a place called al-'Arabah, where they were met by a body of men consisting of six Regiments, each of 500 men. These were, however, soon put to flight and pursued to al-Dáthináh, where they made another stand, but to no purpose. The Moslíms charged, and the enemy fled in confusion. *b*

We must now leave Aboo 'Obaidah and Yazíd in Syria and turn our eyes to 'Iráq. From that quarter it had come to the ears of Aboo Bakr that a certain person of the name of al-Mothanná b. Harithah had been making predatory expeditions into the country of the Persians, and performing exploits of some gallantry. *c* This intelligence astonished them at Madínah not a little, and 'Omar, it is related, exclaimed, "Pray, who is this man of whose battles we hear, before we know who he is?" But al-Mothanná, though absent, found one amongst them who readily informed them who he was ; *c* yet wishing, I suppose, to have the authority of the Khalífah for his inroads on the Persian territories, he came shortly after to Madínah and solicited a commission, which Aboo Bakr readily granted. *c* Finding his forces too weak however to cope with the Persians, he afterwards sent his brother to Madínah begging assistance from Aboo Bakr, who, at the suggestion of 'Omar, immediately wrote a proclamation addressed to Khálid b. Walíd (who was still in Yamámah,) and those who were with him, to the effect that they should at once proceed to al-'Iráq. *d* Immediately on Khálid receiving this letter he assembled his troops, and, having acquainted them with the wishes of the Khalífah, set out the very same day for 'Iráq. *e*

He soon reached Bagrah where he met a man of the name of Sowaid b. Qo'bah, who had been endeavouring to perform exploits similar to those al-Mothanná had been achieving at Koofah ; *e* but

immediately sent off to the army. After him came Aboo al-A'war al-Solimi and M'an b. Yazid; indeed nothing astonished Aboo Bakr more than the rapid arrival of the Mohajirins on hearing of the preparations of the Romans. *a*

Now the Syrians as soon as they saw the armies of the Moslems approaching from all sides, and their numbers increasing daily, became considerably alarmed, and wrote to the Emperor Heraclius for assistance. *b* He told them simply however, "to fight," for that the people of only one of their cities would be a match for any army the Moslems could bring against them, at the same time he said he would send help by and by. *b* So the Syrians wrote one to the other, and tried to get up a force to meet the Arabs; but they were divided in opinion, some among them preferring the dominion of the Arabs to that of the Romans. *b* Aboo 'Obaidah had intelligence of all these matters, and duly communicated them to Aboo Bakr. *c* On receipt of Aboo 'Obaidah's letter, the Khalifah called a council of the Mohajirins and Ansars, and also invited to it some of the chiefs of Makkah, who had been slow in professing the faith. This latter was highly displeasing to 'Omar and he remonstrated with him regarding it, which reaching the ears of the Qoraisi, Harth b. Hisham, Suhail b. 'Amr, and 'Iqrinah b. Abi Jahl expostulated with 'Omar, setting forth, that if they had not embraced the faith with sufficient readiness, they were now ready to die for it. *d* They accordingly set out for the seat of war and did good service.

Aboo Bakr then assembled a considerable body of men and sending for 'Amr b. al-'A' placed him at the head of it. Now 'Amr though brave, was an ambitious man, so he said to Aboo Bakr "O Khalifah, am not I to be commander of the forces?" "Certainly" replied Aboo Bakr "of those I send with you from this." *e* At the same time, however, he informed him that when he joined the army, Aboo 'Obaidah would command the whole. 'Amr, still unwilling to forego a chance, now tried to induce 'Omar to speak a word for him to the Khalifah, but the upright 'Omar sternly rebuked him for his pride, and told him that Aboo 'Obaidah, the *Anin al-Ommat*, was in every way his superior. *f* He then took leave of him, and 'Amr with his force set out for Syria.

a 31. *b* 36. *c* 37. *d* 38, 39. *e* 40. *f* 41.

Ziád with a thousand men of his tribe, and Abou Bakr, at his anxious solicitation, permitted him to follow, directing him to join Abou 'Obaidah. *a* The Khalifah now thought all were off, but no sooner had Milhán started, than Ibn Dzí Sahn arrived from Yaman, with a body of men somewhat less than one thousand, and these were despatched to join the Division under the command of Yazíd. *b*

According to our author the Roman Emperor Heraclius was at this time in Palestine, *c* and the march of the Arabs did not remain long unknown to him. He immediately assembled his chiefs and in haranguing them, with a view to incite them to war with the Arabs, told them that a "set of barefooted, naked and half-starved wretches" had entered their country. *d* The emperor then retired, making similar harangues as he passed through Damascus, Himç (Emessa) and Anákiyah (Antioch). *d*

In the mean time Abou 'Obaidah proceeded on his route *viâ* Wádí al-Qorá, al-Dijr, and Zízá, until he came to Máh, where the Romans came out to meet him. They were instantly however put to flight and obliged to sue for peace. *d* The Moslíms then proceeded to al-Jábiyah where they received news that Heraclius had assembled an army at Antioch, such as mortal man had never seen before. *e* On this Abou 'Obaidah, considerably alarmed, wrote to Abou Bakr to consult him. *e* The Khalifah, in reply, somewhat sarcastically informed him, that he had Moslíms with him to whom death was more welcome than life: he added nevertheless that he would assist him with more, telling him at the same time to be of stout heart and go at the enemy. *f* Yazíd also wrote a dispatch informing Abou Bakr that Heraclius had gradually retired before the Moslíms through fear, to which he received an encouraging reply, and two divisions under command of Hášim b. 'Othah *g* and S'aíd b. 'Áámir b. Hidzyam *h* were despatched; the former to Abou 'Obaidah, and the latter to Yazíd.

As soon as the Arabs heard that the Romans were assembling in force, they came to Madínah from all quarters and were most solicitous to join the army. Hamzah b. Málik al-Hamdání brought with him upwards of two thousand of his tribe *i* and was

a 19. *b* 20. *c* 22. *d* 23. *e* 21. *f* 25. 26. *g* 27. *h* 29. *i* 31.

among the Mohájirín and Anḡárs who fought at Badr and Oḡad, and submitting to them his views, requested their counsel. *a* After some discussion, or rather I should say, discourse, the plans of the Khalífah were unanimously approved of, and Khálíd b. S'aid was the first Moslím who, with his family and followers, encamped outside the city ready for the march. *b* Aboo Bakr now appointed four generals of Division *viz.* Yazíd b. Abí Sofyán, Aboo 'Obaidah b. al-Jarráḡ, M'oadz b. al-Jubal and Shorahbíl b. *Hasanah*. Of these however Aboo 'Obaidah was the chief, and Yazíd the second in command. A circular letter *c* was then written to the people of Yaman by the Khalífah, requesting their aid in the cause of Islám, to which they with one heart responded. Warriors prepared to set out for Madínah, the chief among whom was Dzoo al-Kilá'a, al-*Itinyarí* and all was bustle and activity. A considerable force being assembled, Aboo Bakr, on foot, with great humility, visited the camp in company with Yazíd; and having associated with him Zam'ah b. al-Aswad *e* gave him some sound advice and dismissed him to proceed to Syria. *f*

On his return to the city, he met Shorahbíl, who was full of a dream he had had the previous night. On hearing it, the Khalífah interpreted the dream favorably *g* and three days after, having given Shorahbíl advice similar to that which he had given Yazíd, he took his leave of him and the latter set out with his Division.

The Khalífah was now anxiously expecting the arrival of the Arabs from Yaman, and not long after, the *Itinyarites* with Dzoo al-Kilá'a at their head, the tribes of Madz/hj, Tayí, Azd, &c. &c. came flocking in, red hot for martyrdom. *h* When all had arrived, Aboo Bakr proceeded in person to Thaniyat al-Widá'a *i* and giving a farewell harangue, took leave of Aboo 'Obaidah and the troops *j* who proceeded on their way. Khálíd b. S'aid b. al-'Aḡḡ, it is mentioned, joined Aboo 'Obaidah's force in preference to going with his kinsman Yazíd, because he considered him a better Moslím, and with him went also his three brothers 'Amr, al-*Iḡakam*, and Abán. *k* Lastly, and after the divisions of the army had all started, came a man of the tribe of Tayí named Milḡán b.

a p. 1. *b* p. 1. *c* p. 3. *d* 6, *e* 8. *f* 10. *g* 11. *h* 12. *i* 14. *j* 16. *k* 17.

ANALYSIS.

IN THE NAME OF GOD THE MERCIFUL THE CLEMENT.

"There is no God but God, and Moḥammad is his Messenger," saith the Moslīm. Yet as before him prophets were not immortal, so Moḥammad,—having by great perseverance and untiring exertions, established the new religion, and conquered by the sword, with the assistance of the Qorán the idolatrous Arabs,—died, leaving his successors to found by the same means, a dynasty that once spread terror over one-half of the old world. "Go forth to fight," *a* said the Most High. "Paradise lieth under the shade of the sword," *b* echoed the prophet. Victory or Martyrdom! shouted his Companions; and the fanatic Moslīms fired by religious zeal, in taunting the Christians, cried "Verily we love death more than ye love life." *c*

Immediately before the Prophet's death he had planned an expedition to Syria, and an army under command of Zaid Ibn Osámah had actually marched from Madínah. It halted however in the suburbs, and Moḥammad's illness terminating unfavorably, Zaid and his forces returned. *d* Aboo Bakr after much discussion having been proclaimed Khalífah, found himself taxed to the utmost in bringing into subjection the rebellious tribes of the Arabs, and the followers which false prophets had gathered together. Mosailimah, however, and Málik b. Nowairah &c. no more, the *pseudo* prophetess Sajah having embraced the faith, and the rebellious of al-Hawázin, al-Yamámah, al-Bahrain, Hadhranawt, &c. having been—chiefly by the skill of Khálid b. al-Wálid,—brought under subjection, *e* the Khalífah determined to fulfil the wishes of the prophet and carry the Moslīm arms into Syria.

With this intention he assembled 'Omar, Othmán, 'Alýí, Aboo 'Obaidah b. al-Jarráḥ, and the other most celebrated companions

a Qorán S. al-Tawbah, J. 10, r. 11. *b* A *Hadíth* *apud* al-Bokharí and Moslīm. *c* A *Hadíth* *apud* Taisir al-Wocool from Razín. *d* 'Oyoon al-Athar. *e* al-Zubari.

arranged alphabetically, and I would call the attention of the scholar to them,—they are very valuable.*

It remains but for me to notice the Analysis, in preparing which, I have adopted a somewhat novel plan. I have endeavoured simply to *compress* my materials and have aimed, only, at giving the reader what the text contains in precisely the same order, and, when possible, in almost the same words. If then the reader looks for a pleasing narrative, written in a polished style, he will be disappointed; the method adopted by early Arab historians of giving each relation separately, is opposed to it, besides which, in regularly and closely accompanying the text, and still keeping the narrative sufficiently connected, no small difficulty was experienced.

The armies of Heraclius and the defenders of Syria appear to have been composed of various races. To avoid misconception I would mention that I have invariably styled them "Romans" except in those places (which are few) where it is clear that such was not the case.

W. N. LEES.

Fort William College, 1st July, 1854.

* Great caution is necessary in handling these important records, and I take this opportunity of correcting an error into which I have incautiously fallen in quoting from another's work a passage from Ibn Hishām (see Note p. 13) I have since compared the extract with the original text, which I had not at the time. It is Ibn Hishām's own, and not Ibn Isḥāq's.

celebrated Divines of his day. (See text p. 35). He left his native land in search of *Hadīth* and embarked at Tyre for Alexandria in Egypt, where he spent the remainder of his life and died A. H. 576 just three years after this MS. was written.

It is evidently copied with very great care, the vowel points being given throughout. These differ in a few words from those which have been adopted by our best Lexicographers, but I have invariably preferred adhering to my text, and have in very few instances attempted correction. The MS. presents a few peculiarities;—the long vowels of such proper names as Khálid, Málík, Çálih, &c. are generally changed for the short, and the final infirm letter of defective verbs is omitted in a few instances not sanctioned by Grammarians; nor has the *Kátib* invariably written the *hamzah* where the etymology of the word would require it. The latter has been added when the omission of it would lead to error, but for the rest these peculiarities have been left untouched.

I have before stated that the MS. is incomplete, yet it must not be concluded that we have not a continuous narrative. There are but three pages wanting in the body of the work, which from the context would not appear to contain important facts. From the beginning there are three pages, also, missing, and this is certainly to be regretted, as there we would most probably have obtained some information regarding the author;—the transcriber's *isnád*, fortunately, is preserved to us, and will be found at page 35. Of the latter part, I am of course unable to say what portion is wanting, but as the narrative is brought down to the taking of Cæsarea I should think not much. On the whole the work, incomplete though it be, is certainly one of the most valuable remains of Arabic history that has ever been published; for if we except the *Qorán* and some of those ancient poems, regarding the genuineness of the greater portion of which, there are many opinions, I am not aware that we have any complete work in *original* that was written at so early a period as this *Fotooh*. The author's *isnáds* I have

he was determined to live by his books, and during his long life he managed to keep the wolf from the door by selling the MSS. which his fathers had collected. I believe it was in 1850 when I made the acquaintance of the old man, and had the last pick of his library. The books were placed on a *charpay* and a lamentable sight it was—two leaves of one valuable work and five or six of another mixed up in the most glorious confusion. The *Fotûh al-Shâm* is the most important which I found.”

It is very old and sadly worm-eaten, the first quarter indeed so badly, that whilst consulting it, several small pieces fell out, which I had to preserve and afterwards *severally* apply to the worm-eaten passages to enable me to fill up the *lacunæ*. It was my original intention to leave many of these, blanks, but I found on going to press that the text would present such a mutilated appearance, and besides, that the MS. offered so many assistants,—such as the remains of a letter, of a diacritical point or *tashdid*, &c.—that could not be got into a printed edition, that although it entailed very great labour and considerably increased my responsibilities, I determined to render the work as complete as lay in my power. In this I was much assisted by Mawlawî Kabîr al-Dîn Ahmad of the College of Fort William, whose quickness at deciphering worm-eaten passages and general intelligence rendered him, to me, particularly useful.

The scholar, I feel confident, being assured that no labour has been spared to give as good a text as the worm-eaten materials at my disposal would admit of, will, in estimating the difficulty of his task, deal leniently with the Editor.

From the appearance of the MS. I should assume, that it was fully 600 years old, and would conclude consequently that it was written by a pupil of al-*Hâfiz* al-Silafî, Abû Tâhir Ahmad b. Muhammad of Ispâhân,* one of the most learned men and

* For a notice of him see Ibn Khallikân. No. 43. Ed. Wüstenfeld. Also *Hajj Khalifah* Vol. II. p. 598 No. 4093.

Kalbî, Ibn Shabbah &c.* as are available to us in the works of other authors, together with the respectability of Aboo Ismâ'îl's own authorities and the general accuracy of his *isnâds*—I think we are justified in concluding that his work is perhaps as correct, if not more so, than any that has ever been written on the early Mohammadan conquests in Syria. Judging from the *data* which I have been able to obtain from his *isnâds*, it appears that he took his materials from no authority, who died later than A. H. 153-4; his earliest having died in A. H. 133. And allowing him then to have lived 71 years, i. e. 25 years before, and 25 years after this intervening period, it would bring the date of his death to about A. H. 178, which is perhaps somewhat later than the reality.

Having nothing further to add regarding Aboo Ismâ'îl I might here conclude these remarks, but I must say a word or two more regarding the MS. It was found by Dr. Sprenger at Dihlî in the year A. D. 1850, and I cannot perhaps do better than subjoin an extract from a letter on this subject from my valued friend.

"The ancestors" writes, the Dr. "of the late Shâh Kâlè were the spiritual guides of the kings of Dilly and had accumulated a very valuable library. They were all saints—Shâh and Faqyr were their titles, and—what might appear incompatible with sanctity,—most of them were also men of learning. Times changed and the Shâh made a very poor living by sanctity, yet

* Since the above was in type, I have heard that a copy of al-Wâqidî's work, in original, on the Military Campaigns of Moḥammad, has been found in Egypt, by A. Von Kremer. It is to be hoped, then, that we may yet be fortunate enough to discover more of this author's works and amongst them, perhaps, *his* Fotooḥ al-Shâm :—The Maghâzî is being published in this Bibliotheca, edited by the learned owner of the valuable MS.

name would be found in the *Tadhīb Tadhīb al-Kamāl*, my copy of that work is unfortunately defective at the very place it should occur. From the names that appear in the transcriber's *ismāʾil* (p. 35) it struck me that Aboo Ismāʾīl might have been of the *Shīʿah* persuasion, but in the Biographical works regarding authors of that sect which I have consulted,* I have not been much more successful. I find several authors of the name of Moḥammad b. ʿAbd Allāh†—al-Ṭoosī gives five—and although I cannot satisfactorily identify any of them as our author, I am still of opinion that some religious objections caused the omission of his name by *Sonnī* Biographers:—From the *Fihrist* I take the following brief remark

الحسين بن زياد له كتاب في الرضا رواه الوليد بن حماد عنه

Ibn Ḥajar, the author of the great Dictionary of the Compagnions and other valuable works, makes frequent quotations from this *Fotooh*; and the learned and critical Dzohabī in mentioning the author, generally styles him the *Qāhib Fotooh al-Shām*; thereby, I should assume, implying that he was known by this work, and that it was considered unique,—as Ibn Ishāq is styled the *Qāhib al-Siyar wa ʿl-Maghāzī*, al-Ṭabarī the *Qāhib al-Tārīkh*, and Ibn Sʿad, the *Qāhib al-Tabagāt*, &c. &c.

Yet, although we have not a biographical sketch of our author, we can tell from his *isnāds*, if not to a year, sufficiently accurately for all useful purposes, the period at which he lived; and, from a comparison of his relations, with those contained in such fragments of the histories of Aboo Mikhnaf, Ibn Ishāq, Ibn al-

* “*Fihrist*” of al-Ṭoosī, “*Asmāʾ al-Bijāl*” of al-Ḥasan b. ʿAlī b. Ḥanād, “*Kholāsat al-Aqwāl*” and “*Idhāh al-Ishṭibāḥ*” of al-Ḥasan b. Yūsuf al-Ḥilli. The “*Asmāʾ al-Bijāl*” of al-Najāshī, “*Nadh al-Idhāḥ*” of ʿAlam al-Hodā and “*Nizam al-Aqwāl*,” of Nizām al-Dīn Moḥammad b. al-Ḥosain al-Qornashī.

† See also Von Hammer-Purgstall's *Liter. Gesch.* p. 944, and *Hamdsah* p. 668.

PREFACE

To the indefatigable research of the learned Dr. Sprenger are the public indebted for the rescue from destruction of what yet remains of the old and very valuable MS., upon which this text is founded : and it is much to be regretted that the learned Doctor did not increase the obligations under which he has already, so often, placed the Oriental public, by introducing himself, this interesting little work to their notice.

It is unusual to find texts upon a single MS. and it is certainly advisable, however valuable a work may be, before doing so, that every exertion should be made to procure at least a second ; the worm-eaten state, too, of this fragment—for I regret to say the MS. is defective—would render such a proceeding imperative. The rule has not been neglected, but the hitherto fruitlessness of our search, the importance of the subject, the age and accuracy of the MS., the improbability of a second and more complete copy being procurable, and, above all, the very early period at which the author flourished, have induced both myself and my esteemed friend the owner of the MS., to concur in the advisability of at once publishing it.

I regret much I am unable to preface the work with even a *short* notice of its author, Abou Ismá'il Moḥammad b. 'Abd Allāh, al-Azdī, al Baḡrī. After much research, my efforts to obtain any information regarding him have proved unavailing,—Ibn Qotaibah, Ibn Khallikān, and al-Nawawī, have no notice whatever of such a personage, and although it is probable his

BIBLIOTHECA INDICA;
A
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE
Hon. Court of Directors of the East India Company.

AND THE SUPERINTENDENCE OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

“THE FOTOOH AL-SHĀM :”

BEING
AN ACCOUNT OF THE MOSLIM CONQUESTS IN SYRIA

BY
ABOO ISMA'Ā'IL MOHAMMAD BIN 'ABD ALLĀH,
AL-AZDY AL-BAḤRĪ,
WHO FLOURISHED ABOUT THE MIDDLE OF THE SECOND CENTURY
OF THE MOHAMMADAN ERA.

Edited, with a few Notes,

By ENSIGN W. N. LEES,
FORTY-SECOND REGIMENT BENGAL LIGHT INFANTRY.

CALCUTTA :

PRINTED BY J. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS

1854.

2195



792591

**MUSLIM UNIVERSITY LIBRARY
ALIGARH**

This book is due on the date last stamped. An over-due charge of one anna will be charged for each day the book is kept over time.

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

